叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 库巴猎犬(bowser The Hound) 000001

2. 库巴猎犬(bowser The Hound) 000002

3. 库巴猎犬(bowser The Hound) 000003

4. 库巴猎犬(bowser The Hound) 000004

5. 库巴猎犬(bowser The Hound) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

库巴猎犬(Bowser the Hound)
第1/5页

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , " [ðæt] [ɪz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] !
" AS I LIVE , " HE MUTTERED , " THAT IS BOWSER THE HOUND !
" 作为 我 居住 , " 他 低声说道 , " 那 是 库巴 这 猎犬 !

“我发誓，”他低声说道，“那就是库巴猎犬！”

" ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd]
" BOWSER THE HOUND
" 库巴 这 猎犬

库巴猎犬

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
With Illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

['hærisn] ['keidi]
HARRISON CADY
哈里森 凯迪

哈里森·凯迪

[ðɪs] [bʊk] , [waɪl] [prə'duːst] ['ʌndər] ['wɔːrtaɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [fʊl] [kəm'plaɪəns]
This book , while produced under wartime conditions , in full compliance
这 书 , 尽管 生产 在下面 战时 状况 , 在 满的 遵守

本书虽在战时条件下编写，但完全符合相关规定。

[wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] ['ʌðər]
with government regulations for the conservation of paper and other
和 政府 法规 为了 这 保护 的 纸 和 其他

政府制定了纸张和其他材料的保护法规

[ɪ'senʃ(ə)l] [mə'tɪriəlz] , [ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd]
essential materials , is COMPLETE AND UNABRIDGED
基本的 材料 , 是 完全的 和 完整版

必备材料，完整无删节

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['prɪntɪd] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Printed **by** **arrangement** **with** **Little** **,** **Brown** **,** **and** **Company**
打印 经过 安排 和 小的 , 棕色的 , 和 公司

经 Little, Brown and Company 授权印刷

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1920** **,**
版权 , - ,

版权所有，1920年

[baɪ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
BY **LITTLE** **,** **BROWN** **,** **AND** **COMPANY** **.**
经过 小的 , 棕色的 , 和 公司 .

由 LITTLE, BROWN AND COMPANY 出版。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] ['lʌvɪŋ] ['pleɪmeɪt] ,
TO **THE** **CHILD'S** **LOVING** **PLAYMATE** **,**
到 这 孩子的 爱 玩伴 ,

致孩子挚爱的玩伴，

['lɔɪəl] [prə'tektər]
LOYAL **PROTECTOR**
忠诚 保护者

忠诚的守护者

[ænd; ənd] [stɔːntʃ] ['ælaɪ]
AND **STAUNCH** **ALLY**
和 坚定 盟友

以及坚定的盟友

— [ðə; ðɪ] [dɔːg] ,
— **THE** **DOG** **,**
— 这 狗 ,

——狗，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]
THIS **BOOK** **IS** **DEDICATED**
这 书 是 投入的

本书献给

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [liːdz] ['baʊzər] [ə'weɪ]
I **OLD** **MAN** **COYOTE** **LEADS** **BOWSER** **AWAY**
我 老的 男人 郊狼 线索 库巴 离开

老狼引开鲍泽

[iː] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [pleɪz] [ə; eɪ] [trɪk]
II **OLD** **MAN** **COYOTE** **PLAYS** **A** **TRICK**
二 老的 男人 郊狼 演出 一个 诡计

第二季 老狼耍了个花招

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['baʊzər]

III	WHAT	HAPPENED	TO	BOWSER
三、	什么	发生	到	库巴

三、库巴发生了什么事

[ˌaɪ 'viː] [pʊr] ['baʊzər]

IV	POOR	BOWSER
第四	贫穷的	库巴

IV 可怜的鲍泽

[viː] ['baʊzər] [s'pendz] [ə; eɪ][bæd] [naɪt]

V	BOWSER	SPENDS	A	BAD	NIGHT
V	库巴	花费	一个	坏的	夜晚

V·鲍泽度过了一个糟糕的夜晚

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ]

VI	THE	SURPRISE	OF	BLACKY	THE	CROW
六年级	这	惊喜	的	黑人	这	乌鸦

第六章 黑乌鸦的惊喜

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [teɪks] ['pɪti] [ɑːn] ['baʊzər]

VII	BLACKY	THE	CROW	TAKES	PITY	ON	BOWSER
七	黑人	这	乌鸦	需要	遗憾	在	库巴

第七章 黑乌鸦可怜库巴

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [haʊ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [helpt] ['baʊzər]

VIII	HOW	BLACKY	THE	CROW	HELPED	BOWSER
八	如何	黑人	这	乌鸦	帮助	库巴

第八章 黑乌鸦如何帮助库巴

[ˌaɪ'ɛks][oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['gɪvz] [aʊt] [dɑːrk] [hɪnts]

IX	OLD	MAN	COYOTE	GIVES	OUT	DARK	HINTS
第九章	老的	男人	郊狼	给予	出去	黑暗的	提示

第九章 老郊狼发出黑暗暗示

[eks] [haʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]

X	HOW	REDDY	FOX	INVESTIGATED
X	如何	雷迪	狐狸	调查

Reddy Fox 的调查

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'plezntnəs]

XI	A	LITTLE	UNPLEASANTNESS
十一	一个	小的	不愉快

十一、一点不愉快

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

XII	THE	CLEVERNESS	OF	OLD	MAN	COYOTE
十二	这	聪明才智	的	老的	男人	郊狼

第十二章 老郊狼的聪明才智

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz]

THE	MISCHIEVOUS	LITTLE	NIGHT	BREEZE
这	恶作剧	小的	夜晚	微风

淘气的小夜风

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]

XIV	THE	DIFFERENCE	BETWEEN	BEING	INSIDE	AND	OUTSIDE
十四	这	不同之处	之间	存在	里面	和	外部

十四、身处内部与身处外部的区别

['ɛksˈviː]	['red.iz]	[fərˈlɔːrn]	[tʃæns]
XV	**REDDY'S**	**FORLORN**	**CHANCE**
十五	雷迪的	绝望	机会

XV 雷迪的渺茫机会

[ˌɛksˈviːˈaɪ]	[waɪ]	['rɛdi]	[went]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	['tʃɪkɪn]	['dɪnər]
XVI	**WHY**	**REDDY**	**WENT**	**WITHOUT**	**A**	**CHICKEN**	**DINNER**
十六	为什么	雷迪	去	没有	一个	鸡	晚餐

十六、雷迪为何没吃到鸡肉晚餐

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]	['fɑːrmər]	['braʊnz]	[bɔɪ]	[drɑːps]	[ə; eɪ]	[pæn]	[ʌv; əv]	[kɔːrn]
XVII	**FARMER**	**BROWN'S**	**BOY**	**DROPS**	**A**	**PAN**	**OF**	**CORN**
十七	农民	布朗的	男生	滴	一个	平底锅	的	玉米

第十七章 布朗农夫的儿子打翻了一盘玉米

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]	['mjuːtʃuəl]	[rɪˈliːf]
XVIII	**MUTUAL**	**RELIEF**
十八	相互的	宽慰

第十八章 互助救济

[ˌɛksˌaɪˈɛks]	[wer]	[wʌz; wəz]	['baʊzər]	[ðə; ði]	[haʊnd]	?
XIX	**WHERE**	**WAS**	**BOWSER**	**THE**	**HOUND**	**?**
十九	在哪里	曾是	库巴	这	猎犬	?

十九、库巴猎犬在哪里?

['eks 'eks]	[wer]	['baʊzər]	[wʌz; wəz]
XX	**WHERE**	**BOWSER**	**WAS**
xx	在哪里	库巴	曾是

库巴在XX

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]	['baʊzər]	[bɪˈkʌmz]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nər]
XXI	**BOWSER**	**BECOMES**	**A**	**PRISONER**
二十一	库巴	变成	一个	囚犯

21 库巴沦为囚犯

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]	['fɑːrmər]	['braʊnz]	[bɔɪ]	[lʊks]	[ɪn]	[veɪn]
XXII	**FARMER**	**BROWN'S**	**BOY**	**LOOKS**	**IN**	**VAIN**
二十二	农民	布朗的	男生	看起来	在	虚荣

第二十二章 布朗农夫的儿子徒劳地寻找

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]	['baʊzərz]	[greɪt]	[vɔɪs]
XXIII	**BOWSER'S**	**GREAT**	**VOICE**
二十三	库巴的	伟大的	嗓音

二十三、库巴的伟大歌声

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]	['blæki]	[traɪz]	[tuː; tə]	[get]	[help]
XXIV	**BLACKY**	**TRIES**	**TO**	**GET**	**HELP**
二十四	黑人	尝试	到	得到	帮助

二十四号布莱基试图寻求帮助

[ˌɛksˈɛksˈviː]	['blæki]	[kɔːlz]	[ɑːn]	['rɛdi]	[fɑːks]
XXV	**BLACKY**	**CALLS**	**ON**	**REDDY**	**FOX**
25	黑人	呼叫	在	雷迪	狐狸

XXV BLACKY 呼叫 REDDY FOX

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]	[red]	[wɪts]	[ænd; ənd]	[blæk]	[wɪts]
XXVI	**RED**	**WITS**	**AND**	**BLACK**	**WITS**
26	红色的	威特沃特斯兰德大学	和	黑色的	威特沃特斯兰德大学

第二十六届红黑智慧大赛

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]	[ðə; ði]	['ɑːrtfəlnəs]	[ʌv; əv]	['blæki]
XXVII	**THE**	**ARTFULNESS**	**OF**	**BLACKY**
xxvii	这	精巧的	的	黑人

第二十七章 布莱基的精妙之处

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ˈrɛdi] [fɑːks] [driːmz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz]

XXVIII	REDDY	FOX	DREAMS	OF	CHICKENS
二十八	雷迪	狐狸	梦境	的	鸡

二十八、红狐之梦见小鸡

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [ˈrɛdi] [traɪz] [tuː; tə] [əˈraʊz] -

XXIX	REDDY	TRIES	TO	AROUSE	BLACKY'S
二十九	雷迪	尝试	到	引起	-

XXIX REDDY 试图挑逗 BLACKY'S

[ˈpɪti]

PITY
遗憾

遗憾

[ɛ.ksɛ.ksɛks] [ˈblæki]

XXX	BLACKY
XXX	黑人

XXX BLACKY

[ðə; ði] [kroʊ] [ɪz] [ɔːl] [ˈpɪti]

THE	CROW	IS	ALL	PITY
这	乌鸦	是	全部	遗憾

乌鸦满心怜悯

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ˈblæki] [ɪz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself]

XXXI	BLACKY	IS	MUCH	PLEASED	WITH	HIMSELF
xxxi	黑人	是	很多	高兴	和	他自己

XXXI BLACKY 对自己非常满意

[ˌɛksˈɛksˈtuː] [ˈblæki] [weɪts] [fɔːr; fər] [ˈrɛdi]

XXXII	BLACKY	WAITS	FOR	REDDY
xxxii	黑人	等待	为了	雷迪

XXXII 布莱基等待雷迪

[ˌɛksˈɛksˈθriː] [ˈrɛdi] [ˈwɑːtʃɪz] [ðə; ði] [fæt] [henz]

XXXIII	REDDY	WATCHES	THE	FAT	HENS
xxxiii	雷迪	手表	这	胖的	母鸡

XXXIII 雷迪观察肥母鸡

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns]

XXXIV	PATIENCE	AND	IMPATIENCE
34	耐心	和	不耐烦

第三十四章 耐心与急躁

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns]

XXXV	THINGS	HAPPEN	ALL	AT	ONCE
xxxv	事物	发生	全部	在	一次

第三十五件事同时发生

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] [ˈrɛdi] [ˈhaɪdz] [ðə; ði] [fæt] [hen]

XXXVI	REDDY	HIDES	THE	FAT	HEN
xxxvi	雷迪	隐藏	这	胖的	母鸡

XXXVI 雷迪藏起了肥母鸡

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [glæd] [sərˈpraɪz]

XXXVII	FARMER	BROWN'S	BOY	HAS	A	GLAD	SURPRISE
xxxvii	农民	布朗的	男生	有	一个	高兴的	惊喜

第三十七章 布朗农夫的儿子迎来了一个惊喜

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] [ˈrɛdi] [goʊz] [bæk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fæt] [hen]

XXXVIII	REDDY	GOES	BACK	FOR	HIS	FAT	HEN
38	雷迪	去	后退	为了	他的	胖的	母鸡

第三十八章 雷迪回去找他的肥母鸡

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn][ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['dɪnər]

XXXIX	A	VANISHED	DINNER
xxxix	一个	消失了	晚餐

第三十九章 消失的晚餐

[ˌeks 'el] [wer] [wʌz; wəz] ['red.iz] ['dɪnər] ?

XL	WHERE	WAS	REDDY'S	DINNER	?
XL	在哪里	曾是	雷迪的	晚餐	?

XL 雷迪的晚餐在哪里?

['ɛksˈɛlˈaɪ] [wʌt] ['blæki]

XLI	WHAT	BLACKY
xli	什么	黑人

XLI 什么黑鬼

[ðə; ði] [kroʊ] [sɔː]

THE	CROW	SAW
这	乌鸦	锯

乌鸦锯

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ]

XLII
xlii

第四十二章

[ɔːl] [ɪz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel]

ALL	IS	WELL	THAT	ENDS	WELL
全部	是	出色地	那	结束	出色地

结局圆满，一切都好

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , " [ðæt] [ɪz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] !

"	As	I	live	,	"	he	muttered	,	"	that	is	Bowser	the	Hound	!
"	作为	我	居住	,	"	他	低声说道	,	"	那	是	库巴	这	猎犬	!

“我发誓，”他喃喃自语道，“那就是库巴猎犬！”

" ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm]

"	Over	at	the	gate	of	Farmer	Brown's	henyard	he	could	see	a	dark	form
"	超过	在	这	门	的	农民	布朗的	鸡舍	他	可以	看	一个	黑暗的	形式

“在布朗农夫的鸡舍门口，他看到一个黑影。”

['sʌmwer] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs]

Somewhere	not	very	far	ahead	of	him	was	a	house
某处	不是	非常	远的	前方	的	他	曾是	一个	房子

在他前方不远处有一栋房子

[ɑːn] [brɔːd] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['hɑːloʊ] [stʌmp]

On	broad	wings	it	sailed	over	to	that	hollow	stump
在	广阔	翅膀	它	航行	超过	到	那	空洞的	树桩

它展开宽阔的翅膀，飞向那空心的树桩。

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; 'kaɪoʊt] [liːdz] ['baʊzər] [əˈweɪ]

OLD	MAN	COYOTE	LEADS	BOWSER	AWAY
老的	男人	郊狼	线索	库巴	离开

老狼引开鲍泽

[ðoʊ] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] [ðə; ði] ['mætər] [pruːv]

Though	great	or	small	the	matter	prove
尽管	伟大的	或者	小的	这	事情	证明

这件事无论大小，都会证明

[biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][hwɔt'ɛə; 'hwət-][juː; jʊ][duː] .

Be	faithful	in	whate'er	you	do	.
是	忠实	在	什么	你	做	.

无论做什么都要忠诚。

- [tɪz] [ðʌs] [ænd; ənd]['oʊnli] [ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ]

'	Tis	thus	and	only	thus	you	may
-	的	因此	和	仅有的	因此	你	可能

只能如此，你才能

[tuː; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd] [jɔːr'self] [biː; bi] [truː] .

To	others	and	yourself	be	true	.
到	其他的	和	你自己	是	真的	.

要真诚待人，也要真诚待自己。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [trɪks] .

Old	Man	Coyote	is	full	of	tricks	.
老的	男人	郊狼	是	满的	的	技巧	.

老狼诡计多端。

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['klevər] [wɪts] [æz; əz][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [trɪks] .

People	with	such	clever	wits	as	his	usually	are	full	of	tricks	.
人们	和	这样的	聪明的	智慧	作为	他的	通常	是	满的	的	技巧	.

像他这样机智过人的人，通常都喜欢耍花招。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['iznt] ['trɪki] [æt; ət][ɔːl] .

On	the	other	hand	Bowser	the	Hound	isn't	tricky	at	all	.
在	这	其他	手	库巴	这	猎犬	不是	棘手	在	全部	.

另一方面，库巴猎犬一点也不难对付。

[hiː; hi][dʒʌst][goʊz] [streɪt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]

He	just	goes	straight	ahead	with	the	thing	he	has	to	do	and	does	it
他	只是	去	直的	前方	和	这	事物	他	有	到	做	和	做	它

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] [weɪ] .

in	the	most	earnest	way	.
在	这	最多	认真	方式	.

他总是直截了当地去做他必须做的事情，而且是以最认真的态度去做的。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['trɪki] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [fə'gets] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [trɪks] [ɪn] ['ʌðər] .

Not	being	tricky	himself	,	he	sometimes	forgets	to	watch	out	for	tricks	in	others	.
不是	存在	棘手	他自己	,	他	有时	忘记了	到	手表	出去	为了	技巧	在	其他的	.

他自己并不狡猾，所以有时会忘记提防别人的诡计。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [freʃ] [treɪl] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]

One	day	he	found	the	fresh	trail	of	Old	Man	Coyote	and	made	up	his
一	天	他	成立	这	新鲜的	踪迹	的	老的	男人	郊狼	和	制成	向上	他的

[maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [legz]

mind	that	he	would	run	down	Old	Man	Coyote	if	he	had	to	run	his	legs
头脑	那	他	会	跑步	向下	老的	男人	郊狼	如果	他	有	到	跑步	他的	腿

[ɔːf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

off	to	do	it	.
离开	到	做	它	.

有一天，他发现了老郊狼留下的新鲜足迹，并下定决心，即使拼尽全力也要追上老郊狼。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [laɪk] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] ['stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .

He	always	makes	up	his	mind	like	that	whenever	he	starts	out	to	hunt	.
他	总是	制作	向上	他的	头脑	喜欢	那	每当	他	开始	出去	到	打猎	.

他每次开始狩猎时都是这样下定决心的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['baʊzər] [in'dʒɔiz] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [hʌnt]

You	know	there	is	nothing	in	the	world	Bowser	enjoys	quite	so	much	as	to	hunt
你	知道	那里	是	没有什么	在	这	世界	库巴	享受	相当	所以	很多	作为	到	打猎

[sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

some	one	who	will	give	him	a	long	,
一些	一	WHO	将要	给	他	一个	长的	,

你知道，世界上没有什么比猎杀一个能给他带来漫长战斗的人更让库巴感到快乐的了。

[hɑːrd] [rʌn] .

hard	run	.
难的	跑步	.

艰难的奔跑。

['eni] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['rɛdi] [ɔːr] ['græni]

Any	time	he	will	go	without	eating	for	the	pleasure	of	chasing	Reddy	or	Granny
任何	时间	他	将要	去	没有	吃	为了	这	乐趣	的	追逐	雷迪	或者	奶奶

[fɑːks] ,

Fox	,
狐狸	,

他哪怕为了追逐雷迪或狐狸奶奶而饿着肚子，也毫不犹豫。

[ɔːr] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

or	Old	Man	Coyote	.
或者	老的	男人	郊狼	.

或者老郊狼。

[naʊ] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] .

Now	Old	Man	Coyote	was	annoyed	.
现在	老的	男人	郊狼	曾是	恼怒	.

这下老郊狼生气了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

He	was	and	he	wasn't	afraid	of	Bowser	the	Hound	.
他	曾是	和	他	不是	害怕的	的	库巴	这	猎犬	.

他确实很害怕，但他并不害怕库巴猎犬。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['baʊzər] ,

That	is	to	say	he	was	afraid	to	fight	Bowser	,
那	是	到	说	他	曾是	害怕的	到	斗争	库巴	,

也就是说，他害怕与库巴战斗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌntɪd] [baɪ] ['baʊzər] ,

but	he	wasn't	afraid	to	be	hunted	by	Bowser	,
但	他	不是	害怕的	到	是	猎杀	经过	库巴	,

但他并不害怕被库巴追捕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

because	he	was	so	sure	that	he	was	smart	enough	to	get	away	from
因为	他	曾是	所以	当然	那	他	曾是	聪明的	足够的	到	得到	离开	从

['baʊzər] .

Bowser	.
库巴	.

因为他非常确信自己足够聪明，能够摆脱库巴。

[ɪf] ['baʊzər] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['wʊdnt]

If	Bowser	had	appeared	at	almost	any	other	time	Old	Man	Coyote	wouldn't
如果	库巴	有	出现	在	几乎	任何	其他	时间	老的	男人	郊狼	不会

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'nɔɪd] .

have	been	so	annoyed	.
有	到过	所以	恼怒	.

如果库巴在其他任何时间出现，老狼都不会那么生气。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] ['baʊzər] [ə'pɪr] [dʒʌst] [ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] [klɪr] [θruː] .

But	to	have	Bowser	appear	just	then	made	him	angry	clear	through	.
但	到	有	库巴	出现	只是	然后	制成	他	生气的	清除	通过	.

但就在这时库巴出现，让他彻底怒了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

You	see	he	had	just	started	out	to	get	his	dinner	.
你	看	他	有	只是	开始	出去	到	得到	他的	晚餐	.

你看，他当时正准备去吃晚饭。

" [wʌt] ['bɪznəs] [hæz; həz] [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [dɔːg]['oʊvər] [hɪr] ['eniweɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]

"	What	business	has	that	good	-	for	-	nothing	dog	over	here	anyway	,	I'd	like	to
"	什么	商业	有	那	好的	-	为了	-	没有什么	狗	超过	这里	反正	,	ID	喜欢	到

[noʊ] ,

know	,
知道	,

“我想知道，这条没用的狗到底是做什么的？”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

"	he	muttered	,	as	he	ran	swiftly	through	the	Green	Forest	.
"	他	低声说道	,	作为	他	跑	迅速地	通过	这	绿色的	森林	.

他一边快速穿过绿林，一边低声嘟囔着。

" [wʌt] [raɪt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] [foʊks] - ['bɪznəs] ?

"	What	right	has	he	to	meddle	in	other	folks	'	business	?
"	什么	正确的	有	他	到	插手	在	其他	各位	-	商业	?

他有什么权利干涉别人的事?

[aɪl] [dʒʌst] [tiːtʃ] [ðæt] ['feloʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ; [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !

I'll	just	teach	that	fellow	a	lesson	;	that's	what	I'll	do	!
患病的	只是	教	那	同伴	一个	课	;	那就是	什么	患病的	做	!

我一定要好好教训那家伙!

[aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][nɑːt][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	teach	him	that	he	can't	interfere	with	me	not	be	sorry	for	it	.
患病的	教	他	那	他	不能	干扰	和	我	不是	是	对不起	为了	它	.

我会让他明白，他如果干涉我，就一定会后悔。

" [soʊ][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] ,

"	So	Old	Man	Coyote	ran	and	ran	and	ran	,
"	所以	老的	男人	郊狼	跑	和	跑	和	跑	,

于是老狼就一直跑啊跑啊跑啊跑

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [dɪd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

and	never	once	did	he	try	to	break	his	trail	.
和	绝不	一次	做过	他	尝试	到	休息	他的	踪迹	.

他从未试图破坏自己的踪迹。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][treɪl] [ðæt] ['baʊzər] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] ['iːzəli] .

In	fact	,	he	took	pains	to	leave	a	trail	that	Bowser	could	follow	easily	.
在	事实	,	他	采取	疼痛	到	离开	一个	踪迹	那	库巴	可以	跟随	容易地	.

事实上，他特意留下了一条库巴可以轻松追踪的线索。

['æftər][hɪm; ɪm] ['baʊzər] [ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] ,

After	him	Bowser	ran	and	ran	and	ran	,
后	他	库巴	跑	和	跑	和	跑	,

在他之后，库巴一路狂奔，不停地跑啊跑啊跑啊。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz][greɪt] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] .

and	all	the	time	his	great	voice	rang	out	joyously	.
和	全部	这	时间	他的	伟大的	嗓音	响铃	出去	欣喜地	.

他那洪亮的声音始终欢快地响起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][hʌnt][hiː; hi] [lʌvd] .

This	was	the	kind	of	a	hunt	he	loved	.
这	曾是	这	种类	的	一个	打猎	他	喜爱	.

这正是他喜欢的那种狩猎。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][led] ['baʊzər] [ðə; ði]

Out	of	the	Green	Forest	into	the	Old	Pasture	,	Old	Man	Coyote	led	Bowser	the
出去	的	这	绿色的	森林	进入	这	老的	牧场	,	老的	男人	郊狼	引领	库巴	这

[haʊnd] .

Hound	.
猎犬	.

老狼带着库巴猎犬走出了绿色的森林，来到了古老的牧场。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðeɪ] ['reɪst] .

Across	the	Old	Pasture	and	out	on	the	other	side	they	raced	.
穿过	这	老的	牧场	和	出去	在	这	其他	边	他们	比赛	.

他们穿过旧牧场，跑到另一边去。

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][led] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Farther	and	farther	away	from	home	Old	Man	Coyote	led	Bowser	the	Hound	.
更远	和	更远	离开	从	家	老的	男人	郊狼	引领	库巴	这	猎犬	.

老狼带着库巴猎犬，离家越来越远。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɜːrklɪŋ] [bæk] [æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [kept] [ɑːn] .

Instead	of	circling	back	as	usual	,	he	kept	on	.
反而	的	盘旋	后退	作为	通常	,	他	保留	在	.

他没有像往常那样折返，而是继续前进。

['baʊzər] [kept] [ɑːn]['æftər][hɪm; ɪm] .

Bowser	kept	on	after	him	.
库巴	保留	在	后	他	.

库巴继续追赶他。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [streɪndʒ] ['kʌntri] , ['kʌntri] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['vɪzɪtɪd] [bɪ'fɔːr] .

By	and	by	he	was	in	strange	country	,	country	he	had	never	visited	before	.
经过	和	经过	他	曾是	在	奇怪的	国家	,	国家	他	有	绝不	到访	前	.

不久，他便来到了一个陌生的国度，一个他从未到访过的国度。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðɪs] .

He	didn't	notice	this	.
他	没有	注意	这	.

他没有注意到这一点。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['splendɪd] [treɪl] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

He	didn't	notice	anything	but	the	splendid	trail	Old	Man	Coyote	was	making	.
他	没有	注意	任何事物	但	这	灿烂	踪迹	老的	男人	郊狼	曾是	制作	.

他什么也没注意到，只看到了老郊狼留下的那条绝妙的踪迹。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd] .

He	didn't	even	realize	that	he	was	getting	tired	.
他	没有	甚至	意识到	那	他	曾是	获得	疲劳的	.

他甚至没有意识到自己已经累了。

['ɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] [sent] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Always	**in**	**his**	**nose**	**was**	**the**	**tantalizing**	**scent**	**of**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
总是	在	他的	鼻子	曾是	这	诱人的	香味	的	老的	男人	郊狼	.

他鼻子里总是萦绕着老郊狼那诱人的气味。

['baʊzər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ðɪs] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm; ɪm]

Bowser	**was**	**sure**	**that**	**this**	**time**	**he**	**would**	**catch**	**this**	**fellow**	**who**	**had**	**fooled**	**him**
库巴	曾是	当然	那	这	时间	他	会	抓住	这	同伴	WHO	有	被骗了	他

[soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

so	**often**	**before**	**.**
所以	经常	前	.

库巴确信这次他一定能抓住这个之前多次戏弄他的家伙。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [pleɪz] [ə; eɪ] [trɪk]

OLD	**MAN**	**COYOTE**	**PLAYS**	**A**	**TRICK**
老的	男人	郊狼	演出	一个	诡计

老郊狼耍了个花招

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [pleɪ] [trɪks] [bɪ'wer] ,

Of	**people**	**who**	**play**	**tricks**	**beware**	**,**
的	人们	WHO	玩	技巧	提防	,

要提防那些耍花招的人。

[lest] [ðeɪ] [meɪ] [get] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [sner] .

Lest	**they**	**may**	**get**	**you**	**in**	**a**	**snare**	**.**
免得	他们	可能	得到	你	在	一个	圈套	.

免得他们把你引入陷阱。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm] , [soʊ] [wɑːtʃ] [aʊt]

You	**cannot**	**trust**	**them**	**,**	**so**	**watch**	**out**
你	不能	相信	他们	,	所以	手表	出去

你不能相信他们，所以要小心。

[wen'evər] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] .

Whenever	**one**	**may**	**be**	**about**	**.**
每当	一	可能	是	关于	.

无论何时何地。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	**the**	**Hound**	**.**
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

There	**is**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**being**	**too**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**thing**	**you**	**are**	**doing**	**.**
那里	是	这样的	一个	事物	作为	存在	也	很多	感兴趣的	在	这	事物	你	是	正在做	.

对正在做的事情投入过多的兴趣也是有害的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['æksədənts] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpən] .

That	**is**	**the**	**way**	**accidents**	**very**	**often**	**happen**	**.**
那	是	这	方式	事故	非常	经常	发生	.

事故往往就是这样发生的。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [get] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][blaɪnd][ænd; ənd] [def]

A	person	will	get	so	interested	in	something	that	he	will	be	blind	and	deaf
一个	人	将要	得到	所以	感兴趣的	在	某物	那	他	将要	是	瞎的	和	聋

[tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] ,

to	everything	else	,
到	一切	别的	,

一个人如果对某件事如此着迷，就会对其他一切视而不见、充耳不闻。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [wɔːk] [streɪt] ['ɪntuː]['deɪndʒər][ɔːr] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

and	so	will	walk	straight	into	danger	or	trouble	of	some	kind	.
和	所以	将要	走	直的	进入	危险	或者	麻烦	的	一些	种类	.

因此，他们会径直走向某种危险或麻烦。

[naʊ] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Now	just	take	the	case	of	Bowser	the	Hound	.
现在	只是	拿	这	案件	的	库巴	这	猎犬	.

就拿库巴猎犬来说吧。

['baʊzər] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ]

Bowser	was	so	interested	in	the	chase	of	Old	Man	Coyote	that	he	paid	no
库巴	曾是	所以	感兴趣的	在	这	追赶	的	老的	男人	郊狼	那	他	有薪酬的	不

[ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][wɔːrm] [sent] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɪtʃ]

attention	whatever	to	anything	but	the	warm	scent	of	Old	Man	Coyote	which
注意力	任何	到	任何事物	但	这	温暖的	香味	的	老的	男人	郊狼	哪个

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [liːv] .

the	latter	was	taking	pains	to	leave	.
这	后者	曾是	采取	疼痛	到	离开	.

鲍泽一心只想追赶老狼，对其他任何事都漠不关心，只顾着闻老狼身上散发出的温暖气味，而老狼正努力地想要把这种气味带走。

['baʊzər] [ræn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][oʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [træks] [ænd; ənd] ['nevər] [lʊkt] ['iːðər] [tuː; tə]

Bowser	ran	with	his	nose	in	Old	Man	Coyote's	tracks	and	never	looked	either	to
库巴	跑	和	他的	鼻子	在	老的	男人	郊狼的	轨道	和	绝不	看起来	任何一个	到

[left] [ɔːr] [raɪt] .

left	or	right	.
左边	或者	正确的	.

鲍泽一路紧追老狼的踪迹，眼睛始终没有向左或向右看。

[hiː; hi] [wʊd] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [streɪt] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [oʊld][mæn]

He	would	lift	his	head	only	to	look	straight	ahead	in	the	hope	of	seeing	Old	Man
他	会	举起	他的	头	仅有的	到	看	直的	前方	在	这	希望	的	看到	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Coyote	.
郊狼	.

他抬起头，直视前方，希望能见到老郊狼。

[ðen] [daʊn] [wʊd] [goʊ][hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'gen] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] [sent] .

Then	down	would	go	his	nose	again	to	follow	that	scent	.
然后	向下	会	去	他的	鼻子	再次	到	跟随	那	香味	.

然后，他的鼻子又会低下头，循着那股气味而去。

[soʊ] ['baʊzər] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][fɑːr] ,

So	Bowser	didn't	notice	that	Old	Man	Coyote	was	leading	him	far	,
所以	库巴	没有	注意	那	老的	男人	郊狼	曾是	领导	他	远的	,

所以库巴并没有注意到老狼正带着他走很远。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['ɪntuː] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .

far	away	from	home	into	country	with	which	he	was	quite	unacquainted	.
远的	离开	从	家	进入	国家	和	哪个	他	曾是	相当	不熟悉的	.

远离家乡，来到一个他完全陌生的国度。

['baʊzər] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] , [diːp] ,

Bowser	**has**	**a**	**great**	**,**	**deep**	**,**
库巴	有	一个	伟大的	,	深的	,

库巴拥有强大而深沉的.....

['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [beɪz] [ɑːn][ðə; ði]

wonderful	**voice**	**which**	**can**	**be**	**heard**	**a**	**very**	**long**	**distance**	**when**	**he**	**bays**	**on**	**the**
精彩的	嗓音	哪个	能	是	听到	一个	非常	长的	距离	什么时候	他	海湾	在	这

[træks] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][hiː; hi][ɪz] ['hʌntɪŋ] .

tracks	**of**	**some**	**one**	**he**	**is**	**hunting**	**.**
轨道	的	一些	一	他	是	打猎	.

他那美妙的嗓音，当他追踪猎物的踪迹时，能传到很远的地方。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪn'diːd] .

It	**can**	**be**	**heard**	**a**	**very**	**long**	**distance**	**indeed**	**.**
它	能	是	听到	一个	非常	长的	距离	的确	.

确实，它的声音能传得很远。

[bʌt; bət][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] , ['baʊzər] [wʌz; wəz][fɑːr] ,

But	**far**	**as**	**it**	**can**	**be**	**heard**	**,**	**Bowser**	**was**	**far**	**,**
但	远的	作为	它	能	是	听到	,	库巴	曾是	远的	,

但据传，库巴离得很远。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

far	**beyond**	**hearing**	**distance**	**from**	**Farmer**	**Brown's**	**house**	**before**	**Old**	**Man**	**Coyote**
远的	超过	听力	距离	从	农民	布朗的	房子	前	老的	男人	郊狼

[bɪ'gæn][tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klevər] [trɪks] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk]

began	**to**	**even**	**think**	**of**	**playing**	**one**	**of**	**his**	**clever**	**tricks**	**in**	**order**	**to**	**make**
开始	到	甚至	思考	的	玩耍	一	的	他的	聪明的	技巧	在	命令	到	制作

['baʊzər] [luːz] [hɪz; ɪz] [sent] .

Bowser	**lose**	**his**	**scent**	**.**
库巴	失去	他的	香味	.

在老狼开始考虑使出他的聪明伎俩来让鲍泽失去气味之前，他已经远远超出了布朗农夫家的听觉范围。

[juː; jʊ] [siː] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːd] ['baʊzər] ['ɪntuː] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ænd; ənd]

You	**see**	**,**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**intended**	**to**	**lead**	**Bowser**	**into**	**strange**	**country**	**and**
你	看	,	老的	男人	郊狼	故意的	到	带领	库巴	进入	奇怪的	国家	和

[ðer; ðər] [luːz] [hɪm; ɪm] ,

there	**lose**	**him**	**,**
那里	失去	他	,

你看，老狼原本打算把库巴引到陌生的国度，然后把他弄丢在那里。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .

hoping	**that**	**he**	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**find**	**the**	**way**	**home**	**.**
希望	那	他	会	不是	是	有能力的	到	寻找	这	方式	家	.

希望他找不到回家的路。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['taɪərləs] ['rʌnər] .

Old	**Man**	**Coyote**	**is**	**himself**	**a**	**tireless**	**runner**	**.**
老的	男人	郊狼	是	他自己	一个	不知疲倦	跑步者	.

老郊狼本人就是一个不知疲倦的奔跑者。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] ['hevi] [æz; əz][ɪz] ['baʊzər] , [soʊ] [dʌz] [nɑːt]['taɪər][æz; əz] ['iːzəli] .

He	**is**	**not**	**so**	**heavy**	**as**	**is**	**Bowser**	**,**	**so**	**does**	**not**	**tire**	**as**	**easily**	**.**
他	是	不是	所以	重的	作为	是	库巴	,	所以	做	不是	胎	作为	容易地	.

他不像库巴那么重，所以不容易疲劳。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['weɪstɪd][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hæd; həd]['baʊzər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Then	,	too	,	he	had	not	wasted	his	breath	as	had	Bowser	with	his
然后	,	也	,	他	有	不是	浪费	他的	气息	作为	有	库巴	和	他的

['stedi] [beɪ] .

steady	baying	.
稳定的	吠叫	.

而且，他不像库巴那样不停地吠叫，白白浪费了口舌。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['baʊzərz] [vɔɪs] [wen] [ðə; ði] ['lætər]

Old	Man	Coyote	could	tell	by	the	sound	of	Bowser's	voice	when	the	latter
老的	男人	郊狼	可以	告诉	经过	这	声音	的	库巴的	嗓音	什么时候	这	后者

[wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] ['taɪərd] ,

was	beginning	to	grow	tired	,
曾是	开始	到	生长	疲劳的	,

老狼能从库巴的声音里听出他什么时候开始累了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [tuː; tə]

and	he	could	tell	by	the	fact	that	he	often	had	a	moment	or	two	to
和	他	可以	告诉	经过	这	事实	那	他	经常	有	一个	片刻	或者	二	到

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [bɪ'fɔːr] ['baʊzər] [gɑːt] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] .

sit	down	and	rest	before	Bowser	got	dangerously	near	.
坐	向下	和	休息	前	库巴	得到	危险地	靠近	.

他能感觉到，在库巴逼近之前，他经常会有一两分钟的时间坐下来休息。

[soʊ][æt; ət][læst][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

So	at	last	Old	Man	Coyote	decided	that	the	time	had	come	to	play	a
所以	在	最后的	老的	男人	郊狼	决定	那	这	时间	有	来	到	玩	一个

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

于是，老狼最终决定是时候耍个花招了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] .

By	and	by	he	came	to	a	river	.
经过	和	经过	他	来了	到	一个	河	.

过了一会儿，他来到了河边。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] .

At	that	point	there	was	a	high	,	overhanging	bank	.
在	那	观点	那里	曾是	一个	高的	,	悬垂	银行	.

当时那里有一处高高的、悬垂的河岸。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːp] [tuː; tə][wʌn] [saɪd]

On	the	very	edge	of	this	bank	Old	Man	Coyote	made	a	long	leap	to	one	side
在	这	非常	边缘	的	这	银行	老的	男人	郊狼	制成	一个	长的	飞跃	到	一	边

.

:
.

在河岸边缘，老郊狼向一侧纵身一跃。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .

Then	he	made	another	long	leap	to	the	big	trunk	of	a	fallen	tree	.
然后	他	制成	其他	长的	飞跃	到	这	大的	树干	的	一个	倒下	树	.

然后他又纵身一跃，跳到了一棵倒下的大树的粗壮树干上。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [stɪl] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [liːp] ,

He	ran	along	this	and	from	the	end	of	it	made	still	another	long	leap	,
他	跑	沿着	这	和	从	这	结尾	的	它	制成	仍然	其他	长的	飞跃	,

他沿着这条路跑，然后从路的尽头又纵身一跃。

[æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [liːp] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	long	a	leap	as	he	could	.
作为	长的	一个	飞跃	作为	他	可以	.

他尽力跳得越远越好。

[ðen] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

Then	he	hid	in	a	little	thicket	to	see	what	would	happen	.
然后	他	隐藏	在	一个	小的	灌木丛	到	看	什么	会	发生	.

然后他躲进一小片灌木丛里，看看会发生什么。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['baʊzər]

WHAT	HAPPENED	TO	BOWSER
什么	发生	到	库巴

库巴发生了什么事?

[wen] [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [siːmz] [moʊst] ['ɑːnɪst] , [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm]['kloʊsɪst] .

When	a	Coyote	seems	most	honest	,	watch	him	closest	.
什么时候	一个	郊狼	似乎	最多	诚实的	,	手表	他	最接近	.

当一只郊狼看起来最诚实的时候，要密切观察它。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['baʊzər] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] .

Bowser	was	very	,	very	tired	.
库巴	曾是	非常	,	非常	疲劳的	.

库巴非常非常累了。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	wouldn't	admit	it	even	to	himself	,
他	不会	承认	它	甚至	到	他自己	,

他甚至不愿向自己承认这一点。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][drɑːps] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz]

for	when	he	is	hunting	he	will	keep	on	until	he	drops	if	his	wonderful	nose
为了	什么时候	他	是	打猎	他	将要	保持	在	直到	他	滴	如果	他的	精彩的	鼻子

[kæn; kən] [stɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] .

can	still	catch	the	scent	of	the	one	he	is	following	.
能	仍然	抓住	这	香味	的	这	一	他	是	下列的	.

因为他狩猎时，只要他灵敏的鼻子还能嗅到猎物的气味，他就会一直追到倒下为止。

['baʊzər] [ɪz] ['wʌndərfəli] [pər'sɪstənt] .

Bowser	is	wonderfully	persistent	.
库巴	是	太棒了	执着的	.

库巴真是顽强不屈。

[soʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] ,

So	,	though	he	was	very	,	very	tired	,
所以	,	尽管	他	曾是	非常	,	非常	疲劳的	,

所以，尽管他非常非常累，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['iːv(ə)n]['fæstər] ,

he	kept	his	nose	to	the	ground	and	tried	to	run	even	faster	,
他	保留	他的	鼻子	到	这	地面	和	尝试	到	跑步	甚至	快点	,

他低着头，努力跑得更快。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] ['baʊzər] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi]

for	the	scent	of	Old	Man	Coyote	was	so	strong	that	Bowser	felt	sure	he
为了	这	香味	的	老的	男人	郊狼	曾是	所以	强的	那	库巴	毛毡	当然	他

[wʊd] [suːn] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

would	soon	catch	him	.
会	很快	抓住	他	.

因为老狼的气味太浓了，库巴确信自己很快就能抓住他。

['baʊzər] ['dɪdnt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

Bowser	didn't	look	to	see	where	he	was	going	.
库巴	没有	看	到	看	在哪里	他	曾是	去	.

库巴没有看路。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

He	didn't	care	.
他	没有	关心	.

他不在乎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [gɔːn] [ðæt]

It	was	enough	for	him	to	know	that	Old	Man	Coyote	had	gone	that
它	曾是	足够的	为了	他	到	知道	那	老的	男人	郊狼	有	已消失	那

[weɪ] ,

way	,
方式	,

他只要知道老狼往那个方向走了就足够了。

[ænd; ənd] [wer] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][kʊd; kəd][goʊ] ['baʊzər] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] .

and	where	Old	Man	Coyote	could	go	Bowser	felt	sure	he	could	follow	.
和	在哪里	老的	男人	郊狼	可以	去	库巴	毛毡	当然	他	可以	跟随	.

库巴觉得老狼能去的地方，自己也能跟着去。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[stɪl] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

still	baying	with	all	his	might	and	making	the	hills	ring	with	the	sound	of
仍然	吠叫	和	全部	他的	可能	和	制作	这	丘陵	戒指	和	这	声音	的

[hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] ,

his	great	voice	,
他的	伟大的	嗓音	,

它依然用尽全力嚎叫，响彻群山。

['baʊzər] [kept] [ɑːn] .

Bowser	kept	on	.
库巴	保留	在	.

库巴继续前进。

['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] , [stretʃt] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rest] ['betər] ,

Hidden	in	a	little	thicket	,	stretched	out	so	that	he	might	rest	better	,
隐	在	一个	小的	灌木丛	,	拉伸	出去	所以	那	他	可能	休息	更好的	,

他躲在一小片灌木丛中，伸展开身体以便更好地休息。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['lisnd] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [vɔɪs] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

Old	Man	Coyote	listened	to	that	great	voice	drawing	nearer	and	nearer	.
老的	男人	郊狼	听着	到	那	伟大的	嗓音	绘画	更近	和	更近	.

老郊狼听着那越来越近的洪亮声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn][ɑːn][oʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [feɪs] ,

There	was	a	wicked	grin	on	Old	Man	Coyote's	face	,
那里	曾是	一个	邪恶	咧嘴笑	在	老的	男人	郊狼的	脸	,

老郊狼脸上露出了邪恶的笑容。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [greɪt] ['i:gərnəs] .

and	in	his	yellow	eyes	a	look	of	great	eagerness	.
和	在	他的	黄色的	眼睛	一个	看	的	伟大的	渴望	.

他那双黄色的眼睛里充满了渴望。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['baʊzər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

In	a	few	minutes	Bowser	came	in	sight	,
在	一个	很少	分钟	库巴	来了	在	视线	,

几分钟后，库巴出现在视野中。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hæd; həd] [left] .

his	nose	in	the	trail	Old	Man	Coyote	had	left	.
他的	鼻子	在	这	踪迹	老的	男人	郊狼	有	左边	.

他把鼻子伸向老狼留下的踪迹。

['ɪntu:] ['baʊzərz] [vɔɪs] [krept] [ə; eɪ] [nu:] [noʊt] [ʌv; əv] ['i:gərnəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [noʊz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]

Into	Bowser's	voice	crept	a	new	note	of	eagerness	as	his	nose	picked	up	the
进入	库巴的	嗓音	悄悄地爬	一个	新的	笔记	的	渴望	作为	他的	鼻子	挑选	向上	这

[sent] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['evər] .

scent	stronger	than	ever	.
香味	更强	比	曾经	.

库巴的声音里渐渐涌现出一丝新的渴望，他的鼻子比以往任何时候都更强烈地嗅到了气味。

[streɪt] [ɑ:n][hi:; hi] ['reɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [nu:] [streŋθ] .

Straight	on	he	raced	and	it	seemed	as	if	he	had	gained	new	strength	.
直的	在	他	比赛	和	它	似乎	作为	如果	他	有	获得	新的	力量	.

他径直向前跑去，似乎获得了新的力量。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ɑ:n][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] — ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

His	whole	thought	was	on	just	one	thing	—	catching	Old	Man	Coyote	,
他的	所有的	想法	曾是	在	只是	一	事物	—	捕捉	老的	男人	郊狼	,

[ænd; ənd][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	Old	Man	Coyote	knew	it	.
和	老的	男人	郊狼	知道	它	.

他满脑子想的都是一件事——抓住老郊狼，而老郊狼也知道这一点。

['baʊzər] ['dɪdnt] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sti:p] [bæŋk] .

Bowser	didn't	see	that	he	was	coming	to	a	steep	bank	.
库巴	没有	看	那	他	曾是	未来	到	一个	陡	银行	.

鲍泽没注意到自己正走向一个陡峭的河岸。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

He	didn't	see	it	at	all	until	he	reached	the	edge	of	it	,
他	没有	看	它	在	全部	直到	他	达到	这	边缘	的	它	,

直到走到边缘，他才看到它。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][soʊ][fæst] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [stɑ:p] .

and	then	he	was	going	so	fast	that	he	couldn't	stop	.
和	然后	他	曾是	去	所以	快速地	那	他	不能	停止	.

然后他速度太快，根本停不下来。

['oʊvər][hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jelp] !

Over	he	went	with	a	frightened	yelp	!
超过	他	去	和	一个	害怕	喊叫	!

他惊恐地叫了一声，然后就倒下了！

[daʊn] , [daʊn] [hi:; hi] [fel] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] [bɪ'loʊ] .

Down	,	down	he	fell	,	and	landed	with	a	thump	on	the	ice	below	.
向下	,	向下	他	跌倒	,	和	登陆	和	一个	扑通	在	这	冰	以下	.

他一路向下，重重地摔在下面的冰面上。

[hiː; hi] ['lændɪd] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [aɪs] , [ænd; ənd] [went] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [koʊld] ,

He	landed	so	hard	that	he	broke	the	ice	,	and	went	through	into	the	cold	,
他	登陆	所以	难的	那	他	打破	这	冰	,	和	去	通过	进入	这	寒冷的	,

[blæk] ['wɔːtər] .

black	water	.
黑色的	水	.

他落地时重重地撞破了冰面，掉进了冰冷漆黑的水中。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [krept] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [piːpt] ['oʊvər] .

Old	Man	Coyote	crept	to	the	edge	of	the	bank	and	peeped	over	.
老的	男人	郊狼	悄悄地爬	到	这	边缘	的	这	银行	和	偷窥	超过	.

老郊狼蹑手蹑脚地走到河岸边，向外窥视。

[pʊr] ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] .

Poor	Bowser	was	having	a	terrible	time	.
贫穷的	库巴	曾是	拥有	一个	糟糕的	时间	.

可怜的库巴过得非常糟糕。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] [hæd; həd] ['teɪkən] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [breθ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [hæd; həd] [nɑːt] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv]

the	cold	water	had	taken	what	little	breath	his	fall	had	not	knocked	out	of
这	寒冷的	水	有	已采取	什么	小的	气息	他的	落下	有	不是	敲门	出去	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

冰冷的河水夺走了他摔倒时仅存的一点呼吸。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] ['wɔːtər] ['eniweɪ] .

He	doesn't	like	to	go	in	water	anyway	.
他	不	喜欢	到	去	在	水	反正	.

他本来就不喜欢下水。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['dʌznt] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

You	know	the	hair	of	his	coat	is	short	and	doesn't	protect	him	as	it
你	知道	这	头发	的	他的	外套	是	短的	和	不	保护	他	作为	它

[wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] .

would	if	it	were	long	.
会	如果	它	是	长的	.

你知道他的毛很短，不像长毛那样能保护他。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] ['wɪkɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] ['baʊzər] ['strʌglɪŋ] ['fiːbli] [tuː; tə]

Old	Man	Coyote	grinned	wickedly	as	he	watched	Bowser	struggling	feebly	to
老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	邪恶地	作为	他	观看	库巴	挣扎	虚弱地	到

[klaɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

climb	out	on	the	ice	.
爬	出去	在	这	冰	.

老狼看着库巴挣扎着爬上冰面，露出了邪恶的笑容。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪmpərɪŋ] .

Each	time	he	tried	he	slipped	back	,	and	all	the	time	he	was	whimpering	.
每个	时间	他	尝试	他	滑倒了	后退	,	和	全部	这	时间	他	曾是	呜咽	.

他每次尝试都会失败，而且一直都在呜咽。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] [mɔːr] ['wɪkɪdli] [ðæn; ðən] ['evər] .

Old	Man	Coyote	grinned	more	wickedly	than	ever	.
老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	更多的	邪恶地	比	曾经	.

老狼咧嘴一笑，笑容比以往任何时候都更加邪恶。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['baʊzər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] .

I	suspect	that	he	hoped	that	Bowser	would	not	be	able	to	get	out	.
我	怀疑	那	他	希望	那	库巴	会	不是	是	有能力的	到	得到	出去	.

我怀疑他希望库巴无法逃脱。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊzər] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

But	after	a	little	Bowser	did	manage	to	crawl	out	,	and	stood	on	the	ice	,
但	后	一个	小的	库巴	做过	管理	到	爬行	出去	,	和	站立	在	这	冰	,

['ʃɪvərɪŋ] ['ʃeɪkɪŋ] .

shivering	shaking	.
瑟瑟发抖	摇晃	.

但过了一会儿，鲍泽还是设法爬了出来，站在冰面上，瑟瑟发抖。

[wʌns] [mɔːr] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] , [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [trɔtid] [bæk] [tɔːrdz]

Once	more	Old	Man	Coyote	grinned	,	then	,	turning	,	he	trotted	back	towards
一次	更多的	老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	,	然后	,	转弯	,	他	小跑	后退	向

['fɑːrmər] ['braʊnz] .

Farmer	Brown's	.
农民	布朗的	.

老郊狼又咧嘴一笑，然后转身小跑着朝布朗农夫家走去。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[pʊr] ['baʊzər]

POOR	BOWSER
贫穷的	库巴

可怜的库巴

['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [treɪl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][skæmp][æt; ət][ðə; ði][end] .

Follow	a	crooked	trail	and	you	will	find	a	scamp	at	the	end	.
跟随	一个	歪	踪迹	和	你	将要	寻找	一个	恶棍	在	这	结尾	.

沿着蜿蜒的小路走，你会发现尽头有个小淘气。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[pʊr] ['baʊzər] !

Poor	Bowser	!
贫穷的	库巴	!

可怜的库巴!

[hiː; hi] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['rɪvər][tuː; tə] [wɪtʃ] [oʊld]

He	stood	shivering	and	shaking	on	the	ice	of	the	strange	river	to	which	Old
他	站立	瑟瑟发抖	和	摇晃	在	这	冰	的	这	奇怪的	河	到	哪个	老的

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd][led][hɪm; ɪm] ,

Man	Coyote	had	led	him	,
男人	郊狼	有	引领	他	,

他站在老狼带他来到的这条陌生河流的冰面上，瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .

and	he	knew	not	which	way	to	turn	.
和	他	知道	不是	哪个	方式	到	转动	.

他不知该往哪个方向走去。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊld] [bæθ] ,

Not	only	was	he	shivering	and	shaking	from	his	cold	bath	,
不是	仅有的	曾是	他	瑟瑟发抖	和	摇晃	从	他的	寒冷的	洗澡	,

他不仅因为洗了冷水澡而瑟瑟发抖，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bruːzd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] ,

but	he	was	bruised	by	his	fall	from	the	top	of	the	steep	bank	,
但	他	曾是	瘀伤	经过	他的	落下	从	这	顶部	的	这	陡	银行	,

但他从陡峭的河岸顶上摔下来，身上多处擦伤。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rʌn] ['æftər][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ðæt] [hiː; hi]

and	he	was	so	tired	by	his	long	run	after	Old	Man	Coyote	that	he
和	他	曾是	所以	疲劳的	经过	他的	长的	跑步	后	老的	男人	郊狼	那	他

[kʊd; kəd]['hɑːrdli][stænd] .

could	hardly	stand	.
可以	几乎	站立	.

他追赶老狼跑了很久，累得几乎站不起来。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [steɪd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['baʊzər] [hæd; həd]

Old	Man	Coyote	had	stayed	only	long	enough	to	see	that	Bowser	had
老的	男人	郊狼	有	入住	仅有的	长的	足够的	到	看	那	库巴	有

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

managed	to	get	out	of	the	water	,
管理	到	得到	出去	的	这	水	,

老狼只待了一会儿，就看到库巴成功从水里出来了。

[ðen] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ,

then	had	turned	back	towards	the	Old	Pasture	,
然后	有	转向	后退	向	这	老的	牧场	,

然后转身朝老牧场的方向走去，

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [nɪr] ['fɑːrmər] ['braʊnz] .

the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	near	Farmer	Brown's	.
这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	靠近	农民	布朗的	.

布朗农夫家附近的绿草地和绿森林。

[juː; jʊ] [siː] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [nuː] [ðə; ði] [wei] [bæk] .

You	see	,	Old	Man	Coyote	knew	the	way	back	.
你	看	,	老的	男人	郊狼	知道	这	方式	后退	.

你看，老郊狼知道回去的路。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ,

He	would	take	his	time	about	getting	there	,
他	会	拿	他的	时间	关于	获得	那里	,

他会慢慢地到达那里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪd] [noʊ] [pər'tɪkjələr] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] .

for	it	really	made	no	particular	difference	to	him	when	he	reached	home	.
为了	它	真的	制成	不	特别的	不同之处	到	他	什么时候	他	达到	家	.

因为对他来说，回到家这件事其实并没有什么特别的影响。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

He	felt	sure	he	would	be	able	to	find	something	to	eat	on	the	way	.
他	毛毡	当然	他	会	是	有能力的	到	寻找	某物	到	吃	在	这	方式	.

他确信自己能在路上找到吃的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['baʊzər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .

But	with	Bowser	it	was	very	different	.
但	和	库巴	它	曾是	非常	不同的	.

但库巴的情况就完全不同了。

[pʊr] ['baʊzər] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Poor	Bowser	didn't	know	where	he	was	.
贫穷的	库巴	没有	知道	在哪里	他	曾是	.

可怜的库巴不知道自己身在何处。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪˈnʌf] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,

It	would	have	been	bad	enough	under	any	circumstances	to	have	been	lost	,
它	会	有	到过	坏的	足够的	在下面	任何	情况	到	有	到过	丢失的	,

在任何情况下，迷路都是一件非常糟糕的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈtaɪərd][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] ,

but	to	be	lost	and	at	the	same	time	tired	almost	to	death	,
但	到	是	丢失的	和	在	这	相同的	时间	疲劳的	几乎	到	死亡	,

但既迷路又疲惫不堪，几乎要死了。

[bruːzd] [ænd; ənd] [leɪm] , [wet] [ænd; ənd] [tʃɪld] [θruː] , [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ber] .

bruised	and	lame	,	wet	and	chilled	through	,	was	almost	too	much	to	bear	.
瘀伤	和	瘸	,	湿的	和	冷藏	通过	,	曾是	几乎	也	很多	到	熊	.

浑身青紫，跛脚，又湿又冷，几乎让人难以忍受。

[hiː; hi] [ˈhædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .

He	hadn't	the	least	idea	which	way	to	turn	.
他	之前没有	这	至少	主意	哪个	方式	到	转动	.

他完全不知道该往哪个方向走。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪl] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [hoʊm]

He	couldn't	climb	up	the	bank	to	find	his	own	trail	and	follow	it	back	home
他	不能	爬	向上	这	银行	到	寻找	他的	自己的	踪迹	和	跟随	它	后退	家

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] .

if	he	wanted	to	.
如果	他	通缉	到	.

即使他想爬上河岸找到自己的小路并沿着它回家，他也做不到。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [bæŋk][wʌz; wəz] [ˈveri] [stiːp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn] [iːtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

You	see	,	that	bank	was	very	steep	for	some	distance	in	each	direction	,
你	看	,	那	银行	曾是	非常	陡	为了	一些	距离	在	每个	方向	,

你看，那段河岸在各个方向上都有一段非常陡峭的距离。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbaʊzər] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	so	it	was	impossible	for	Bowser	to	climb	it	.
和	所以	它	曾是	不可能的	为了	库巴	到	爬	它	.

因此，库巴不可能爬上去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [stʊd] [ˈʃivəriŋ] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪmpərɪŋ] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ]

For	a	few	minutes	he	stood	shivering	,	shaking	and	whimpering	,	not	knowing
为了	一个	很少	分钟	他	站立	瑟瑟发抖	,	摇晃	和	呜咽	,	不是	会心

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .

which	way	to	turn	.
哪个	方式	到	转动	.

他站在那里瑟瑟发抖，呜咽着，不知所措，好几分钟都不知道该往哪个方向走。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

Then	he	started	down	the	river	on	the	ice	,
然后	他	开始	向下	这	河	在	这	冰	,

然后他开始沿着冰面上的河往下游走。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [friːz] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] .

for	he	knew	he	would	freeze	if	he	continued	to	stand	still	.
为了	他	知道	他	会	冻结	如果	他	持续	到	站立	仍然	.

因为他知道如果继续站着不动，他会僵住不动。

[hiː; hi] [limpt] [ˈbædli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌn][leg][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz][fɔːl] .

He	limped	badly	because	one	leg	had	been	hurt	in	his	fall	.
他	跛行	糟糕	因为	一	腿	有	到过	伤害	在	他的	落下	.

他走路一瘸一拐的，因为摔倒时一条腿受伤了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

After	a	while	he	came	to	a	place	where	he	could	get	up	on	the	bank	.
后	一个	尽管	他	来了	到	一个	地方	在哪里	他	可以	得到	向上	在	这	银行	.

过了一会儿，他来到一个可以爬上河岸的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [diːp] [wʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['loʊnli] [pleɪs] .

It	was	in	the	midst	of	deep	woods	and	a	very	,	very	lonely	place	.
它	曾是	在	这	中间	的	深的	树林	和	一个	非常	,	非常	孤独	地方	.

它位于茂密的森林深处，是一个非常非常偏僻的地方。

[hɑːrd] ['krʌstɪd] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Hard	crusted	snow	covered	the	ground	,
难的	结壳	雪	涵盖	这	地面	,

地面上覆盖着一层坚硬的积雪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['baʊzər] [wʌz; wəz]

but	it	was	better	than	walking	on	the	ice	and	for	this	Bowser	was
但	它	曾是	更好的	比	步行	在	这	冰	和	为了	这	库巴	曾是

['θæŋkfl] .

thankful	.
感恩	.

但这总比在冰上行走要好，为此库巴很感激。

[wɪtʃ] [wei] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][tɜːrn] ?

Which	way	should	he	turn	?
哪个	方式	应该	他	转动	?

他应该往哪个方向走?

[wer] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][goʊ] ?

Where	should	he	go	?
在哪里	应该	他	去	?

他应该去哪里?

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][wet] , [koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

Night	was	coming	on	;	he	was	wet	,	cold	and	hungry	,
夜晚	曾是	未来	在	;	他	曾是	湿的	,	寒冷的	和	饥饿的	,

夜幕降临，他浑身湿透，又冷又饿。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ʌtərli] [lɔːst][æz; əz]['evər][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] .

and	as	utterly	lost	as	ever	a	dog	was	.
和	作为	完全地	丢失的	作为	曾经	一个	狗	曾是	.

就像一只迷路的狗一样。

[pʊr] ['baʊzər] !

Poor	Bowser	!
贫穷的	库巴	!

可怜的库巴!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [hauld] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['loʊnsəmnəs]

For	a	minute	or	two	he	sat	down	and	howled	from	sheer	lonesomeness
为了	一个	分钟	或者	二	他	卫星	向下	和	嚎叫	从	透明	孤独

[ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .

and	discouragement	.
和	沮丧	.

他坐了下来，因为极度的孤独和沮丧而嚎啕大哭了一两分钟。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ə'loʊn] !

How	he	did	wish	he	had	left	Old	Man	Coyote	alone	!
如何	他	做过	希望	他	有	左边	老的	男人	郊狼	独自的	!

他多么希望自己当初没有去招惹老狼啊!

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [snʌg] , [wɔːrm] , ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrjɑːrd] ,

How	he	did	long	for	his	snug	,	warm	,	little	house	in	Farmer	Brown's	dooryard	,
如何	他	做过	长的	为了	他的	舒适	,	温暖的	,	小的	房子	在	农民	布朗的	前院	,

他多么渴望回到布朗农夫家院子里那间舒适温暖的小房子啊!

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [miːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	for	the	good	meal	he	knew	was	awaiting	him	there	.
和	为了	这	好的	一顿饭	他	知道	曾是	等待中	他	那里	.

他知道那里有顿美餐在等着他。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['veri] , ['veri]

Now	that	the	excitement	of	the	hunt	was	over	,	he	realized	how	very	,	very
现在	那	这	激动	的	这	打猎	曾是	超过	,	他	已实现	如何	非常	,	非常

['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

hungry	he	was	,
饥饿的	他	曾是	,

狩猎的兴奋劲儿过去之后，他才意识到自己有多么非常饿。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

and	he	began	to	wonder	where	he	would	be	able	to	get	anything	to
和	他	开始	到	想知道	在哪里	他	会	是	有能力的	到	得到	任何事物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

他开始担心自己去哪里才能找到吃的。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [hauld] ?

Do	you	wonder	that	he	howled	?
做	你	想知道	那	他	嚎叫	?

你觉得他嚎叫很奇怪吗?

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , [hɜːrd] [ðæt] [haʊl] [ænd; ənd]

Old	Man	Coyote	,	trotting	along	on	his	way	home	,	heard	that	howl	and
老的	男人	郊狼	,	小跑	沿着	在	他的	方式	家	,	听到	那	嗥	和

[ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

understood	it	.
理解	它	.

老郊狼在回家的路上小跑着，听到了那声嚎叫，并且听懂了。

[ə'gen] [hiː; hi] [grɪnd] [ðæt] ['wɪkɪd] [grɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Again	he	grinned	that	wicked	grin	of	his	,	and	stopped	to	listen	.
再次	他	咧嘴一笑	那	邪恶	咧嘴笑	的	他的	,	和	停止	到	听	.

他又露出了他那邪恶的笑容，停下来倾听。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːl] [hʌnt] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ðen] [trɔtid] [ɑːn] .

"	I	don't	think	he'll	hunt	me	again	in	a	hurry	,	"	he	muttered	,	then	trotted	on	.
"	我	不	思考	地狱	打猎	我	再次	在	一个	匆忙	,	"	他	低声说道	,	然后	小跑	在	.

“我想他不会很快再来追杀我了，”他嘟囔着，然后小跑着继续前行。

[pʊr] ['baʊzər] !

Poor	Bowser	!
贫穷的	库巴	!

可怜的库巴!

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Hunting	for	anything	but	his	home	was	farthest	from	his	thoughts	.
打猎	为了	任何事物	但	他的	家	曾是	最远	从	他的	想法	.

除了回家之外，他根本没想过要寻找任何东西。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['baʊzər] [s'pendz] [ə; eɪ][bæd] [naɪt]

BOWSER	**SPENDS**	**A**	**BAD**	**NIGHT**
库巴	花费	一个	坏的	夜晚

库巴度过了一个糟糕的夜晚

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [dʒʌst] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə]

There's	**nothing**	**like**	**just**	**sticking**	**to**
有	没有什么	喜欢	只是	粘性	到

没有什么比坚持不懈更好的了

[ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][duː] .

The	**thing**	**you**	**undertake**	**to**	**do**	**.**
这	事物	你	承担	到	做	.

你承诺要做的事情。

['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [kɔːz] [ðen] , [ðoʊ] [juː; jʊ][feɪl] ,

There'll	**be**	**no**	**cause**	**then**	**,**	**though**	**you**	**fail**	**,**
将会	是	不	原因	然后	,	尽管	你	失败	,

即使你失败了，也不会有任何理由。

[tuː; tə] [hæŋ] [jʊr; jər] [hed] [ɔːr][drɑːp][jʊr; jər][teɪl] .

To	**hang**	**your**	**head**	**or**	**drop**	**your**	**tail**	**.**
到	悬挂	你的	头	或者	降低	你的	尾巴	.

低下头或垂下尾巴。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	**the**	**Hound**	**.**
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['baʊzər] [wʌz; wəz] [lɔːst] , ['ʌtərli] [lɔːst] .

Bowser	**was**	**lost**	**,**	**utterly**	**lost**	**.**
库巴	曾是	丢失的	,	完全地	丢失的	.

库巴迷路了，彻底迷路了。

[hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] [wʌz; wəz] .

He	**hadn't**	**the**	**least**	**idea**	**in**	**which**	**direction**	**Farmer**	**Brown's**	**house**	**was**	**.**
他	之前没有	这	至少	主意	在	哪个	方向	农民	布朗的	房子	曾是	.

他完全不知道布朗农夫的房子在哪个方向。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [haʊs] .

In	**fact**	**he**	**hadn't**	**the**	**least**	**idea**	**which**	**way**	**to**	**turn**	**to**	**find**	**any**	**house**	**.**
在	事实	他	之前没有	这	至少	主意	哪个	方式	到	转动	到	寻找	任何	房子	.

事实上，他根本不知道该往哪个方向走才能找到房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['loʊnli] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

It	**was**	**the**	**most**	**lonely**	**kind**	**of**	**a**	**lonely**	**place**	**to**	**which**	**Old**	**Man**	**Coyote**
它	曾是	这	最多	孤独	种类	的	一个	孤独	地方	到	哪个	老的	男人	郊狼

[hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

had	**led**	**him**	**and**	**there**	**played**	**the**	**trick**	**on**	**him**	**which**	**had**	**caused**	**him**
有	引领	他	和	那里	玩	这	诡计	在	他	哪个	有	导致	他

[tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['rɪvər] .

to	**tumble**	**into**	**the**	**strange**	**river**	**.**
到	翻滚	进入	这	奇怪的	河	.

这是最荒凉、最荒凉的地方，老郊狼把他带到了那里，在那里对他施了诡计，让他掉进了那条陌生的河里。

[bʌt; bət] ['baʊzər] ['kudnt] [stænd] [stɪl] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

But	**Bowser**	**couldn't**	**stand**	**still**	**for**	**long**	**.**
但	库巴	不能	站立	仍然	为了	长的	.

但库巴不可能一直待在那里。

[ɔːlˈredi] [ˈdʒɑːli] , [raʊnd] , [red] [ˈmɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈpɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

Already	**jolly**	**,**	**round**	**,**	**red**	**Mr**	**.**	**Sun**	**was**	**going**	**to**	**bed**	**behind**	**the**	**Purple**	**Hills**	**,**
已经	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	曾是	去	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,

圆圆的、红彤彤的太阳先生已经心情愉悦地准备回到紫山后面睡觉了。

[ænd; ənd] [ˈbaʊzər] [nuː] [ðæt] [koʊld] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] [stɪl]

and	**Bowser**	**knew**	**that**	**cold**	**as**	**had**	**been**	**the**	**day**	**,**	**the**	**night**	**would**	**be**	**still**
和	库巴	知道	那	寒冷的	作为	有	到过	这	天	,	这	夜晚	会	是	仍然

[ˈkoʊldɚ] .

colder	**.**
更冷	.

库巴知道，白天已经很冷了，夜晚会更冷。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [kiːp] [ˈmuːvɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈʃeltər] .

He	**must**	**keep**	**moving**	**until**	**he**	**found**	**a**	**shelter**	**.**
他	必须	保持	移动	直到	他	成立	一个	庇护所	.

他必须不停地移动，直到找到避难所。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [wʊd] [friːz] .

If	**he**	**didn't**	**he**	**would**	**freeze**	**.**
如果	他	没有	他	会	冻结	.

如果他不这样做，他就会冻僵。

[soʊ] [ˈwɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪnɪŋ] , [ˈbaʊzər] [limpt] [əˈlɔːŋ] .

So	**whimpering**	**and**	**whining**	**,**	**Bowser**	**limped**	**along**	**.**
所以	呜咽	和	抱怨	,	库巴	跛行	沿着	.

于是，库巴一边呜咽一边抱怨，一瘸一拐地往前走。

[ˈbaʊzər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [sʌm; səm] [foʊks] [ɑːr; ər] .

Bowser	**was**	**not**	**afraid**	**to**	**be**	**out**	**at**	**night**	**as**	**some**	**folks**	**are**	**.**
库巴	曾是	不是	害怕的	到	是	出去	在	夜晚	作为	一些	各位	是	.

鲍泽不像有些人那样害怕晚上出门。

[ˈgʊdnəs] , [noʊ] !

Goodness	**,**	**no**	**!**
善良	,	不	!

天哪，不要！

[ɪn] [fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] [ˈbaʊzər] [hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [ˈrɛdi] [fɑːks] [ɔːr] [ˈgræni] [fɑːks] [ɔːl] [naɪt]

on	**many**	**a**	**moonlight**	**night**	**Bowser**	**had**	**hunted**	**Reddy**	**Fox**	**or**	**Granny**	**Fox**	**all**	**night**
在	许多	一个	月光	夜晚	库巴	有	猎杀	雷迪	狐狸	或者	奶奶	狐狸	全部	夜晚

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

许多个月光皎洁的夜晚，库巴都会整夜追捕红狐或老狐。

[ˈnevər] [wʌns] [hæd; həd] [hiː; hi] [felt] [ˈloʊnsəm] [ðen] .

Never	**once**	**had**	**he**	**felt**	**lonesome**	**then**	**.**
绝不	一次	有	他	毛毡	寂寞	然后	.

他那时从未感到过孤独。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .

But	**now**	**it**	**was**	**very**	**,**	**very**	**different**	**.**
但	现在	它	曾是	非常	,	非常	不同的	.

但现在情况已经大不相同了。

[juː; jʊ] [siː] , [ɑːn] [ðoʊz] [naɪts] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [noʊn] [wer]

You	see	,	on	those	nights	when	he	had	hunted	he	always	had	known	where
你	看	,	在	那些	夜晚	什么时候	他	有	猎杀	他	总是	有	已知	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

你看，在他狩猎的那些夜晚，他总是知道自己身在何处。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [streɪt] [hoʊm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

He	had	known	that	at	any	time	he	could	go	straight	home	if	he	wanted
他	有	已知	那	在	任何	时间	他	可以	去	直的	家	如果	他	通缉

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他知道，如果他愿意，随时都可以直接回家。

[ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

That	made	all	the	difference	in	the	world	.
那	制成	全部	这	不同之处	在	这	世界	.

那件事意义非凡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] , ['biːɪŋ] [lɔːst] [ðɪs] [weɪ] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [æt; ət]

It	would	have	been	bad	enough	,	being	lost	this	way	,	had	he	been	feeling	at
它	会	有	到过	坏的	足够的	,	存在	丢失的	这	方式	,	有	他	到过	感觉	在

[hɪz; ɪz] [best] .

his	best	.
他的	最好的	.

即使他身体状况最好，以这种方式迷路也已经够糟糕的了。

['biːɪŋ] [lɔːst] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [wʌn] [fiːl] ['terəbli] ['loʊnsəm] .

Being	lost	always	makes	one	feel	terribly	lonesome	.
存在	丢失的	总是	制作	一	感觉	可怕	寂寞	.

迷路总是会让人感到非常孤独。

['loʊnsəmnəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] .

Lonesomeness	is	one	of	the	worst	parts	of	the	feeling	of	being	lost	.
孤独	是	一	的	这	最差	部分	的	这	感觉	的	存在	丢失的	.

孤独是迷失感中最糟糕的部分之一。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [nɑːt][ɪn] [fɪt] [kən'dɪʃ(ə)n]

But	added	to	this	was	the	fact	that	Bowser	was	really	not	in	fit	condition
但	额外	到	这	曾是	这	事实	那	库巴	曾是	真的	不是	在	合身	状况

[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] .

to	be	out	at	all	.
到	是	出去	在	全部	.

但除此之外，还有一个事实是，库巴当时的身体状况根本不适合出战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wet] , ['taɪərd] , [leɪm] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

He	was	wet	,	tired	,	lame	and	hungry	.
他	曾是	湿的	,	疲劳的	,	瘸	和	饥饿的	.

他浑身湿透，疲惫不堪，腿脚不便，而且饥肠辘辘。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] ['hwɪmpəd] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

Do	you	wonder	that	he	whimpered	and	whined	as	he	limped	along	over	the
做	你	想知道	那	他	呜咽	和	抱怨	作为	他	跛行	沿着	超过	这

[hɑːrd] [snoʊ] ,

hard	snow	,
难的	雪	,

你难道不觉得奇怪吗？他一瘸一拐地走在坚硬的雪地上，一边呜咽一边哀嚎。

[ænd; ənd] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [tɔːrdz] [hoʊm] [ɔːr] [diːpər] ['ɪntuː]

and	hadn't	the	least	idea	whether	he	was	headed	towards	home	or	deeper	into
和	之前没有	这	至少	主意	无论	他	曾是	标题	向	家	或者	更深	进入

[ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] ?

the	great	woods	?
这	伟大的	树林	?

他完全不知道自己是要回家还是要深入茂密的森林?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['kudnt] [dræg][wʌn]

For	a	long	time	he	kept	on	until	it	seemed	to	him	he	couldn't	drag	one
为了	一个	长的	时间	他	保留	在	直到	它	似乎	到	他	他	不能	拖	一

[fʊt] ['æftər] [ə'nʌðər] .

foot	after	another	.
脚	后	其他	.

他坚持走了很久，直到他觉得自己再也走不动了。

[ðen] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd][dɑːrk] [luːmd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Then	quite	suddenly	something	big	and	dark	loomed	up	in	front	of	him	.
然后	相当	突然	某物	大的	和	黑暗的	迫近	向上	在	正面	的	他	.

突然间，一个巨大而黑暗的东西出现在他面前。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

It	really	wasn't	as	big	as	it	seemed	.
它	真的	不是	作为	大的	作为	它	似乎	.

它其实并没有看起来那么大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [kæmp] ,

It	was	a	little	house	,	a	sugar	camp	,
它	曾是	一个	小的	房子	,	一个	糖	营	,

那是一间小房子，一个制糖营地，

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz]['fɑːrmər] [braʊn] [hæz; həz] [nɪr] [hɪz; ɪz][hoʊm] .

just	such	a	one	as	Farmer	Brown	has	near	his	home	.
只是	这样的	一个	一	作为	农民	棕色的	有	靠近	他的	家	.

就像布朗农夫家附近就有的那种。

['baʊzər] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Bowser	crept	to	the	door	.
库巴	悄悄地爬	到	这	门	.

库巴悄悄地爬到门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

It	was	closed	.
它	曾是	关闭	.

它关门了。

['baʊzər] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sent]

Bowser	sniffed	and	sniffed	and	his	heart	sank	,	for	there	was	no	scent
库巴	嗅了嗅	和	嗅了嗅	和	他的	心	沉没	,	为了	那里	曾是	不	香味

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

of	human	beings	.
的	人类	生物	.

库巴嗅啊嗅，心里一阵难过，因为这里没有人类的气味。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['empti] .

Then	he	knew	that	that	little	house	was	deserted	and	empty	.
然后	他	知道	那	那	小的	房子	曾是	荒凉的	和	空的	.

然后他就知道那间小屋是废弃的，空无一人。

[stɪl] [hiː; hi] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Still	he	whined	and	scratched	at	the	door	.
仍然	他	抱怨	和	刮痕	在	这	门	.

他仍然呜咽着，抓挠着门。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ['evər] [soʊ]['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔkt] .

By	and	by	the	door	opened	ever	so	little	,	for	it	had	not	been	locked	.
经过	和	经过	这	门	打开	曾经	所以	小的	,	为了	它	有	不是	到过	已锁定	.

过了一会儿，门微微打开了一条缝，因为它并没有上锁。

['baʊzər] [krept] [ɪn] .

Bowser	crept	in	.
库巴	悄悄地爬	在	.

库巴悄悄潜入。

[ɪn] [wʌn]['kɔːrnər][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [heɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] .

In	one	corner	he	found	some	hay	,	and	in	this	he	curled	up	.
在	一	角落	他	成立	一些	干草	,	和	在	这	他	卷曲	向上	.

他在一个角落里找到了一些干草，便蜷缩在里面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , ['veri] [koʊld] , [bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz][koʊld][æz; əz] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

It	was	cold	,	very	cold	,	but	not	nearly	as	cold	as	outside	that	little	house	.
它	曾是	寒冷的	,	非常	寒冷的	,	但	不是	几乎	作为	寒冷的	作为	外部	那	小的	房子	.

天气很冷，非常冷，但远不及那间小屋外面那么冷。

[soʊ] ['baʊzər] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [slept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

So	Bowser	curled	up	in	the	hay	and	shivered	and	shook	and	slept	a	little
所以	库巴	卷曲	向上	在	这	干草	和	瑟瑟发抖	和	摇晃	和	睡着了	一个	小的

[ænd; ənd] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][oʊld]

and	wished	with	all	his	might	that	he	never	had	found	the	tracks	of	Old
和	希望	和	全部	他的	可能	那	他	绝不	有	成立	这	轨道	的	老的

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Man	Coyote	.
男人	郊狼	.

于是，鲍泽蜷缩在干草堆里，瑟瑟发抖，睡了一会儿，心里无比希望自己从未发现过老狼的踪迹。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ]

THE	SURPRISE	OF	BLACKY	THE	CROW
这	惊喜	的	黑人	这	乌鸦

黑乌鸦布莱基的惊喜

[ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl]

The	harder	it	is	to	follow	a	trail
这	更难	它	是	到	跟随	一个	踪迹

追踪线索越困难。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [feɪl] .

The	greater	the	reason	you	should	not	fail	.
这	更大的	这	原因	你	应该	不是	失败	.

你越有理由不失败。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[æt; ət][ɔːl] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr] .

At	all	seasons	of	the	year	Blacky	the	Crow	is	something	of	a	traveler	.
在	全部	季节	的	这	年	布莱基	这	乌鸦	是	某物	的	一个	游客	.

一年四季，黑乌鸦布莱基都像个旅行者。

[bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr] [ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmər] .

But	in	winter	he	is	much	more	of	a	traveler	than	in	summer	.
但	在	冬天	他	是	很多	更多的	的	一个	游客	比	在	夏天	.

但冬天他比夏天更喜欢旅行。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

You	see	,	in	winter	it	is	not	nearly	so	easy	to	pick	up	a	living	.
你	看	,	在	冬天	它	是	不是	几乎	所以	简单的	到	挑选	向上	一个	活的	.

你看，到了冬天，谋生就远没有那么容易了。

[fuːd] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [skers] [fɔːr; fər] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪn] ['wɪntər] [æz; əz][fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Food	is	quite	as	scarce	for	Blacky	the	Crow	in	winter	as	for	any	of	the
食物	是	相当	作为	稀少	为了	布莱基	这	乌鸦	在	冬天	作为	为了	任何	的	这

['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] ['niːðər] [sliːp] [ðə; ði] ['wɪntər] [əˈweɪ] [nɔːr][goʊ] [saʊθ] .

other	little	people	who	neither	sleep	the	winter	away	nor	go	south	.
其他	小的	人们	WHO	两者都不	睡觉	这	冬天	离开	也不	去	南	.

冬天，乌鸦布莱基的食物和其他那些既不睡觉也不南下的小矮人一样匮乏。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [foʊks][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɜːrk][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ɪ'nʌf]

All	of	the	feathered	folks	have	to	work	and	work	hard	to	find	food	enough
全部	的	这	羽毛	各位	有	到	工作	和	工作	难的	到	寻找	食物	足够的

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] .

to	keep	them	warm	.
到	保持	他们	温暖的	.

所有长着羽毛的生物都必须辛勤劳作，才能找到足够的食物来保暖。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fuːd] [ðæt] [meɪks] [hiːt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

You	know	it	is	food	that	makes	heat	in	the	body	.
你	知道	它	是	食物	那	制作	热	在	这	身体	.

你知道食物是给身体带来热量的。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['blæki] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [lɔːŋ] ['distənsiz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

So	in	the	winter	Blacky	is	in	the	habit	of	flying	long	distances	in	search	of	food	.
所以	在	这	冬天	布莱基	是	在	这	习惯	的	飞行	长的	距离	在	搜索	的	食物	.

所以到了冬天，布莱基就习惯了长途飞行寻找食物。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [goʊz] [sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['hemlɑːk] - [triː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

He	often	goes	some	miles	from	the	thick	hemlock	-	tree	in	the	Green	Forest
他	经常	去	一些	英里	从	这	厚的	铁杉	-	树	在	这	绿色的	森林

[wer] [hiː; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [naɪts] .

where	he	spends	his	nights	.
在哪里	他	花费	他的	夜晚	.

他经常离开绿林中那棵茂密的铁杉树好几英里远，他晚上就睡在那里。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['staːtiŋ] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

You	may	see	him	starting	out	early	in	the	morning	and	returning	late	in	the
你	可能	看	他	开始	出去	早期的	在	这	早晨	和	返回	晚的	在	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

你可能会看到他清晨很早就出发，傍晚很晚才回来。

[naʊ] ['blæki] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] ['rɪvər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

Now	Blacky	knew	all	about	that	river	into	which	Bowser	the	Hound	had	fallen	.
现在	布莱基	知道	全部	关于	那	河	进入	哪个	库巴	这	猎犬	有	倒下	.

现在布莱基完全了解了库巴掉进去的那条河的情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɑːn] [ðæt] ['rɪvər] [wer] [dʒæk] [frɔːst] ['nevər] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn]

There	was	a	certain	place	on	that	river	where	Jack	Frost	never	did	succeed	in
那里	曾是	一个	肯定	地方	在	那	河	在哪里	杰克	霜	绝不	做过	成功	在

['meɪkɪŋ] [aɪs] .

making	ice	.
制作	冰	.

在那条河的某个地方，杰克·弗罗斯特始终没能成功造冰。

['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [wʊd] [biː; bi] [wɑːʃt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpən]

Sometimes	things	good	to	eat	would	be	washed	up	along	the	edge	of	this	open
有时	事物	好的	到	吃	会	是	洗过	向上	沿着	这	边缘	的	这	打开

[pleɪs] .

place	.
地方	.

有时，一些好吃的东西会被冲刷到这片空地的边缘。

['blæki] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələrli] .

Blacky	visited	it	regularly	.
布莱基	到访	它	经常	.

布莱基经常去那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] [naʊ] , ['flaɪɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

He	was	on	the	way	there	now	,	flying	low	over	the	tree	-	tops	.
他	曾是	在	这	方式	那里	现在	,	飞行	低的	超过	这	树	-	最高额	.

他现在正在前往那里的路上，低空掠过树梢。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Presently	he	came	to	a	little	opening	among	the	trees	.
目前	他	来了	到	一个	小的	开幕	之中	这	树木	.

他来到了一小片树林空地。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ə; eɪ] [rʌf] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

In	the	middle	of	it	was	a	little	house	,	a	rough	little	house	.
在	这	中间	的	它	曾是	一个	小的	房子	,	一个	粗糙的	小的	房子	.

中间有一间小房子，一间简陋的小房子。

['blæki] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Blacky	knew	all	about	it	.
布莱基	知道	全部	关于	它	.

布莱基对此了如指掌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [kæmp] .

It	was	a	sugar	camp	.
它	曾是	一个	糖	营	.

那是一个制糖营地。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['enibɑːdi]

He	knew	that	only	in	the	spring	of	the	year	was	he	likely	to	find	anybody
他	知道	那	仅有的	在	这	春天	的	这	年	曾是	他	可能	到	寻找	任何人

[ə'baʊt] [ðer; ðər] .

about	there	.
关于	那里	.

他知道只有在春天，他才有可能在那里找到人。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] .

All	the	rest	of	the	year	it	was	shut	up	.
全部	这	休息	的	这	年	它	曾是	关闭	向上	.

一年中的其余时间它都被关闭了。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pæst] [ðæt] [wei] ['blæki] [fluː] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Every	time	he	passed	that	way	Blacky	flew	over	it	.
每一个	时间	他	通过了	那	方式	布莱基	飞翔	超过	它	.

每次他经过那里，布莱基都会飞过它。

- [aɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃɑːrp] [ɪn'diːd] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] .

Blacky's	**eyes**	**are**	**very**	**sharp**	**indeed**	**,**	**as**	**everybody**	**knows**	**.**
-	眼睛	是	非常	锋利的	的确	,	作为	大家	知道	.

众所周知，布莱基的眼睛非常锐利。

[naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['oʊpən] .

Now	**,**	**as**	**he**	**drew**	**near**	**,**	**he**	**noticed**	**right**	**away**	**that**	**the**	**door**	**was**	**partly**	**open**	**.**
现在	,	作为	他	画	靠近	,	他	注意到	正确的	离开	那	这	门	曾是	部分	打开	.

当他走近时，立刻注意到门半开着。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi] [pæst] .

It	**hadn't**	**been**	**that**	**way**	**the**	**last**	**time**	**he**	**passed**	**.**
它	之前没有	到过	那	方式	这	最后的	时间	他	通过了	.

他上次去世时并非如此。

" [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

"	**Ho**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Blacky**	**.**
"	何	!	"	惊呼	布莱基	.

“嚯！”布莱基喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðæt] ['oʊpən] , [ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] .

"	**I**	**wonder**	**if**	**the**	**wind**	**blew**	**that**	**open**	**,**	**or**	**if**	**there**	**is**	**some**	**one**	**inside**	**.**
"	我	想知道	如果	这	风	吹	那	打开	,	或者如果		那里	是	一些	一	里面	.

“我想知道是不是风把门吹开了，还是里面有人。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [waɪl] .

I	**think**	**I'll**	**watch**	**a**	**while**	**.**
我	思考	患病的	手表	一个	尽管	.

我想我会看一会儿。

" [soʊ] ['blæki] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːl]

"	**So**	**Blacky**	**flew**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**tall**	**tree**	**from**	**which**	**he**	**could**	**look**	**all**
"	所以	布莱基	飞翔	到	这	顶部	的	一个	高的	树	从	哪个	他	可以	看	全部

['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

over	**the**	**little**	**clearing**	**and**	**could**	**watch**	**the**	**door**	**of**	**the**	**little**	**house**	**.**
超过	这	小的	清理	和	可以	手表	这	门	的	这	小的	房子	.

于是，布莱基飞到一棵高大的树顶上，从那里他可以俯瞰整个小空地，还能看到小屋的门。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [æz; əz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [triːz] [ðəm'selvz] .

For	**a**	**long**	**time**	**he**	**sat**	**there**	**as**	**silent**	**as**	**the**	**trees**	**themselves**	**.**
为了	一个	长的	时间	他	卫星	那里	作为	沉默的	作为	这	树木	他们自己	.

他坐在那里很久，像树木一样沉默不语。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	**happened**	**.**
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['taɪərd] .

He	**began**	**to**	**grow**	**tired**	**.**
他	开始	到	生长	疲劳的	.

他开始感到疲倦。

['ræðər] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Rather	**,**	**he**	**began**	**to**	**grow**	**so**	**hungry**	**that**	**he**	**became**	**impatient**	**.**
相当	,	他	开始	到	生长	所以	饥饿的	那	他	成为	不耐烦	.

相反，他开始变得越来越饿，以至于变得不耐烦。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['enibɑːdi] [ɪn][ðer; ðər][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] , " ['mʌtəd] ['blæki] [tuː; tə]
" If there is anybody in there he must be asleep , " muttered Blacky to
" 如果 那里 是 任何人 在 那里 他 必须 是 睡着了 , " 低声说道 布莱基 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“如果里面有人，那他肯定睡着了。”布莱基喃喃自语道。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
" I'll see if I can wake him up .
" 患病的 看 如果 我 能 唤醒 他 向上 .

我看看能不能把他叫醒。

[kɔː] , [kɔː] , ['sɜːrkə] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] , [kɔː] , [kɔː] !
Caw , caw , ca - a - w , caw , caw !
啼 , 啼 , ca - 一个 - 西 , 啼 , 啼 !

嘎嘎嘎，嘎嘎嘎！

" ['blæki] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][kraɪ] .
" Blacky waited a few minutes , then repeated his cry .
" 布莱基 等待 一个 很少 分钟 , 然后 重复 他的 哭 .

“布莱基等了几分钟，然后又叫了起来。”

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
He did this three times and had just made up his mind that there was
他 做过 这 三 时代 和 有 只是 制成 向上 他的 头脑 那 那里 曾是
['noʊbɑːdi][ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wen] [ə; eɪ] [hed] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
nobody inside that little house when a head appeared in the doorway .
无人 里面 那 小的 房子 什么时候 一个 头 出现 在 这 门口 .

他这样做了三次，正确信那间小屋里没有人时，门口出现了一个脑袋。

['blæki] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .
Blacky was so surprised that he nearly fell from his perch .
布莱基 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 跌倒 从 他的 栖息 .

黑熊吓了一跳，差点从栖木上摔下来。

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , " [ðæt] [ɪz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] !
" As I live , " he muttered , " that is Bowser the Hound !
" 作为 我 居住 , " 他 低声说道 , " 那 是 库巴 这 猎犬 !

“我发誓，”他嘟囔道，“那就是库巴猎犬！”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] .
It certainly is .
它 当然 是 .

的确如此。

[naʊ] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [weɪ] ['oʊvər] [hɪr] ?
Now what is he doing way over here ?
现在 什么 是 他 正在做 方式 超过 这里 ?

他怎么会跑到这儿来?

[aɪv] ['nevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] .
I've never known him to go so far from home before .
我已经 绝不 已知 他 到 去 所以 远的 从 家 前 .

我以前从未见过他离家这么远。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

['blæki]
BLACKY
黑人

布莱基

[ðə; ði] [kroʊ] [teɪks] ['pɪti] [ɑːn] ['baʊzər]
THE **CROW** **TAKES** **PITY** **ON** **BOWSER**
这 乌鸦 需要 遗憾 在 库巴

乌鸦怜悯库巴

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['ebən] [hjuː]
Beneath **a** **coat** **of** **ebon** **hue**
下面 一个 外套 的 乌木 色调

在乌木色的外衣下

[meɪ] [biːt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæts] [kaɪnd][ænd; ənd] [truː] .
May **beat** **a** **heart** **that's** **kind** **and** **true** **.**
可能 打 一个 心 那就是 种类 和 真的 .

也许他有一颗善良真诚的心。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [s'kæmps] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd]
The **worst** **of** **scamps** **in** **time** **of** **need**
这 最差 的 流浪者 在 时间 的 需要

危难之际最卑鄙的骗子

[wɪl] ['ɔːf(ə)n] [duː] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [diːd] .
Will **often** **do** **a** **kindly** **deed** **.**
将要 经常 做 一个 亲切地 契据 .

经常会做一件善事。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
Bowser **the** **Hound** **.**
库巴 这 猎犬 .

库巴猎犬。

" [kɔː] , ['sɜːrkə] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .
" **Caw** **,** **ca** **-** **a** **-** **w** **!** **"** **exclaimed** **Blacky** **the** **Crow** **.**
" 啼 , ca - 一个 - 西 ! " 惊呼 布莱基 这 乌鸦 .

“嘎嘎！”乌鸦布莱基叫道。

['baʊzər] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] [wer] ['blæki] [sæt] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Bowser **looked** **up** **to** **the** **top** **of** **the** **tall** **tree** **where** **Blacky** **sat** **,** **and** **in** **his**
库巴 看起来 向上 到 这 顶部 的 这 高的 树 在哪里 布莱基 卫星 , 和 在 他的
[greɪt] ,
great **,**
伟大的 ,

鲍泽抬头望向布莱克坐着的那棵高大的树顶，他高大的.....

[sɔːft] [aɪz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['blæki] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] .
soft **eyes** **was** **such** **a** **look** **of** **friendliness** **that** **it** **gave** **Blacky** **a** **funny** **feeling** **.**
柔软的 眼睛 曾是 这样的 一个 看 的 友善 那 它 给予 布莱基 一个 有趣的 感觉 .

那双温柔的眼睛充满了友善，让布莱基感到一阵莫名的奇怪感觉。

[juː; jʊ] [noʊ] ['blæki] [ɪz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['frendli] [lʊks] .
You **know** **Blacky** **is** **not** **used** **to** **friendly** **looks** **.**
你 知道 布莱基 是 不是 用过的 到 友好的 看起来 .

你知道布莱基不习惯别人友善的目光。

[hiː; hi] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] .
He **is** **used** **to** **quite** **the** **other** **kind** **.**
他 是 用过的 到 相当 这 其他 种类 .

他习惯的是完全另一种情况。

['baʊzər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['ʃʊgər] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]

Bowser	came	out	of	the	old	sugar	house	where	he	had	spent	the	night	and
库巴	来了	出去	的	这	老的	糖	房子	在哪里	他	有	花费	这	夜晚	和

[hwaɪnd] ['sɔːftli] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['blæki] ,

whined	softly	as	he	looked	up	at	Blacky	,
抱怨	轻轻	作为	他	看起来	向上	在	布莱基	,

鲍泽从他过夜的旧糖屋里走了出来，抬头看着布莱克，轻轻地呜咽着。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hwaɪnd] [hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['evər] [soʊ] ['slaɪtli] .

and	as	he	whined	he	wagged	his	tail	ever	so	slightly	.
和	作为	他	抱怨	他	摇晃	他的	尾巴	曾经	所以	轻微地	.

他一边呜咽一边轻轻摇着尾巴。

['blæki] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Blacky	didn't	know	what	to	make	of	it	.
布莱基	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

布莱基不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	had	never	been	more	surprised	in	his	life	.
他	有	绝不	到过	更多的	惊讶	在	他的	生活	.

他这辈子从未如此惊讶过。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] [moʊst] ,

He	didn't	know	which	surprised	him	most	,
他	没有	知道	哪个	惊讶	他	最多	,

他不知道哪件事最让他感到惊讶。

['faɪndɪŋ] ['baʊzər] - [wei] ['oʊvər] [hɪr] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɔːr] ['baʊzərz] ['frendlinəs] .

finding	Bowser	'	way	over	here	where	he	had	no	business	to	be	,	or	Bowser's	friendliness	.
寻找	库巴	-	方式	超过	这里	在哪里	他	有	不	商业	到	是	,	或者	库巴的	友善	.

发现库巴“不知何故来到这里，而他本不该出现在这里”，或者说是库巴的友善。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['baʊzər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fər'lɔːrn] , ['mɪzrəb(ə)l] [naɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['terəbli] ['loʊnsəm] ,

As	for	Bowser	,	he	had	spent	such	a	forlorn	,	miserable	night	,	and	he	was	so	terribly	lonesome	,
作为	为了	库巴	,	他	有	花费	这样的	一个	绝望	,	悲惨的	夜晚	,	和	他	曾是	所以	可怕	寂寞	,

至于库巴，他度过了一个无比凄凉、痛苦的夜晚，他感到无比孤独。

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv] - [vɔɪs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kwɪr] [θrɪl] .

that	the	very	sound	of	Blacky's	voice	had	given	him	a	queer	thrill	.
那	这	非常	声音	的	-	嗓音	有	给定	他	一个	酷儿	刺激	.

布莱基的声音本身就让他感到一种奇特的兴奋。

['nevər] [hæd; həd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] .

Never	had	he	thought	of	Blacky	the	Crow	as	a	friend	.
绝不	有	他	想法	的	布莱基	这	乌鸦	作为	一个	朋友	.

他从未把黑乌鸦当成朋友。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['blæki] [æt; ət] [ɔːl] .

In	fact	,	he	never	thought	much	about	Blacky	at	all	.
在	事实	,	他	绝不	想法	很多	关于	布莱基	在	全部	.

事实上，他根本就没怎么想过布莱基的事。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] ['blæki] [aʊt][ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [kɔ:rn] - [fi:ld] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]

Sometimes	he	had	chased	Blacky	out	of	Farmer	Brown's	corn	-	field	early	in	the
有时	他	有	追逐	布莱基	出去	的	农民	布朗的	玉米	-	场地	早期的	在	这

[sprɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][hi:; hi]['evər][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

spring	but	that	is	all	he	ever	had	had	to	do	with	him	.
春天	但	那	是	全部	他	曾经	有	有	到	做	和	他	.

有时，他会在早春时节把布莱基赶出布朗农夫的玉米地，但除此之外，他和布莱基就没什么交集了。

[naʊ] , [haʊ'evər] , ['loʊnsəm] [ænd; ənd][lɔ:st][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,

Now	,	however	,	lonesome	and	lost	as	he	was	,
现在	,	然而	,	寂寞	和	丢失的	作为	他	曾是	,

然而，如今的他却孤独迷茫，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['tɪŋgl] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] ['fi:lɪŋ] .

the	sound	of	a	familiar	voice	made	him	tingle	all	over	with	a	friendly	feeling	.
这	声音	的	一个	熟悉的	嗓音	制成	他	刺痛	全部	超过	和	一个	友好的	感觉	.

听到熟悉的声音，他感到全身一阵温暖和舒适。

[soʊ][hi:; hi] [hwaɪnd] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['fi:bli] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['blæki]

So	he	whined	softly	and	wagged	his	tail	feebly	as	he	looked	up	at	Blacky
所以	他	抱怨	轻轻	和	摇晃	他的	尾巴	虚弱地	作为	他	看起来	向上	在	布莱基

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] .

sitting	in	the	top	of	a	tall	tree	.
坐着	在	这	顶部	的	一个	高的	树	.

于是，他轻轻地呜咽着，无力地摇着尾巴，抬头望着坐在高大树顶上的布莱基。

['prez(ə)ntli] ['baʊzər] [limpt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [fɜ:rst]

Presently	Bowser	limped	out	to	the	middle	of	the	little	clearing	and	turned	first
目前	库巴	跛行	出去	到	这	中间	的	这	小的	清理	和	转向	第一的

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [wei] .

this	way	and	then	that	way	.
这	方式	和	然后	那	方式	.

这时，鲍泽一瘸一拐地走到小空地的中央，先是朝这边走，然后又朝那边走。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [hauld] ['dɪzməli] .

Then	he	sat	down	and	howled	dismally	.
然后	他	卫星	向下	和	嚎叫	令人沮丧地	.

然后他坐了下来，发出凄厉的嚎啕大哭。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ˌʌndər'stʊd] ; ['baʊzər] [wʌz; wəz][lɔ:st] .

In	an	instant	Blacky	the	Crow	understood	;	Bowser	was	lost	.
在	一个	立即的	布莱基	这	乌鸦	理解	;	库巴	曾是	丢失的	.

乌鸦布莱基瞬间明白了：库巴迷路了。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " ['mʌtəd] ['blæki] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	So	that's	the	trouble	,	"	muttered	Blacky	to	himself	.
"	所以	那就是	这	麻烦	,	"	低声说道	布莱基	到	他自己	.

“原来问题出在这里，”布莱基喃喃自语道。

" [ðæt] ['sɪli] [dɔ:g][hæz; həz][gɑ:t] [hɪm'self] [lɔ:st] .

"	That	silly	dog	has	got	himself	lost	.
"	那	愚蠢的	狗	有	得到	他自己	丢失的	.

“那只傻狗迷路了。”

[aɪ] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['enibɑ:di] [kæn; kən] [get] [lɔ:st] .

I	never	will	be	able	to	understand	how	anybody	can	get	lost	.
我	绝不	将要	是	有能力的	到	理解	如何	任何人	能	得到	丢失的	.

我永远也无法理解怎么会有人迷路。

[aɪ] ['nevər] [ɪn][maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [lɔ:st] , [ænd; ənd] ['nevər] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] .

I	never	in	my	life	was	lost	,	and	never	expect	to	be	.
我	绝不	在	我的	生活	曾是	丢失的	,	和	绝不	预计	到	是	.

我这辈子从未迷路过，也永远不认为自己会迷路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['baʊzər] [ɪz][lɔːst][ænd; ənd]['bædli] [lɔːst] .

But	it	is	easy	enough	to	see	that	Bowser	is	lost	and	badly	lost	.
但	它	是	简单的	足够的	到	看	那	库巴	是	丢失的	和	糟糕	丢失的	.

但很容易看出，库巴迷路了，而且迷路得很厉害。

[maɪ] ['gʊdnəs] , [haʊ] [leɪm] [hiː; hi][ɪz] !

My	goodness	,	how	lame	he	is	!
我的	善良	,	如何	瘸	他	是	!

我的天哪，他真是太逊了！

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	wonder	what's	happened	to	him	.
我	想知道	是什么	发生	到	他	.

我想知道他发生了什么事。

[səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði]

Serves	him	right	for	hunting	other	people	,	but	I'm	sorry	for	him	just	the
服务	他	正确的	为了	打猎	其他	人们	,	但	我是	对不起	为了	他	只是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他猎杀他人是咎由自取，但我仍然为他感到难过。

[wʌt] [ə; eɪ] ['helpləs] ['kriːtʃər] [ə; eɪ][lɔːst][dɔːg][ɪz] , ['eniweɪ] .

What	a	helpless	creature	a	lost	dog	is	,	anyway	.
什么	一个	无助	生物	一个	丢失的	狗	是	,	反正	.

走失的狗是多么无助的生物啊。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

I	suppose	if	he	doesn't	find	a	house	pretty	soon	he	will	starve	to	death	.
我	认为	如果	他	不	寻找	一个	房子	漂亮的	很快	他	将要	饿死	到	死亡	.

我想如果他再找不到房子，恐怕会饿死。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['wʊdnt] .

Old	Man	Coyote	wouldn't	.
老的	男人	郊狼	不会	.

老郊狼不会的。

['rɛdi] [fɑːks] ['wʊdnt] .

Reddy	Fox	wouldn't	.
雷迪	狐狸	不会	.

雷迪·福克斯不会这么做。

[ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

They	would	catch	something	to	eat	,	no	matter	where	they	were	.
他们	会	抓住	某物	到	吃	,	不	事情	在哪里	他们	是	.

无论身处何地，他们都会捕到食物。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	suppose	they	wouldn't	thank	me	for	doing	it	,
我	认为	他们	不会	感谢	我	为了	正在做	它	,

我想他们不会感谢我这么做的。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn] ['baʊzər] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

but	just	the	same	I	think	I'll	take	pity	on	Bowser	and	help	him	out	of
但	只是	这	相同的	我	思考	患病的	拿	遗憾	在	库巴	和	帮助	他	出去	的

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

his	trouble	.
他的	麻烦	.

不过，我还是觉得应该同情一下库巴，帮他摆脱困境。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[haʊ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [helpt] ['baʊzər]
HOW BLACKY THE CROW HELPED BOWSER
如何 黑人 这 乌鸦 帮助 库巴

黑乌鸦布莱基是如何帮助库巴的

[ðə; ði] ['blækɪst] [koʊt] [meɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [hɑːrt] .
The blackest coat may cover the kindest heart .
这 最黑的 外套 可能 覆盖 这 最善良的 心 .

即使披着最黑的外套，也可能藏着最善良的心。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
Bowser the Hound .
库巴 这 猎犬 .

库巴猎犬。

[wen] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn]
When Blacky the Crow said to himself that he guessed he would take pity on
什么时候 布莱基 这 乌鸦 说 到 他自己 那 他 猜对了 他 会 拿 遗憾 在
['baʊzər] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
Bowser and help him out of his trouble ,
库巴 和 帮助 他 出去 的 他的 麻烦 ,

黑乌鸦心想，他打算可怜库巴，帮他摆脱困境。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .
he knew that he could do it without very much trouble to himself .
他 知道 那 他 可以 做 它 没有 非常 很多 麻烦 到 他自己 .

他知道自己可以毫不费力地做到这一点。

[pər'hæps] [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps if there had been very much trouble in it ,
也许 如果 那里 有 到过 非常 很多 麻烦 在 它 ,

或许如果其中存在很多问题的话，

['blæki] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [soʊ] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .
Blacky would not have been quite so ready and willing .
布莱基 会 不是 有 到过 相当 所以 准备好 和 愿意的 .

布莱基可能不会那么积极主动。

[ðen] [ə'gen] , [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə] ['blæki] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv]
Then again , perhaps it isn't fair to Blacky to think that he might not have
然后 再次 , 也许 它 不是 公平的 到 布莱基 到 思考 那 他 可能 不是 有
[bɪn] ['wɪlɪŋ] .
been willing .
到过 愿意的 .

但话说回来，认为布莱基可能不愿意，对布莱基来说或许并不公平。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['selfɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] .
Even the most selfish people are sometimes kindly and unselfish .
甚至 这 最多 自私 人们 是 有时 亲切地 和 无私 .

即使最自私的人，有时也会展现出善良和无私的一面。

['blæki] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] [wʌz; wəz] .
Blacky knew just where the nearest house was .
布莱基 知道 只是 在哪里 这 最近的 房子 曾是 .

布莱基知道最近的房子在哪里。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [trʌst] ['blæki] [tuː; tə] [noʊ] [nɑːt]['oʊnli] [wer] ['evri] [haʊs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [saɪt]

You	can	always	trust	Blacky	to	know	not	only	where	every	house	is	within	sight
你	能	总是	相信	布莱基	到	知道	不是	仅有的	在哪里	每一个	房子	是	之内	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] ['friːkwənts] ,

of	the	places	he	frequents	,
的	这	地方	他	常客	,

你可以完全相信布莱基，他不仅知道他常去的地方附近每栋房子的位置，

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [iːtʃ] [haʊs] .

but	all	about	the	people	who	live	in	each	house	.
但	全部	关于	这	人们	WHO	居住	在	每个	房子	.

但这一切都与住在每栋房子里的人有关。

['blæki] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] .

Blacky	makes	it	his	business	to	know	these	things	.
布莱基	制作	它	他的	商业	到	知道	这些	事物	.

布莱基很在意这些事情。

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ,

He	could	,	if	he	would	,
他	可以	,	如果	他	会	,

如果他愿意，他就能做到。

[tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [hæv; həv]['terəb(ə)l] ['gʌnz] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] .

tell	you	which	houses	have	terrible	guns	in	them	and	which	have	not	.
告诉	你	哪个	房屋	有	糟糕的	枪支	在	他们	和	哪个	有	不是	.

告诉你哪些房子里有可怕的枪支，哪些没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['noʊɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] ['blæki] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd]['deɪndʒər] .

It	is	by	knowing	such	things	that	Blacky	manages	to	avoid	danger	.
它	是	经过	会心	这样的	事物	那	布莱基	管理	到	避免	危险	.

正是因为知道这些，布莱基才能避开危险。

" [ɪf] [ðæt] [dɔːg] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

"	If	that	dog	knows	enough	to	follow	me	,
"	如果	那	狗	知道	足够的	到	跟随	我	,

“如果那条狗懂得跟着我，

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " ['mʌtəd] ['blæki]

I'll	take	him	where	he	can	at	least	get	something	to	eat	,	"	muttered	Blacky
患病的	拿	他	在哪里	他	能	在	至少	得到	某物	到	吃	,	"	低声说道	布莱基

.

:

.

“我会带他去至少能吃点东西的地方，”布莱基嘟囔道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [weɪ] , ['eniweɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [sens]

"	It	won't	be	far	out	of	my	way	,	anyway	,	because	if	he	has	any	sense
"	它	惯于	是	远的	出去	的	我的	方式	,	反正	,	因为	如果	他	有	任何	感觉

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“反正也不会绕太远，因为如果他稍微有点常识的话，

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

I	won't	have	to	go	all	the	way	over	there	.
我	惯于	有	到	去	全部	这	方式	超过	那里	.

我不用特地跑那么远去那里。

" [soʊ] ['blæki] [spred] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps][ɪn][ðə; ði]

"	So	Blacky	spread	his	black	wings	and	disappeared	over	the	tree	-	tops	in	the
"	所以	布莱基	传播	他的	黑色的	翅膀	和	消失	超过	这	树	-	最高额	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['fɑ:rmhaʊs] .

direction	of	the	nearest	farmhouse	.
方向	的	这	最近的	农家	.

于是，布莱基展开黑色的翅膀，消失在树梢之上，朝着最近的农舍方向飞去。

['baʊzər] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [hwaɪnd] ['sædli] , [fɔ:r; fər] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd]

Bowser	watched	him	disappear	and	whined	sadly	,	for	somehow	it	made
库巴	观看	他	消失	和	抱怨	令人遗憾的是	,	为了	不知何故	它	制成

[hɪm; ɪm] [fi:l] [mɔ:r] ['loʊnsəm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

him	feel	more	lonesome	than	before	.
他	感觉	更多的	寂寞	比	前	.

库巴看着他消失，悲伤地呜咽起来，因为这让他感到比以前更加孤独了。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [heɪ] [ɪn][ðə; ði]

But	for	one	thing	he	would	have	gone	back	to	his	bed	of	hay	in	the
但	为了	一	事物	他	会	有	已消失	后退	到	他的	床	的	干草	在	这

['kɔ:rnər][ʌv; əv] [ðæt] ['ʃʊgər] [kæmp] .

corner	of	that	sugar	camp	.
角落	的	那	糖	营	.

但有一件事他肯定会回到糖厂角落里的那张干草床上去睡。

[ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgər] .

That	one	thing	was	hunger	.
那	一	事物	曾是	饥饿	.

那件事就是饥饿。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['baʊzər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz][soʊ] ['empti] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [saɪdz] [ʌv; əv]

It	seemed	to	Bowser	that	his	stomach	was	so	empty	that	the	very	sides	of
它	似乎	到	库巴	那	他的	胃	曾是	所以	空的	那	这	非常	侧面	的

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] .

it	had	fallen	in	.
它	有	倒下	在	.

库巴觉得他的胃空空如也，仿佛胃壁都塌陷了。

[hi:; hi][dʒʌst][mʌst; məst][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

He	just	must	get	something	to	eat	.
他	只是	必须	得到	某物	到	吃	.

他必须得吃点东西。

[soʊ] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] , ['baʊzər] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [limpt] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði]

So	,	after	waiting	a	moment	or	two	,	Bowser	turned	and	limped	away	through	the
所以	,	后	等待	一个	片刻	或者	二	,	库巴	转向	和	跛行	离开	通过	这

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

于是，等了一会儿之后，库巴转身一瘸一拐地穿过树林离开了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [limpt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd]['teɪkən] .

and	he	limped	in	the	direction	which	Blacky	the	Crow	had	taken	.
和	他	跛行	在	这	方向	哪个	布莱基	这	乌鸦	有	已采取	.

他一瘸一拐地朝着黑乌鸦离开的方向走去。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] - [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] " [kɔ:] , [kɔ:] , [kɔ:] " ,

You	see	,	he	could	still	hear	Blacky's	voice	calling	"	Caw	,	caw	,	caw	"	,
你	看	,	他	可以	仍然	听到	-	嗓音	呼叫	"	啼	,	啼	,	啼	"	,

你看，他还能听到布莱基的叫声“嘎嘎嘎”。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] , [les] ['loʊnsəm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	somehow	it	made	him	feel	better	,	less	lonesome	,	you	know	,
和	不知何故	它	制成	他	感觉	更好的	,	较少的	寂寞	,	你	知道	,

不知怎的，这让他感觉好多了，不那么孤独了。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [nuː] .

to	be	within	hearing	of	a	voice	he	knew	.
到	是	之内	听力	的	一个	嗓音	他	知道	.

能够听到他熟悉的声音。

['baʊzər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [θriː] [legz] ,

Bowser	had	to	go	on	three	legs	,
库巴	有	到	去	在	三	腿	,

库巴只能用三条腿走路了。

[fɔːr; fər][wʌn][leg][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][hɜːrt][ɪn][ðə; ði][fɔːl]['oʊvər][ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt]

for	one	leg	had	been	so	hurt	in	the	fall	over	the	bank	that	he	could	not	put
为了	一	腿	有	到过	所以	伤害	在	这	落下	超过	这	银行	那	他	可以	不是	放

[hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

his	foot	to	the	ground	.
他的	脚	到	这	地面	.

因为他从河岸上摔下来时，一条腿伤得很重，以至于无法将脚放在地上。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ,

Then	,	too	,	he	was	very	,
然后	,	也	,	他	曾是	非常	,

而且，他当时也非常.....

['veri] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['wetɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

very	stiff	from	the	cold	and	the	wetting	he	had	received	the	night	before
非常	僵硬的	从	这	寒冷的	和	这	润湿	他	有	已收到	这	夜晚	前

.

:

.

他昨晚受了冻，又淋了雨，浑身僵硬。

[soʊ] [pʊr] ['baʊzər] [meɪd] [sloʊ] [wɜːrk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

So	poor	Bowser	made	slow	work	of	it	,
所以	贫穷的	库巴	制成	慢的	工作	的	它	,

可怜的库巴只好慢慢地完成它。

[ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['ɔːlmoʊst][lɔːst] ['peɪʃ(ə)ns] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'pɪr] .

and	Blacky	the	Crow	almost	lost	patience	waiting	for	him	to	appear	.
和	布莱基	这	乌鸦	几乎	丢失的	耐心	等待	为了	他	到	出现	.

黑乌鸦布莱基等他出现时几乎失去了耐心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['baʊzər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

As	soon	as	Bowser	came	in	sight	,
作为	很快	作为	库巴	来了	在	视线	,

当库巴出现在视线范围内时，

['blæki] [geɪv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɪri] [kɔː] [ænd; ənd] [ðen] ['hedɪd] [streɪt]

Blacky	gave	what	was	intended	for	a	cheery	caw	and	then	headed	straight
布莱基	给予	什么	曾是	故意的	为了	一个	欢快的	啼	和	然后	标题	直的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

for	the	place	he	had	started	for	that	morning	,
为了	这	地方	他	有	开始	为了	那	早晨	,

黑毛发出了一声欢快的叫声，然后径直朝着它早上出发的地方走去。

['gɪvɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

giving	no	more	thought	to	Bowser	the	Hound	.
给予	不	更多的	想法	到	库巴	这	猎犬	.

他不再想起库巴猎犬。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['baʊzər] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][roʊd] .

You	see	,	he	knew	that	Bowser	would	shortly	come	to	a	road	.
你	看	,	他	知道	那	库巴	会	不久	来	到	一个	路	.

你看，他知道库巴很快就会来到路上。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] [roʊd] , [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [stɑːrv] , "

"	If	he	doesn't	know	enough	to	follow	that	road	,	he	deserves	to	starve	,	"
"	如果	他	不	知道	足够的	到	跟随	那	路	,	他	值得	到	饿死	,	"

[θɔːt] ['blæki] .

thought	Blacky	.
想法	布莱基	.

“如果他连走这条路都不懂，那他就活该饿死，”布莱基心想。

['baʊzər] [dɪd] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] [roʊd] .

Bowser	did	know	enough	to	follow	that	road	.
库巴	做过	知道	足够的	到	跟随	那	路	.

鲍泽确实知道该怎么做。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [roʊd] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	instant	he	saw	that	road	,	he	knew	that	if	he	kept	on	following	it	,
这	立即的	他	锯	那	路	,	他	知道	那	如果	他	保留	在	下列的	它	,

他一看到那条路，就知道如果一直沿着这条路走下去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] .

it	would	lead	him	somewhere	.
它	会	带领	他	某处	.

这会把他引向某个地方。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , ['baʊzər] [limpt] [ə'lɔːŋ] .

So	with	new	hope	in	his	heart	,	Bowser	limped	along	.
所以	和	新的	希望	在	他的	心	,	库巴	跛行	沿着	.

于是，怀着新的希望，库巴一瘸一拐地向前走去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['gɪvz] [aʊt] [dɑːrk] [hɪnts]

OLD	MAN	COYOTE	GIVES	OUT	DARK	HINTS
老的	男人	郊狼	给予	出去	黑暗的	提示

老郊狼发出神秘暗示

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪnt] [drɑːpt] [ðer; ðər][ɔːr] [hɪr] ,

A	little	hint	dropped	there	or	here	,
一个	小的	暗示	掉落	那里	或者	这里	,

这里或那里留下一点暗示，

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [siːd] [ɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [jɪr] ;

Is	like	a	seed	in	spring	of	year	;
是	喜欢	一个	种子	在	春天	的	年	;

就像春天里的一颗种子；

[ˌaɪ 'tiː] [spraʊts] [ænd; ənd] [grəuz] , [ænd; ənd] [nʌn] [meɪ] [seɪ]

It	sprouts	and	grows	,	and	none	may	say
它	芽苗菜	和	生长	,	和	没有任何	可能	说

它发芽生长，无人能说

[haʊ] [bɪg] - [twɪl] [biː; bi][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] .

How	big	-	twill	be	some	future	day	.
如何	大的	-	斜纹布	是	一些	未来	天	.

未来某一天，它会变得多么庞大。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	**the**	**Hound**	**.**
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['æftər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [lɔːst] [ɪn] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,

After	**leading**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**far**	**,**	**far**	**away**	**and**	**getting**	**him**	**lost**	**in**	**strange**	**country**	**,**
后	领导	库巴	这	猎犬	远的	,	远的	离开	和	获得	他	丢失的	在	奇怪的	国家	,

在把库巴猎犬引到很远很远的地方，并让他迷失在一个陌生的国度之后

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [trɔtid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] , [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Old	**Man**	**Coyote**	**trotted**	**back**	**to**	**the**	**Old**	**Pasture**	**,**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
老的	男人	郊狼	小跑	后退	到	这	老的	牧场	,	这	绿色的	森林	,

老郊狼小跑着回到了老牧场和绿林里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [nɪr] ['fɑːrmər] ['braʊnz] .

and	**the**	**Green**	**Meadows**	**near**	**Farmer**	**Brown's**	**.**
和	这	绿色的	草地	靠近	农民	布朗的	.

还有布朗农夫家附近的绿草地。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] .

He	**didn't**	**have**	**any**	**trouble**	**at**	**all**	**in**	**finding**	**his**	**way**	**back**	**.**
他	没有	有	任何	麻烦	在	全部	在	寻找	他的	方式	后退	.

他回家的路一点也不费劲。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['baʊzər] [ə'weɪ] ,

You	**see**	**,**	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**leading**	**Bowser**	**away**	**,**
你	看	,	全部	这	时间	他	曾是	领导	库巴	离开	,

你看，他一直都在引开库巴。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

he	**himself**	**was**	**using**	**his**	**eyes**	**and**	**taking**	**note**	**of**	**where**	**he**	**was**	**going**	**.**
他	他自己	曾是	使用	他的	眼睛	和	采取	笔记	的	在哪里	他	曾是	去	.

他自己则用眼睛观察，并留意着自己要去的地方。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

You	**can't**	**lose**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
你	不能	失去	老的	男人	郊狼	.

你不可能弄丢老狼。

[noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**you**	**can't**	**lose**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**,**	**and**	**it**	**is**	**of**	**no**	**use**	**to**	**try**	**.**
不	,	先生	,	你	不能	失去	老的	男人	郊狼	,	和	它	是	的	不	使用	到	尝试	.

不，先生，您不可能弄丢老狼，而且尝试也没用。

[soʊ] , ['stɑːpɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

So	**,**	**stopping**	**two**	**or**	**three**	**times**	**to**	**hunt**	**a**	**little**	**by**	**the**	**way**	**,**
所以	,	停止	二	或者	三	时代	到	打猎	一个	小的	经过	这	方式	,

所以，中途停下来两三次顺便打打猎。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [trɔtid] [bæk] .

Old	**Man**	**Coyote**	**trotted**	**back**	**.**
老的	男人	郊狼	小跑	后退	.

老郊狼小跑着回来了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

He	**managed**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**good**	**meal**	**on**	**the**	**way**	**,**
他	管理	到	挑选	向上	一个	好的	一顿饭	在	这	方式	,

他顺路买了一顿不错的饭菜。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ]

and	when	at	last	he	reached	his	home	in	the	Old	Pasture	he	was	feeling
和	什么时候	在	最后的	他	达到	他的	家	在	这	老的	牧场	他	曾是	感觉

['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

very	well	satisfied	with	the	Great	World	in	general	and	himself	in	particular	.
非常	出色地	使满意	和	这	伟大的	世界	在	一般的	和	他自己	在	特别的	.

当他最终回到位于老牧场的家时，他对整个世界，尤其是对自己，都感到非常满意。

[hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz] ['oʊnli] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [kæn; kən] [grɪn] .

He	grinned	as	only	Old	Man	Coyote	can	grin	.
他	咧嘴一笑	作为	仅有的	老的	男人	郊狼	能	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑，那笑容只有老郊狼才能笑得出来。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['bɑːðərd] [baɪ] [ðæt] ['medlsəm] ['baʊzər] ['veri] [suːn]

"	I	don't	think	any	of	us	will	be	bothered	by	that	meddlesome	Bowser	very	soon
"	我	不	思考	任何	的	我们	将要	是	烦恼	经过	那	好事	库巴	非常	很快

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“我想我们很快就不会再受到那个爱管闲事的库巴的骚扰了。”

" [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [næp] .

"	said	he	,	as	he	crept	into	his	house	for	a	nap	.
"	说	他	,	作为	他	悄悄地爬	进入	他的	房子	为了	一个	午睡	.

“他一边说着，一边蹑手蹑脚地溜进屋里准备打个盹儿。”

" [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [draʊnd] [ɪn] [ðæt] ['rɪvər] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kraɪd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	he	had	drowned	in	that	river	,	I	shouldn't	have	cried	over	it	.
"	如果	他	有	溺水	在	那	河	,	我	不应该	有	哭	超过	它	.

“如果他溺死在那条河里，我不应该为此哭泣。”

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [get] [bæk] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

But	even	as	it	is	,	I	don't	think	he	will	get	back	here	in	a	hurry	.
但	甚至	作为	它	是	,	我	不	思考	他	将要	得到	后退	这里	在	一个	匆忙	.

但即便如此，我认为他也不会很快回来。

[aɪ] [mʌst; məst] [pæs] [ðə; ði] [wɜːrd] [ə'lɔːŋ] .

I	must	pass	the	word	along	.
我	必须	经过	这	单词	沿着	.

我必须把这个消息传达出去。

" [soʊ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] ['leɪtər] , [wen] ['sæmi] [dʒeɪ] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] , [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

"	So	a	day	or	so	later	,	when	Sammy	Jay	happened	along	,	Old	Man	Coyote
"	所以	一个	天	或者	所以	之后	,	什么时候	萨米	杰伊	发生	沿着	,	老的	男人	郊狼

[æskt] [hɪm; ɪm] ,

asked	him	,
问	他	,

“大约一天后，萨米·杰伊碰巧路过，老郊狼问他：

[ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [weɪ] ,

in	quite	a	matter	-	of	-	fact	way	,
在	相当	一个	事情	-	的	-	事实	方式	,

以一种相当平淡的语气，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

if	he	had	seen	anything	of	Bowser	the	Hound	for	a	day	or	two	.
如果	他	有	已见	任何事物	的	库巴	这	猎犬	为了	一个	天	或者	二	.

如果他有一两天见到库巴猎犬的话。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [æsk] ? " [sed] ['sæmi] ['ʃɑːrpli] .

"	Why	do	you	ask	?	"	said	Sammy	sharply	.
"	为什么	做	你	问	?	"	说	萨米	尖锐地	.

“你为什么这么问？”萨米厉声问道。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] ['slaɪli] .

Old	Man	Coyote	grinned	slyly	.
老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	狡猾地	.

老狼狡黠地笑了。

" [fɔːr; fər][noʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] , ['sæmi] .

"	For	no	reason	at	all	,	Sammy	.
"	为了	不	原因	在	全部	,	萨米	.

“萨米，没有任何理由。”

[fɔːr; fər][noʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

For	no	reason	at	all	,	"	he	replied	.
为了	不	原因	在	全部	,	"	他	回复	.

“没有任何理由，”他回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [pɑːpt] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt][aɪ]['hædnt] [hɜːrd] ['baʊzərz] [vɔɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː]

"	It	just	popped	into	my	head	that	I	hadn't	heard	Bowser's	voice	for	two	or	three
"	它	只是	爆裂	进入	我的	头	那	我	之前没有	听到	库巴的	嗓音	为了	二	或者	三

[deɪz] .

days	.
天	.

“我突然想到，我已经两三天没听到库巴的声音了。”

[ˌaɪ 'tiː][set][ˌem 'iː][tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] , [ɔːr] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]

It	set	me	to	wondering	if	he	is	sick	,	or	if	anything	has	happened	to
它	放	我	到	好奇	如果	他	是	生病的	,	或者	如果	任何事物	有	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这让我不禁担心他是不是生病了，或者是不是出了什么事。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt] ['sæmi] [dʒeɪ] [streɪt] [fɔːr; fər]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrˌjɑːrd] .

"	That	was	enough	to	start	Sammy	Jay	straight	for	Farmer	Brown's	dooryard	.
"	那	曾是	足够的	到	开始	萨米	杰伊	直的	为了	农民	布朗的	前院	.

“这足以让萨米·杰伊径直走向布朗农夫的家门口。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['baʊzər] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Of	course	Bowser	wasn't	to	be	seen	.
的	课程	库巴	不是	到	是	已见	.

当然，库巴没有出现。

['sæmi] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Sammy	hung	around	and	watched	.
萨米	悬挂	大约	和	观看	.

萨米在一旁闲逛，看着。

[twaɪs] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Twice	he	saw	Farmer	Brown's	boy	come	to	the	door	with	a	worried	look	on	his
两次	他	锯	农民	布朗的	男生	来	到	这	门	和	一个	担心	看	在	他的

[feɪs] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][kɔːl][fɔːr; fər] ['baʊzər] .

face	and	heard	him	whistle	and	call	for	Bowser	.
脸	和	听到	他	哨	和	称呼	为了	库巴	.

他两次看到布朗农夫的儿子一脸担忧地来到门口，听到他吹着口哨呼唤鲍泽。

[ðen] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ɪn] ['sæmiz] [maɪnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]

Then	there	wasn't	the	slightest	doubt	in	Sammy's	mind	that	something	had	happened
然后	那里	不是	这	丝毫	怀疑	在	萨米的	头脑	那	某物	有	发生

[tuː; tə] ['baʊzər] .

to	Bowser	.
到	库巴	.

萨米毫不怀疑，库巴肯定出了什么事。

" [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['mʌtəd] ['sæmi] ,

"	Old	Man	Coyote	knows	something	about	it	,	too	,	"	muttered	Sammy	,
"	老的	男人	郊狼	知道	某物	关于	它	,	也	,	"	低声说道	萨米	,

“老郊狼也知道些什么，”萨米嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [kæp] ['θɔːtfəli]

as	he	turned	his	head	on	one	side	and	scratched	his	pointed	cap	thoughtfully
作为	他	转向	他的	头	在	一	边	和	刮痕	他的	尖	帽	深思熟虑

.

:

.

他侧过头，若有所思地挠了挠尖顶帽。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] .

"	He	can't	fool	me	.
"	他	不能	傻子	我	.

“他骗不了我。”

[ðæt] [oʊld] ['ræskl] [noʊz] [wer] ['baʊzər] [ɪz] , [ɔːr] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

That	old	rascal	knows	where	Bowser	is	,	or	what	has	happened	to	him	,
那	老的	恶棍	知道	在哪里	库巴	是	,	或者	什么	有	发生	到	他	,

那个老家伙知道库巴在哪儿，或者他发生了什么事。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

and	I	wouldn't	be	a	bit	surprised	if	he	had	something	to	do	with	it
和	我	不会	是	一个	少量	惊讶	如果	他	有	某物	到	做	和	它

.

:

.

如果这件事与他有关，我一点也不会感到惊讶。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [noʊ] [hiː; hi][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [grɪnd] .

I	almost	know	he	did	from	the	way	he	grinned	.
我	几乎	知道	他	做过	从	这	方式	他	咧嘴一笑	.

从他咧嘴的笑容来看，我几乎可以肯定他真的这么做了。

" [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][hæf]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]

"	The	day	was	not	half	over	before	all	through	the	Green	Forest	and	over	the
"	这	天	曾是	不是	一半	超过	前	全部	通过	这	绿色的	森林	和	超过	这

[griːn] [medəuz] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .

Green	Meadows	had	spread	the	report	that	Bowser	the	Hound	was	no	more	.
绿色的	草地	有	传播	这	报告	那	库巴	这	猎犬	曾是	不	更多的	.

“一天还没过半，整个绿色森林和绿色草地上就都传开了，说鲍泽猎犬已经不在了。”

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[haʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]

HOW	REDDY	FOX	INVESTIGATED
如何	雷迪	狐狸	调查

Reddy Fox是如何调查的

[ɪn] - [vest] - [aɪ] - [geɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ]

In	-	vest	-	i	-	gate	if	you	would	know
在	-	背心	-	我	-	门	如果	你	会	知道

如果你知道的话，就投资门吧

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ɔːr] ['iznt] [soʊ] .

That	something	is	or	isn't	so	.
那	某物	是	或者	不是	所以	.

某事是真是假。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
Bowser **the** **Hound** **.**
库巴 这 猎犬 .

库巴猎犬。

[tuː; tə][ɪn] - [vest] - [aɪ] - [geɪt] ['sʌmθɪŋ] [miːnz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
To **in** **-** **vest** **-** **i** **-** **gate** **something** **means** **to** **try** **to** **find** **out** **about** **it** **.**
到 在 - 背心 - 我 - 门 某物 方法 到 尝试 到 寻找 出去 关于 它 .

调查某事意味着尝试了解它。

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [wʌnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]
Reddy **Fox** **had** **heard** **from** **so** **many** **different** **ones** **about** **the** **disappearance** **of**
雷迪 狐狸 有 听到 从 所以 许多 不同的 一个 关于 这 消失 的
['baʊzər] [ðæt] [hiː; hi] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn] - [vest] - [aɪ] - [geɪt] [ænd; ənd]
Bowser **that** **he** **finally** **made** **up** **his** **mind** **that** **he** **would** **in** **-** **vest** **-** **i** **-** **gate** **and**
库巴 那 他 最后 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 在 - 背心 - 我 - 门 和
[faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [truː] [ðæt] ['baʊzər] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]
find **out** **for** **himself** **if** **it** **were** **true** **that** **Bowser** **was** **no** **longer** **at** **home** **in**
寻找 出去 为了 他自己 如果 它 是 真的 那 库巴 曾是 不 更长 在 家 在
['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrˌjɑːrd] .
Farmer **Brown's** **dooryard** **.**
农民 布朗的 前院 .

雷迪狐狸从很多人那里听说了鲍泽失踪的消息，最终决定亲自调查一查，看看鲍泽是否真的不在布朗农夫家的院子里了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [truː] , — [wel] ,
If **it** **were** **true** **,** **—** **well** **,**
如果 它 是 真的 , — 出色地 ,

如果这是真的，——嗯，

['rɛdi] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)n][plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] .
Reddy **had** **certain** **plans** **of** **his** **own** **in** **regard** **to** **Farmer** **Brown's** **henhouse** **.**
雷迪 有 肯定 计划 的 他的 自己的 在 看待 到 农民 布朗的 鸡窝 .

雷迪对布朗农夫的鸡舍有一些自己的计划。

['rɛdi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['daʊtɪŋ] [ðæt] ['stɔːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm]
Reddy **had** **begun** **by** **doubting** **that** **story** **because** **it** **seemed** **to** **have** **come**
雷迪 有 开始 经过 怀疑 那 故事 因为 它 似乎 到 有 来
[fɜːrst][frʌm; frəm][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
first **from** **Old** **Man** **Coyote** **.**
第一的 从 老的 男人 郊狼 .

雷迪一开始对这个故事表示怀疑，因为这个故事似乎是从老郊狼那里听来的。

['rɛdi] [wʊd] [daʊt] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
Reddy **would** **doubt** **anything** **with** **which** **Old** **Man** **Coyote** **was** **concerned** **.**
雷迪 会 怀疑 任何事物 和 哪个 老的 男人 郊狼 曾是 担心的 .

雷迪会对老郊狼做的任何事都心存怀疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库巴猎犬(Bowser the Hound)

第2/5页

[bʌt; bət] ['rɛdi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kʌm] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] ['hæpənd]

But	Reddy	had	finally	come	to	believe	that	something	certainly	had	happened
但	雷迪	有	最后	来	到	相信	那	某物	当然	有	发生

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

because	half	a	dozen	times	during	the	day	he	had	heard	Farmer	Brown's	boy
因为	一半	一个	打	时代	期间	这	天	他	有	听到	农民	布朗的	男生

['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ænd; ənd] [kɔ:l] .

whistle	and	whistle	and	call	and	call	.
哨	和	哨	和	称呼	和	称呼	.

但雷迪最终相信肯定发生了什么事，因为一天之内他至少六次听到布朗农夫的儿子吹着口哨、喊着、喊着。

[dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] ,

Just	as	soon	as	the	Black	Shadows	came	creeping	out	from	the	Purple	Hills	,
只是	作为	很快	作为	这	黑色的	阴影	来了	爬行	出去	从	这	紫色的	丘陵	,

黑影刚从紫色山丘中悄悄爬出来，

['rɛdi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [tɔ:rdz] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] .

Reddy	started	up	towards	Farmer	Brown's	.
雷迪	开始	向上	向	农民	布朗的	.

雷迪开始朝布朗农夫家走去。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðer; ðər] ,

He	didn't	go	directly	there	,
他	没有	去	直接地	那里	,

他没有直接去那里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] ['nevər] [goʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['eniwer] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [li:st] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ði]

because	he	never	goes	directly	anywhere	if	there	is	the	least	chance	in	the
因为	他	绝不	去	直接地	任何地方	如果	那里	是	这	至少	机会	在	这

[wɜ:rld] [ðæt] ['eni] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

world	that	any	one	may	be	watching	him	.
世界	那	任何	一	可能	是	观看	他	.

因为只要有一丝可能有人监视他，他绝不会直接出门。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [slɪpt] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] ,

But	as	he	slipped	along	in	the	blackest	of	the	Black	Shadows	,
但	作为	他	滑倒了	沿着	在	这	最黑的	的	这	黑色的	阴影	,

但当他悄悄潜入最黑暗的黑影之中时，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['wɜ:rkɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['dɔ:rˌjɑ:rd] .

he	was	all	the	time	working	nearer	and	nearer	to	Farmer	Brown's	dooryard	.
他	曾是	全部	这	时间	在职的	更近	和	更近	到	农民	布朗的	前院	.

他一直在不断地靠近布朗农夫的家门口工作。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] ['baʊzər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðer; ðər]

Although	he	was	inclined	to	think	it	was	true	that	Bowser	was	not	there
虽然	他	曾是	倾斜	到	思考	它	曾是	真的	那	库巴	曾是	不是	那里

,

,

,

虽然他倾向于认为库巴不在那里，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [ʌn'nesəseri] [rɪsk] .

he	was	far	too	wise	to	take	any	unnecessary	risk	.
他	曾是	远的	也	明智的	到	拿	任何	不必要	风险	.

他非常明智，不会冒任何不必要的风险。

[hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [ˈdɔːrˌjɑːrd] [dʒʌst][æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˈbaʊzər]

He	approached	Farmer	Brown's	dooryard	just	as	carefully	as	if	he	knew	Bowser
他	接近	农民	布朗的	前院	只是	作为	小心	作为	如果	他	知道	库巴

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

to	be	in	his	little	house	as	usual	.
到	是	在	他的	小的	房子	作为	通常	.

他小心翼翼地走到布朗农夫的家门口，仿佛他知道鲍泽像往常一样在他的小房子里。

[hiː; hi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈʃæˌdoʊz] .

He	kept	in	the	Black	Shadows	.
他	保留	在	这	黑色的	阴影	.

他一直待在黑影之中。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [blæk] [ˈʃædoʊ] [hɪmˈself] .

He	crouched	so	low	that	he	seemed	hardly	more	than	a	Black	Shadow	himself	.
他	蹲着	所以	低的	那	他	似乎	几乎	更多的	比	一个	黑色的	阴影	他自己	.

他蹲得那么低，看起来几乎就像一道黑影。

[ˈevri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] , [ˈlɪs(ə)n] ,

Every	two	or	three	steps	he	stopped	to	look	,	listen	,
每一个	二	或者	三	步骤	他	停止	到	看	,	听	,

每走两三步，他就停下来看看、听听。

[ænd; ənd] [test] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [noʊz] .

and	test	the	air	with	his	keen	nose	.
和	测试	这	空气	和	他的	敏锐的	鼻子	.

他用灵敏的鼻子嗅了嗅空气。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [ˈbaʊzərz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,

As	he	drew	near	Bowser's	own	little	house	,
作为	他	画	靠近	库巴的	自己的	小的	房子	,

当他靠近库巴的小房子时，

[ˈrɛdi] [ˈsəːkld] [aʊt] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .

Reddy	circled	out	around	it	until	he	could	see	the	doorway	.
雷迪	圈起来	出去	大约	它	直到	他	可以	看	这	门口	.

雷迪绕着它转了一圈，直到他能看到门口为止。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːk] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

Then	he	sat	down	where	he	could	peek	around	from	behind	a	tree	and	watch	.
然后	他	卫星	向下	在哪里	他	可以	窥视	大约	从	在后面	一个	树	和	手表	.

然后他找了个地方坐下，可以从树后探出头来观察。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wen] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ['oʊpənd] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [stept] [aʊt] .

He	had	been	there	only	a	few	moments	when	the	back	door	of	Farmer	Brown's	house	opened	and	Farmer	Brown's	boy	stepped	out	.
他	有	到过	那里	仅有的	一个	很少	时刻	什么时候	这	后退	门	的	农民	布朗的	房子	打开	和	农民	布朗的	男生	步	出去	.

他刚到那里没一会儿，布朗农夫家的后门就开了，布朗农夫的儿子走了出来。

[ˈrɛdi] [ˈdɪdnt] [rʌn] .

Reddy	didn't	run	.
雷迪	没有	跑步	.

雷迪没有跑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] ['nevər] [driːm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [der] [kʌm] [soʊ]

He	knew	that	Farmer	Brown's	boy	would	never	dream	that	he	would	dare	come	so
他	知道	那	农民	布朗的	男生	会	绝不	梦	那	他	会	敢	来	所以

[nɪr] .

near	.
靠近	.

他知道布朗农夫的儿子做梦也想不到他竟敢靠近到这种程度。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn]

Besides	,	it	was	very	clear	that	Farmer	Brown's	boy	was	thinking	of	no	one
除了	,	它	曾是	非常	清除	那	农民	布朗的	男生	曾是	思维	的	不	一

[bʌt; bət] ['baʊzər] .

but	Bowser	.
但	库巴	.

此外，很明显，布朗农夫的儿子心里只有鲍泽一个人。

[hiː; hi] ['hwɪsld] [ænd; ənd] [kɔːld] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

He	whistled	and	called	just	as	he	had	done	several	times	during	the	day	.
他	吹口哨	和	称为	只是	作为	他	有	完毕	一些	时代	期间	这	天	.

他像白天那样，吹着口哨，喊着什么，已经好几次了。

[bʌt; bət][noʊ] ['baʊzər] [keɪm] , [soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	no	Bowser	came	,	so	after	a	while	Farmer	Brown's	boy	went	back	into	the
但	不	库巴	来了	,	所以	后	一个	尽管	农民	布朗的	男生	去	后退	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

但是鲍泽并没有出现，所以过了一会儿，布朗农夫的儿子就回到了房子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	a	worried	look	on	his	face	.
那里	曾是	一个	担心	看	在	他的	脸	.

他脸上带着担忧的神色。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊz] ,

As	soon	as	he	heard	the	door	close	,
作为	很快	作为	他	听到	这	门	关闭	,

他一听到关门声，

['rɛdi] [trɔtid] [raɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Reddy	trotted	right	out	in	the	open	and	sat	down	only	a	few	feet	from	the
雷迪	小跑	正确的	出去	在	这	打开	和	卫星	向下	仅有的	一个	很少	脚	从	这

[blæk] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] ['baʊzərz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

black	doorway	of	Bowser's	little	house	.
黑色的	门口	的	库巴的	小的	房子	.

雷迪小跑着来到开阔地带，坐在离鲍泽小屋黑色门口只有几英尺远的地方。

['rɛdi] [bɑːrkt] ['sɔːftli] .

Reddy	barked	softly	.
雷迪	吠叫	轻轻	.

雷迪轻轻地吠了一声。

[ðen] [hiː; hi] [bɑːrkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laʊdər] .

Then	he	barked	a	little	louder	.
然后	他	吠叫	一个	小的	更大声	.

然后他叫得声音稍微大了些。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['baʊzər] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] ,

He	knew	that	if	Bowser	were	at	home	,
他	知道	那	如果	库巴	是	在	家	,

他知道如果库巴在家，

[ðæt] [bɑːrk] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [dɪd] .

that	bark	would	bring	him	out	if	nothing	else	did	.
那	吠	会	带来	他	出去	如果	没有什么	别的	做过	.

如果其他方法都不管用，那声吠叫就能把他引出来。

['baʊzər] ['dɪdnt] [ə'pɪr] .

Bowser	didn't	appear	.
库巴	没有	出现	.

库巴没有出现。

['rɛdi] [grɪnd] .

Reddy	grinned	.
雷迪	咧嘴一笑	.

雷迪咧嘴一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ə'baʊt] .

He	was	sure	now	that	Bowser	was	nowhere	about	.
他	曾是	当然	现在	那	库巴	曾是	无处	关于	.

他现在确信库巴不在附近。

['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [trɔtid] [tɔːrdz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hen͵haʊs] .

Chuckling	to	himself	,	he	turned	and	trotted	towards	Farmer	Brown's	henhouse	.
轻笑	到	他自己	,	他	转向	和	小跑	向	农民	布朗的	鸡窝	.

他轻笑一声，转身小跑着朝布朗农夫的鸡舍走去。

['tʃæptər] [saɪ͵zaɪ͵ksaɪ͵gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'plezntnəs]

A	LITTLE	UNPLEASANTNESS
一个	小的	不愉快

一点不愉快

[wɑːtʃ] [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][moʊst] ['kloʊsli] [wen] [͵aɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [liːst] [niːdz] ['wɑtʃɪŋ] .

Watch	a	Coyote	most	closely	when	it	appears	that	he	least	needs	watching	.
手表	一个	郊狼	最多	密切	什么时候	它	出现	那	他	至少	需求	观看	.

反而要在郊狼看起来最不需要人注意的时候密切观察它。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['nevər] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] ['rɛdi] [fɑːks] ['vɪzɪtɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hen͵haʊs] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [sʌtʃ]

Never	in	his	life	had	Reddy	Fox	visited	Farmer	Brown's	henhouse	with	quite	such
绝不	在	他的	生活	有	雷迪	狐狸	到访	农民	布朗的	鸡窝	和	相当	这样的

[ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] .

a	comfortable	feeling	as	he	now	had	.
一个	舒服的	感觉	作为	他	现在	有	.

红狐狸雷迪一生中从未像现在这样，带着如此舒适自在的感觉参观过布朗农夫的鸡舍。

[hiː; hi] [nuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .

He	knew	for	a	certainty	that	Bowser	the	Hound	was	not	at	home	.
他	知道	为了	一个	肯定	那	库巴	这	猎犬	曾是	不是	在	家	.

他确信库巴猎犬不在家。

[hiː; hi] [nuː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['faɪnəli] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [piːpt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

He	knew	because	he	had	finally	crept	up	and	peeped	in	the	door	of
他	知道	因为	他	有	最后	悄悄地爬	向上	和	偷窥	在	这	门	的

['baʊzərz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Bowser's	little	house	.
库巴的	小的	房子	.

他之所以知道，是因为他终于蹑手蹑脚地靠近并窥视了库巴的小屋。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] ['baʊzər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

What	had	become	of	Bowser	he	didn't	know	,	and	he	didn't	care	.
什么	有	变得	的	库巴	他	没有	知道	,	和	他	没有	关心	.

他不知道库巴的下落，也不关心。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [əˈbaʊt] .

It	was	enough	to	know	that	he	wasn't	about	.
它	曾是	足够的	到	知道	那	他	不是	关于	.

知道他不在就足够了。

" [aɪ] [hoʊp] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [tuː; tə] [kloʊz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɔːrweɪ] [wer] [ðə; ði]

"	I	hope	Farmer	Brown's	boy	has	forgotten	to	close	that	little	doorway	where	the
"	我	希望	农民	布朗的	男生	有	被遗忘的	到	关闭	那	小的	门口	在哪里	这

[henz] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

hens	run	in	and	out	,
母鸡	跑步	在	和	出去	,

“我希望布朗农夫的儿子忘记关上母鸡进出的那扇小门了。”

" ['mʌtəd] ['rɛdi] , [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [əˈkrɔːs] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrˌjɑːrd] .

"	muttered	Reddy	,	as	he	trotted	across	Farmer	Brown's	dooryard	.
"	低声说道	雷迪	,	作为	他	小跑	穿过	农民	布朗的	前院	.

“雷迪一边小跑穿过布朗农夫的家门口，一边嘟囔着。”

[wʌns] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Once	he	stopped	,	and	looking	up	at	the	lighted	windows	of	the	house	,
一次	他	停止	,	和	寻找	向上	在	这	照明	视窗	的	这	房子	,

[grɪnd] .

grinned	.
咧嘴一笑	.

他停下脚步，抬头望着房子里亮着灯的窗户，咧嘴一笑。

[juː; jʊ] [siː] , [wɪð; wɪθ] ['baʊzər] [gɔːn] , ['rɛdi] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [əˈfreɪd] .

You	see	,	with	Bowser	gone	,	Reddy	wasn't	the	least	bit	afraid	.
你	看	,	和	库巴	已消失	,	雷迪	不是	这	至少	少量	害怕的	.

你看，库巴走了之后，雷迪一点也不害怕。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ðæt] ['henˌhaʊs] , " [θɔːt] ['rɛdi] ,

"	If	I	can	get	into	that	henhouse	,	"	thought	Reddy	,
"	如果	我	能	得到	进入	那	鸡窝	,	"	想法	雷迪	,

“如果我能进到那个鸡舍里，”雷迪心想，

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [gʊd] [fiːst] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	certainly	will	have	one	good	feast	to	-	night	.
"	我	当然	将要	有	一	好的	盛宴	到	-	夜晚	.

“我今晚一定要好好吃一顿。”

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[aɪ] [wɪl] [ɪf] [ðoʊz] ['stuːpɪd] [henz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ruːstɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ðem; ðəm] .

I	will	if	those	stupid	hens	are	not	roosting	so	high	that	I	can't	get	them	.
我	将要	如果	那些	愚蠢的	母鸡	是	不是	栖息	所以	高的	那	我	不能	得到	他们	.

如果那些愚蠢的母鸡没有栖息得那么高，让我够不着的话，我就去抓它们。

[aɪl] [iːt] [wʌn] [raɪt] [ðer; ðər] .
I'll eat one right there .
患病的 吃 一 正确的 那里 .

我这就吃一个。

" ['red.iz] [maʊθ] ['wɔːtərd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] .
" Reddy's mouth watered at the very thought .
" 雷迪的 嘴 浇水 在 这 非常 想法 .

光是想到这一点，雷迪就流口水了。

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [wʌn] [hoʊm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɛdi] .
" Then I'll take one home to Mrs . Reddy .
" 然后 患病的 拿 一 家 到 太太 . 雷迪 .

“那我带一个回家给雷迪太太。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][bəuθ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] .
If there is time we both will come back for a couple more .
如果 那里 是 时间 我们 两个都 将要 来 后退 为了 一个 夫妻 更多的 .

如果时间允许，我们俩还会再来几杯。

" [soʊ] ['rɛdi] [meɪd] ['plez(ə)nt] [plænz][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hen,haʊs] .
" So Reddy made pleasant plans as he approached Farmer Brown's henhouse .
" 所以 雷迪 制成 令人愉快的 计划 作为 他 接近 农民 布朗的 鸡窝 .

于是，雷迪一边想着愉快的计划，一边走向布朗农夫的鸡舍。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [saʊndz] [wɪ'ðɪn] , ['sɜːrt(ə)n]
When he reached it he paused to listen to certain sounds within , certain
什么时候 他 达到 它 他 暂停 到 听 到 肯定 声音 之内 , 肯定
['fretf(ə)l]['lɪt(ə)l] .
fretful little cluckings .
烦躁 小的 咯咯声 .

当他走到那里时，他停下来倾听里面的一些声音，一些烦躁的咯咯声。

['rɛdi] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər]
Reddy sat down for a minute with his tongue hanging out and the water
雷迪 卫星 向下 为了 一个 分钟 和 他的 舌头 绞刑 出去 和 这 水
['æktʃuəli] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
actually dripping from it .
实际上 滴落 从 它 .

雷迪坐了一会儿，舌头伸了出来，水珠从舌头上滴了下来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðoʊz] [ruːsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][henz] ['kraʊdɪd] [tə'geðər]
He could shut his eyes and see those roosts with the hens crowded together
他 可以 关闭 他的 眼睛 和 看 那些 栖息地 和 这 母鸡 挤 一起
[soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['weikənd] [ænd; ənd] ['fretfəli] ['proʊtest] [ə'genst]
so that every once in a while one would be wakened and fretfully protest against
所以 那 每一个 一次 在 一个 尽管 一 会 是 醒来 和 忧心忡忡地 反对 反对
['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [soʊ] .
being crowded so .
存在 挤 所以 .

他闭上眼睛就能看到那些鸡舍，母鸡们挤在一起，时不时会有一只母鸡被吵醒，焦躁地抗议这种拥挤的状况。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [sæt][ðer; ðər]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
But Reddy sat there only for a minute .
但 雷迪 卫星 那里 仅有的 为了 一个 分钟 .

但雷迪只在那里坐了一分钟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get]

He	was	too	eager	to	find	out	if	it	would	prove	to	be	possible	to	get
他	曾是	也	渴望的	到	寻找	出去	如果	它	会	证明	到	是	可能的	到	得到

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['henˌhaʊs] .

inside	that	henhouse	.
里面	那	鸡窝	.

他迫不及待地想知道是否有可能进入那个鸡舍。

['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [bʌt; bət] ['kɔːʃəsli] [pæst][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Running	swiftly	but	cautiously	past	the	henhouse	and	along	one	side	of	the
跑步	迅速地	但	谨慎地	过去的	这	鸡窝	和	沿着	一	边	的	这

['hɛnˌjɑːrd] ,

henyard	,
鸡舍	,

他迅速而谨慎地跑过鸡舍，沿着鸡舍的一侧跑去。

[hiː; hi] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ðə; ði][jɑːrd] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn]

he	peeped	around	the	corner	to	see	if	by	any	chance	the	yard	gate	had	been
他	偷窥	大约	这	角落	到	看	如果	经过	任何	机会	这	院子	门	有	到过

[left] ['oʊpən] .

left	open	.
左边	打开	.

他从拐角处探头往里看，想看看院子的门是不是不小心开着。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [kloʊzd]

His	heart	gave	a	leap	of	joy	as	he	saw	that	the	gate	was	not	quite	closed
他的	心	给予	一个	飞跃	的	喜悦	作为	他	锯	那	这	门	曾是	不是	相当	关闭

.

:
.

看到大门没有完全关上，他心中一阵欢喜。

[ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['entər] .

All	he	would	have	to	do	would	be	to	push	it	and	enter	.
全部	他	会	有	到	做	会	是	到	推	它	和	进入	.

他只需要推一下进去就行了。

['rɛdi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ['kwɪkli] .

Reddy	turned	the	corner	quickly	.
雷迪	转向	这	角落	迅速地	.

雷迪很快就转过了弯。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [wʌn] [pɔː] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən] ,

Just	as	he	put	up	one	paw	to	push	the	gate	open	,
只是	作为	他	放	向上	一	爪子	到	推	这	门	打开	,

他刚抬起一只爪子就要推开栅栏门，

[ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪdli] ['ʌgli] [graʊl] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['evri] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

a	low	but	decidedly	ugly	growl	made	him	jump	back	with	every	hair	of	his
一个	低的	但	绝对地	丑陋的	咆哮	制成	他	跳	后退	和	每一个	头发	的	他的

[koʊt] ['stændɪŋ] [ɑːn][end] .

coat	standing	on	end	.
外套	常设	在	结尾	.

一声低沉但极其难听的咆哮吓得他浑身毛发竖起，猛地向后跳去。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['baʊzər] .

His	first	thought	was	of	Bowser	.
他的	第一的	想法	曾是	的	库巴	.

他首先想到的是库巴。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['baʊzər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] !

It	must	be	that	Bowser	had	returned	!
它	必须	是	那	库巴	有	返回	!

一定是库巴回来了!

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['seɪfti] [fɜːrst] , ['rɛdi] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [grauld] ,

Believing	in	safety	first	,	Reddy	did	not	stop	to	see	who	had	growled	,
相信	在	安全	第一的	,	雷迪	做过	不是	停止	到	看	WHO	有	咆哮	,

雷迪认为安全第一，所以没有停下来查看是谁发出了咆哮声。

[bʌt; bət][ræn] ['swɪftli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

but	ran	swiftly	a	short	distance	.
但	跑	迅速地	一个	短的	距离	.

但迅速跑了一小段距离。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Then	he	looked	behind	him	.
然后	他	看起来	在后面	他	.

然后他向后看了一眼。

['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] .

Over	at	the	gate	of	Farmer	Brown's	henyard	he	could	see	a	dark	form	.
超过	在	这	门	的	农民	布朗的	鸡舍	他	可以	看	一个	黑暗的	形式	.

在布朗农夫的鸡舍门口，他看到一个黑影。

[æt; ət] [wʌns] ['rɛdi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]

At	once	Reddy	knew	that	it	wasn't	Bowser	the	Hound	,	for	it	had	a
在	一次	雷迪	知道	那	它	不是	库巴	这	猎犬	,	为了	它	有	一个

['bʊʃi] [teɪl] ,

bushy	tail	,
茂密的	尾巴	,

雷迪立刻就知道那不是库巴猎犬，因为它有一条毛茸茸的尾巴。

[waɪl] ['baʊzərz] [wʌz; wəz] [smuːð] .

while	Bowser's	was	smooth	.
尽管	库巴的	曾是	光滑的	.

而库巴的则很流畅。

['rɛdi] [nuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Reddy	knew	who	it	was	.
雷迪	知道	WHO	它	曾是	.

雷迪知道是谁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

It	was	Old	Man	Coyote	.
它	曾是	老的	男人	郊狼	.

那是老狼。

['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dɑːrk] [fɔːrm] .

OVER	AT	THE	GATE	OF	FARMER	BROWN'S	HENYARD	HE	COULD	SEE	A	DARK	FORM	.
超过	在	这	门	的	农民	布朗的	鸡舍	他	可以	看	一个	黑暗的	形式	.

在布朗农夫的院子门口，他看到一个黑影。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

THE	CLEVERNESS	OF	OLD	MAN	COYOTE
这	聪明才智	的	老的	男人	郊狼

老郊狼的聪明才智

[huː] [θɪŋks] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best]

Who	thinks	the	quickest	and	the	best
WHO	思考	这	最快	和	这	最好的

谁的思维最敏捷、最出色

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn] ['evri] [test] .

Is	bound	to	win	in	every	test	.
是	边界	到	赢	在	每一个	测试	.

注定会在每场测试中获胜。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] [ænd; ənd] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə]

The	meeting	of	Reddy	Fox	and	Old	Man	Coyote	just	outside	the	gate	to
这	会议	的	雷迪	狐狸	和	老的	男人	郊狼	只是	外部	这	门	到

['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bəuθ] .

Farmer	Brown's	henyard	had	been	wholly	unexpected	to	both	.
农民	布朗的	鸡舍	有	到过	完全	意外	到	两个都	.

红狐和老郊狼在布朗农夫的鸡舍大门外相遇，这对于他们双方来说都是完全出乎意料的。

['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [geɪt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]

Reddy	had	been	so	eager	to	get	inside	that	gate	that	when	he	turned	the
雷迪	有	到过	所以	渴望的	到	得到	里面	那	门	那	什么时候	他	转向	这

['kɔːrnər] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [hiː; hi] ['hædnt] [lʊkt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] .

corner	at	the	henyard	he	hadn't	looked	beyond	the	gate	.
角落	在	这	鸡舍	他	之前没有	看起来	超过	这	门	.

雷迪一心只想进到那扇门里，以至于当他转过鸡舍的拐角时，他根本没往门外看。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [bɪ'jɑːnd] ,

If	he	had	looked	beyond	,
如果	他	有	看起来	超过	,

如果他能看得更远一些，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrnər] .

he	would	have	seen	Old	Man	Coyote	just	coming	around	the	other	corner	.
他	会	有	已见	老的	男人	郊狼	只是	未来	大约	这	其他	角落	.

他本应该看到老郊狼从街角那边走过来。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

As	for	Old	Man	Coyote	,
作为	为了	老的	男人	郊狼	,

至于老狼，

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [grauld]

he	had	been	so	surprised	at	sight	of	Reddy	Fox	that	he	had	growled
他	有	到过	所以	惊讶	在	视线	的	雷迪	狐狸	那	他	有	咆哮

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

before	he	had	had	time	to	think	.
前	他	有	有	时间	到	思考	.

看到雷迪·福克斯时，他吓了一跳，还没来得及思考就低声咆哮起来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	sorry	the	very	instant	he	did	it	.
他	曾是	对不起	这	非常	立即的	他	做过	它	.

他做完这件事的那一刻就后悔了。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːpɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " ['mʌtəd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][tuː; tə]

"	That	certainly	was	a	stupid	thing	to	do	,	"	muttered	Old	Man	Coyote	to
"	那	当然	曾是	一个	愚蠢的	事物	到	做	,	"	低声说道	老的	男人	郊狼	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“那真是件蠢事，”老狼喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['rɛdi] [fɑːks] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

as	he	watched	Reddy	Fox	run	away	in	a	panic	.
作为	他	观看	雷迪	狐狸	跑步	离开	在	一个	恐慌	.

他眼睁睁地看着雷迪·福克斯惊慌失措地逃走了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm]['oʊpən] [ðæt] [geɪt] [ænd; ənd] [goʊ]

"	I	should	have	kept	out	of	sight	and	let	him	open	that	gate	and	go
"	我	应该	有	保留	出去	的	视线	和	让	他	打开	那	门	和	去

[ˌɪn'saɪd][fɜːrst] .

inside	first	.
里面	第一的	.

“我应该躲起来，让他先打开门进去。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][træps][ɪn][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

There	may	be	traps	in	there	,	for	all	I	know	.
那里	可能	是	陷阱	在	那里	,	为了	全部	我	知道	.

说不定里面有陷阱呢。

[wen] [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒər] ,

When	there's	likely	to	be	danger	,
什么时候	有	可能	到	是	危险	,

当可能存在危险时，

['ɔːlweɪz] [let] [sʌm; səm][wʌn] [els] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

always	let	some	one	else	find	it	out	for	you	if	you	can	.
总是	让	一些	一	别的	寻找	它	出去	为了	你	如果	你	能	.

如果可以的话，尽量让别人帮你查清楚。

" [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	Old	Man	Coyote	grinned	as	he	said	this	.
"	老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	作为	他	说	这	.

“老郊狼说这话时咧嘴一笑。”

['rɛdi] [fɑːks][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʊd]

Reddy	Fox	sat	down	at	a	safe	distance	to	watch	what	Old	Man	Coyote	would
雷迪	狐狸	卫星	向下	在	一个	安全的	距离	到	手表	什么	老的	男人	郊狼	会

[duː] .

do	.
做	.

红狐狸坐在安全距离外，观察老郊狼会做什么。

[ˌɪn'saɪd] , ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['ferli] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['æŋgər] .

Inside	,	Reddy	was	fairly	boiling	with	disappointment	and	anger	.
里面	,	雷迪	曾是	相当	沸腾	和	失望	和	愤怒	.

雷迪内心充满了失望和愤怒。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [heitid] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [heitid] ['enibɑːdi] [els]

He	felt	that	he	hated	Old	Man	Coyote	more	than	he	hated	anybody	else
他	毛毡	那	他	憎恨	老的	男人	郊狼	更多的	比	他	憎恨	任何人	别的

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] .

he	knew	of	.
他	知道	的	.

他觉得他恨老郊狼胜过恨他认识的任何人。

[hiː; hi] [heitid] [hɪm; ɪm] , [jet] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	hated	him	,	yet	there	wasn't	a	thing	he	could	do	about	it	.
他	憎恨	他	,	然而	那里	不是	一个	事物	他	可以	做	关于	它	.

他恨他，但却无能为力。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [faɪt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

He	didn't	dare	fight	Old	Man	Coyote	.
他	没有	敢	斗争	老的	男人	郊狼	.

他不敢和老狼打架。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

All	he	could	do	was	to	sit	there	at	a	safe	distance	and	watch	.
全部	他	可以	做	曾是	到	坐	那里	在	一个	安全的	距离	和	手表	.

他只能坐在安全距离外观看。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛnjɑːrd] [wʌz; wəz]['oʊpən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] .

The	gate	of	the	henyard	was	open	two	or	three	inches	.
这	门	的	这	鸡舍	曾是	打开	二	或者	三	英寸	.

鸡舍的门开了两三英寸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] .

For	a	long	time	Old	Man	Coyote	stood	looking	through	that	little	opening	.
为了	一个	长的	时间	老的	男人	郊狼	站立	寻找	通过	那	小的	开幕	.

老狼站在那个小洞口里，看了好久。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [snɪft] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Once	or	twice	he	thrust	his	nose	out	and	sniffed	cautiously	around	the	gate	,
一次	或者	两次	他	推力	他的	鼻子	出去	和	嗅了嗅	谨慎地	大约	这	门	,

他一两次把鼻子伸出来，小心翼翼地在栅栏周围嗅来嗅去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	took	the	greatest	care	not	to	touch	it	.
但	他	采取	这	最	关心	不是	到	触碰	它	.

但他非常小心，没有碰它。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Finally	he	turned	and	trotted	away	towards	the	Green	Forest	.
最后	他	转向	和	小跑	离开	向	这	绿色的	森林	.

最后他转身小跑着朝绿林走去。

['rɛdi] [sæt] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] .

Reddy	sat	right	where	he	was	,	so	surprised	that	he	couldn't	even	think	.
雷迪	卫星	正确的	在哪里	他	曾是	,	所以	惊讶	那	他	不能	甚至	思考	.

雷迪呆坐在原地，惊讶得说不出话来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ,

He	waited	a	long	time	to	see	if	Old	Man	Coyote	would	return	,
他	等待	一个	长的	时间	到	看	如果	老的	男人	郊狼	会	返回	,

他等了很久，想看看老狼会不会回来。

[bʌt; bət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['rɛdi] ['kɔːʃəsli] [krept]

but	Old	Man	Coyote	didn't	return	,	and	at	last	Reddy	cautiously	crept
但	老的	男人	郊狼	没有	返回	,	和	在	最后的	雷迪	谨慎地	悄悄地爬

[tɔːrdz] [ðæt] [ˌʌn'lɑːkt] [geɪt] .

towards	that	unlocked	gate	.
向	那	已解锁	门	.

但老郊狼没有回来，最后雷迪小心翼翼地向那扇没上锁的大门爬去。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['feloʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt] [geɪt] ['oʊpən] ,

"	I	do	believe	that	fellow	didn't	know	enough	to	push	that	gate	open	,
"	我	做	相信	那	同伴	没有	知道	足够的	到	推	那	门	打开	,

“我相信那个人当时懂得不够多，所以才没能把那扇门推开。”

" ['mʌtəd] ['rɛdi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" muttered Reddy to himself .
" 低声说道 雷迪 到 他自己 .

“雷迪喃喃自语道。”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][smɑːrt] ,
" I always supposed Old Man Coyote was smart ,
" 我 总是 据称 老的 男人 郊狼 曾是 聪明的 ,

我一直觉得老狼很聪明，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['smɑːrtnəs] [aɪl] [mætʃ] [maɪ] [wɪts] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
but if this is an example of his smartness I'll match my wits against his
但 如果 这 是 一个 例子 的 他的 聪明 患病的 匹配 我的 智慧 反对 他的
['eni] [deɪ] .
any day .
任何 天 .

但如果这就是他聪明才智的体现，那我随时都愿意和他斗智斗勇。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] ['rɛdi] [θɔːt] .
" All this time Old Man Coyote was not so far away as Reddy thought .
" 全部 这 时间 老的 男人 郊狼 曾是 不是 所以 远的 离开 作为 雷迪 想法 .

“一直以来，老狼其实并没有雷迪想象的那么远。”

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][fæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['rɛdi] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
He had gone only fat enough to make sure that Reddy couldn't see him .
他 有 已消失 仅有的 胖的 足够的 到 制作 当然 那 雷迪 不能 看 他 .

他胖到只够让雷迪看不见他。

[ðen] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] ,
Then , creeping along in the blackest of the Black Shadows ,
然后 , 爬行 沿着 在 这 最黑的 的 这 黑色的 阴影 ,

然后，在最黑暗的黑影中悄悄前行，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['rɛdi] .
he had returned to a place where he could watch Reddy .
他 有 返回 到 一个 地方 在哪里 他 可以 手表 雷迪 .

他回到了一个可以照顾雷迪的地方。

" [its] [kwɪr] [ðæt] [geɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ˌʌn'lɑːkt] , " [θɔːt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
" It's queer that gate should have been left unlocked , " thought Old Man Coyote .
" 它是 酷儿 那 门 应该 有 到过 左边 已解锁 , " 想法 老的 男人 郊狼 .

“真奇怪，那扇门居然没锁，”老郊狼心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn]
" It may have been an accident , and again it may have been done
" 它 可能 有 到过 一个 事故 , 和 再次 它 可能 有 到过 完毕
['pɜːrpəsli] .
purposely .
故意 .

“这可能是一起意外，但也可能是故意的。”

[ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər][ˌɪn'saɪd] ; [ðen] [ə'gen] [ðer; ðər] [meɪ] .
There may not be any danger inside ; then again there may .
那里 可能 不是 是 任何 危险 里面 ; 然后 再次 那里 可能 .

里面可能没有危险；但也有可能存在危险。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt] [geɪt] ['oʊpən][ɔːr] [step] [ˌɪn'saɪd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
I'm not going to push that gate open or step inside when there is some one to
我是 不是 去 到 推 那 门 打开 或者 步 里面 什么时候 那里 是 一些 一 到
[duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
do it for me .
做 它 为了 我 .

既然有人愿意为我做，我就不会去推开那扇门或走进去。

[aɪl] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][tuː; tə][duː] .

I'll	just	leave	it	for	Reddy	Fox	to	do	.
患病的	只是	离开	它	为了	雷迪	狐狸	到	做	.

我就把这件事交给雷迪·福克斯去做吧。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪˌaɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz]

THE	MISCHIEVOUS	LITTLE	NIGHT	BREEZE
这	恶作剧	小的	夜晚	微风

淘气的小夜风

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [kæn; kən]

A	little	act	of	mischief	can
一个	小的	行为	的	恶作剧	能

一点小小的恶作剧就能

[ˌʌp'set] [ðə; ði] ['diːpəst] , [best] [leɪd] [plæn] .

Upset	the	deepest	,	best	laid	plan	.
沮丧的	这	最深处	, 最好的	铺设	计划	.	

打乱最周密、最精心制定的计划。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [smɑːrtər] [hiː; hi]

Reddy	Fox	was	very	pleased	with	himself	as	he	thought	how	much	smarter	he
雷迪	狐狸	曾是	非常	高兴	和	他自己	作为	他	想法	如何	很多	更聪明	他

[wʌz; wəz][ðæn; ðən][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

was	than	Old	Man	Coyote	.
曾是	比	老的	男人	郊狼	.

红狐狸非常得意，他觉得自己比老狼聪明得多。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] .

He	didn't	waste	any	time	in	pushing	open	the	henyard	gate	.
他	没有	浪费	任何	时间	在	推动	打开	这	鸡舍	门	.

他毫不犹豫地推开了鸡舍的门。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['entər] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][træp][ˌɪn'saɪd] .

It	didn't	enter	his	head	that	there	might	be	a	trap	inside	.
它	没有	进入	他的	头	那	那里	可能	是	一个	陷阱	里面	.

他根本没想到里面可能有陷阱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [wer] [ɪn] ['deɪtaɪm] [ðə; ði] [henz] [ræn][ɪn]

He	was	so	eager	to	find	out	if	the	little	door	where	in	daytime	the	hens	ran	in
他	曾是	所以	渴望的	到	寻找	出去	如果	这	小的	门	在哪里	在	白天	这	母鸡	跑	在

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

and	out	of	the	henhouse	was	open	,
和	出去	的	这	鸡窝	曾是	打开	,

他非常想知道白天母鸡进出鸡舍的小门是否开着。

[ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [pʊʃt]

that	he	jumped	inside	the	henyard	just	as	soon	as	the	gate	was	pushed
那	他	跳了起来	里面	这	鸡舍	只是	作为	很快	作为	这	门	曾是	推动

['oʊpən] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['entər] .

open	wide	enough	for	him	to	enter	.
打开	宽的	足够的	为了	他	到	进入	.

他一看到鸡舍门被推开到足够宽的程度，就立刻跳了进去。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

Old	**Man**	**Coyote**	**,**	**watching**	**from**	**his**	**hiding**	**place**	**,**
老的	男人	郊狼	,	观看	从	他的	隐藏	地方	,

老狼躲在暗处观察着。

[sɔ:] ['rɛdi] [pʊʃ] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən][ænd; ənd]['entər] [ðə; ði]['hɛnˌjɑ:rd] .

saw	**Reddy**	**push**	**the**	**gate**	**open**	**and**	**enter**	**the**	**henyard**	**.**
锯	雷迪	推	这	门	打开	和	进入	这	鸡舍	.

看到雷迪推开栅栏门，走进了鸡舍。

" [soʊ][fɑ:r] , [soʊ] [gʊd] , " ['mʌtəd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][tu:; tə] [hɪm'self] .

"	**So**	**far**	**,**	**so**	**good**	**,**	**"**	**muttered**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**to**	**himself**	**.**
"	所以	远的	,	所以	好的	,	"	低声说道	老的	男人	郊狼	到	他自己	.

“目前为止，一切顺利，”老郊狼喃喃自语道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [træp][dʒʌst][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [geɪt] ,

"	**There**	**isn't**	**any**	**trap**	**just**	**inside**	**that**	**gate**	**,**
"	那里	不是	任何	陷阱	只是	里面	那	门	,

“那扇门里面没有任何陷阱。”

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['rɛdi] [ɪn][ðer; ðər] .

so	**it**	**will**	**be**	**safe**	**enough**	**for**	**me**	**to**	**follow**	**Reddy**	**in**	**there**	**.**
所以	它	将要	是	安全的	足够的	为了	我	到	跟随	雷迪	在	那里	.

所以，我可以很安全地跟着雷迪进去。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [haʊ'evər] ,

I	**think**	**I'll**	**wait**	**a**	**bit**	**,**	**however**	**,**
我	思考	患病的	等待	一个	少量	,	然而	,

不过，我想我还是再等等吧。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [lʌk] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

and	**see**	**what**	**luck**	**he**	**has**	**in**	**getting**	**into**	**the**	**henhouse**	**.**
和	看	什么	运气	他	有	在	获得	进入	这	鸡窝	.

看看他能不能幸运地进入鸡舍。

[ɪf] [hi:; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [hi:; hi][wəʊnt][stɑ:p][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

If	**he**	**catches**	**a**	**chicken**	**he**	**won't**	**stop**	**to**	**eat**	**it**	**there**	**.**
如果	他	捕获物	一个	鸡	他	惯于	停止	到	吃	它	那里	.

如果他抓到一只鸡，他不会停下来在那里吃。

[hi:; hi][wəʊnt] [der] [tu:; tə] .

He	**won't**	**dare**	**to**	**.**
他	惯于	敢	到	.

他不敢。

[ɔ:l] [aɪ] [ni:d] [du:][ɪz][tu:; tə] [weɪt] [raɪt] [hɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

All	**I**	**need**	**do**	**is**	**to**	**wait**	**right**	**here**	**around**	**the**	**corner**	**,**
全部	我	需要	做	是	到	等待	正确的	这里	大约	这	角落	,

我只需要在拐角处等着就行了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [aʊt] , [aɪl] ['sɪmpli] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][drɑ:p][ˌaɪ 'ti:] .

and	**if**	**he**	**brings**	**a**	**chicken**	**out**	**,**	**I'll**	**simply**	**tell**	**him**	**to**	**drop**	**it**	**.**
和	如果	他	带来	一个	鸡	出去	,	患病的	简单地	告诉	他	到	降低	它	.

如果他拿出一只鸡来，我就直接让他放下。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] .

Then	**I**	**will**	**have**	**the**	**chicken**	**and**	**will**	**have**	**run**	**no**	**risk**	**.**
然后	我	将要	有	这	鸡	和	将要	有	跑步	不	风险	.

这样我既能吃到鸡肉，又不会冒任何风险。

" [ju:; jʊ] [si:] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['klevər] [oʊld] ['sɪnər] .

"	**You**	**see**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**is**	**a**	**very**	**,**	**very**	**clever**	**old**	**sinner**	**.**
"	你	看	老的	男人	郊狼	是	一个	非常	,	非常	聪明的	老的	罪人	.

你看，老郊狼是一个非常非常聪明的老罪人。

[soʊ][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [piːkt] [θruː] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['rɛdi] [fɑːks] ,

So	Old	Man	Coyote	peeked	through	the	wires	and	watched	Reddy	Fox	,
所以	老的	男人	郊狼	偷看	通过	这	电线	和	观看	雷迪	狐狸	,

于是，老郊狼透过电线偷看红狐狸。

[huː] [θɔːt] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [smɑːrtər] , [stiːl] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hen,haʊs] [ænd; ənd]

who	thought	himself	so	much	smarter	,	steal	swiftly	across	to	the	henhouse	and
WHO	想法	他自己	所以	很多	更聪明	,	偷	迅速地	穿过	到	这	鸡窝	和

[traɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] .

try	that	little	door	.
尝试	那	小的	门	.

他自以为聪明，迅速溜到鸡舍，试了试那扇小门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['fɑːsənd] , [æz; əz] ['rɛdi] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [poʊkɪŋ] [æt; ət]

It	was	closed	,	but	it	wasn't	fastened	,	as	Reddy	could	tell	by	poking	at
它	曾是	关闭	,	但	它	不是	系紧	,	作为	雷迪	可以	告诉	经过	戳	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

门是关着的，但是没有扣好，雷迪戳了戳就知道了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , " ['mʌtəd] ['rɛdi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	It	is	just	a	matter	of	time	and	patience	,	"	muttered	Reddy	to	himself	.
"	它	是	只是	一个	事情	的	时间	和	耐心	,	"	低声说道	雷迪	到	他自己	.

“这只是时间和耐心的问题，”雷迪喃喃自语道。

" [ɪf] [aɪ] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [aɪ][kæn; kən] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

"	If	I	keep	at	it	long	enough	,	I	can	work	it	open	.
"	如果	我	保持	在	它	长的	足够的	,	我	能	工作	它	打开	.

“如果我坚持足够长的时间，我就能把它打开。”

" [juː; jʊ] [siː] ['rɛdi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'goʊ] .

"	You	see	Reddy	had	done	that	very	thing	once	before	a	great	while	ago	.
"	你	看	雷迪	有	完毕	那	非常	事物	一次	前	一个	伟大的	尽管	前	.

“你看，雷迪很久以前就做过一次这样的事。”

[soʊ][hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

So	he	set	himself	to	work	with	such	patience	as	he	could	,
所以	他	放	他自己	到	工作	和	这样的	耐心	作为	他	可以	,

于是他开始以最大的耐心投入工作，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['wʌndɜ-d] [wʌt] ['rɛdi] [wʌz; wəz]

and	all	the	time	Old	Man	Coyote	watched	and	wondered	what	Reddy	was
和	全部	这	时间	老的	男人	郊狼	观看	和	想知道	什么	雷迪	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

老狼一直在观察，想知道雷迪在做什么。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,

He	guessed	that	Reddy	was	having	some	trouble	,
他	猜对了	那	雷迪	曾是	拥有	一些	麻烦	,

他猜测雷迪遇到了些麻烦。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] ['red.iz] ['ækʃnz] [ðæt] ['rɛdi] [hoʊpt] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] [ðæt]

but	also	he	knew	from	Reddy's	actions	that	Reddy	hoped	to	get	inside	that
但	还	他	知道	从	雷迪的	行动	那	雷迪	希望	到	得到	里面	那

['hen,haʊs] .

henhouse	.
鸡窝	.

但他从雷迪的行动中也知道，雷迪希望进入那个鸡舍。

[naʊ] ['rɛdi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] [ə'dʒɑːr] .

Now	Reddy	had	left	the	henyard	gate	ajar	.
现在	雷迪	有	左边	这	鸡舍	门	半开	.

雷迪现在把鸡舍的门虚掩着。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] ['oʊpən] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

If	he	had	pushed	it	wide	open	things	might	have	been	different	.
如果	他	有	推动	它	宽的	打开	事物	可能	有	到过	不同的	.

如果他当时完全放手一搏，结果或许会不一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] ['oʊpən] .

But	he	didn't	push	it	wide	open	.
但	他	没有	推	它	宽的	打开	.

但他并没有完全打开大门。

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ˌhæf'weɪ] ['oʊpən] .

He	left	it	only	halfway	open	.
他	左边	它	仅有的	半	打开	.

他只把门打开了一半。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz] .

By	and	by	there	happened	along	a	mischievous	little	Night	Breeze	.
经过	和	经过	那里	发生	沿着	一个	恶作剧	小的	夜晚	微风	.

不久，一只调皮的小夜风出现了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz] [in'dʒɔiz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ]

There	is	nothing	that	a	mischievous	little	Night	Breeze	enjoys	more	than	making
那里	是	没有什么	那	一个	恶作剧	小的	夜晚	微风	享受	更多的	比	制作

[θɪŋz] [muːv] .

things	move	.
事物	移动	.

调皮的小夜风最喜欢的事情莫过于让东西动起来。

[ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz] [faʊnd] [ðæt] [ðæt] [geɪt] [wʊd] [swɪŋ] ,

This	mischievous	little	Night	Breeze	found	that	that	gate	would	swing	,
这	恶作剧	小的	夜晚	微风	成立	那	那	门	会	摇摆	,

这只调皮的小夜风发现那扇门会摆动，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'genst] [ðæt] [geɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

so	it	blew	against	that	gate	and	blew	and	blew	until	suddenly	,	with	a
所以	它	吹	反对	那	门	和	吹	和	吹	直到	突然	,	和	一个

[ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [klɪk] ,

sharp	little	click	,
锋利的	小的	点击	,

于是它对着那扇门吹，吹啊吹，直到突然间，发出了一声清脆的咔哒声。

[ðə; ði] [geɪt] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [lætʃ] [snæpt] ['ɪntuː] [pleɪs] .

the	gate	closed	and	the	spring	latch	snapped	into	place	.
这	门	关闭	和	这	春天	闩锁	啪啪	进入	地方	.

大门关上了，弹簧锁扣咔哒一声扣入到位。

['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] !

Reddy	Fox	was	a	prisoner	!
雷迪	狐狸	曾是	一个	囚犯	!

雷迪·福克斯曾是囚犯！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['bi:ɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]

THE	DIFFERENCE	BETWEEN	BEING	INSIDE	AND	OUTSIDE
这	不同之处	之间	存在	里面	和	外部

身处室内与身处室外的区别

[ju:l] [faɪnd] - [twɪl] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [ə'baʊt]

You'll	find	'	twill	often	come	about
你会	寻找	-	斜纹布	经常	来	关于

你会发现它经常出现

[ðæt] [hi:; hi] [hu:z] [ɪn] [feɪn] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] .

That	he	who's	in	fain	would	be	out	.
那	他	谁是	在	欣然	会	是	出去	.

昏厥者将被淘汰。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [kwɪr] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər] [ɪz] [bɪ'twi:n] ['bi:ɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .

It	certainly	is	queer	what	a	difference	there	is	between	being	inside	and	outside	.
它	当然	是	酷儿	什么	一个	不同之处	那里	是	之间	存在	里面	和	外部	.

身处室内和室外之间的差异真是令人匪夷所思。

['sʌmtaɪmz] ['hæpinəs] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Sometimes	happiness	is	inside	and	sometimes	it	is	outside	.
有时	幸福	是	里面	和	有时	它	是	外部	.

有时幸福源于内心，有时幸福源于外在。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [wɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ˌaʊt'saɪd] ,

Sometimes	the	one	who	is	inside	wishes	with	all	his	might	that	he	were	outside	,
有时	这	一	WHO	是	里面	愿望	和	全部	他的	可能	那	他	是	外部	,

有时，身处其中的人会无比渴望自己身处外部。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [bi:; bi]

and	sometimes	the	one	who	is	outside	would	give	anything	in	the	world	to	be
和	有时	这	一	WHO	是	外部	会	给	任何事物	在	这	世界	到	是

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

有时，身处局外的人会付出世界上的一切来换取身处局内的机会。

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

Just	take	the	case	of	Reddy	Fox	.
只是	拿	这	案件	的	雷迪	狐狸	.

以雷迪·福克斯为例。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑ:rd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ˌhæf'weɪ] ['oʊpən] .

He	had	stolen	inside	of	Farmer	Brown's	henyard	,	leaving	the	gate	halfway	open	.
他	有	被盗	里面	的	农民	布朗的	鸡舍	,	离开	这	门	半	打开	.

他偷偷溜进了布朗农夫的鸡舍，把门半开着。

[hi:; hi] [hæd; həd] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [ɪn]

He	had	set	himself	to	work	to	open	the	little	sliding	door	through	which	in
他	有	放	他自己	到	工作	到	打开	这	小的	滑动	门	通过	哪个	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðə; ði] [henz] [pæst] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

the	daytime	the	hens	passed	in	and	out	of	the	henhouse	.
这	白天	这	母鸡	通过了	在	和	出去	的	这	鸡窝	.

他开始着手打开那扇白天母鸡进出鸡舍的小推拉门。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

As	he	worked	he	had	been	filled	with	great	contentment	and	joy	.
作为	他	工作	他	有	到过	已填	和	伟大的	满意	和	喜悦	.

工作时，他感到无比满足和快乐。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

He	knew	that	Bowser	the	Hound	had	disappeared	.
他	知道	那	库巴	这	猎犬	有	消失	.

他知道库巴猎犬已经消失了。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,

He	felt	sure	that	there	was	nothing	to	fear	,
他	毛毡	当然	那	那里	曾是	没有什么	到	害怕	,

他确信没有什么好怕的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][daɪn] [ðæt] [naɪt] [ɑːn] ['tʃɪkɪn] .

and	he	fully	expected	to	dine	that	night	on	chicken	.
和	他	完全	预期的	到	用餐	那	夜晚	在	鸡	.

他原本以为当晚会吃到鸡肉。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðæt] [geɪt] [ʃʌt] .

Then	along	came	a	mischievous	little	Night	Breeze	and	swung	that	gate	shut	.
然后	沿着	来了	一个	恶作剧	小的	夜晚	微风	和	摇摆	那	门	关闭	.

这时，一只调皮的小夜风飞来，把那扇门关上了。

[æt; ət][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lætʃ] ['rɛdi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

At	the	click	of	the	latch	Reddy	turned	his	head	,
在	这	点击	的	这	闩锁	雷迪	转向	他的	头	,

听到门闩咔哒一声，雷迪转过头来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	in	a	flash	he	saw	what	had	happened	.
和	在	一个	闪光	他	锯	什么	有	发生	.

他瞬间就看到了发生了什么。

[ɔːl] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks] .

All	in	an	instant	everything	had	changed	for	Reddy	Fox	.
全部	在	一个	立即的	一切	有	已更改	为了	雷迪	狐狸	.

一瞬间，雷迪·福克斯的一切都发生了改变。

[fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] ['hæpi]

Fear	and	despair	took	the	place	of	contentment	and	happy
害怕	和	绝望	采取	这	地方	的	满意	和	快乐的

[æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .

anticipations	.
预期	.

恐惧和绝望取代了满足感和美好的期待。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][˛ɪn'saɪd] [ðæt] ['hɛn˛jɑːrd] .

He	was	a	prisoner	inside	that	henyard	.
他	曾是	一个	囚犯	里面	那	鸡舍	.

他就像被囚禁在那个鸡舍里一样。

['fræntɪkli] ['rɛdi] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Frantically	Reddy	rushed	over	to	the	gate	.
疯狂地	雷迪	匆忙	超过	到	这	门	.

雷迪慌慌张张地冲向大门。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kræk] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [noʊz] .

There	wasn't	even	a	crack	through	which	he	could	thrust	his	sharp	little	nose	.
那里	不是	甚至	一个	裂缝	通过	哪个	他	可以	推力	他的	锋利的	小的	鼻子	.

甚至连个缝隙都没有，让他可以把尖尖的小鼻子伸进去。

[ðen] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [hiː; hi] ['reɪst] [ə'raʊnd] [ðæt] ['hɛnjɑːrd] ,

Then	,	beside	himself	with	fear	,	he	raced	around	that	henyard	,
然后	,	旁	他自己	和	害怕	,	他	比赛	大约	那	鸡舍	,

然后，他吓得魂飞魄散，绕着鸡舍四处乱窜。

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

seeking	a	hole	through	which	he	might	escape	.
寻求	一个	洞	通过	哪个	他	可能	逃脱	.

他正在寻找可以逃脱的漏洞。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [hoʊl] .

There	wasn't	any	hole	.
那里	不是	任何	洞	.

没有洞。

[ðæt] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] ,

That	fence	had	been	built	to	keep	out	such	people	as	Reddy	Fox	,
那	栅栏	有	到过	建造	到	保持	出去	这样的	人们	作为	雷迪	狐狸	,

那道围栏是为了阻止像雷迪·福克斯这样的人进来而建的。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [fens] [ðæt] [wʊd] [kiːp] ['rɛdi] [aʊt] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,

and	of	course	a	fence	that	would	keep	Reddy	out	would	also	keep	him	in	,
和	的	课程	一个	栅栏	那	会	保持	雷迪	出去	会	还	保持	他	在	,

当然，能把雷迪挡在外面的围栏也能把他挡在外面。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ˌɪn'saɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz] .

if	he	happened	to	be	caught	inside	as	he	now	was	.
如果	他	发生	到	是	捕捉	里面	作为	他	现在	曾是	.

如果他碰巧像现在这样被困在里面的话。

[hiː; hi] ['kudnt] [dɪg] [daʊn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	couldn't	dig	down	under	it	,	because	,	you	know	,
他	不能	挖	向下	在下面	它	,	因为	,	你	知道	,

他没法往下挖，因为，你知道的，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪsi] [krʌst] .

the	ground	was	frozen	hard	and	covered	with	snow	and	an	icy	crust	.
这	地面	曾是	冷冻	难的	和	涵盖	和	雪	和	一个	冰冷的	地壳	.

地面冻得硬邦邦的，上面覆盖着积雪和一层冰壳。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	caught	,	and	that	was	all	there	was	to	it	.
他	曾是	捕捉	,	和	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

他被抓住了，事情就这么结束了。

['sʌd(ə)nli] ['rɛdi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['waɪər] [fens] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] ['wɪkɪdli] .

Suddenly	Reddy	became	aware	of	some	one	just	outside	the	wire	fence	,	looking	in	and	grinning	wickedly	.
突然	雷迪	成为	意识到的	的	一些	一	只是	外部	这	金属丝	栅栏	,	寻找	在	和	咧嘴笑	邪恶地	.

突然，雷迪意识到有人正隔着铁丝网往里看，脸上带着邪恶的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

It	was	Old	Man	Coyote	.
它	曾是	老的	男人	郊狼	.

那是老狼。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['waɪər] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] !

Between	them	was	nothing	but	that	wire	,	but	,	oh	,	what	a	difference	!
之间	他们	曾是	没有什么	但	那	金属丝	,	但	,	哦	,	什么	一个	不同之处	!

他们之间只隔着一根电线，但是，哦，差别真大！

['rɛdi] [wʌz; wəz][ɹn'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

Reddy	**was**	**inside**	**and**	**a**	**prisoner**	**.**
雷迪	曾是	里面	和	一个	囚犯	.

雷迪当时在里面，是个囚犯。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [friː] .

Old	**Man**	**Coyote**	**was**	**outside**	**and**	**free**	**.**
老的	男人	郊狼	曾是	外部	和	自由的	.

老郊狼在外面自由自在地待着。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['rɛdi] , " [sed] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

"	**Good**	**evening**	**,**	**Reddy**	**,**	**"**	**said**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
"	好的	晚上	,	雷迪	,	"	说	老的	男人	郊狼	.

“晚上好，雷迪，”老郊狼说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] .

"	**I**	**hope**	**you'll**	**enjoy**	**your**	**chicken**	**dinner**	**.**
"	我	希望	你会	享受	你的	鸡	晚餐	.

希望您享用美味的鸡肉晚餐。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [əd'vaɪs] :

When	**you**	**are**	**eating**	**it**	**,**	**just**	**think**	**over**	**this**	**bit**	**of**	**advice**	**:**
什么时候	你	是	吃	它	,	只是	思考	超过	这	少量	的	建议	:

吃的时候，想想这条建议：

['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Never	**take**	**a**	**risk**	**when**	**you**	**can**	**get**	**some**	**one**	**else**	**to**	**take**	**it**	**for**	**you**	**.**
绝不	拿	一个	风险	什么时候	你	能	得到	一些	一	别的	到	拿	它	为了	你	.

能让别人替你承担风险，就不要自己冒险。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] [maɪ'self] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	**would**	**like**	**a**	**chicken**	**dinner**	**myself**	**,**	**but**	**as**	**it**	**is**	**,**
我	会	喜欢	一个	鸡	晚餐	我	,	但	作为	它	是	,

我自己也想吃鸡肉晚餐，但目前的情况是.....

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [maʊs] [ɔːr] [tuː] ['betər] .

I	**think**	**I**	**will**	**enjoy**	**a**	**Mouse**	**or**	**two**	**better**	**.**
我	思考	我	将要	享受	一个	老鼠	或者	二	更好的	.

我觉得我更喜欢吃一两只鼠标。

[peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][ðə; ðɪ]

Pay	**my**	**respects**	**to**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**when**	**he**	**comes**	**in**	**the**
支付	我的	尊重	到	农民	布朗的	男生	什么时候	他	来	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

明天早上布朗农夫的儿子来的时候，请代我向他致以问候。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

"	**With**	**this**	**,**
"	和	这	,

由此，

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌns] [mɔːr] [grɪnd] [ðæt] ['wɪkɪd] [grɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ]

Old	**Man**	**Coyote**	**once**	**more**	**grinned**	**that**	**wicked**	**grin**	**of**	**his**	**and**	**trotted**	**away**
老的	男人	郊狼	一次	更多的	咧嘴一笑	那	邪恶	咧嘴笑	的	他的	和	小跑	离开

[tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] .

towards	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
向	这	绿色的	森林	.

老狼又露出了他那邪恶的笑容，小跑着朝绿林走去。

['rɛdi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]
Reddy watched him disappear and would have given anything in the world to
雷迪 观看 他 消失 和 会 有 给定 任何事物 在 这 世界 到
[hæv; həv] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fens] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌɪn'saɪd] ,
have been outside the fence in his place instead of inside ,
有 到过 外部 这 栅栏 在 他的 地方 反而 的 里面 ,

雷迪眼睁睁地看着他消失，宁愿付出世界上的一切代价，也要站在围栏外面，而不是待在里面。

[wer] [hiː; hi] [ðen] [wʌz; wəz] .
where he then was .
在哪里 他 然后 曾是 .

他当时所在的地方。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['red.iz] [fər'lɔːrn] [tʃæns]
REDDY'S FORLORN CHANCE
雷迪的 绝望 机会

雷迪的渺茫机会

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz][bəuθ] [truː] [ænd; ənd] [tɜːrs] :
This saying is both true and terse :
这 说 是 两个都 真的 和 简洁 :

这句话既正确又简洁：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bæd][bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] .
There's nothing bad but might be worse .
有 没有什么 坏的 但 可能 是 更糟 .

虽然没什么大碍，但情况可能会更糟。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
Bowser the Hound .
库巴 这 猎犬 .

库巴猎犬。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] ['rɛdi] [fɑːks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][hæf] ['aʊər]['æftər][hiː; hi]
If any one had said this to Reddy Fox during the first half hour after he
如果 任何 一 有 说 这 到 雷迪 狐狸 期间 这 第一的 一半 小时 后 他
[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] ,
discovered that he was a prisoner in Farmer Brown's henyard ,
发现 那 他 曾是 一个 囚犯 在 农民 布朗的 鸡舍 ,

如果有人在雷迪·福克斯发现自己被困在布朗农夫的鸡舍后的前半个小时里对他说这句话，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
he wouldn't have believed it .
他 不会 有 相信 它 .

他肯定不会相信。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He wouldn't have believed a word of it .
他 不会 有 相信 一个 单词 的 它 .

他一个字都不会相信。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][hiː; hi]
He would have said that he couldn't possibly have been worse off than he
他 会 有 说 那 他 不能 可能 有 到过 更糟 离开 比 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他会说，他的处境不可能比现在更糟了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [get] [aʊt] .

He	was	a	prisoner	,	and	he	couldn't	possibly	get	out	.
他	曾是	一个	囚犯	,	和	他	不能	可能	得到	出去	.

他是个囚犯，根本不可能出去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

He	knew	that	in	the	morning	Farmer	Brown's	boy	would	certainly	discover	him	.
他	知道	那	在	这	早晨	农民	布朗的	男生	会	当然	发现	他	.

他知道，第二天早上布朗农夫的儿子一定会发现他。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

It	couldn't	be	otherwise	.
它	不能	是	否则	.

不可能有别的结果。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['hɛnˌjɑːrd] .

That	is	,	it	couldn't	be	otherwise	as	long	as	he	remained	in	that	henyard	.
那	是	,	它	不能	是	否则	作为	长的	作为	他	剩余	在	那	鸡舍	.

也就是说，只要他还待在那个鸡舍里，事情就不可能有别的结果。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [nɑːt][wʌn]['sɑːlətəri] [θɪŋ] , ['ʌndər] [ɔːr][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd] .

There	wasn't	a	thing	,	not	one	solitary	thing	,	under	or	behind	which	he	could	hide	.
那里	不是	一个	事物	,	不是	一	孤	事物	,	在下面	或者	在后面	哪个	他	可以	隐藏	.

没有一样东西，没有一样孤零零的东西，他可以躲在下面或后面。

[soʊ] , [tuː; tə] ['red.iz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [θɪŋz] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .

So	,	to	Reddy's	way	of	thinking	,	things	couldn't	possibly	have	been	worse	.
所以	,	到	雷迪的	方式	的	思维	,	事物	不能	可能	有	到过	更糟	.

所以，在雷迪看来，事情不可能更糟了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , ['rɛdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .

But	after	a	while	,	having	nothing	else	to	do	,	Reddy	began	to	think	.
但	后	一个	尽管	,	拥有	没有什么	别的	到	做	,	雷迪	开始	到	思考	.

但过了一会儿，闲来无事，雷迪开始思考起来。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['θɪŋkɪŋ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['mætərz] .

Now	it	is	surprising	how	thinking	will	change	matters	.
现在	它	是	奇怪	如何	思维	将要	改变	事情	.

如今，思维方式能够改变事情，这着实令人惊讶。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɔːts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

One	of	the	first	thoughts	that	came	to	Reddy	was	that	he	might	have	been
一	的	这	第一的	想法	那	来了	到	雷迪	曾是	那	他	可能	有	到过

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,

caught	in	a	trap	,
捕捉	在	一个	陷阱	,

雷迪首先想到的就是自己可能中了圈套。

— [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kruːəl][træps] [ðæt] [kloʊz] [laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒɔːz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [breɪk]

—	one	of	those	cruel	traps	that	close	like	a	pair	of	jaws	and	sometimes	break
—	一	的	那些	残忍的	陷阱	那	关闭	喜欢	一个	一对	的	下颚	和	有时	休息

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɔːr][leg] ,

the	bones	of	the	foot	or	leg	,
这	骨头	的	这	脚	或者	腿	,

——那种像利齿一样合拢的残酷陷阱，有时会折断脚或腿的骨头。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

and	from	which	there	is	no	escape	.
和	从	哪个	那里	是	不	逃脱	.

而且无处可逃。

[raɪt] [ə'weɪ] ['rɛdi] ['riːələɪzd] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ]

Right	away	Reddy	realized	that	to	have	been	so	caught	would	have	been	much
正确的	离开	雷迪	已实现	那	到	有	到过	所以	捕捉	会	有	到过	很多

[wɜːrs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] .

worse	than	being	a	prisoner	in	Farmer	Brown's	henyard	.
更糟	比	存在	一个	囚犯	在	农民	布朗的	鸡舍	.

雷迪立刻意识到，被这样抓住比被关在布朗农夫的鸡舍里还要糟糕得多。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [bɪt] ['betər] ,

This	made	him	feel	just	a	wee	,	wee	bit	better	,
这	制成	他	感觉	只是	一个	哇	,	哇	少量	更好的	,

这让他感觉稍微好了一些。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [mɔːr] ['θɪŋkɪŋ] .

and	he	began	to	do	some	more	thinking	.
和	他	开始	到	做	一些	更多的	思维	.

于是他开始继续思考。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['dɪdnt] [help] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

For	a	long	time	his	thinking	didn't	help	him	in	the	least	.
为了	一个	长的	时间	他的	思维	没有	帮助	他	在	这	至少	.

很长一段时间以来，他的想法对他一点帮助也没有。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [soʊ] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

he	remembered	the	chicken	dinner	he	had	felt	so	sure	he	was	going	to
他	记得	这	鸡	晚餐	他	有	毛毡	所以	当然	他	曾是	去	到

[ɪn'dʒɔɪ] .

enjoy	.
享受	.

他想起了那顿他原本非常期待的鸡肉晚餐。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [ˌaɪ 'tiː]

The	thought	of	the	chicken	dinner	reminded	him	that	inside	the	henhouse	it
这	想法	的	这	鸡	晚餐	提醒	他	那	里面	这	鸡窝	它

[wʌz; wəz][dɑːrk] .

was	dark	.
曾是	黑暗的	.

想到鸡肉晚餐，他便想起鸡舍里一片漆黑。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['henˌhaʊs] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

He	had	been	inside	that	henhouse	before	,	and	he	knew	that	there	were
他	有	到过	里面	那	鸡窝	前	,	和	他	知道	那	那里	是

[bɑːksɪz][ɪn][ðer; ðər] .

boxes	in	there	.
盒子	在	那里	.

他以前进过那个鸡舍，知道里面有箱子。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['henˌhaʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ,

If	he	were	inside	the	henhouse	,	it	might	be	,	it	just	might	possibly	be	,
如果	他	是	里面	这	鸡窝	,	它	可能	是	,	它	只是	可能	可能	是	,

如果他当时在鸡舍里，那或许是，很有可能是。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd] [wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

that	he	could	hide	when	Farmer	Brown's	boy	came	in	the	morning	.
那	他	可以	隐藏	什么时候	农民	布朗的	男生	来了	在	这	早晨	.

这样，当布朗农夫的儿子早上来的时候，他就可以躲起来了。

[soʊ][wʌns] [mɔːr] ['rɛdi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [wer] [ðə; ði] [henz] [ræn] [ɪn]

So	once	more	Reddy	went	to	work	at	that	little	sliding	door	where	the	hens	ran	in
所以	一次	更多的	雷迪	去	到	工作	在	那	小的	滑动	门	在哪里	这	母鸡	跑	在

[ænd; ənd] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

and	out	during	the	day	.
和	出去	期间	这	天	.

于是，雷迪又一次去那扇小推拉门工作了，白天母鸡们就是从那里进进出出的。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['fɑːsənd] ,

He	already	had	found	out	that	it	wasn't	fastened	,
他	已经	有	成立	出去	那	它	不是	系紧	,

他已经发现它没有扣紧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	felt	sure	that	with	patience	he	could	open	it	.
和	他	毛毡	当然	那	和	耐心	他	可以	打开	它	.

他觉得只要有耐心，就一定能打开它。

[soʊ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ə'weɪ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kræk]

So	he	worked	away	and	worked	away	,	until	at	last	there	was	a	little	crack
所以	他	工作	离开	和	工作	离开	,	直到	在	最后的	那里	曾是	一个	小的	裂缝

.

:

.

于是他不停地工作，直到最后出现了一条小裂缝。

[hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kræk] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] .

He	got	his	claws	in	the	little	crack	and	pulled	and	pulled	.
他	得到	他的	爪子	在	这	小的	裂缝	和	拉	和	拉	.

他把爪子伸进小缝里，使劲拉扯。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kræk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['waɪdər] .

The	little	crack	became	a	little	wider	.
这	小的	裂缝	成为	一个	小的	更广泛	.

小裂缝似乎又变宽了一些。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [pɔː] [ɪn] .

By	and	by	it	was	wide	enough	for	him	to	get	his	whole	paw	in	.
经过	和	经过	它	曾是	宽的	足够的	为了	他	到	得到	他的	所有的	爪子	在	.

过了一会儿，洞口宽到足以让他把整个爪子伸进去。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [hæf] [ɪn] .

Then	it	became	wide	enough	for	him	to	get	his	head	half	in	.
然后	它	成为	宽的	足够的	为了	他	到	得到	他的	头	一半	在	.

然后洞口变得足够宽，他可以把半个头伸进去。

['æftər] [ðɪs] , [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm'self] [θruː] ,

After	this	,	all	he	had	to	do	was	to	force	himself	through	,
后	这	,	全部	他	有	到	做	曾是	到	力量	他自己	通过	,

此后，他只需要强迫自己坚持下去。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] ['oʊpənd] .

for	as	he	pushed	and	shoved	,	the	little	door	opened	.
为了	作为	他	推动	和	推搡	,	这	小的	门	打开	.

因为他使劲推推搡搡，小门终于开了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [æt; ət] [læst] !

He	was	inside	at	last	!
他	曾是	里面	在	最后的	!

他终于进去了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] , [dʒʌst][ə; eɪ][fər'lɔːrn] [tʃæns] ,

There	was	a	chance	,	just	a	forlorn	chance	,
那里	曾是	一个	机会	,	只是	一个	绝望	机会	,

曾有一线希望，只是渺茫的一线希望。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]

that	he	might	be	able	to	escape	the	notice	of	Farmer	Brown's	boy	in	the
那	他	可能	是	有能力的	到	逃脱	这	注意	的	农民	布朗的	男生	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

这样他或许能在早上躲过布朗农夫儿子的注意。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[waɪ] ['rɛdi] [went] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər]

WHY	REDDY	WENT	WITHOUT	A	CHICKEN	DINNER
为什么	雷迪	去	没有	一个	鸡	晚餐

为什么雷迪没吃到鸡肉晚餐

[ə; eɪ] ['dɪnər] [ɪz][fɑːr] ['betər] [lɔːst]

A	dinner	is	far	better	lost
一个	晚餐	是	远的	更好的	丢失的

晚餐远比错过要好得多

[ðæn; ðən] ['iːtn] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][kɔːst] .

Than	eaten	at	too	great	a	cost	.
比	吃	在	也	伟大的	一个	成本	.

付出如此巨大的代价，实在得不偿失。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['rɛdi] [fɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt]

Can	you	imagine	Reddy	Fox	with	a	chicken	dinner	right	before	him	and	not
能	你	想象	雷迪	狐狸	和	一个	鸡	晚餐	正确的	前	他	和	不是

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

touching	it	?
接触	它	?

你能想象雷迪·福克斯面前摆着一顿美味的炸鸡晚餐却一口也不吃吗?

[wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] .

Well	,	that	is	just	what	happened	in	Farmer	Brown's	henhouse	.
出色地	,	那	是	只是	什么	发生	在	农民	布朗的	鸡窝	.

嗯，布朗农夫的鸡舍里就发生了这样一件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['rɛdi] [hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] .

It	wasn't	because	Reddy	had	no	appetite	.
它	不是	因为	雷迪	有	不	食欲	.

并不是因为雷迪没有胃口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , ['veri] ['hʌŋgri] .

He	was	hungry	,	very	hungry	.
他	曾是	饥饿的	,	非常	饥饿的	.

他饿了，非常饿。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ɪn] ['wɪntər] .

He	always	is	in	winter	.
他	总是	是	在	冬天	.

他冬天总是这样。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['ɔːf(ə)n] ['hæpən] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [wʌn] [miːl] [tuː; tə] ['riːəli]

Then	it	doesn't	often	happen	that	he	gets	enough	to	eat	at	one	meal	to	really
然后	它	不	经常	发生	那	他	获得	足够的	到	吃	在	一	一顿饭	到	真的

[fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

fill	his	stomach	.
充满	他的	胃	.

因此，他很少能在一顿饭中吃饱，真正填饱肚子。

[jet] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt]

Yet	here	he	was	with	a	chicken	dinner	right	before	him	,	and	he	didn't
然而	这里	他	曾是	和	一个	鸡	晚餐	正确的	前	他	,	和	他	没有

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

touch	it	.
触碰	它	.

然而，他面前明明摆着一顿美味的鸡肉晚餐，却一口也没吃。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] : ['red.iz] [wɪts] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['veri] [fæst][ðer; ðər][ɪn] ['fɑːrmər]

You	see	it	was	this	way	:	Reddy's	wits	were	working	very	fast	there	in	Farmer
你	看	它	曾是	这	方式	:	雷迪的	智慧	是	在职的	非常	快速地	那里	在	农民

['braʊnz] ['hen,haʊs] .

Brown's	henhouse	.
布朗的	鸡窝	.

事情是这样的：在布朗农夫的鸡舍里，雷迪的脑子转得很快。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

He	knew	that	he	had	only	a	forlorn	chance	of	escaping	when	Farmer	Brown's
他	知道	那	他	有	仅有的	一个	绝望	机会	的	逃脱	什么时候	农民	布朗的

[bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['hen,haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

boy	should	come	to	open	the	henhouse	in	the	morning	.
男生	应该	来	到	打开	这	鸡窝	在	这	早晨	.

他知道，只有当布朗农夫的儿子早上来打开鸡舍时，他才有渺茫的逃脱机会。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [fər'lɔːrn] [tʃæns] .

He	knew	that	he	must	make	the	most	of	that	forlorn	chance	.
他	知道	那	他	必须	制作	这	最多	的	那	绝望	机会	.

他知道自己必须充分利用这稍纵即逝的机会。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['friːdəm] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .

He	knew	that	freedom	is	a	thousand	times	better	than	a	full	stomach	.
他	知道	那	自由	是	一个	千	时代	更好的	比	一个	满的	胃	.

他知道，自由比吃饱饭好一千倍。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ruːsts] [sæt][ə; eɪ][fæt][hen] .

On	one	of	the	lower	roosts	sat	a	fat	hen	.
在	一	的	这	降低	栖息地	卫星	一个	胖的	母鸡	.

在较低的栖木上，栖息着一只肥母鸡。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['dʒʌmpɪŋ] ['dɪstəns] .

She	was	within	easy	jumping	distance	.
她	曾是	之内	简单的	跳	距离	.

她离她只有很短的跳跃距离。

['rɛdi] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] .

Reddy	knew	that	with	one	quick	spring	she	would	be	his	.
雷迪	知道	那	和	一	快的	春天	她	会	是	他的	.

雷迪知道，只要他轻轻一跳，她就会属于他。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpən] ,
If **the** **henyard** **gate** **had** **been** **open** **,**
如果 这 鸡舍 门 有 到过 打开 ,

如果鸡舍的门是开着的，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [wʌn] [kwɪk] [sprɪŋ] .
he **would** **have** **wasted** **no** **time** **in** **making** **that** **one** **quick** **spring** **.**
他 会 有 浪费 不 时间 在 制作 那 一 快的 春天 .

他肯定会毫不犹豫地完成那次快速跳跃。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz] [kloʊzd] [fæst] .
But **the** **henyard** **gate** **,** **as** **you** **know** **,** **was** **closed** **fast** **.**
但 这 鸡舍 门 , 作为 你 知道 , 曾是 关闭 快速地 .

但你也知道，鸡舍的门很快就关上了。

" [aɪm] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] , " ['mʌtəd] ['rɛdi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **I'm** **awfully** **hungry** **,** **"** **muttered** **Reddy** **to** **himself** **,**
" 我是 非常 饥饿的 , " 低声说道 雷迪 到 他自己 ,

“我好饿啊，”雷迪喃喃自语道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [ðæt] [fæt] [hen] ,
" **but** **if** **I** **should** **catch** **and** **eat** **that** **fat** **hen** **,**
" 但 如果 我 应该 抓住 和 吃 那 胖的 母鸡 ,

但是如果我抓到并吃了那只肥母鸡，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ðə; ði] ['veri]
Farmer **Brown's** **boy** **would** **be** **sure** **to** **notice** **the** **feathers** **on** **the** **floor** **the** **very**
农民 布朗的 男生 会 是 当然 到 注意 这 羽毛 在 这 地面 这 非常
['mɪnɪt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
minute **he** **opened** **the** **door** **.**
分钟 他 打开 这 门 .

布朗农夫的儿子一打开门，肯定会立刻注意到地板上的羽毛。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] , ['rɛdi] ; [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] .
It **won't** **do** **,** **Reddy** **;** **it** **won't** **do** **.**
它 惯于 做 , 雷迪 ; 它 惯于 做 .

不行，雷迪；不行。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [siːm] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['henˌhaʊs] .
You **can't** **afford** **to** **have** **the** **least** **little** **thing** **seem** **wrong** **in** **this** **henhouse** **.**
你 不能 买得起 到 有 这 至少 小的 事物 似乎 错误的 在 这 鸡窝 .

在这个鸡舍里，哪怕是最细微的瑕疵都不能有。

[wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði]
What **you** **have** **got** **to** **do** **is** **to** **swallow** **your** **appetite** **and** **keep** **quiet** **in** **the**
什么 你 有 得到 到 做 是 到 吞 你的 食欲 和 保持 安静的 在 这
['dɑːrkəst] ['kɔːrnər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ,
darkest **corner** **you** **can** **find** **,**
最黑暗的 角落 你 能 寻找 ,

你必须做的就是抑制住食欲，躲到你能找到的最黑暗的角落里保持安静。

" [soʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkəst] ['kɔːrnər] ,
" **So** **Reddy** **Fox** **spent** **the** **rest** **of** **the** **night** **curled** **up** **in** **the** **darkest** **corner** **,**
" 所以 雷迪 狐狸 花费 这 休息 的 这 夜晚 卷曲 向上 在 这 最黑暗的 角落 ,

于是，雷迪·福克斯蜷缩在最黑暗的角落里度过了剩下的夜晚。

['pɑːrtli] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɑːks] .
partly **behind** **a** **box** **.**
部分 在后面 一个 盒子 .

一部分被箱子挡住了。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][fæt][henz] .

All	the	time	his	nose	was	filled	with	the	smell	of	fat	hens	.
全部	这	时间	他的	鼻子	曾是	已填	和	这	闻	的	胖的	母鸡	.

他的鼻子里一直弥漫着肥母鸡的香味。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ][hen] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːst] [wʊd] [stɜːr]

Every	little	while	a	hen	who	was	being	crowded	too	much	on	the	roost	would	stir
每一个	小的	尽管	一个	母鸡	WHO	曾是	存在	挤	也	很多	在	这	栖息地	会	搅拌

[ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd]['proʊtest][ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] .

uneasily	and	protest	in	a	sleepy	voice	.
不安地	和	反对	在	一个	困	嗓音	.

每隔一段时间，栖架上挤满了母鸡的那只就会不安地动一动，用睡意朦胧的声音抗议。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] ['rɛdi] ['sʌfərd] .

Just	think	of	what	Reddy	suffered	.
只是	思考	的	什么	雷迪	遭受	.

想想雷迪遭受了多少苦难。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ,

Just	think	how	you	would	feel	to	be	very	,
只是	思考	如何	你	会	感觉	到	是	非常	,

想想如果你非常……会是什么感觉。

['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hæv; həv] [raɪt] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] [best] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

very	hungry	and	have	right	within	reach	the	one	thing	you	like	best	in	all	the
非常	饥饿的	和	有	正确的	之内	抵达	这	一	事物	你	喜欢	最好的	在	全部	这

[wɜːrld][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] [der] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

world	to	eat	and	then	not	dare	touch	it	.
世界	到	吃	和	然后	不是	敢	触碰	它	.

你非常饿，而你最喜欢的东西就在你触手可及的地方，却不敢碰它。

[sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [foʊks][ɪn] ['red.iz] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [ðæt] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tuː; tə]

Some	foolish	folks	in	Reddy's	place	would	have	eaten	that	dinner	and	trusted	to
一些	愚蠢	各位	在	雷迪的	地方	会	有	吃	那	晚餐	和	可信	到

[lʌk] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['leɪtər] .

luck	to	get	out	of	trouble	later	.
运气	到	得到	出去	的	麻烦	之后	.

如果换作雷迪那样愚蠢的人，就会吃下那顿晚餐，然后指望运气能让自己摆脱困境。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

But	Reddy	was	far	too	wise	to	do	anything	of	that	kind	.
但	雷迪	曾是	远的	也	明智的	到	做	任何事物	的	那	种类	.

但雷迪非常聪明，绝不会做那种事。

['duːɪŋ] [æz; əz] ['rɛdi] [dɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪz] [kɔːld] ['eksəsaɪzɪŋ] [self] - [rɪ'streɪnt] .

Doing	as	Reddy	did	that	night	is	called	exercising	self	-	restraint	.
正在做	作为	雷迪	做过	那	夜晚	是	称为	锻炼	自己	-	克制	.

像雷迪当晚那样做，叫做克制自己。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Everybody	should	be	able	to	do	it	.
大家	应该	是	有能力的	到	做	它	.

每个人都应该能够做到这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['veri] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	it	sometimes	seems	as	if	very	many	people	cannot	do	it	.
但	它	有时	似乎	作为	如果	非常	许多	人们	不能	做	它	.

但有时似乎很多人都做不到这一点。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fər'evər]

Anyway	,	they	don't	do	it	,	and	because	they	don't	do	it	they	are	forever
反正	,	他们	不	做	它	,	和	因为	他们	不	做	它	他们	是	永远

['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .

getting	into	trouble	.
获得	进入	麻烦	.

总之，他们不这么做，正因为如此，他们总是惹上麻烦。

['rɛdi] [nu:] [wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['hen,haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɑ:rk] .

Reddy	knew	when	morning	came	,	although	the	henhouse	was	still	dark	.
雷迪	知道	什么时候	早晨	来了	,	虽然	这	鸡窝	曾是	仍然	黑暗的	.

即使鸡舍里仍然一片漆黑，雷迪也知道天亮了。

['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] [henz] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [dʒʌst] [wen] ['dʒɑ:li] , [raʊnd] ,

Somehow	or	other	hens	always	know	just	when	jolly	,	round	,
不知何故	或者	其他	母鸡	总是	知道	只是	什么时候	快乐的	,	圆形的	,

不知何故，母鸡总是知道什么时候该高兴、开心、圆润。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [kɪks] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ɔ:f] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ,

red	Mr	.	Sun	kicks	his	blankets	off	and	begins	his	daily	climb	up	in	the	blue	,
红色的	先生	.	太阳	踢	他的	毯子	离开	和	开始	他的	日常的	爬	向上	在	这	蓝色的	,

红色的太阳先生踢开毯子，开始他每天攀登蓝色太阳的旅程。

[blu:] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

蓝天。

[ðə; ði][bɪg] ['ru:stər] [ɑ:n][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] [pɜ:rtʃ] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [nek] , [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

The	big	rooster	on	the	topmost	perch	stretched	his	long	neck	,	flapped	his	wings	,
这	大的	公鸡	在	这	最顶层	栖息	拉伸	他的	长的	脖子	,	拍打	他的	翅膀	,

栖息在最高处的大公鸡伸长脖子，拍打着翅膀，

[ænd; ənd] [kroʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	crowed	at	the	top	of	his	voice	.
和	人群	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子大声叫喊。

['rɛdi] ['ʃivəd] .

Reddy	shivered	.
雷迪	瑟瑟发抖	.

雷迪打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kʌmz] , " [θɔ:t] [hi:; hi] .

"	It	won't	be	long	now	before	Farmer	Brown's	boy	comes	,	"	thought	he	.
"	它	惯于	是	长的	现在	前	农民	布朗的	男生	来	,	"	想法	他	.

“布朗农夫的儿子很快就会来了，”他心想。

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [drɑ:ps] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [kɔ:rn]

FARMER	BROWN'S	BOY	DROPS	A	PAN	OF	CORN
农民	布朗的	男生	滴	一个	平底锅	的	玉米

布朗农夫的儿子打翻了一盘玉米

[hu:] [wen] [sər'praɪzd] [ki:ps] [kɑ:m][ænd; ənd] [ku:l]

Who	when	surprised	keeps	calm	and	cool
WHO	什么时候	惊讶	保持	冷静的	和	凉爽的

遇到突发情况时能保持冷静沉着的人

[ɪz][wʌn][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fuːl] .

Is	one	most	difficult	to	fool	.
是	一	最多	难的	到	傻子	.

是最难欺骗的人之一。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ['rɛdi] [fɑːks][hæz; həz] [spent] ['meni] ['æŋkʃəs] ['moʊmənts] ,

In	his	lifetime	Reddy	Fox	has	spent	many	anxious	moments	,
在	他的	寿命	雷迪	狐狸	有	花费	许多	焦虑的	时刻	,

雷迪·福克斯一生中经历过许多焦虑的时刻。

[bʌt; bət] [nʌn] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

but	none	more	anxious	than	those	in	which	he	waited	for	Farmer	Brown's	boy
但	没有任何	更多的	焦虑的	比	那些	在	哪个	他	等待	为了	农民	布朗的	男生

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['hen͵haʊs] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['bidiz] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] .

to	open	the	henhouse	and	feed	the	biddies	on	this	particular	morning	.
到	打开	这	鸡窝	和	喂养	这	小姑娘们	在	这	特别的	早晨	.

但最让他焦急的是，那天早上他正等着布朗农夫的儿子打开鸡舍喂鸡。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði][bɪg] ['ruːstər] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [pɜːrtʃ] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]

From	the	moment	when	the	big	rooster	on	the	topmost	perch	stretched	forth	his
从	这	片刻	什么时候	这	大的	公鸡	在	这	最顶层	栖息	拉伸	前进	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

从栖木顶端的大公鸡伸长脖子的那一刻起，

[flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [kroʊd] [æz; əz]['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən] [kroʊ] , ['rɛdi] [wʌz; wəz][ɑːn][pɪnz]

flapped	his	wings	,	and	crowed	as	only	he	can	crow	,	Reddy	was	on	pins
拍打	他的	翅膀	,	和	人群	作为	仅有的	他	能	乌鸦	,	雷迪	曾是	在	别针

[ænd; ənd] ['niːdlz] ,

and	needles	,
和	针	,

雷迪拍打着翅膀，发出只有他才能发出的啼叫声，他焦躁不安。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .

as	the	saying	is	.
作为	这	说	是	.

正如俗语所说。

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][baːks][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hen͵haʊs] , [hiː; hi]['hɑːrdli] [derd]

Hiding	behind	a	box	in	the	darkest	corner	of	the	henhouse	,	he	hardly	dared
隐藏	在后面	一个	盒子	在	这	最黑暗的	角落	的	这	鸡窝	,	他	几乎	敢于

[tuː; tə] [briːð] .

to	breathe	.
到	呼吸	.

他躲在鸡舍最黑暗角落的一个箱子后面，几乎不敢呼吸。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðoʊz] [henz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

You	see	,	he	didn't	want	those	hens	to	discover	him	.
你	看	,	他	没有	想	那些	母鸡	到	发现	他	.

你看，他不想让那些母鸡发现他。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] ['fɑːrmər]

He	knew	that	if	they	did	they	would	make	such	a	racket	that	they	would	bring	Farmer
他	知道	那	如果	他们	做过	他们	会	制作	这样的	一个	球拍	那	他们	会	带来	农民

['braʊnz] [bɔɪ] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

Brown's	boy	hurrying	out	to	find	out	what	the	trouble	was	.
布朗的	男生	匆忙	出去	到	寻找	出去	什么	这	麻烦	曾是	.

他知道，如果他们那样做，就会闹出很大的动静，引得布朗农夫的儿子赶紧出来查看发生了什么事。

['rɛdi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [henz] [bɪ'fɔːr] .

Reddy	had	had	experience	with	hens	before	.
雷迪	有	有	经验	和	母鸡	前	.

雷迪之前有过养鸡的经验。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] ,

He	knew	that	if	Farmer	Brown's	boy	heard	them	making	a	great	racket	,
他	知道	那	如果	农民	布朗的	男生	听到	他们	制作	一个	伟大的	球拍	,

他知道，如果布朗农夫的儿子听到他们制造很大的噪音，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɔːl] [prɪ'perd] .

he	would	know	that	something	was	wrong	,	and	he	would	come	all	prepared	.
他	会	知道	那	某物	曾是	错误的	,	和	他	会	来	全部	准备	.

他会知道出了什么事，并且会做好充分的准备。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['rɛdi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] .

This	was	the	one	thing	that	Reddy	did	not	want	.
这	曾是	这	一	事物	那	雷迪	做过	不是	想	.

这是雷迪最不希望发生的事。

[hɪz; ɪz] [wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [teɪk] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪn'taɪərli] [baɪ]

His	one	chance	to	escape	would	be	to	take	Farmer	Brown's	boy	entirely	by
他的	一	机会	到	逃脱	会	是	到	拿	农民	布朗的	男生	完全	经过

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

他唯一的逃脱机会就是出其不意地袭击布朗农夫的儿子。

['nevər] [hæd; həd] [taɪm] ['drægd] [mɔːr] ['sloʊli] .

Never	had	time	dragged	more	slowly	.
绝不	有	时间	拖拽	更多的	缓慢地	.

时间从未如此缓慢地流逝。

[ðə; ðɪ] [henz] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv]

The	hens	were	awake	,	and	several	of	them	flew	down	to	the	floor	of
这	母鸡	是	醒	,	和	一些	的	他们	飞翔	向下	到	这	地面	的

[ðə; ðɪ] ['hen͵haʊs] .

the	henhouse	.
这	鸡窝	.

母鸡们醒了，其中几只飞到鸡舍的地板上。

[ðeɪ] [pæst] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ðæt] ['mɪrli] [baɪ] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]

They	passed	so	close	to	where	Reddy	was	hiding	that	merely	by	reaching	out	a
他们	通过了	所以	关闭	到	在哪里	雷迪	曾是	隐藏	那	仅仅	经过	到达	出去	一个

[blæk] [pɔː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

black	paw	he	could	have	touched	them	.
黑色的	爪子	他	可以	有	感动	他们	.

他们从雷迪藏身之处附近经过，雷迪只要伸出一只黑色的爪子就能碰到他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tʊk] [pər'tɪkjələr] [peɪnz][nɑːt][tuː; tə] [muːv] , [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [twɪtʃ] [ə; eɪ] [blæk] [ɪr]

Because	**he**	**took**	**particular**	**pains**	**not**	**to**	**move**	**,**	**not**	**even**	**to**	**twitch**	**a**	**black**	**ear**
因为	他	采取	特别的	疼痛	不是	到	移动	,	不是	甚至	到	抽搐	一个	黑色的	耳朵

,

,

,

因为他格外小心，一动不动，连黑色的耳朵都不敢动一下。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

they	**did**	**not**	**see**	**him**	**.**
他们	做过	不是	看	他	.

他们没看见他。

['eniweɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Anyway	**,**	**if**	**they**	**did**	**see**	**him**	**,**	**they**	**took**	**no**	**notice**	**of**	**him**	**.**
反正	,	如果	他们	做过	看	他	,	他们	采取	不	注意	的	他	.

总之，就算他们看到了他，也没有理会他。

[haʊ] [ðə; ði]['moʊmənts][dɪd][dræg] !

How	**the**	**moments**	**did**	**drag**	**!**
如何	这	时刻	做过	拖	!

时间过得真慢啊!

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] , ['wɪʃɪŋ] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] ,

All	**the**	**time**	**he**	**lay**	**there**	**listening**	**,**	**wishing**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**would**	**come**	**,**
全部	这	时间	他	躺	那里	聆听	,	祝	那	农民	布朗的	男生	会	来	,

他一直躺在那里听着，盼望着布朗农夫的儿子能来。

[jet] ['dredɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] .

yet	**dreading**	**to**	**have**	**him**	**come**	**.**
然而	恐惧	到	有	他	来	.

然而，她又害怕他来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [saʊndz] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'weɪk]

It	**seemed**	**ages**	**before**	**he**	**heard**	**sounds**	**which**	**told**	**him**	**that**	**people**	**were**	**awake**
它	似乎	年龄	前	他	听到	声音	哪个	讲述	他	那	人们	是	醒

[ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .

in	**Farmer**	**Brown's**	**house**	**.**
在	农民	布朗的	房子	.

过了好一会儿，他才听到一些声音，告诉他布朗农夫家有人醒了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [dɔːr] [slæm] .

Finally	**he**	**heard**	**a**	**distant**	**door**	**slam**	**.**
最后	他	听到	一个	遥远	门	猛击	.

最后，他听到远处传来砰的一声关门声。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ] ['meri] ['wɪs(ə)l] .

Then	**he**	**heard**	**a**	**whistle**	**,**	**a**	**merry**	**whistle**	**.**
然后	他	听到	一个	哨	,	一个	欢乐	哨	.

然后他听到一声哨响，一声欢快的哨响。

[ˌaɪ 'tiː] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ; ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [henz]

It	**drew**	**nearer**	**and**	**nearer**	**;**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**was**	**coming**	**to**	**feed**	**the**	**hens**
它	画	更近	和	更近	;	农民	布朗的	男生	曾是	未来	到	喂养	这	母鸡

.

:

.

越来越近了；布朗农夫的儿子要来喂鸡了。

['rɛdi] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] .

Reddy	**tried**	**to**	**hold**	**his**	**breath**	**.**
雷迪	尝试	到	抓住	他的	气息	.

雷迪试图屏住呼吸。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] [æz; əz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	heard	the	click	of	the	henyard	gate	as	Farmer	Brown's	boy	opened	it	,
他	听到	这	点击	的	这	鸡舍	门	作为	农民	布朗的	男生	打开	它	,

他听到鸡舍大门咔哒一声关上了，那是布朗农夫的儿子打开的。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [krʌntʃ] , [krʌntʃ] , [krʌntʃ] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]

then	he	heard	the	crunch	,	crunch	,	crunch	of	Farmer	Brown's	boy's	feet	on	the
然后	他	听到	这	嘎吱声	,	嘎吱声	,	嘎吱声	的	农民	布朗的	男孩们	脚	在	这

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

然后他听到了布朗农夫的儿子在雪地上嘎吱嘎吱的脚步声。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [stept]

Suddenly	the	henhouse	door	was	thrown	open	and	Farmer	Brown's	boy	stepped
突然	这	鸡窝	门	曾是	抛掷	打开	和	农民	布朗的	男生	步

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

突然，鸡舍的门被猛地推开，布朗农夫的儿子走了进去。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][pæn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brekfəst] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər]

In	his	hand	he	held	a	pan	filled	with	the	breakfast	he	had	brought	for
在	他的	手	他	握住	一个	平底锅	已填	和	这	早餐	他	有	带来	为了

[ðə; ði] [henz] .

the	hens	.
这	母鸡	.

他手里拿着一个平底锅，里面盛着他为母鸡们带来的早餐。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɑːks][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [muːvd] .

Suddenly	a	box	in	the	darkest	corner	of	the	henhouse	moved	.
突然	一个	盒子	在	这	最黑暗的	角落	的	这	鸡窝	已搬	.

突然，鸡舍最黑暗角落里的一个箱子动了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] ,

Farmer	Brown's	boy	turned	to	look	,
农民	布朗的	男生	转向	到	看	,

布朗农夫的儿子转过头来看，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ][slɪm] [fɔːrm] [dæʃt] ['ferli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .

and	as	he	did	so	a	slim	form	dashed	fairly	between	his	legs	.
和	作为	他	做过	所以	一个	苗条的	形式	虚线	相当	之间	他的	腿	.

就在这时，一个纤细的身影从他两腿之间飞快地掠过。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][pæn][ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði][kɔːrn][ɔːl]['oʊvər]

It	startled	him	so	that	he	dropped	the	pan	and	spilled	the	corn	all	over
它	惊慌	他	所以	那	他	掉落	这	平底锅	和	洒了	这	玉米	全部	超过

[ðə; ði] ['henˌhaʊs] [flɔːr] .

the	henhouse	floor	.
这	鸡窝	地面	.

他吓了一跳，锅掉在地上，玉米洒了一地。

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] .

"	What	under	the	sun	was	that	?	"	and	rushed	to	the	door	to	see	.
"	什么	在下面	这	太阳	曾是	那	?	"	和	匆忙	到	这	门	到	看	.

“那到底是什么东西？”说着，他冲到门口去看。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [red] [koʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl]

He	was	just	in	time	to	get	a	glimpse	of	a	red	coat	and	a	bushy	tail
他	曾是	只是	在	时间	到	得到	一个	一瞥	的	一个	红色的	外套	和	一个	茂密的	尾巴

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] .

disappearing	around	a	corner	of	the	barn	.
消失	大约	一个	角落	的	这	谷仓	.

他正好赶上，瞥见一件红色的外套和一条蓬松的尾巴消失在谷仓的拐角处。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['mjuːtʃuəl] [rɪ'liːf]

MUTUAL	RELIEF
相互的	宽慰

互助救济

[ðə; ði] [waɪz] [fɑːks] [noʊz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['tʃɪkɪn] [hiː; hi] [stiːlz] [hiː; hi] [pʊts] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [praɪs]

The	wise	Fox	knows	that	with	every	chicken	he	steals	he	puts	an	increased	price
这	明智的	狐狸	知道	那	和	每一个	鸡	他	偷窃	他	放置	一个	增加	价格

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] .

on	his	own	skin	.
在	他的	自己的	皮肤	.

聪明的狐狸知道，他每偷一只鸡，自己的生命就更值钱了。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[wen] ['rɛdi] [fɑːks] [dæʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]

When	Reddy	Fox	dashed	between	the	legs	of	Farmer	Brown's	boy	and	out	of
什么时候	雷迪	狐狸	虚线	之间	这	腿	的	农民	布朗的	男生	和	出去	的

[ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] ,

the	open	door	of	the	henhouse	,
这	打开	门	的	这	鸡窝	,

当红狐狸从布朗农夫儿子的两腿间窜出，冲出敞开的鸡舍门时

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

it	was	with	his	heart	in	his	mouth	.
它	曾是	和	他的	心	在	他的	嘴	.

他当时心都提到嗓子眼了。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wei] .

At	least	,	it	seemed	that	way	.
在	至少	,	它	似乎	那	方式	.

至少看起来是这样。

[wʊd] [hiː; hi] [faɪnd] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] ['oʊpən] ?

Would	he	find	the	henyard	gate	open	?
会	他	寻找	这	鸡舍	门	打开	?

他会发现鸡舍的门开着吗?

[sə'poʊzɪŋ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [hiː; hi] ['entərd] !

Supposing	Farmer	Brown's	boy	had	closed	it	after	he	entered	!
假如	农民	布朗的	男生	有	关闭	它	后	他	进入	!

假设布朗农夫的儿子在他进去后把门关上了!

['rɛdi] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [naɪt] ,

Reddy	**would**	**then**	**be**	**a**	**prisoner**	**just**	**as**	**he**	**had**	**been**	**all**	**night**	**,**
雷迪	会	然后	是	一个	囚犯	只是	作为	他	有	到过	全部	夜晚	,

雷迪将像昨晚一样，继续被囚禁下去。

[ænd; ənd][ɔːl] [hoʊp] [wʊd] [end] .

and	**all**	**hope**	**would**	**end**	**.**
和	全部	希望	会	结尾	.

所有希望都将破灭。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['terəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['iːgərnəs] ['rɛdi] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðæt]

Just	**imagine**	**with**	**what**	**terrible**	**anxiety**	**and**	**eagerness**	**Reddy**	**looked**	**towards**	**that**
只是	想象	和	什么	糟糕的	焦虑	和	渴望	雷迪	看起来	向	那

[geɪt] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

gate	**as**	**he**	**dashed**	**out**	**of**	**the**	**open**	**door**	**.**
门	作为	他	虚线	出去	的	这	打开	门	.

想象一下，雷迪冲出敞开的大门时，他眼中充满了多么可怕的焦虑和渴望，他看向那扇门的眼神是多么的激动和急切。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

Just	**imagine**	**the**	**relief**	**that**	**was**	**his**	**when**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**gate**	**was**	**open**	**.**
只是	想象	这	宽慰	那	曾是	他的	什么时候	他	锯	那	这	门	曾是	打开	.

想象一下，当他看到大门敞开时，他有多么如释重负。

[ɪn] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['snoʊi] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]

In	**that**	**very**	**instant**	**the**	**snowy**	**outside**	**world**	**became**	**more**	**beautiful**	**and**	**wonderful**
在	那	非常	立即的	这	下雪的	外部	世界	成为	更多的	美丽的	和	精彩的

[ðæn; ðən]['evər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔːr] .

than	**ever**	**it**	**had**	**been**	**in**	**all**	**his**	**life**	**before**	**.**
比	曾经	它	有	到过	在	全部	他的	生活	前	.

就在那一瞬间，外面白雪皑皑的世界变得比他一生中见过的任何时候都更加美丽奇妙。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] !

He	**was**	**free**	**!**
他	曾是	自由的	!

他自由了！

[friː] !

free	**!**
自由的	!

自由的！

[friː] !

free	**!**
自由的	!

自由的！

[ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [bɔɪ] ,

If	**ever**	**there**	**was**	**a**	**surprised**	**boy**	**,**
如果	曾经	那里	曾是	一个	惊讶	男生	,

如果说世上真有哪个男孩感到如此惊讶，

[ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['rɛdi] [twɪst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv]

that	**boy**	**was**	**Farmer**	**Brown's**	**as**	**he**	**watched**	**Reddy**	**twist**	**around**	**a**	**corner**	**of**
那	男生	曾是	农民	布朗的	作为	他	观看	雷迪	捻	大约	一个	角落	的

[ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .

the	**barn**	**and**	**disappear**	**.**
这	谷仓	和	消失	.

那个男孩是布朗农夫的，他看着雷迪绕过谷仓的拐角消失不见。

" ['rɛdi] [fɑːks] !

"	**Reddy**	**Fox**	**!**
"	雷迪	狐狸	!

“雷迪狐狸！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [naʊ] [haʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [ðæt] [ˈræskl] [get] [ɪn] [hɪr] ?
" Now how under the sun did that rascal get in here ?
" 现在 如何 在下面 这 太阳 做过 那 恶棍 得到 在 这里 ?

“这小子到底是怎么进来的？”

" [ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈrɛdi] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [bɪn] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhenˌhaʊs] ,
" Then , as he realized that Reddy had actually been inside the henhouse ,
" 然后 , 作为 他 已实现 那 雷迪 有 实际上 到过 里面 这 鸡窝 ,

“然后，当他意识到雷迪实际上已经进入了鸡舍时，

[æŋˈzaɪəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbidiz] [swept] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .
anxiety for the biddies swept over him .
焦虑 为了 这 小姑娘们 扫荡 超过 他 .

他对那些小姑娘们的担忧涌上心头。

[ˈheɪstɪli] [hiː; hi] [tɜːrnd] ,
Hastily he turned ,
草草 他 转向 ,

他匆忙转身，

[ˈfʊli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [henz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
fully expecting to see either the bodies of two or three hens on the floor ,
完全 期待 到 看 任何一个 这 身体 的 二 或者 三 母鸡 在 这 地面 ,

完全预料到会看到两三只母鸡的尸体躺在地上，

[ɔːr] [ˈskætərd] [ˈfɛðɚz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈrɛdi] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪdnaɪt] [fiːst] .
or scattered feathers to show that Reddy had enjoyed a midnight feast .
或者 疏散 羽毛 到 展示 那 雷迪 有 享受 一个 午夜 盛宴 .

或者散落的羽毛，表明雷迪享用了一顿午夜盛宴。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈfɛðɚz] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ,
There were no feathers , and so far as he could see ,
那里 是 不 羽毛 , 和 所以 远的 作为 他 可以 看 ,

没有羽毛，而且据他所见，

[ɔːl] [ðə; ði] [henz] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɔːr] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
all the hens were standing or walking about .
全部 这 母鸡 是 常设 或者 步行 关于 .

所有的母鸡都在站着或走来走去。

[æt; ət] [wʌns] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
At once Farmer Brown's boy began to count them .
在 一次 农民 布朗的 男生 开始 到 数数 他们 .

布朗农夫的儿子立刻开始数起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [nuː] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [ˈmeni] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
Of course , he knew exactly how many there should be .
的 课程 , 他 知道 确切地 如何 许多 那里 应该 是 .

当然，他非常清楚应该有多少人。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [θruː] [kaʊntɪŋ] , [nɑːt] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
When he got through counting , not one was missing .
什么时候 他 得到 通过 计数 , 不是 一 曾是 丢失的 .

他数完之后，发现一个都没少。

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Farmer Brown's boy was puzzled .
农民 布朗的 男生 曾是 困惑 .

布朗农夫的儿子感到困惑。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

He	counted	them	again	.
他	计数	他们	再次	.

他又数了一遍。

[ðen] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] .

Then	he	counted	them	a	third	time	.
然后	他	计数	他们	一个	第三	时间	.

然后他又数了第三遍。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] .

He	began	to	think	there	must	be	something	wrong	with	his	counting	.
他	开始	到	思考	那里	必须	是	某物	错误的	和	他的	计数	.

他开始怀疑自己的计数一定出了问题。

['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [kaʊnt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

After	the	fourth	count	,	however	,	he	was	forced	to	believe	that	not	a	single
后	这	第四	数数	,	然而	,	他	曾是	强制	到	相信	那	不是	一个	单身的

[wʌn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

one	was	missing	.
一	曾是	丢失的	.

然而，在第四次清点之后，他不得不相信，一个子弹都没少。

[ɪf] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] ['oʊpən] ,

If	Reddy	Fox	had	been	relieved	when	he	discovered	that	henyard	gate	open	,
如果	雷迪	狐狸	有	到过	松了口气	什么时候	他	发现	那	鸡舍	门	打开	,

如果雷迪狐狸发现鸡舍大门开着时感到松了口气，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɪdi]

Farmer	Brown's	boy	was	equally	relieved	when	he	found	that	not	a	single	biddie
农民	布朗的	男生	曾是	同样地	松了口气	什么时候	他	成立	那	不是	一个	单身的	比迪

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

had	been	taken	.
有	到过	已采取	.

布朗农夫的儿子发现没有一个女孩被带走，也同样松了一口气。

[wen] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'liːf] .

When	two	people	are	relieved	at	the	same	time	,	it	is	called	mutual	relief	.
什么时候	二	人们	是	松了口气	在	这	相同的	时间	,	它	是	称为	相互的	宽慰	.

两个人同时得到救助，就叫做相互救助。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] :

But	there	was	this	difference	between	Reddy	Fox	and	Farmer	Brown's	boy	:
但	那里	曾是	这	不同之处	之间	雷迪	狐狸	和	农民	布朗的	男生	:

但雷迪·福克斯和布朗农夫的儿子之间存在着这样的区别：

['rɛdi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n]

Reddy	knew	all	about	what	had	happened	,	and	Farmer	Brown's	boy	couldn't	even
雷迪	知道	全部	关于	什么	有	发生	,	和	农民	布朗的	男生	不能	甚至

[ges] .

guess	.
猜测	.

雷迪对发生的事情了如指掌，而布朗农夫的儿子却一无所知。

[hiː; hi] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæt] ['henˌhaʊs] ,

He	went	all	around	that	henhouse	,
他	去	全部	大约	那	鸡窝	,

他绕着鸡舍转了一圈，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɪn] .

trying	to	find	a	way	by	which	Reddy	Fox	had	managed	to	get	in	.
尝试	到	寻找	一个	方式	经过	哪个	雷迪	狐狸	有	管理	到	得到	在	.

试图找出雷迪·福克斯是如何进入的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [wer] [ðə; ðɪ] ['bidiz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]
he **discovered** **that** **the** **little** **sliding** **door** **where** **the** **biddies** **go** **in** **and** **out** **of**
他 发现 那 这 小的 滑动 门 在哪里 这 小姑娘们 去 在 和 出去 的
[ðə; ðɪ] ['hen,haʊs] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
the **henhouse** **was** **open** **.**
这 鸡窝 曾是 打开 .

他发现母鸡进出鸡舍的小推拉门是开着的。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] ['rɛdi] [hæd; həd] ['entərd] .
He **guessed** **that** **this** **was** **the** **way** **by** **which** **Reddy** **had** **entered** **.**
他 猜对了 那 这 曾是 这 方式 经过 哪个 雷迪 有 进入 .

他猜测雷迪就是从这里进来的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn] ['mætərz] [æt; ət][ɔːl] .
But **this** **didn't** **explain** **matters** **at** **all** **.**
但 这 没有 解释 事情 在 全部 .

但这根本无法解释所有问题。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [lætʃt] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['hɛn,jɑːrd] [ðæt]
He **knew** **that** **the** **gate** **had** **been** **latched** **when** **he** **entered** **the** **henyard** **that**
他 知道 那 这 门 有 到过 锁扣 什么时候 他 进入 这 鸡舍 那
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

那天早上他进入鸡舍时，就知道大门是锁着的。

[haʊ] [hæd; həd] ['rɛdi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðæt] ['hɛn,jɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [geɪt] [kloʊzd] ?
How **had** **Reddy** **managed** **to** **get** **into** **that** **henyard** **with** **that** **gate** **closed** **?**
如何 有 雷迪 管理 到 得到 进入 那 鸡舍 和 那 门 关闭 ?

雷迪是怎么在鸡舍大门紧闭的情况下进入鸡舍的?

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] .
To **this** **day** **,** **Farmer** **Brown's** **boy** **is** **still** **wondering** **.**
到 这 天 , 农民 布朗的 男生 是 仍然 好奇 .

直到今天，布朗农夫的儿子仍然百思不得其解。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[wer] [wʌz; wəz] ['baʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] ?
WHERE **WAS** **BOWSER** **THE** **HOUND** **?**
在哪里 曾是 库巴 这 猎犬 ?

库巴猎犬去哪儿了?

[ə; eɪ] [gʊd] [haʊnd] ['nevər] [bɑːks] [ɑːn][ə; eɪ][koʊld] [treɪl] .
A **good** **Hound** **never** **barks** **on** **a** **cold** **trail** **.**
一个 好的 猎犬 绝不 树皮 在 一个 寒冷的 踪迹 .

优秀的猎犬从不在寒冷的路上吠叫。

['baʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] .
Bowser **the** **Hound** **.**
库巴 这 猎犬 .

库巴猎犬。

[wer] [wʌz; wəz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ?

Where	was	Bowser	the	Hound	?
在哪里	曾是	库巴	这	猎犬	?

库巴猎犬去哪儿了?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] .

That	was	the	question	which	was	puzzling	all	the	little	people	who	knew	him	.
那	曾是	这	问题	哪个	曾是	令人费解	全部	这	小的	人们	WHO	知道	他	.

这个问题一直困扰着所有认识他的普通人。

['ɔ:lsoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['fɑ:rmər] [braʊn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn]

Also	it	was	puzzling	Farmer	Brown's	boy	and	Farmer	Brown	and	Mrs	.	Brown
还	它	曾是	令人费解	农民	布朗的	男生	和	农民	棕色的	和	太太	.	棕色的

.

:
.

这也让布朗农夫的儿子、布朗农夫和布朗太太感到困惑。

[aɪ] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] .

I	have	said	that	it	was	puzzling	all	the	little	people	who	knew	him	.
我	有	说	那	它	曾是	令人费解	全部	这	小的	人们	WHO	知道	他	.

我说过，这让所有认识他的普通人都感到困惑。

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [kwaɪt] [tru:] ,

This	is	not	quite	true	,
这	是	不是	相当	真的	,

这并不完全正确。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [hu:] [kʊd; kəd] [æt; ət] [li:st] [ges] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

because	there	were	two	who	could	at	least	guess	what	had	become	of
因为	那里	是	二	WHO	可以	在	至少	猜测	什么	有	变得	的

['baʊzər] .

Bowser	.
库巴	.

因为至少有两个人能猜到库巴的下落。

[wʌn] [wʌz; wəz] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [hu:] [hæd; həd] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ,

One	was	Old	Man	Coyote	,	who	had	,	as	you	remember	,
一	曾是	老的	男人	郊狼	,	WHO	有	,	作为	你	记住	,

其中一位是老郊狼，你还记得他吧?

[led] ['baʊzər] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] [lɔ:st] .

led	Bowser	far	away	and	got	him	lost	.
引领	库巴	远的	离开	和	得到	他	丢失的	.

将库巴引到很远的地方，让他迷路了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , [hu:] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['baʊzər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l]

The	other	was	Blacky	the	Crow	,	who	had	discovered	Bowser	in	his	trouble
这	其他	曾是	布莱基	这	乌鸦	,	WHO	有	发现	库巴	在	他的	麻烦

[ænd; ənd] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] .

and	had	helped	him	.
和	有	帮助	他	.

另一个是乌鸦布莱基，他发现了陷入困境的库巴并帮助了他。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] ['baʊzər] [wʌz; wəz] ,

Old	Man	Coyote	didn't	know	exactly	where	Bowser	was	,
老的	男人	郊狼	没有	知道	确切地	在哪里	库巴	曾是	,

老狼并不知道库巴究竟在哪里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɔznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	wasn't	interested	enough	to	think	much	about	it	.
和	他	不是	感兴趣的	足够的	到	思考	很多	关于	它	.

他对此并不感兴趣，所以没怎么考虑。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['baʊzər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bædli] [lɔːst] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .

He	hoped	that	Bowser	had	been	so	badly	lost	that	he	never	would	return	.
他	希望	那	库巴	有	到过	所以	糟糕	丢失的	那	他	绝不	会	返回	.

他希望库巴已经彻底迷失，永远不会回来了。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [nuː] [ɪg'zæktli] [wer] ['baʊzər] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Blacky	the	Crow	knew	exactly	where	Bowser	was	,	but	he	kept	it	to	himself	.
布莱基	这	乌鸦	知道	确切地	在哪里	库巴	曾是	,	但	他	保留	它	到	他自己	.

黑乌鸦布莱基其实知道库巴在哪里，但他一直保守着这个秘密。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] ['blæki] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə]

It	pleases	Blacky	to	have	a	secret	which	other	people	would	give	much	to
它	请	布莱基	到	有	一个	秘密	哪个	其他	人们	会	给	很多	到

[noʊ] .

know	.
知道	.

布莱基很高兴拥有一个别人梦寐以求的秘密。

['blæki] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

Blacky	is	one	of	those	people	who	can	keep	a	secret	.
布莱基	是	一	的	那些	人们	WHO	能	保持	一个	秘密	.

布莱基是那种能保守秘密的人。

[hiː; hi] ['iznt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] ['piːtər] ['ræbɪt] .

He	isn't	at	all	like	Peter	Rabbit	.
他	不是	在	全部	喜欢	彼得	兔子	.

他一点也不像彼得兔。

['rɛdi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði]

Reddy	Fox	was	one	who	was	very	much	interested	in	the	fate	of	Bowser	the
雷迪	狐狸	曾是	一	WHO	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	命运	的	库巴	这

[haʊnd] .

Hound	.
猎犬	.

雷迪·福克斯非常关心库巴猎犬的命运。

[æz; əz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ] [ænd; ənd] ['baʊzər] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] ,

As	day	after	day	went	by	and	Bowser	did	not	appear	,
作为	天	后	天	去	经过	和	库巴	做过	不是	出现	,

日子一天天过去，库巴仍然没有出现。

['rɛdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [ə'pɪr] .

Reddy	had	a	growing	hope	that	he	never	would	appear	.
雷迪	有	一个	生长	希望	那	他	绝不	会	出现	.

雷迪越来越希望他永远不会出现。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] ['baʊzər] , " [sed]

"	I	can't	imagine	what	Old	Man	Coyote	could	have	done	to	Bowser	,	"	said
"	我	不能	想象	什么	老的	男人	郊狼	可以	有	完毕	到	库巴	,	"	说

['rɛdi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Reddy	to	himself	.
雷迪	到	他自己	.

“我无法想象老狼会对库巴做什么，”雷迪自言自语道。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['kudnt] [hæv; həv] [kɪld] ['baʊzər] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] ,

"	He	certainly	couldn't	have	killed	Bowser	in	a	fight	,
"	他	当然	不能	有	被杀	库巴	在	一个	斗争	,

“他肯定不可能在战斗中杀死库巴。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] ['ræskl] [wʊd] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [der] [feɪs] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt]

for	that	old	rascal	would	never	in	the	world	dare	face	Bowser	the	Hound	in	a	fight
为了	那	老的	恶棍	会	绝不	在	这	世界	敢	脸	库巴	这	猎犬	在	一个	斗争

.

:

.

因为那个老家伙绝对不敢和库巴猎犬打一架。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [kɔːzd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] ['baʊzər] .

But	he	certainly	has	caused	something	to	happen	to	Bowser	.
但	他	当然	有	导致	某物	到	发生	到	库巴	.

但他确实给库巴造成了一些麻烦。

[ɪf] [ðæt] ['bɑːðərsəm] [dɔːg] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] ,

If	that	bothersome	dog	never	returns	,
如果	那	烦人的	狗	绝不	返回	,

如果那只烦人的狗再也不回来了，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [fɔːr; fər] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd][maɪ'self] .

it	certainly	will	make	things	a	lot	easier	for	Granny	Fox	and	myself	.
它	当然	将要	制作	事物	一个	很多	更轻松	为了	奶奶	狐狸	和	我	.

这肯定会让狐狸奶奶和我轻松很多。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

"	As	for	Farmer	Brown's	boy	,
"	作为	为了	农民	布朗的	男生	,

至于布朗农夫的儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]

he	was	as	much	puzzled	as	any	of	the	little	people	and	a	whole	lot
他	曾是	作为	很多	困惑	作为	任何	的	这	小的	人们	和	一个	所有的	很多

[mɔːr] ['wɜːrid] .

more	worried	.
更多的	担心	.

他和其他小矮人一样感到困惑，而且更加担忧。

[hiː; hi] [droʊv] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , ['æskɪŋ] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd]

He	drove	all	about	the	neighborhood	,	asking	at	every	house	if	anything	had
他	驾驶	全部	关于	这	邻里	,	问	在	每一个	房子	如果	任何事物	有

[bɪn] [siːn] [ʌv; əv] ['baʊzər] ,

been	seen	of	Bowser	,
到过	已见	的	库巴	,

他开车在附近转了一圈，挨家挨户地问有没有人见过鲍泽。

['noʊwer] [dɪd][hiː; hi][get] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Nowhere	did	he	get	any	trace	of	him	.
无处	做过	他	得到	任何	痕迹	的	他	.

他到处都找不到他的踪迹。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

No	one	had	seen	him	.
不	一	有	已见	他	.

没有人见过他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mɪ'stɪriəs] .

It	was	very	mysterious	.
它	曾是	非常	神秘	.

这真是太神秘了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['baʊzər] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

Farmer	**Brown's**	**boy**	**had**	**begun**	**to**	**suspect**	**that**	**Bowser**	**had**	**met**	**with**	**an**
农民	布朗的	男生	有	开始	到	怀疑	那	库巴	有	遇见	和	一个

['æksɪdənt] ['sʌmwer] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [help] .

accident	**somewhere**	**off**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**get**	**help**	**.**
事故	某处	离开	在	这	树林	和	有	到过	无法	到	得到	帮助	.

布朗农夫的儿子开始怀疑鲍泽在树林里的某个地方出了意外，无法得到救助。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] .

It	**made**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**very**	**sad**	**indeed**	**.**
它	制成	农民	布朗的	男生	非常	伤心	的确	.

这让布朗农夫的儿子非常伤心。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪri] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɜːrd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['wɪslɪŋ] .

His	**cheery**	**whistle**	**was**	**no**	**longer**	**heard**	**,**	**for**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**like**	**whistling**	**.**
他的	欢快的	哨	曾是	不	更长	听到	,	为了	他	做过	不是	感觉	喜欢	吹口哨	.

他那欢快的口哨声再也听不见了，因为他不想吹口哨了。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kwaɪt] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] [ə'gen] ['siːɪŋ] ['baʊzər] .

At	**last**	**he**	**quite**	**gave**	**up**	**hope**	**of**	**ever**	**again**	**seeing**	**Bowser**	**.**
在	最后的	他	相当	给予	向上	希望	的	曾经	再次	看到	库巴	.

他最终彻底放弃了再次见到库巴的希望。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

[wer] ['baʊzər] [wʌz; wəz]

WHERE	**BOWSER**	**WAS**
在哪里	库巴	曾是

库巴在哪里

[wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] ['veri] [wɜːrst] ,

When	**things**	**are**	**at**	**their**	**very**	**worst**	**,**
什么时候	事物	是	在	他们的	非常	最差	,

当情况最糟糕的时候，

[æz; əz] [bæd] , [juː; jʊ] [θɪŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ,

As	**bad**	**,**	**you**	**think**	**,**	**as**	**they**	**can**	**be**	**,**
作为	坏的	,	你	思考	,	作为	他们	能	是	,

你认为他们糟透了，

[dʒʌst] [leɪ] [ə'saɪd] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [sæd] ;

Just	**lay**	**aside**	**your**	**feelings**	**sad**	**;**
只是	躺	旁边	你的	情怀	伤心	;

放下你的悲伤情绪；

[ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [meɪ] [tɜːrn] , [juː; jʊ] [siː] .

The	**road**	**ahead**	**may**	**turn**	**,**	**you**	**see**	**.**
这	路	前方	可能	转动	,	你	看	.

你看，前方的道路可能会发生转弯。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	**the**	**Hound**	**.**
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈblæki] [ðə; ðɪ] [kroʊ] [led] [pʊr] [ˈbaʊzər] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][roʊd][ænd; ənd]

You	remember	that	Blacky	the	Crow	led	poor	Bowser	to	an	old	road	and
你	记住	那	布莱基	这	乌鸦	引领	贫穷的	库巴	到	一个	老的	路	和

[ðer; ðər] [left] [hɪm; ɪm] .

there	left	him	.
那里	左边	他	.

你还记得黑乌鸦把可怜的库巴引到一条废弃的路上，然后把他丢在那里吗?

[ˈblæki] [ˈriːzənd] [ðæt] [ɪf] [ˈbaʊzər] [hæd; həd] [ˈeni] [sens] [æt; ət][ɔːl] ,

Blacky	reasoned	that	if	Bowser	had	any	sense	at	all	,
布莱基	有理智的	那	如果	库巴	有	任何	感觉	在	全部	,

布莱基心想，如果鲍泽还有一丝理智的话，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [roʊd] [mʌst; məst] [liːd] [ˈsʌmwer] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	would	know	that	that	road	must	lead	somewhere	and	would	follow	it	.
他	会	知道	那	那	路	必须	带领	某处	和	会	跟随	它	.

他知道那条路一定通往某个地方，于是便会沿着它走下去。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [stɑːrv] [ɔːr] [friːz] ,

If	he	didn't	have	sense	enough	to	do	this	,	he	deserved	to	starve	or	freeze	,
如果	他	没有	有	感觉	足够的	到	做	这	,	他	应得的	到	饿死	或者	冻结	,

如果他连这点常识都没有，那他活该饿死或冻死。

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˈblæki] [ˈriːzənd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

was	the	way	Blacky	reasoned	it	out	.
曾是	这	方式	布莱基	有理智的	它	出去	.

这是布莱基的推理方式。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈblæki] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wer] [ðə; ðɪ] [roʊd] [wʊd] [liːd] .

Of	course	Blacky	knew	exactly	where	the	road	would	lead	.
的	课程	布莱基	知道	确切地	在哪里	这	路	会	带领	.

当然，布莱基非常清楚这条路通向何方。

[naʊ] [ˈbaʊzər] [dɪd][hæv; həv] [sens] .

Now	Bowser	did	have	sense	.
现在	库巴	做过	有	感觉	.

库巴这次倒是有点道理了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] .

Of	course	he	did	.
的	课程	他	做过	.

他当然做了。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [roʊd] , [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	minute	he	found	that	road	,	a	great	load	was	taken	from	his	mind	.
这	分钟	他	成立	那	路	,	一个	伟大的	加载	曾是	已采取	从	他的	头脑	.

他一找到那条路，心中的重担就卸了下来。

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [felt] [ˈhoʊlli] [lɔːst] .

He	no	longer	felt	wholly	lost	.
他	不	更长	毛毡	完全	丢失的	.

他不再感到彻底迷茫了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðæt] [roʊd] ,

He	was	certain	that	all	he	had	to	do	was	to	keep	in	that	road	,
他	曾是	肯定	那	全部	他	有	到	做	曾是	到	保持	在	那	路	,

他确信自己只需要沿着那条路走下去就行了。

[ænd; ənd] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] .

and	sooner	or	later	he	would	come	to	a	house	.
和	很快	或者	之后	他	会	来	到	一个	房子	.

他迟早会来到一户人家。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm][moʊst][wʌz; wəz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [streŋθ]

The	thing	that	worried	him	most	was	whether	or	not	he	would	have	strength
这	事物	那	担心	他	最多	曾是	无论	或者	不是	他	会	有	力量

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [haʊs] .

enough	to	keep	going	until	he	reached	that	house	.
足够的	到	保持	去	直到	他	达到	那	房子	.

他最担心的是自己是否有足够的力气坚持走到那所房子那里。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] , [leɪm] , [ænd; ənd][hæf]

You	remember	that	he	was	weak	from	lack	of	food	,	lame	,	and	half
你	记住	那	他	曾是	虚弱的	从	缺少	的	食物	,	瘸	,	和	一半

['froʊz(ə)n] .

frozen	.
冷冻	.

你还记得他当时因为缺粮而虚弱不堪，腿脚不便，而且半冻僵了。

[pʊr] [oʊld] ['baʊzər] !

Poor	old	Bowser	!
贫穷的	老的	库巴	!

可怜的老库巴!

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [roʊd] .

He	certainly	was	the	picture	of	misery	as	he	limped	along	that	road	.
他	当然	曾是	这	图片	的	苦难	作为	他	跛行	沿着	那	路	.

他一瘸一拐地沿着那条路走着，脸上满是痛苦和悲伤。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [hʌŋ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

His	tail	hung	down	as	if	he	hadn't	strength	enough	to	hold	it	up	.
他的	尾巴	悬挂	向下	作为	如果	他	之前没有	力量	足够的	到	抓住	它	向上	.

他的尾巴耷拉着，好像没有力气把它抬起来似的。

[hɪz; ɪz] [hed] ['ɔːlsoʊ] [hʌŋ] [loʊ] .

His	head	also	hung	low	.
他的	头	还	悬挂	低的	.

他的头也低垂着。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [θriː] [legz] [ænd; ənd] [limpt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

He	walked	on	three	legs	and	limped	with	one	of	these	.
他	步行	在	三	腿	和	跛行	和	一	的	这些	.

他用三条腿走路，其中一条腿还跛着。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv]

In	his	eyes	was	such	a	look	of	pain	and	suffering	as	would	have
在	他的	眼睛	曾是	这样的	一个	看	的	疼痛	和	痛苦	作为	会	有

[tʌtʃt] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [hɑːrt] .

touched	the	hardest	heart	.
感动	这	最难	心	.

他眼中流露出的痛苦和悲伤，足以触动最铁石心肠的人。

[hiː; hi] [hwaɪnd] [ænd; ənd] ['hwɪmpəd] [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ə'lɔːŋ] .

He	whined	and	whimpered	as	he	limped	along	.
他	抱怨	和	呜咽	作为	他	跛行	沿着	.

他一边呜咽一边跛着脚往前走。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['terəbli] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

It	seemed	to	him	that	he	had	gone	a	terribly	long	distance	,
它	似乎	到	他	那	他	有	已消失	一个	可怕	长的	距离	,

他觉得自己走了很远的路。

[ðoʊ] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][æt; ət][ɔːl] , [wen] ['sʌmθɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

though	really	it	was	not	far	at	all	,	when	something	tickled	his	nose	,
尽管	真的	它	曾是	不是	远的	在	全部	,	什么时候	某物	挠痒	他的	鼻子	,

其实离目的地并不远，这时有什么东西挠了他的鼻子。

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]

that	wonderful	nose	which	can	smell	the	tracks	of	others	long	after	they	have
那	精彩的	鼻子	哪个	能	闻	这	轨道	的	其他的	长的	后	他们	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

那神奇的鼻子，即使在别人走过很久之后，也能嗅到他们的踪迹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [træk] [ðæt] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] ;

But	this	time	it	wasn't	the	smell	of	a	track	that	tickled	his	nose	;
但	这	时间	它	不是	这	闻	的	一个	追踪	那	挠痒	他的	鼻子	;

但这一次，让他鼻子发痒的并不是赛道的气味；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

it	was	something	in	the	air	.
它	曾是	某物	在	这	空气	.

是空气中弥漫着某种异样的气息。

['baʊzər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɪft] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] .

Bowser	lifted	his	head	and	sniffed	long	and	hard	.
库巴	抬起	他的	头	和	嗅了嗅	长的	和	难的	.

库巴抬起头，用力地嗅了嗅。

[wʌt] [hiː; hi] [smeld] [wʌz; wəz] [smoʊk] .

What	he	smelled	was	smoke	.
什么	他	闻起来	曾是	抽烟	.

他闻到了烟味。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

He	knew	what	that	meant	.
他	知道	什么	那	意思是	.

他明白这意味着什么。

['sʌmwer] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] .

Somewhere	not	very	far	ahead	of	him	was	a	house	.
某处	不是	非常	远的	前方	的	他	曾是	一个	房子	.

在他前方不远处有一栋房子。

['sʌmwer] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] .

SOMEWHERE	NOT	VERY	FAR	AHEAD	OF	HIM	WAS	A	HOUSE	.
某处	不是	非常	远的	前方	的	他	曾是	一个	房子	.

在他前方不远处有一栋房子。

[wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊp] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ['baʊzər] [traɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] .

With	new	hope	and	courage	Bowser	tried	to	hurry	on	.
和	新的	希望	和	勇气	库巴	尝试	到	匆忙	在	.

带着新的希望和勇气，库巴试图加快脚步。

['prez(ə)ntli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɑːrmjɑːrd] .

Presently	around	a	turn	of	the	road	he	saw	a	farmyard	.
目前	大约	一个	转动	的	这	路	他	锯	一个	农场	.

这时，他转过路口，看到了一个农场。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər]

The	smell	of	the	smoke	from	the	chimney	of	the	farmhouse	was	stronger
这	闻	的	这	抽烟	从	这	烟囱	的	这	农家	曾是	更强

[naʊ] ,

now	,
现在	,

农舍烟囱里飘出的烟味更浓了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['miŋgld] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [smel] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['kʊkɪŋ] .

and	with	it	was	mingled	an	appetizing	smell	of	things	cooking	.
和	和	它	曾是	混合	一个	令人垂涎的	闻	的	事物	烹饪	.

还夹杂着一股诱人的烹饪香味。

['ɪntu:] ['baʊzərz] ['wɪmpər] [ðer; ðər] [naʊ] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] ['i:gərnəs] [æz; əz][hi:; hi] ['drægd]

Into	Bowser's	whimper	there	now	crept	a	little	note	of	eagerness	as	he	dragged
进入	库巴的	呜咽	那里	现在	悄悄地爬	一个	小的	笔记	的	渴望	作为	他	拖拽

[hɪm'self] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd][ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .

himself	across	the	farmyard	and	up	to	the	back	door	.
他自己	穿过	这	农场	和	向上	到	这	后退	门	.

鲍泽的呜咽声中隐隐透出一丝渴望，他拖着身子穿过农场，来到后门。

[ðer; ðər][hɪz; ɪz] [streŋθ] [kwaɪt] [left] [hɪm; ɪm] .

There	his	strength	quite	left	him	.
那里	他的	力量	相当	左边	他	.

他的力气就此耗尽。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left] [tu:; tə]['i:v(ə)n][bɑ:rk] .

He	didn't	have	enough	left	to	even	bark	.
他	没有	有	足够的	左边	到	甚至	吠	.

他甚至连吠叫的力气都没有了。

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz] [waɪn] .

All	he	could	do	was	whine	.
全部	他	可以	做	曾是	抱怨	.

他只会抱怨。

['æftər] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] ,

After	what	seemed	a	long	,	long	time	the	door	opened	,
后	什么	似乎	一个	长的	,	长的	时间	这	门	打开	,

过了好久好久，门终于开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðərli] ['wʊmən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	a	motherly	woman	stood	looking	down	at	him	.
和	一个	母性	女士	站立	寻找	向下	在	他	.

一位慈祥的母亲站在那里，低头看着他。

[tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['baʊzər] [leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ][mæt] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] .

Two	minutes	later	Bowser	lay	on	a	mat	close	by	the	kitchen	stove	.
二	分钟	之后	库巴	躺	在	一个	垫	关闭	经过	这	厨房	火炉	.

两分钟后，鲍泽躺在厨房炉灶附近的垫子上。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['baʊzər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]

BOWSER	BECOMES	A	PRISONER
库巴	变成	一个	囚犯

库巴沦为囚犯

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [mɔ:r] ['feɪθf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔ:g] .

There	is	no	one	in	all	the	Great	World	more	faithful	than	a	faithful	dog	.
那里	是	不	一	在	全部	这	伟大的	世界	更多的	忠实	比	一个	忠实	狗	.

全世界没有比忠犬更忠诚的生物了。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

Bowser	**the**	**Hound**	**was**	**a**	**prisoner**	**.**
库巴	这	猎犬	曾是	一个	囚犯	.

库巴猎犬曾是一名囚犯。

[jes] , [sɜːr] , ['baʊzər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['prɪz(ə)nər] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**Bowser**	**was**	**a**	**sure**	**-**	**enough**	**prisoner**	**.**
是的	,	先生	,	库巴	曾是	一个	当然	-	足够的	囚犯	.

是的，先生，鲍泽的确是个囚犯。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['prizənz] .

But	**there**	**is**	**a**	**great**	**difference**	**in**	**prisons**	**.**
但	那里	是	一个	伟大的	不同之处	在	监狱	.

但监狱的情况则大不相同。

['baʊzər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .

Bowser	**was**	**a**	**prisoner**	**of**	**kindness**	**.**
库巴	曾是	一个	囚犯	的	仁慈	.

库巴是善良的囚徒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库巴猎犬(Bowser the Hound)
第3/5页

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['fʌni] [ðæt] ['kaɪndnəs] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [meɪk] ['eni] [wʌn][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ]

It	seems	funny	that	kindness	should	ever	make	any	one	a	prisoner	,	but	it	is	so
它	似乎	有趣的	那	仁慈	应该	曾经	制作	任何	一	一个	囚犯	,	但	它	是	所以

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

善良竟会使人沦为囚徒，这听起来很荒谬，但有时事实的确如此。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] : [wen] ['baʊzər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][tuː; tə] [ðæt] [streɪndʒ]

You	see	,	it	was	this	way	:	When	Bowser	had	been	taken	in	to	that	strange
你	看	,	它	曾是	这	方式	:	什么时候	库巴	有	到过	已采取	在	到	那	奇怪的

['fɑːrmhaʊs] ,

farmhouse	,
农家	,

事情是这样的：当库巴被带到那座奇怪的农舍时，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [juːst] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['oʊnli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['veri]

he	had	been	so	used	up	that	he	had	had	only	strength	enough	to	very
他	有	到过	所以	用过的	向上	那	他	有	有	仅有的	力量	足够的	到	非常

['fiːbli] [wæg][hɪz; ɪz][teɪl] .

feebly	wag	his	tail	.
虚弱地	摇摆	他的	尾巴	.

他已经筋疲力尽，只剩下微弱的力气来摇尾巴。

[raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['fɑːrmhaʊs] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['baʊzər] .

Right	away	the	people	in	that	farmhouse	knew	what	had	happened	to	Bowser	.
正确的	离开	这	人们	在	那	农家	知道	什么	有	发生	到	库巴	.

农舍里的人立刻就知道了鲍泽发生了什么事。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

That	is	,	they	knew	part	of	what	had	happened	to	him	.
那	是	,	他们	知道	部分	的	什么	有	发生	到	他	.

也就是说，他们知道他身上发生的部分事情。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [hɜːrt][wʌn][leg] .

They	knew	that	he	had	been	lost	and	had	somehow	hurt	one	leg	.
他们	知道	那	他	有	到过	丢失的	和	有	不知何故	伤害	一	腿	.

他们知道他迷路了，而且不知何故伤了一条腿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They	were	very	,	very	good	to	him	.
他们	是	非常	,	非常	好的	到	他	.

他们对他非常好。

[ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

They	fed	him	,	and	made	a	comfortable	bed	for	him	,
他们	美联储	他	,	和	制成	一个	舒服的	床	为了	他	,

他们给他食物，并为他准备了舒适的床铺。

[ænd; ənd] [rʌbd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][leg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	rubbed	something	on	the	leg	which	he	had	hurt	and	which	had
和	摩擦	某物	在	这	腿	哪个	他	有	伤害	和	哪个	有

['swoʊlən] .

swollen	.
肿	.

然后他把什么东西涂抹在受伤肿胀的腿上。

['ɔːlməʊst] [raɪt] [ə'weɪ] ['æftər] ['iːtɪŋ] ['baʊzər] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [slept]

Almost	**right**	**away**	**after**	**eating**	**Bowser**	**went**	**to**	**sleep**	**and**	**slept**	**and**	**slept**
几乎	正确的	离开	后	吃	库巴	去	到	睡觉	和	睡着了	和	睡着了

[ænd; ənd] [slept] .

and	**slept**	**.**
和	睡着了	.

吃完东西后，库巴几乎立刻就睡着了，睡啊睡啊睡啊睡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

It	**was**	**the**	**very**	**best**	**thing**	**he**	**could**	**have**	**done**	**.**
它	曾是	这	非常	最好的	事物	他	可以	有	完毕	.

这是他能做的最好的事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] ,

The	**next**	**day**	**he**	**felt**	**a**	**whole**	**lot**	**better**	**,**
这	下一个	天	他	毛毡	一个	所有的	很多	更好的	,

第二天他感觉好多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [leɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] .

but	**he**	**was**	**so**	**stiff**	**and**	**lame**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**move**	**.**
但	他	曾是	所以	僵硬的	和	瘸	那	他	可以	几乎	移动	.

但他身体僵硬，跛脚，几乎动弹不得。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ] ['veri] [mʌtʃ] .

He	**didn't**	**try**	**very**	**much**	**.**
他	没有	尝试	非常	很多	.

他没怎么努力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][kwaɪt][æz; əz] ['tendərli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

He	**was**	**petted**	**and**	**cared**	**for**	**quite**	**as**	**tenderly**	**as**	**he**	**would**	**have**
他	曾是	被宠爱	和	关心	为了	相当	作为	温柔地	作为	他	会	有

[bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

been	**at**	**his**	**own**	**home**	**.**
到过	在	他的	自己的	家	.

他受到了如同在家一般的温柔呵护和照顾。

[soʊ] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] ['baʊzər] [wʌz; wəz] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] [hɪm'self] .

So	**several**	**days**	**passed**	**,**	**and**	**Bowser**	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**more**	**like**	**himself**	**.**
所以	一些	天	通过了	,	和	库巴	曾是	开始	到	感觉	更多的	喜欢	他自己	.

几天过去了，库巴渐渐感觉自己恢复了正常。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [hɪm'self] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

The	**more**	**he**	**felt**	**like**	**himself**	**,**	**the**	**more**	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**home**	**.**
这	更多的	他	毛毡	喜欢	他自己	,	这	更多的	他	通缉	到	去	家	.

他越觉得自己找回了自我，就越想回家。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] ['eni] ['greɪtər] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ]

It	**wasn't**	**that**	**there**	**he**	**would**	**receive**	**any**	**greater**	**kindness**	**than**	**he**	**was**	**now**
它	不是	那	那里	他	会	收到	任何	更大的	仁慈	比	他	曾是	现在

[rɪ'siːvɪŋ] ,

receiving	**,**
接收	,

并不是说他到了那里会得到比现在更大的善待，

[bʌt; bət] [hoʊm] [ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**home**	**is**	**home**	**and**	**there**	**is**	**no**	**place**	**like**	**it**	**.**
但	家	是	家	和	那里	是	不	地方	喜欢	它	.

但家就是家，没有哪个地方能与之媲美。

[soʊ] ['baʊzər] [brˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːzi] .

So	**Bowser**	**began**	**to**	**be**	**uneasy**	**.**
所以	库巴	开始	到	是	不安	.

于是，库巴开始感到不安。

" [ðɪs] [dɔːg] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" This dog doesn't belong anywhere around here , " said the man of the house .
" 这 狗 不 属于 任何地方 大约 这里 , " 说 这 男人 的 这 房子 .

“这条狗不属于这里，”男主人说道。

" [aɪ] [noʊ] ['evri] [haʊnd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [wʌn] [bɪ'fɔːr] .
" I know every Hound for miles around , and I never have seen this one before .
" 我 知道 每一个 猎犬 为了 英里 大约 , 和 我 绝不 有 已见 这 一 前 .

“方圆几英里内我认识所有的猎犬，但我以前从未见过这只。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .
He has come a long distance .
他 有 来 一个 长的 距离 .

他一路走来，历经千辛万苦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ,
It will not do to let him go ,
它 将要 不是 做 到 让 他 去 ,

不能放他走。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
for he will try to find his way home and the chances are that he will
为了 他 将要 尝试 到 寻找 他的 方式 家 和 这 机会 是 那 他 将要
[ə'gen] [get] [lɔːst] .
again get lost .
再次 得到 丢失的 .

因为他会想办法回家，但很有可能他会再次迷路。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [tʃeɪnd] [ʌp] .
We must keep him in the house or chained up .
我们 必须 保持 他 在 这 房子 或者 连锁 向上 .

我们必须把他关在家里或者用铁链锁起来。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['oʊnər] .
Perhaps some day we may be able to find his owner .
也许 一些 天 我们 可能 是 有能力的 到 寻找 他的 所有者 .

或许有一天我们能找到他的主人。

[ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
If not , we will keep him .
如果 不是 , 我们 将要 保持 他 .

否则，我们会留下他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [kən'tentɪd] [hɪr] .
I am sure he will soon become contented here .
我 是 当然 他 将要 很快 变得 满足 这里 .

我相信他很快就会在这里过得很开心。

" [naʊ] [ðæt] [mæn] [nuː] [dɔːgz] .
" Now that man knew dogs .
" 现在 那 男人 知道 狗 .

“那人真懂狗。”

[hæd; həd] ['baʊzər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðæt] [mæn]
Had Bowser had the chance , he would have done exactly what that man
有 库巴 有 这 机会 , 他 会 有 完毕 确切地 什么 那 男人
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

如果库巴有机会，他一定会按照那个人说的去做。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,

He	would	have	tried	to	find	his	way	home	,
他	会	有	尝试	到	寻找	他的	方式	家	,

他本会想办法回家的路。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hoʊm] [leɪ] .

and	he	hadn't	the	least	idea	in	the	world	in	which	direction	home	lay	.
和	他	之前没有	这	至少	主意	在	这	世界	在	哪个	方向	家	躺	.

他完全不知道家在哪个方向。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [traɪ] .

But	he	didn't	get	the	chance	to	try	.
但	他	没有	得到	这	机会	到	尝试	.

但他没有机会尝试。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]

When	he	was	allowed	to	run	out	of	doors	it	was	always	with	some
什么时候	他	曾是	允许	到	跑步	出去	的	门	它	曾是	总是	和	一些

[wʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

one	to	watch	him	.
一	到	手表	他	.

即使允许他到户外奔跑，也总会有人看着他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] ['beɪbid] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ,

He	was	petted	and	babied	and	made	a	great	deal	of	,
他	曾是	被宠爱	和	娇惯	和	制成	一个	伟大的	交易	的	,

他从小就被宠爱，被过度溺爱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

but	he	knew	all	the	time	that	he	was	a	prisoner	.
但	他	知道	全部	这	时间	那	他	曾是	一个	囚犯	.

但他始终知道自己是个囚犯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sniːk]

He	knew	that	if	he	was	to	get	away	at	all	he	would	have	to	sneak
他	知道	那	如果	他	曾是	到	得到	离开	在	全部	他	会	有	到	潜行

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他知道如果想要逃脱，就必须偷偷溜走。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðer; ðər] ['nevər] [siːmd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .

and	somehow	there	never	seemed	a	chance	to	do	this	.
和	不知何故	那里	绝不	似乎	一个	机会	到	做	这	.

但不知为何，似乎一直没有机会这样做。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðiːz] ['kaɪndli] ['piːp(ə)l] ,

He	was	grateful	to	these	kindly	people	,
他	曾是	感激的	到	这些	亲切地	人们	,

他很感激这些好心人。

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]

but	down	in	his	heart	was	a	great	longing	for	Farmer	Brown's	boy	and
但	向下	在	他的	心	曾是	一个	伟大的	渴望	为了	农民	布朗的	男生	和

[hoʊm] .

home	.
家	.

但他内心深处却深深地怀念着布朗农夫的儿子和家乡。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðɪs] ['lɔːŋɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [strɔːŋgər] [wen] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [pæst]

He	always	felt	this	longing	just	a	wee	bit	stronger	when	Blacky	the	Crow	passed
他	总是	毛毡	这	渴望	只是	一个	哇	少量	更强	什么时候	布莱基	这	乌鸦	通过了

['oʊvər][ænd; ənd] [kɔːd] .

over	and	cawed	.
超过	和	嘎嘎叫	.

每当黑乌鸦飞过并发出叫声时，他总会感到这种渴望更加强烈一些。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [lʊks] [ɪn] [veɪn]

FARMER	BROWN'S	BOY	LOOKS	IN	VAIN
农民	布朗的	男生	看起来	在	虚荣

布朗农夫的儿子徒劳地寻找

['lɔɪəlti] [ɪz] ['praɪsləs] [ænd; ənd]

Loyalty	is	priceless	and
忠诚	是	无价	和

忠诚是无价的。

[ɪz] ['niːðər] [soʊld][nɔːr] [bɔːt] .

Is	neither	sold	nor	bought	.
是	两者都不	卖	也不	买	.

既不出售也不购买。

[əˈlæs] , [haʊ] [fjuː] [huː] [siːm] [tuː; tə] [noʊ]

Alas	,	how	few	who	seem	to	know
唉	,	如何	很少	WHO	似乎	到	知道

唉，似乎只有极少数人知道这一点。

[ɪts]['væljuː][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] .

Its	value	as	they	ought	.
它是	价值	作为	他们	应该	.

它的价值正如它们应有的那样。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

As	I	have	told	you	,
作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你的，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['æskɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['fɑːrmhaʊs]

Farmer	Brown's	boy	had	been	all	about	the	neighborhood	asking	at	each	farmhouse
农民	布朗的	男生	有	到过	全部	关于	这	邻里	问	在	每个	农家

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv] ['baʊzər] .

if	anything	had	been	seen	of	Bowser	.
如果	任何事物	有	到过	已见	的	库巴	.

布朗农夫的儿子挨家挨户地打听，问有没有人见过鲍泽。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Of	course	nothing	had	been	seen	of	him	,
的	课程	没有什么	有	到过	已见	的	他	,

当然，没有人见过他。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd]

and	so	at	last	Farmer	Brown's	boy	felt	sure	that	something	dreadful	had
和	所以	在	最后的	农民	布朗的	男生	毛毡	当然	那	某物	可怕	有

['hæpənd] [tuː; tə] ['baʊzər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

happened	to	Bowser	in	the	woods	.
发生	到	库巴	在	这	树林	.

因此，布朗农夫的儿子最终确信，鲍泽在树林里遭遇了可怕的事情。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][oʊld]

For	several	days	he	tramped	through	the	Green	Forest	and	up	through	the	Old
为了	一些	天	他	践踏	通过	这	绿色的	森林	和	向上	通过	这	老的

['pæstʃər] ,

Pasture	,
牧场	,

他连续几天跋涉穿过绿林，穿过老牧场。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['baʊzər] .

looking	for	signs	of	Bowser	.
寻找	为了	标志	的	库巴	.

寻找库巴的踪迹。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['baʊzər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

His	heart	was	heavy	,	for	you	know	Bowser	was	quite	one	of	the	family	.
他的	心	曾是	重的	,	为了	你	知道	库巴	曾是	相当	一	的	这	家庭	.

他心情沉重，因为你知道，库巴是这个家庭中非常重要的一员。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] ['baʊzər] [hæd; həd]

He	visited	every	place	he	could	think	of	where	he	and	Bowser	had
他	到访	每一个	地方	他	可以	思考	的	在哪里	他	和	库巴	有

['hʌntɪd] [tə'geðər] .

hunted	together	.
猎杀	一起	.

他走访了所有他能想到的、他和库巴曾经一起狩猎过的地方。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['baʊzər] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'laɪv] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	knew	that	by	this	time	Bowser	couldn't	possibly	be	alive	if	he	had	been
他	知道	那	经过	这	时间	库巴	不能	可能	是	活	如果	他	有	到过

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɔːr][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

caught	by	a	foot	in	a	trap	or	had	met	with	an	accident	in	the	woods	.
捕捉	经过	一个	脚	在	一个	陷阱	或者	有	遇见	和	一个	事故	在	这	树林	.

他知道，如果库巴被陷阱夹住或者在树林里遭遇意外，那么他现在不可能还活着。

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] ['siːɪŋ] ['baʊzər] [ə'laɪv] [ə'gen] .

He	had	quite	given	up	all	hope	of	ever	seeing	Bowser	alive	again	.
他	有	相当	给定	向上	全部	希望	的	曾经	看到	库巴	活	再次	.

他已经彻底放弃了再次见到活着的库巴的希望。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	he	did	want	to	know	just	what	had	happened	to	him	,
但	他	做过	想	到	知道	只是	什么	有	发生	到	他	,

但他确实想知道自己身上究竟发生了什么事。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kept] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] .

and	so	he	kept	searching	and	searching	.
和	所以	他	保留	搜索	和	搜索	.

于是他不停地寻找。

[wʌn] [deɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]

One	day	Farmer	Brown's	boy	heard	that	a	strange	dog	had	been	found	over	in	the
一	天	农民	布朗的	男生	听到	那	一个	奇怪的	狗	有	到过	成立	超过	在	这

[nekst] ['taʊnʃɪp] .

next	township	.
下一个	乡	.

有一天，布朗农夫的儿子听说在隔壁镇发现了一只奇怪的狗。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [droʊv] ['oʊvər][ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hoʊp] .

That	afternoon	he	drove	over	there	,	his	heart	filled	with	great	hope	.
那	下午	他	驾驶	超过	那里	,	他的	心	已填	和	伟大的	希望	.

那天下午，他驱车前往那里，心中充满了希望。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

But	he	had	his	long	ride	for	nothing	,
但	他	有	他的	长的	骑	为了	没有什么	,

但他白跑一趟了。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt] ['baʊzər] [æt; ət][ɔːl]

for	when	he	got	there	he	found	that	the	strange	dog	was	not	Bowser	at	all
为了	什么时候	他	得到	那里	他	成立	那	这	奇怪的	狗	曾是	不是	库巴	在	全部

.

:
.

当他到达那里时，他发现那只奇怪的狗根本不是库巴。

['miːnwaɪl] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd][oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd]

Meanwhile	Old	Man	Coyote	and	Reddy	Fox	and	Old	Granny	Fox	had
同时	老的	男人	郊狼	和	雷迪	狐狸	和	老的	奶奶	狐狸	有

[bɪ'kʌm] ['veri] [boʊld] .

become	very	bold	.
变得	非常	大胆的	.

与此同时，老狼、红狐和老狐婆变得非常大胆。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [keɪm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

They	even	came	up	around	the	henyard	in	broad	daylight	.
他们	甚至	来了	向上	大约	这	鸡舍	在	广阔	日光	.

它们甚至在大白天就出现在鸡舍附近。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['baʊzər] , " ['fɑːrmər]

"	I	believe	you	know	something	about	what	has	become	of	Bowser	,	"	Farmer
"	我	相信	你	知道	某物	关于	什么	有	变得	的	库巴	,	"	农民

['braʊnz] [bɔɪ] [sed] ,

Brown's	boy	said	,
布朗的	男生	说	,

“我相信你对鲍泽的遭遇有所了解，”布朗农夫的儿子说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪst] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] .

as	he	chased	Old	Man	Coyote	away	one	day	.
作为	他	追逐	老的	男人	郊狼	离开	一	天	.

有一天，他把老狼赶走了。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [hoʊm] ,

"	You	certainly	know	that	he	isn't	home	,
"	你	当然	知道	那	他	不是	家	,

“你当然知道他不在家。”

[ænd; ənd][aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['iznt] [hoʊm] .

and	I	more	than	suspect	that	you	know	why	he	isn't	home	.
和	我	更多的	比	怀疑	那	你	知道	为什么	他	不是	家	.

我非常怀疑你知道他为什么不在家。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðər] [dɔːg] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [boʊld] .

I	certainly	shall	have	to	get	another	dog	to	teach	you	not	to	be	so	bold	.
我	当然	将	有	到	得到	其他	狗	到	教	你	不是	到	是	所以	大胆的	.

我一定要再养一条狗来教训教训你，让你别这么大胆。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	But	somehow	Farmer	Brown's	boy	couldn't	bring	himself	quite	to	taking	such	a
"	但	不知何故	农民	布朗的	男生	不能	带来	他自己	相当	到	采取	这样的	一个

[step] [æz; əz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [dɔːg] .

step	as	getting	a	new	dog	.
步	作为	获得	一个	新的	狗	.

“但不知为何，布朗农夫的儿子始终无法下定决心去买一只新狗。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [dɔːg] ['evər] [kʊd; kəd] [teɪk] ['baʊzərz] [pleɪs] ,

He	felt	that	no	other	dog	ever	could	take	Bowser's	place	,
他	毛毡	那	不	其他	狗	曾经	可以	拿	库巴的	地方	,

他觉得没有其他狗能够取代鲍泽的位置。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv]

and	in	spite	of	the	fact	that	he	thought	he	had	given	up	all	hope	of
和	在	尽管如此	的	这	事实	那	他	想法	他	有	给定	向上	全部	希望	的

['evər] ['siːɪŋ] ['baʊzər] [ə'gen] ,

ever	seeing	Bowser	again	,
曾经	看到	库巴	再次	,

尽管他认为自己已经彻底放弃了再次见到库巴的希望，

- [wei] [daʊn] [diːp] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [hoʊp] ,

-	way	down	deep	inside	was	something	which	,	if	it	were	not	hope	,
-	方式	向下	深的	里面	曾是	某物	哪个	,	如果	它	是	不是	希望	,

在内心深处，有一种东西，如果不是希望的话，

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'nʌf] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'nʌðər] [dɔːg] [ɪn]

was	something	enough	like	it	to	keep	him	from	getting	another	dog	in
曾是	某物	足够的	喜欢	它	到	保持	他	从	获得	其他	狗	在

['baʊzərz] [pleɪs] .

Bowser's	place	.
库巴的	地方	.

正是这件事让他没有再养另一只狗来代替鲍泽。

[wen'evər] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Whenever	he	went	about	away	from	home	,
每当	他	去	关于	离开	从	家	,

每当他离家在外时，

[hiː; hi] [kept] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [dɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmˌjɑːdz] [hiː; hi] [pæst] .

he	kept	an	eye	out	for	dogs	in	the	farmyards	he	passed	.
他	保留	一个	眼睛	出去	为了	狗	在	这	农场	他	通过了	.

他一路经过各个农场，都留意着有没有狗。

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	did	it	without	really	thinking	anything	about	it	.
他	做过	它	没有	真的	思维	任何事物	关于	它	.

他做这件事的时候根本没想那么多。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['baʊzər] , [jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

He	had	given	up	hope	of	finding	Bowser	,	yet	he	was	always	looking	for
他	有	给定	向上	希望	的	寻找	库巴	,	然而	他	曾是	总是	寻找	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他早已放弃了找到库巴的希望，但他始终都在寻找他。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

['baʊzərz] [greɪt] [vɔɪs]

BOWSER'S	GREAT	VOICE
库巴的	伟大的	嗓音

库巴的美妙嗓音

[tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wen] [fɑːr] [ə'weɪ]

To	long	for	home	when	far	away
到	长的	为了	家	什么时候	远的	离开

远在他乡，思念家乡

[wɪl] [rɑːb][ʌv; əv][dʒɔɪ][ðə; ði] ['breɪtəst] [deɪ] .

Will	rob	of	joy	the	brightest	day	.
将要	抢	的	喜悦	这	最亮的	天	.

夺走最美好日子里的快乐。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][dɔːgz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən]

There	is	as	much	difference	in	the	voices	of	dogs	as	in	the	voices	of	human
那里	是	作为	很多	不同之处	在	这	声音	的	狗	作为	在	这	声音	的	人类

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

狗的声音和人的声音一样，都存在很大的差异。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [wer] [fɜːr] .

For	that	matter	,	this	is	true	of	many	of	the	little	people	who	wear	fur	.
为了	那	事情	,	这	是	真的	的	许多	的	这	小的	人们	WHO	穿	毛皮	.

事实上，很多穿皮草的小矮人也是如此。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] , [diːp] , [klɪr] [vɔɪs] ,

Bowser	the	Hound	had	a	wonderful	,	deep	,	clear	voice	,
库巴	这	猎犬	有	一个	精彩的	,	深的	,	清除	嗓音	,

库巴猎犬拥有美妙、浑厚、清晰的嗓音。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

a	voice	that	could	be	heard	a	great	distance	.
一个	嗓音	那	可以	是	听到	一个	伟大的	距离	.

远在很远的地方都能听到的声音。

[noʊ][wʌn] [huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evər] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [haʊnd] .

No	one	who	knew	it	would	ever	mistake	it	for	the	voice	of	any	other	Hound	.
不	一	WHO	知道	它	会	曾经	错误	它	为了	这	嗓音	的	任何	其他	猎犬	.

任何认识它的人都不会把它误认为是其他任何猎犬的声音。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

['baʊzər] ['seldəm] [juːst] [ðæt] [greɪt] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪv] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [sʌm; səm]
Bowser **seldom** **used** **that** **great** **voice** **of** **his** **save** **when** **he** **was** **hunting** **some**
库巴 很少 用过的 那 伟大的 嗓音 的 他的 节省 什么时候 他 曾是 打猎 一些
[wʌn] .
one **.**
一 .

库巴在追捕某人时，很少使用他那浑厚的声音。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [sent] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,
Then **,** **when** **the** **scent** **was** **strong** **,**
然后 , 什么时候 这 香味 曾是 强的 ,

然后，当气味很浓的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [tʌŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʌndɚd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [breθ] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə]
he **gave** **tongue** **so** **fast** **that** **you** **wondered** **how** **he** **had** **breath** **enough** **left** **to**
他 给予 舌头 所以 快速地 那 你 想知道 如何 他 有 气息 足够的 左边 到
[rʌn] .
run **.**
跑步 .

他吐舌头的速度快得惊人，你都怀疑他哪来的力气跑得动弹不得。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,
But **now** **that** **he** **was** **a** **prisoner** **of** **kindness** **,**
但 现在 那 他 曾是 一个 囚犯 的 仁慈 ,

但现在他却成了善良的囚徒，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][ɪn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [krept]
in **the** **home** **of** **the** **people** **who** **had** **taken** **him** **in** **when** **he** **had** **crept**
在 这 家 的 这 人们 WHO 有 已采取 他 在 什么时候 他 有 悄悄地爬
[tuː; tə][ðer; ðər] ['dɔːrstep] ,
to **their** **doorstep** **,**
到 他们的 家门口 ,

在他偷偷爬到收留他的那家人家中，

['baʊzər] ['sʌmtaɪmz] ['beɪd] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['hoʊmsɪknəs] .
Bowser **sometimes** **bayed** **from** **sheer** **homesickness** **.**
库巴 有时 海湾 从 透明 思乡之情 .

库巴有时会因为极度想家而发出嚎叫。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
When **he** **was** **tied** **out** **in** **the** **yard** **,**
什么时候 他 曾是 系 出去 在 这 院子 ,

当他被拴在院子里时，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] ['fɑːrmər]
he **would** **sometimes** **get** **to** **thinking** **of** **his** **home** **and** **long** **to** **see** **Farmer**
他 会 有时 得到 到 思维 的 他的 家 和 长的 到 看 农民
[braʊn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,
Brown **and** **Mrs** **.** **Brown** **and** **especially** **his** **master** **,**
棕色的 和 太太 . 棕色的 和 尤其 他的 掌握 ,

他有时会想念家乡，渴望见到布朗农夫和布朗太太，尤其是他的主人。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .
Farmer **Brown's** **boy** **.**
农民 布朗的 男生 .

布朗农夫的儿子。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ,
Then **,** **when** **he** **could** **stand** **it** **no** **longer** **,**
然后 , 什么时候 他 可以 站立 它 不 更长 ,

然后，当他再也无法忍受时，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [send] [hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] ['roʊlɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

he	would	open	his	mouth	and	send	his	great	voice	rolling	across	to	the
他	会	打开	他的	嘴	和	发送	他的	伟大的	嗓音	滚动	穿过	到	这

[wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['mɔːrnfəlnəs] [wɪtʃ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

woods	with	a	tone	of	mournfulness	which	never	had	been	there	before	.
树林	和	一个	语气	的	哀悼	哪个	绝不	有	到过	那里	前	.

他会张开嘴，让浑厚的声音带着一种前所未有的哀伤，响彻树林。

[bʌt; bət] [greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz] ['baʊzərz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kæri] ,

But	great	as	was	Bowser's	voice	,	and	far	as	it	would	carry	,
但	伟大的	作为	曾是	库巴的	嗓音	,	和	远的	作为	它	会	携带	,

但尽管库巴的声音洪亮，而且传得很远，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [seɪv] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

there	was	none	who	knew	him	to	hear	it	,	save	Blacky	the	Crow	.
那里	曾是	没有任何	WHO	知道	他	到	听到	它	,	节省	布莱基	这	乌鸦	.

除了黑乌鸦布莱基之外，没有一个认识他的人听到这件事。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['blæki] [nuː] [dʒʌst] [wer] ['baʊzər] [wʌz; wəz][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [fluː] ['oʊvər] [ðæt]

You	remember	that	Blacky	knew	just	where	Bowser	was	and	often	flew	over	that
你	记住	那	布莱基	知道	只是	在哪里	库巴	曾是	和	经常	飞翔	超过	那

['fɑːrmjɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['baʊzər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

farmyard	to	make	sure	that	Bowser	was	still	there	.
农场	到	制作	当然	那	库巴	曾是	仍然	那里	.

你还记得布莱基知道库巴在哪里，经常飞过那个农场，确认库巴是否还在那里。

[soʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['blæki] [hɜːrd] ['baʊzərz] [greɪt] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɔːrnf(ə)l] [noʊt] ,

So	more	than	once	Blacky	heard	Bowser's	great	voice	with	its	mournful	note	,
所以	更多的	比	一次	布莱基	听到	库巴的	伟大的	嗓音	和	它是	悲哀	笔记	,

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	understood	it	.
和	理解	它	.

所以布莱克不止一次听到了库巴那充满哀伤的浑厚嗓音，并且理解了其中的含义。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] ['blæki] .

It	troubled	Blacky	.
它	麻烦	布莱基	.

这让布莱基感到不安。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['trʌbld] ['blæki] .

Yes	,	Sir	,	it	actually	troubled	Blacky	.
是的	,	先生	,	它	实际上	麻烦	布莱基	.

是的，先生，这确实让布莱基很困扰。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['baʊzər] ,

He	knew	just	what	was	the	matter	with	Bowser	,
他	知道	只是	什么	曾是	这	事情	和	库巴	,

他很清楚库巴到底出了什么问题。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['baʊzər] .

but	for	the	life	of	him	he	couldn't	think	of	any	way	of	helping	Bowser	.
但	为了	这	生活	的	他	他	不能	思考	的	任何	方式	的	帮助	库巴	.

但他绞尽脑汁也想不出任何帮助库巴的办法。

" [ðæt] [dɔːg][ɪz] ['hoʊmsɪk] , " [krəʊkt] ['blæki] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] ,

"	That	dog	is	homesick	,	"	croaked	Blacky	,	as	he	sat	in	the	top	of	a	tall	tree	,
"	那	狗	是	想家	,	"	呱呱叫	布莱基	,	作为	他	卫星	在	这	顶部	的	一个	高的	树	,

“那条狗想家了，”布莱基坐在高高的树顶上，沙哑地说。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [skrætʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

scratching	his	head	as	if	he	thought	he	might	scratch	an	idea	out	of	it	.
抓挠	他的	头	作为	如果	他	想法	他	可能	划痕	一个	主意	出去	的	它	.

他挠了挠头，好像想从中得到什么灵感。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ,

"	Of	course	he	doesn't	know	how	to	get	home	,
"	的	课程	他	不	知道	如何	到	得到	家	,

他当然不知道怎么回家，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [get] [æz; əz] ['bædli] [lɔːst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

and	if	he	tried	he	probably	would	get	as	badly	lost	as	he	was	before	.
和	如果	他	尝试	他	大概	会	得到	作为	糟糕	丢失的	作为	他	曾是	前	.

如果他尝试的话，他很可能会像之前一样彻底迷路。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [dəunt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [traɪ] .

Anyway	,	they	don't	give	him	a	chance	to	try	.
反正	,	他们	不	给	他	一个	机会	到	尝试	.

总之，他们根本没给他尝试的机会。

[aɪ] [kɑːnt] [liːd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['oʊvər] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [tɔːk] ,

I	can't	lead	Farmer	Brown's	boy	over	here	because	he	doesn't	understand	my	talk	,
我	不能	带领	农民	布朗的	男生	超过	这里	因为	他	不	理解	我的	讲话	,

我不能带布朗农夫的儿子过来，因为他听不懂我说话。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] .

and	I	don't	understand	his	.
和	我	不	理解	他的	.

我不理解他的话。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [bʌt; bət] [kiːp] [wɑːtʃ] .

There	isn't	a	thing	I	can	do	but	keep	watch	.
那里	不是	一个	事物	我	能	做	但	保持	手表	.

我除了监视之外，什么也做不了。

[aɪ] [wɪʃ] ['baʊzər] [wʊd] [stɑːp] ['bɑːkiŋ] .

I	wish	Bowser	would	stop	barking	.
我	希望	库巴	会	停止	叫声	.

我希望库巴能停止吠叫。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

It	makes	me	feel	uncomfortable	.
它	制作	我	感觉	不舒服	.

这让我感觉很不舒服。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Yes	,	Sir	,	it	makes	me	feel	uncomfortable	.
是的	,	先生	,	它	制作	我	感觉	不舒服	.

是的，先生，这让我感觉很不舒服。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [gɑːt] ['baʊzər] ['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm]

Old	Man	Coyote	got	Bowser	into	this	trouble	,	and	he	ought	to	get	him
老的	男人	郊狼	得到	库巴	进入	这	麻烦	,	和	他	应该	到	得到	他

[aʊt] [ə'gen] ,

out	again	,
出去	再次	,

老狼把库巴害得陷入了困境，他应该把他救出来。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] .

but	I	don't	suppose	it	is	the	least	bit	of	use	to	ask	him	.
但	我	不	认为	它	是	这	至少	少量	的	使用	到	问	他	.

但我认为问他也没什么用。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] [traɪ] , ['eniweɪ] .

It	won't	do	any	harm	to	try	,	anyway	.
它	惯于	做	任何	伤害	到	尝试	,	反正	.

反正试试也无妨。

" [soʊ] ['blæki] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [nɪr] ['fɑːrmər]

"	So	Blacky	started	back	for	the	Green	Forest	and	the	Old	Pasture	near	Farmer
"	所以	布莱基	开始	后退	为了	这	绿色的	森林	和	这	老的	牧场	靠近	农民

['braʊnz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

Brown's	to	look	for	Old	Man	Coyote	,
布朗的	到	看	为了	老的	男人	郊狼	,

于是，布莱基便启程返回布朗农夫家附近的绿林和老牧场，去寻找老郊狼。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['baʊzərz] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts]

and	for	a	long	time	as	he	flew	he	could	hear	Bowser's	voice	with	its
和	为了	一个	长的	时间	作为	他	飞翔	他	可以	听到	库巴的	嗓音	和	它是

[noʊt] [ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] .

note	of	homesickness	and	longing	.
笔记	的	思乡之情	和	渴望	.

在飞行的很长一段时间里，他都能听到库巴的声音，其中带着一丝思乡和渴望。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['blæki] [traɪz] [tuː; tə] [get] [help]

BLACKY	TRIES	TO	GET	HELP
黑人	尝试	到	得到	帮助

布莱基试图寻求帮助

[juːl] [faɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wɜːrθ] [waɪl] [kæn; kən][biː; bi]

You'll	find	that	nothing	more	worth	while	can	be
你会	寻找	那	没有什么	更多的	值得	尽管	能	是

你会发现没有什么比这更有价值的了。

[ðæn; ðən] ['helpɪŋ] ['ʌðər] [huːz] [dɪ'stres] [juː; jʊ] [siː] .

Than	helping	others	whose	distress	you	see	.
比	帮助	其他的	谁	痛苦	你	看	.

比起帮助那些你看到正在受苦的人，

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [nɪr] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [hoʊm] ,

On	his	way	back	to	the	Green	Forest	near	Farmer	Brown's	home	,
在	他的	方式	后退	到	这	绿色的	森林	靠近	农民	布朗的	家	,

在他返回布朗农夫家附近的绿林途中，

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Blacky	the	Crow	kept	a	sharp	watch	for	Old	Man	Coyote	.
布莱基	这	乌鸦	保留	一个	锋利的	手表	为了	老的	男人	郊狼	.

黑乌鸦布莱基时刻警惕着老狼的动向。

[bʌt; bət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

But	Old	Man	Coyote	was	nowhere	to	be	seen	,
但	老的	男人	郊狼	曾是	无处	到	是	已见	,

但老郊狼却不见踪影。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

and	it	was	too	late	to	go	look	for	him	,	because	jolly	,	round	,
和	它	曾是	也	晚的	到	去	看	为了	他	,	因为	快乐的	,	圆形的	,

去找他已经太晚了，因为快乐、圆润的

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

red	Mr	.	Sun	had	already	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	and	the
红色的	先生	.	太阳	有	已经	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	和	这

[blæk] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Black	Shadows	were	hurrying	towards	the	Green	Forest	.
黑色的	阴影	是	匆忙	向	这	绿色的	森林	.

红太阳先生已经睡在紫山后面了，黑影们正匆匆向绿森林走去。

['blæki] ['nevər] [ɪz] [aʊt] ['æftər] [dɑːrk] .

Blacky	never	is	out	after	dark	.
布莱基	绝不	是	出去	后	黑暗的	.

黑猫天黑后从不出门。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [blæk] [ə; eɪ] [koʊt] [wʊd] [biː; bi] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk]

You	might	think	that	one	with	so	black	a	coat	would	be	fond	of	the	Black
你	可能	思考	那	一	和	所以	黑色的	一个	外套	会	是	喜爱	的	这	黑色的

['ʃæˌdoʊz] ,

Shadows	,
阴影	,

你可能会认为，一个穿着如此黑色外套的人会喜欢黑影帮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

but	it	isn't	so	at	all	.
但	它	不是	所以	在	全部	.

但事实并非如此。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [boʊld] [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] [æz; əz] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪz] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,

The	fact	is	,	bold	and	impudent	as	Blacky	the	Crow	is	in	daylight	,
这	事实	是	,	大胆的	和	厚颜无耻	作为	布莱基	这	乌鸦	是	在	日光	,

事实上，就像黑乌鸦在白天那样大胆无畏、厚颜无耻一样，

[hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] .

he	is	afraid	of	the	dark	.
他	是	害怕的	的	这	黑暗的	.

他怕黑。

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['tɪmɪd] [æz; əz] ['enibɑːdi] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

He	is	quite	as	timid	as	anybody	I	know	of	in	the	dark	.
他	是	相当	作为	胆小	作为	任何人	我	知道	的	在	这	黑暗的	.

他是我认识的人里最怕黑的。

[soʊ] ['blæki] ['ɔːlweɪz] [kən'traɪvz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ɪz] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn]

So	Blacky	always	contrives	to	go	to	bed	early	and	is	securely	hidden	away	in
所以	布莱基	总是	精心策划	到	去	到	床	早期的	和	是	安全地	隐	离开	在

[hɪz; ɪz] ['siːkrət] [ruːstɪŋ] - [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

his	secret	roosting	-	place	by	the	time	the	Black	Shadows	reach	the	edge	of	the
他的	秘密	栖息	-	地方	经过	这	时间	这	黑色的	阴影	抵达	这	边缘	的	这

[griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	Forest	.
绿色的	森林	.

所以，当黑影到达绿林边缘时，布莱基总是设法早早入睡，并安全地躲藏在它的秘密栖息地里。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['blæki] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] .

Perhaps	it	isn't	quite	fair	to	say	that	Blacky	is	afraid	of	the	dark	.
也许	它	不是	相当	公平的	到	说	那	布莱基	是	害怕的	的	这	黑暗的	.

说布莱基怕黑可能不太准确。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [dɑːrk] [ɪt'self] [ðæt] ['blæki] [fɪrz] ,

It	isn't	the	dark	itself	that	Blacky	fears	,
它	不是	这	黑暗的	本身	那	布莱基	恐惧	,

布莱基害怕的并非黑暗本身，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

but	it	is	one	who	is	abroad	in	the	dark	.
但	它	是	一	WHO	是	国外	在	这	黑暗的	.

但他却身处黑暗之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

It	is	Hooty	the	Owl	.
它	是	呼呼	这	猫头鹰	.

这是猫头鹰胡蒂。

['huti] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [daɪn][ɑːn] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɑːn]['eni][wʌn] [els] ,

Hooty	would	just	as	soon	dine	on	Blacky	the	Crow	as	he	would	on	any	one	else	,
呼呼	会	只是	作为	很快	用餐	在	布莱基	这	乌鸦	作为	他	会	在	任何	一	别的	,

Hooty 吃掉 Blacky 这只乌鸦，就像吃掉其他任何人一样。

[ænd; ənd] ['blæki] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Blacky	knows	it	.
和	布莱基	知道	它	.

布莱基也知道这一点。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ,

The	next	morning	,	bright	and	early	,
这	下一个	早晨	,	明亮的	和	早期的	,

第二天一大早，阳光明媚，

['blæki] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Blacky	flew	over	to	the	Old	Pasture	to	the	home	of	Old	Man	Coyote	.
布莱基	飞翔	超过	到	这	老的	牧场	到	这	家	的	老的	男人	郊狼	.

黑猫飞到了老牧场，来到了老郊狼的家。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][æn; ən][ɔːl]

Just	as	he	got	there	he	saw	Old	Man	Coyote	coming	home	from	an	all
只是	作为	他	得到	那里	他	锯	老的	男人	郊狼	未来	家	从	一个	全部

- [naɪt] [hʌnt] .

-	night	hunt	.
-	夜晚	打猎	.

他刚到那里就看到老郊狼结束了一整夜的狩猎回家了。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] ['hʌntɪŋ] , " [sed] ['blæki] [pə'laɪtli] .

"	I	hope	you	have	had	good	hunting	,	"	said	Blacky	politely	.
"	我	希望	你	有	有	好的	打猎	,	"	说	布莱基	礼貌地	.

“希望你狩猎愉快，”布莱基礼貌地说。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['blæki] ['ʃɑːrpli] .

Old	Man	Coyote	looked	up	at	Blacky	sharply	.
老的	男人	郊狼	看起来	向上	在	布莱基	尖锐地	.

老郊狼猛地抬头看向布莱基。

['blæki] [ɪz] [pə'laɪt] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] .

Blacky	is	polite	only	when	he	wants	to	get	something	.
布莱基	是	有礼貌的	仅有的	什么时候	他	想要	到	得到	某物	.

布莱基只有在想要得到什么东西的时候才会表现得彬彬有礼。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd]

"	There	was	plenty	of	hunting	,	but	little	enough	reward	for	it	,	"	replied
"	那里	曾是	很多	的	打猎	,	但	小的	足够的	报酬	为了	它	,	"	回复

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Old	Man	Coyote	.
老的	男人	郊狼	.

“狩猎的机会很多，但回报却很少，”老郊狼回答说。

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ]['oʊvər] [hɪr] [soʊ] ['ɜːrli] ?
" What brings you over here so early ?
" 什么 带来 你 超过 这里 所以 早期的 ?

“是什么风把你吹来了？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brekfəst] .
I should suppose you would be looking for a breakfast .
我 应该 认为 你 会 是 寻找 为了 一个 早餐 .

我想您应该是来吃早餐的吧。

" [naʊ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['feloʊ] .
" Now Blacky the Crow is a very wise fellow .
" 现在 布莱基 这 乌鸦 是 一个 非常 明智的 同伴 .

“黑乌鸦布莱基可是个非常聪明的家伙。”

[hiː; hi] [noʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][slaɪ][ænd; ənd] ['kræfti] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə]
He knows when it is to be sly and crafty and when it is best to
他 知道 什么时候 它 是 到 是 狡猾 和 狡猾 和 什么时候 它 是 最好的 到
[biː; bi][fræŋk][ænd; ənd][aʊt] - ['spoʊkən] .
be frank and out - spoken .
是 坦率 和 出去 - 说 .

他知道什么时候该狡猾奸诈，什么时候该坦率直言。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] .
This was a time for the latter .
这 曾是 一个 时间 为了 这 后者 .

这是一个属于后者的时代。

" [aɪ] [noʊ] [wer] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪz] , " [sed] ['blæki] .
" I know where Bowser the Hound is , " said Blacky .
" 我 知道 在哪里 库巴 这 猎犬 是 , " 说 布莱基 .

“我知道库巴猎犬在哪里，”布莱基说道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] .
" I saw him yesterday .
" 我 锯 他 昨天 .

我昨天见过他。

" [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [grɪnd] .
" Old Man Coyote pricked up his ears and grinned .
" 老的 男人 郊狼 刺痛 向上 他的 耳朵 和 咧嘴一笑 .

“老郊狼竖起耳朵，咧嘴一笑。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , " [sed] [hiː; hi] .
" I thought he was dead , " said he .
" 我 想法 他 曾是 死的 , " 说 他 .

“我以为他死了，”他说。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiːv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['baʊzər] .
" It's a long time since we've heard from Bowser .
" 它是 一个 长的 时间 自从 我们已经 听到 从 库巴 .

“我们已经很久没有听到鲍泽的消息了。”

[ɪz][hiː; hi] [wel] ? "
Is he well ? "
是 他 出色地 ? "

他身体还好吗?

" [kwaɪt] [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['blæki] , " [bʌt; bət] [ʌn'hæpi] .
" Quite well , " replied Blacky , " but unhappy .
" 相当 出色地 , " 回复 布莱基 , " 但 不开心 .

“还不错，”布莱基回答说，“但并不开心。”

[hiː; hi][ɪz] ['hoʊmsɪk] .

He	is	homesick	.
他	是	想家	.

他想家了。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['baʊzər] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ɪn] [wɪtʃ]

I	suspect	that	the	trouble	with	Bowser	is	that	he	hasn't	the	least	idea	in	which
我	怀疑	那	这	麻烦	和	库巴	是	那	他	还没有	这	至少	主意	在	哪个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hoʊm] [laɪz] .

direction	home	lies	.
方向	家	谎言	.

我怀疑库巴的问题在于他根本不知道家在哪。

[juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['rʌnɪŋ] ,

You	enjoy	running	,
你	享受	跑步	,

你喜欢跑步。

[soʊ] [waɪ] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] ['baʊzər] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd] [ðen] [liːd] [hɪm; ɪm] [bæk]

so	why	not	go	with	me	to	pay	Bowser	a	visit	and	then	lead	him	back
所以	为什么	不是	去	和	我	到	支付	库巴	一个	访问	和	然后	带领	他	后退

[hoʊm] ?

home	?
家	?

那为什么不跟我一起去拜访库巴，然后把他带回家呢?

" [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] [ɪn] [ðæt] ['kreɪzi] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	Old	Man	Coyote	threw	back	his	head	and	laughed	in	that	crazy	fashion	of
"	老的	男人	郊狼	扔	后退	他的	头	和	笑了	在	那	疯狂的	时尚	的

[hɪz; ɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [hɪlz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	till	the	very	hills	rang	with	the	sound	of	his	voice	.
他的	直到	这	非常	丘陵	响铃	和	这	声音	的	他的	嗓音	.

“老郊狼仰头大笑，发出他那标志性的疯狂笑声，连山丘都回荡着他的笑声。”

['tʃæptər] [ˌeks'eks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['blæki] [kɔːlz] [ɑːn] ['rɛdi] [fɑːks]

BLACKY	CALLS	ON	REDDY	FOX
黑人	呼叫	在	雷迪	狐狸

布莱基呼叫红狐

['seɪɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ]

Saying	what	you	mean	,	and	meaning	what	you	say
说	什么	你	意思是	,	和	意义	什么	你	说

言行一致，说到做到。

[ɑːr; ər] ['mætərz] [kwaɪt] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [naɪt] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] .

Are	matters	quite	as	different	as	night	is	from	the	day	.
是	事情	相当	作为	不同的	作为	夜晚	是	从	这	天	.

事情真的像白天和黑夜那样截然不同吗?

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['æftər][hiː; hi] [hɜːrd] [oʊld][mæn]

Blacky	**the**	**Crow**	**wasted**	**no**	**time**	**with**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**after**	**he**	**heard**	**Old**	**Man**
布莱基	这	乌鸦	浪费	不	时间	和	老的	男人	郊狼	后	他	听到	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [læf] .

Coyote	**laugh**	**.**
郊狼	笑	.

黑乌鸦一听到老狼的笑声，就立刻上前和老狼对峙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ɪn] [ðæt] ['kreɪzi] [læf] [ʌv; əv][oʊld][mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] [ðæt] [toʊld] ['blæki] [hiː; hi]

There	**was**	**a**	**note**	**in**	**that**	**crazy**	**laugh**	**of**	**Old**	**Man**	**Coyote's**	**that**	**told**	**Blacky**	**he**
那里	曾是	一个	笔记	在	那	疯狂的	笑	的	老的	男人	郊狼的	那	讲述	布莱基	他

[maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ɔːr][ðə; ði] [triːz] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd]

might	**just**	**as**	**well**	**talk**	**to**	**the**	**rocks**	**or**	**the**	**trees**	**about**	**helping**	**Bowser**	**the**	**Hound**
可能	只是	作为	出色地	讲话	到	这	岩石	或者	这	树木	关于	帮助	库巴	这	猎犬

.

:
.

老郊狼那疯狂的笑声中似乎透露出一个信息：布莱克还不如跟石头或树木谈谈如何帮助库巴猎犬。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd][led] ['baʊzər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,

Old	**Man**	**Coyote**	**had**	**led**	**Bowser**	**into**	**his**	**trouble**	**,**
老的	男人	郊狼	有	引领	库巴	进入	他的	麻烦	,

老狼把库巴引入了麻烦之中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] ,

and	**it**	**was**	**quite**	**clear**	**that**	**not**	**only**	**did**	**he**	**have**	**no**	**regrets**	**,**
和	它	曾是	相当	清除	那	不是	仅有的	做过	他	有	不	遗憾	,

很明显，他不仅没有后悔，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [glæd] [ðæt] ['baʊzər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

but	**he**	**was**	**actually**	**glad**	**that**	**Bowser**	**was**	**not**	**likely**	**to**	**return**	**.**
但	他	曾是	实际上	高兴的	那	库巴	曾是	不是	可能	到	返回	.

但他其实很高兴库巴不太可能再回来了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [oʊld] ['sɪnər] , " [dɪ'klerd] ['blæki] ,

"	**You're**	**a**	**hard**	**-**	**hearted**	**old**	**sinner**	**,**	**"**	**declared**	**Blacky**	**,**
"	你是	一个	难的	-	心地	老的	罪人	,	"	声明	布莱基	,

“你这个铁石心肠的老罪人，”布莱基说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][flaɪ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

as	**he**	**prepared**	**to**	**fly**	**in**	**search**	**of**	**Reddy**	**Fox**	**.**
作为	他	准备	到	飞	在	搜索	的	雷迪	狐狸	.

他准备乘飞机去寻找雷迪狐狸。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] .

Old	**Man**	**Coyote**	**grinned**	**.**
老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	.

老狼咧嘴一笑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] [wʌn][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**It**	**is**	**every**	**one**	**for**	**himself**	**,**	**you**	**know**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	它	是	每一个	一	为了	他自己	,	你	知道	,	"	说	他	.

“你知道，现在都是各人自扫门前雪了，”他说。

" ['baʊzər] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .

"	**Bowser**	**would**	**do**	**his**	**best**	**to**	**catch**	**me**	**if**	**he**	**had**	**the**	**chance**	**.**
"	库巴	会	做	他的	最好的	到	抓住	我	如果	他	有	这	机会	.

“如果库巴有机会，他一定会竭尽全力抓住我。”

[soʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

So	**if**	**he**	**is**	**in**	**trouble**	**,**	**he**	**can**	**stay**	**there**	**for**	**all**	**of**	**me**	**.**
所以	如果	他	是	在	麻烦	,	他	能	停留	那里	为了	全部	的	我	.

所以如果他遇到麻烦，他可以为了我待在那里。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['blæki] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	It	didn't	take	Blacky	long	to	find	Reddy	Fox	.
"	它	没有	拿	布莱基	长的	到	寻找	雷迪	狐狸	.

“布莱基没过多久就找到了雷迪·福克斯。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd][nɑːt][rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['deɪli]

it	was	so	early	in	the	morning	that	Reddy	had	not	retired	for	his	daily
它	曾是	所以	早期的	在	这	早晨	那	雷迪	有	不是	退休	为了	他的	日常的

[næp] .

nap	.
午睡	.

当时天还很早，雷迪还没睡午觉。

[laɪk] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['naɪts] [hʌnt] [wen]

Like	Old	Man	Coyote	,	he	was	just	returning	from	a	night's	hunt	when
喜欢	老的	男人	郊狼	,	他	曾是	只是	返回	从	一个	夜晚	打猎	什么时候

['blæki] [ə'raɪvd] .

Blacky	arrived	.
布莱基	到达的	.

就像老郊狼一样，布莱基来的时候，他刚结束一夜的狩猎回来。

" [hə'loʊ] , ['rɛdi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

"	Hello	,	Reddy	!	"	exclaimed	Blacky	.
"	你好	,	雷迪	!	"	惊呼	布莱基	.

“你好，雷迪！”布莱基喊道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['maɪti] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] .

"	You	certainly	are	looking	in	mighty	fine	condition	.
"	你	当然	是	寻找	在	强大的	美好的	状况	.

“你看上去状态非常好。”

[ðæt] [red] [koʊt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [koʊt] [aɪv] ['evər] [siːn] .

That	red	coat	of	yours	is	the	handsomest	coat	I've	ever	seen	.
那	红色的	外套	的	你的	是	这	最英俊的	外套	我已经	曾经	已见	.

你那件红色外套是我见过的最帅气的外套。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][koʊt] [laɪk] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [sweld] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] [ðæt] [aɪ]

If	I	had	a	coat	like	that	I	know	I	should	be	so	swelled	up	with	pride	that	I
如果	我	有	一个	外套	喜欢	那	我	知道	我	应该	是	所以	肿胀	向上	和	自豪	那	我

[dʒʌst] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['kɑːmən] [foʊks] .

just	wouldn't	be	able	to	see	common	folks	.
只是	不会	是	有能力的	到	看	常见的	各位	.

如果我穿那样一件外套，我知道我应该会骄傲得无法自拔，以至于看不到普通人。

[aɪm][glæd] [jʊə(r)] [nɑːt] [ðæt] [weɪ] , ['rɛdi] .

I'm	glad	you're	not	that	way	,	Reddy	.
我是	高兴的	你是	不是	那	方式	,	雷迪	.

雷迪，我很高兴你不是那样的人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [laɪk] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [ə'laʊ] [jʊr; jər] [faɪn] [koʊt]

One	of	the	things	I	like	about	you	is	the	fact	that	you	never	allow	your	fine	coat
一	的	这	事物	我	喜欢	关于	你	是	这	事实	那	你	绝不	允许	你的	美好的	外套

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [praʊd] .

to	make	you	proud	.
到	制作	你	自豪的	.

我喜欢你的一点是，你从不让你的华丽外套让你骄傲自满。

[ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][foʊks][aɪ] [noʊ] .

That	is	more	than	I	can	say	for	some	folks	I	know	.
那	是	更多的	比	我	能	说	为了	一些	各位	我	知道	.

我认识的某些人可没这么好。

" ['rɛdi] [fɑːks][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] ['bʊʃi] [teɪl] [kɜːrld] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][toʊz]

"	Reddy	Fox	sat	down	with	his	big	bushy	tail	curled	around	to	keep	his	toes
"	雷迪	狐狸	卫星	向下	和	他的	大的	茂密的	尾巴	卷曲	大约	到	保持	他的	脚趾

[wɔːrm] ,

warm	,
温暖的	,

“红狐狸坐了下来，它那蓬松的大尾巴卷起来，用来暖脚趾。”

[kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

cocked	his	head	on	one	side	,
上膛	他的	头	在	一	边	,

他歪着头，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [raɪt]

and	looked	up	at	Blacky	the	Crow	as	if	he	were	trying	to	see	right
和	看起来	向上	在	布莱基	这	乌鸦	作为	如果	他	是	尝试	到	看	正确的

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] [blæk] [hed] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] .

inside	that	black	head	to	find	out	what	was	going	on	there	.
里面	那	黑色的	头	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	那里	.

他抬头看着黑乌鸦布莱基，仿佛想看穿那颗黑色的脑袋，看看里面发生了什么事。

" [naʊ] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [blæk] [skæmp][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [θɔːt] ['rɛdi] .

"	Now	what	has	that	black	scamp	got	in	his	mind	,	"	thought	Reddy	.
"	现在	什么	有	那	黑色的	恶棍	得到	在	他的	头脑	,	"	想法	雷迪	.

“那个黑鬼又在想什么呢？”雷迪心想。

" [hiː; hi] ['nevər] [peɪz] ['kɑːmpləmɛnts] [ən'les] [hiː; hi] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

"	He	never	pays	compliments	unless	he	wants	something	in	return	.
"	他	绝不	支付	赞美	除非	他	想要	某物	在	返回	.

“他从不恭维别人，除非他想要得到回报。”

[ðæt] [oʊld] [blæk] ['ræskl] [hæz; həz][ðə; ði] ['smuːðɪst] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

That	old	black	rascal	has	the	smoothest	tongue	in	the	Green	Forest	.
那	老的	黑色的	恶棍	有	这	最顺滑	舌头	在	这	绿色的	森林	.

那个老黑鬼拥有绿林中最滑溜的舌头。

[hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] - [wei] ['oʊvər] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hænsəm] [koʊt] .

He	hasn't	come	-	way	over	here	just	to	tell	me	that	I	have	a	handsome	coat	.
他	还没有	来	-	方式	超过	这里	只是	到	告诉	我	那	我	有	一个	英俊的	外套	.

他大老远跑来可不是为了告诉我我的外套好看才来的。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [flai]['oʊvər][ə; eɪ] [fens] [tuː; tə] [tel] ['enibɑːdi] [ðæt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	wouldn't	fly	over	a	fence	to	tell	anybody	that	unless	it	was	for	a
他	不会	飞	超过	一个	栅栏	到	告诉	任何人	那	除非	它	曾是	为了	一个

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

除非有特殊目的，否则他不会飞过围栏去告诉任何人。

" [ə'laʊd] [hiː; hi] [sed] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['blæki] .

"	Aloud	he	said	,	"	Good	morning	,	Blacky	.
"	大声	他	说	,	"	好的	早晨	,	布莱基	.

他大声说道：“早上好，布莱基。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [koʊt] .

I	suppose	I	must	admit	I	have	a	fine	coat	.
我	认为	我	必须	承认	我	有	一个	美好的	外套	.

我想我必须承认，我的外套很漂亮。

[pər'hæps][aɪ][duː] [lʊk] ['veri] [faɪn] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['ʌndər] [ðɪs] [red] [koʊt][ʌv; əv] [maɪn] ,

Perhaps	**I**	**do**	**look**	**very**	**fine**	**,**	**but**	**if**	**you**	**could**	**see**	**under**	**this**	**red**	**coat**	**of**	**mine**	**,**
也许	我	做	看	非常	美好的	,	但	如果	你	可以	看	在下面	这	红色的	外套	的	矿	,

或许我看起来确实很漂亮，但如果你能透过我这件红色外套看到.....

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [miːt] [ɑːn][maɪ][rɪbz] .

you	**would**	**find**	**mighty**	**little**	**meat**	**on**	**my**	**ribs**	**.**
你	会	寻找	强大的	小的	肉	在	我的	肋骨	.

我的肋骨上几乎没什么肉。

[tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['ɑːnɪst] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [hæf][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][aɪ] [lʊk] .

To	**be**	**quite**	**honest**	**,**	**I**	**am**	**not**	**feeling**	**half**	**as**	**fine**	**as**	**I**	**look**	**.**
到	是	相当	诚实的	,	我	是	不是	感觉	一半	作为	美好的	作为	我	看	.

说实话，我的感觉远没有看起来那么好。

[juː; jʊ] ['lʌki] ['fɛloʊz] [huː] [kæn; kən][flai][ænd; ənd][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['distənsiz] [meɪ]

You	**lucky**	**fellows**	**who**	**can**	**fly**	**and**	**don't**	**have**	**to**	**think**	**about**	**distances**	**may**
你	幸运的	伙伴们	WHO	能	飞	和	不	有	到	思考	关于	距离	可能

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] [ðiːz] [deɪz] ,

be	**able**	**to**	**live**	**well**	**these**	**days**	**,**
是	有能力的	到	居住	出色地	这些	天	,

你们这些能飞能飞、不用考虑距离的幸运儿，如今的生活或许会很美好。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪv] [fər'gɑːtn] [wen] [læst][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

but	**as**	**for**	**me**	**,**	**I've**	**forgotten**	**when**	**last**	**I**	**had**	**a**	**good**	**meal**	**.**
但	作为	为了	我	,	我已经	被遗忘的	什么时候	最后的	我	有	一个	好的	一顿饭	.

至于我，我已经忘了上次好好吃一顿饭是什么时候了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XXVI**
"	章	26

第二十六章

[red] [wɪts] [ænd; ənd] [blæk] [wɪts]

RED	**WITS**	**AND**	**BLACK**	**WITS**
红色的	威特沃特斯兰德大学	和	黑色的	威特沃特斯兰德大学

红脑袋和黑脑袋

[ðɪs] [fækt] [juːl] [faɪnd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] :

This	**fact**	**you'll**	**find**	**is**	**always**	**so**	**:**
这	事实	你会	寻找	是	总是	所以	:

你会发现，事实总是如此:

['hiːz] [kwɪk] [ʌv; əv] [wɪt] [huː] [fuːlz] [ə; eɪ] [kroʊ] .

He's	**quick**	**of**	**wit**	**who**	**fools**	**a**	**Crow**	**.**
他是	快的	的	有	WHO	傻瓜	一个	乌鸦	.

他机智过人，连乌鸦都能骗过。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	**the**	**Hound**	**.**
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] ['flætərər] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæn; ðən]

There	**is**	**no**	**greater**	**flatterer**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**or**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**than**
那里	是	不	更大的	奉承者	在	这	绿色的	森林	或者	在	这	绿色的	草地	比

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [wen] [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [geɪn] ['sʌmθɪŋ] [ˌðer'baɪ] .

Blacky	**the**	**Crow**	**when**	**he**	**hopes**	**to**	**gain**	**something**	**thereby**	**.**
布莱基	这	乌鸦	什么时候	他	希望	到	获得	某物	从而	.

在绿林中，在绿草地上，没有比黑乌鸦更会阿谀奉承的人了，他总是想通过阿谀奉承来获得好处。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz][soʊ] [smuːð] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][drɪp] [ɔɪl] .

His	**tongue**	**is**	**so**	**smooth**	**that**	**it**	**is**	**a**	**wonder**	**it**	**does**	**not**	**drip**	**oil**	**.**
他的	舌头	是	所以	光滑的	那	它	是	一个	想知道	它	做	不是	滴	油	.

他的舌头光滑得不可思议，竟然不滴油。

[hiː; hi][ɪz] ['kræfti] , [ɪz] ['blæki] .

He	**is**	**crafty**	**,**	**is**	**Blacky**	**.**
他	是	狡猾	,	是	布莱基	.

布莱基很狡猾。

[bʌt; bət] [ðiːz] [seɪm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

But	**these**	**same**	**things**	**are**	**true**	**of**	**Reddy**	**Fox**	**.**
但	这些	相同的	事物	是	真的	的	雷迪	狐狸	.

但这些情况同样适用于雷迪·福克斯。

[noʊ][wʌn] ['evər] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['rɛdi] [fɑːks][ʌv; əv] ['lækɪŋ] [ɪn] [ʃɑːrp] [wɪts] .

No	**one**	**ever**	**yet**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**accuse**	**Reddy**	**Fox**	**of**	**lacking**	**in**	**sharp**	**wits**	**.**
不	一	曾经	然而	有	一个	机会	到	控	雷迪	狐狸	的	缺乏	在	锋利的	智慧	.

至今为止，还没有人有机会指责雷迪·福克斯缺乏敏锐的才智。

[mɪ'steɪks] [hiː; hi] [meɪks] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] , [bʌt; bət] ['red.iz] [wɪts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kiːn]

Mistakes	**he**	**makes**	**,**	**as**	**everybody**	**does**	**,**	**but**	**Reddy's**	**wits**	**are**	**always**	**keen**
错误	他	制作	,	作为	大家	做	,	但	雷迪的	智慧	是	总是	敏锐的

[ænd; ənd] ['æktɪv] .

and	**active**	**.**
和	积极的	.

他也会犯错，就像所有人一样，但雷迪的思维总是敏锐而活跃。

[naʊ] ['rɛdi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] ['blæki] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Now	**Reddy**	**knew**	**perfectly**	**well**	**that**	**Blacky**	**wanted**	**something**	**of**	**him**	**,**
现在	雷迪	知道	完美	出色地	那	布莱基	通缉	某物	的	他	,

雷迪很清楚布莱基想要从他身上得到些什么。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] .

and	**this**	**was**	**why**	**he**	**was**	**saying**	**such**	**pleasant**	**things**	**.**
和	这	曾是	为什么	他	曾是	说	这样的	令人愉快的	事物	.

这就是他为什么会说那么好听的话的原因。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] [nuː] [ðɪs] [θɪŋ] ,

Blacky	**the**	**Crow**	**knew**	**that**	**Reddy**	**knew**	**this**	**thing**	**,**
布莱基	这	乌鸦	知道	那	雷迪	知道	这	事物	,

黑乌鸦布莱基知道雷迪知道这件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ['rɛdi] [æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] ,

and	**that**	**if**	**he**	**would**	**make**	**use**	**of**	**Reddy**	**as**	**he**	**hoped**	**to**	**,**
和	那	如果	他	会	制作	使用	的	雷迪	作为	他	希望	到	,

如果他能像他希望的那样利用雷迪，

[hiː; hi][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə] [kiːp] ['rɛdi] ['hoʊlli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [dʌn] .

he	**must**	**contrive**	**to**	**keep**	**Reddy**	**wholly**	**in**	**the**	**dark**	**as**	**to**	**what**	**he**	**wanted**	**done**	**.**
他	必须	精心策划	到	保持	雷迪	完全	在	这	黑暗的	作为	到	什么	他	通缉	完毕	.

他必须想方设法让雷迪完全不知道他想做什么。

[soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] ,

So	**as**	**they**	**sat**	**there**	**,**
所以	作为	他们	卫星	那里	,

于是他们就那样坐着，

['rɛdi] [fɑːks][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [kɜːrld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

Reddy	**Fox**	**on**	**the**	**snow**	**with**	**his**	**tail**	**curled**	**around**	**his**	**feet**	**to**	**keep**	**them**
雷迪	狐狸	在	这	雪	和	他的	尾巴	卷曲	大约	他的	脚	到	保持	他们

[wɔːrm] ,

warm	**,**
温暖的	,

红狐狸在雪地上，尾巴卷曲着包裹住脚掌取暖。

[ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [ə'bʌv] ['red.iz] [hed] ,

and	**Blacky**	**the**	**Crow**	**in**	**the**	**top**	**of**	**a**	**little**	**tree**	**above**	**Reddy's**	**head**	**,**
和	布莱基	这	乌鸦	在	这	顶部	的	一个	小的	树	多于	雷迪的	头	,

还有一只名叫布莱基的乌鸦，它停在雷迪头顶上方的一棵小树顶上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] .

they	**were**	**playing**	**a**	**sort**	**of**	**game**	**.**
他们	是	玩耍	一个	种类	的	游戏	.

他们当时在玩一种游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] [wɪts] [ə'genst] [blæk] [wɪts] .

It	**was**	**red**	**wits**	**against**	**black**	**wits**	**.**
它	曾是	红色的	智慧	反对	黑色的	智慧	.

这是红脑与黑脑的较量。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaut'ges] ['blæki] , [ænd; ənd] ['blæki] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaut'ges]

Reddy	**was**	**trying**	**to**	**outguess**	**Blacky**	**,**	**and**	**Blacky**	**was**	**trying**	**to**	**outguess**
雷迪	曾是	尝试	到	猜对	布莱基	,	和	布莱基	曾是	尝试	到	猜对

['rɛdi] ,

Reddy	**,**
雷迪	,

雷迪试图猜透布莱基的心思，布莱基也试图猜透雷迪的心思。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**both**	**were**	**enjoying**	**it**	**.**
和	两个都	是	享受	它	.

两人都很享受这个过程。

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [wɪts] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪ] ['mætʃɪŋ] [ðer; ðər] [wɪts] [ə'genst] ['ʌðər] [ʃɑːrp] [wɪts] .

People	**with**	**sharp**	**wits**	**always**	**enjoy**	**matching**	**their**	**wits**	**against**	**other**	**sharp**	**wits**	**.**
人们	和	锋利的	智慧	总是	享受	匹配	他们的	智慧	反对	其他	锋利的	智慧	.

机智过人的人总是喜欢与其他机智过人的人斗智斗勇。

[wen] ['rɛdi] [fɑːks] [sed] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [ə'pɪrəns] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn]

When	**Reddy**	**Fox**	**said**	**that**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**fine**	**appearance**	**he**	**had**	**forgotten**
什么时候	雷迪	狐狸	说	那	在	尽管如此	的	他的	美好的	外貌	他	有	被遗忘的

[wen] [læst] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

when	**last**	**he**	**had**	**had**	**a**	**good**	**meal**	**,**
什么时候	最后的	他	有	有	一个	好的	一顿饭	,

雷迪·福克斯说，尽管他外表光鲜，但他已经忘记上次好好吃一顿饭是什么时候了。

['blæki] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .

Blacky	**pretended**	**to**	**think**	**he**	**was**	**joking**	**.**
布莱基	假装	到	思考	他	曾是	开玩笑	.

布莱基假装以为自己在开玩笑。

" [juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**You**	**surprise**	**me**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	你	惊喜	我	,	"	说	他	.

“你让我很意外，”他说。

" [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʊd] [frend] ['rɛdi] ,

"	**Whatever**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**my**	**good**	**friend**	**Reddy**	**,**
"	任何	是	这	事情	和	我的	好的	朋友	雷迪	,

“我的好朋友雷迪到底出了什么事，

[ðæt] [hiː; hi] [goʊz] ['hʌŋgri] [wen] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] ['baʊzər]

that	he	goes	hungry	when	he	no	longer	has	anything	to	fear	from	Bowser
那	他	去	饥饿的	什么时候	他	不	更长	有	任何事物	到	害怕	从	库巴

[ðə; ði] [haʊnd] .

the	Hound	.
这	猎犬	.

当他不再惧怕库巴猎犬时，他反而会挨饿。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [sɔː] ['baʊzər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

By	the	way	,	I	saw	Bowser	the	other	day	.
经过	这	方式	,	我	锯	库巴	这	其他	天	.

对了，前几天我看到库巴了。

" [æt; ət] [ðɪs] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['red.iz] [aɪz] [fluː] [waɪd] ['oʊpən] .

"	At	this	,	just	for	an	instant	,	Reddy's	eyes	flew	wide	open	.
"	在	这	,	只是	为了	一个	立即的	,	雷迪的	眼睛	飞翔	宽的	打开	.

“就在那一刻，雷迪的眼睛猛地睁大了。”

[ðen] [ðeɪ] [hæf] [kloʊzd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [tuː] ['jeloʊ] [slɪts] .

Then	they	half	closed	again	until	they	were	just	two	yellow	slits	.
然后	他们	一半	关闭	再次	直到	他们	是	只是	二	黄色的	缝隙	.

然后它们又半闭合了，直到只剩下两条黄色的缝隙。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðem; ðəm] , ['blæki] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['stɑːrtld] [sər'praɪz] .

But	quickly	as	he	closed	them	,	Blacky	had	seen	that	startled	surprise	.
但	迅速地	作为	他	关闭	他们	,	布莱基	有	已见	那	惊慌	惊喜	.

但就在他关上眼睛的瞬间，布莱基看到了他惊讶的表情。

" [jes] , " [sed] ['blæki] , " [aɪ] [sɔː] ['baʊzər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	Yes	,	"	said	Blacky	,	"	I	saw	Bowser	the	other	day	,
"	是的	,	"	说	布莱基	,	"	我	锯	库巴	这	其他	天	,

“是的，”布莱基说，“我前几天看到了库巴。”

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

or	at	least	some	one	who	looked	just	like	him	.
或者	在	至少	一些	一	WHO	看起来	只是	喜欢	他	.

或者至少是长得和他一模一样的人。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪr] , ['rɛdi] ? "

Wouldn't	you	like	to	have	him	back	here	,	Reddy	?	"
不会	你	喜欢	到	有	他	后退	这里	,	雷迪	?	"

雷迪，你难道不想让他回来吗?

" [moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prɑːmptnəs] .

"	Most	decidedly	no	,	"	replied	Reddy	with	great	promptness	.
"	最多	绝对地	不	,	"	回复	雷迪	和	伟大的	迅速	.

“绝对不是，”雷迪迅速回答道。

" [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪz] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

"	A	dog	is	a	nuisance	.
"	一个	狗	是	一个	滋扰	.

“狗很麻烦。”

[hiː; hi] ['iznt] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [wɜːrld] . "

He	isn't	of	any	use	in	the	wide	,	wide	world	.	"
他	不是	的	任何	使用	在	这	宽的	,	宽的	世界	.	"

他在这个广阔的世界里毫无用处。

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ? " [æskt] ['blæki] ['slaɪli] ,

"	Not	even	to	drive	off	Old	Man	Coyote	?	"	asked	Blacky	slyly	,
"	不是	甚至	到	驾驶	离开	老的	男人	郊狼	?	"	问	布莱基	狡猾地	,

“连赶走老郊狼都不行吗？”布莱基狡黠地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [helpt] ['rɛdi] [aʊt]

for	he	knew	that	more	than	once	Bowser	the	Hound	had	helped	Reddy	out
为了	他	知道	那	更多的	比	一次	库巴	这	猎犬	有	帮助	雷迪	出去

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

of	trouble	with	Old	Man	Coyote	.
的	麻烦	和	老的	男人	郊狼	.

因为他知道，库巴猎犬曾不止一次帮助雷迪摆脱老狼的纠缠。

['rɛdi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

Reddy	pretended	not	to	hear	this	.
雷迪	假装	不是	到	听到	这	.

雷迪假装没听见。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sɔː] ['baʊzər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	believe	you	saw	Bowser	,	"	said	he	.
"	我	不	相信	你	锯	库巴	,	"	说	他	.

“我不相信你见过库巴，”他说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['enibɑːdi] [wɪl] ['evər] [siː] ['baʊzər] [ə'gen] .

"	I	don't	believe	anybody	will	ever	see	Bowser	again	.
"	我	不	相信	任何人	将要	曾经	看	库巴	再次	.

“我不认为任何人还会再见到库巴。”

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ['eniweɪ] .

I	hope	not	,	anyway	.
我	希望	不是	,	反正	.

我希望不会。

" [ænd; ənd] ['blæki] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ['rɛdi] [sed] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['juːsləs]

"	And	Blacky	knew	by	the	way	Reddy	said	this	that	it	would	be	quite	useless
"	和	布莱基	知道	经过	这	方式	雷迪	说	这	那	它	会	是	相当	无用

[tuː; tə][æsk] ['rɛdi] [tuː; tə] [help] [get] ['baʊzər] [hoʊm] .

to	ask	Reddy	to	help	get	Bowser	home	.
到	问	雷迪	到	帮助	得到	库巴	家	.

“布莱基从雷迪的语气中就知道，让雷迪帮忙把鲍泽送回家是完全没用的。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ðə; ði] ['ɑːrtfəlnəs] [ʌv; əv] ['blæki]

THE	ARTFULNESS	OF	BLACKY
这	精巧的	的	黑人

布莱基的艺术

[huː] [rʌnz] [ɪn] ['sɜːrkl] ['nevər] [gets] [fɑːr] .

Who	runs	in	circles	never	gets	far	.
WHO	跑步	在	界	绝不	获得	远的	.

原地打转的人永远走不远。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[tuː; tə][biː; bi]['ɑːrtf(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['klevər] .

To	be	artful	is	to	be	very	clever	.
到	是	巧	是	到	是	非常	聪明的	.

有艺术天赋就是非常聪明。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [soʊ]['klevər] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

It	is	to	do	things	in	a	way	so	clever	that	people	will	not	see	what	you	are
它	是	到	做	事物	在	一个	方式	所以	聪明的	那	人们	将要	不是	看	什么	你	是

['riːəli] ['duːɪŋ] .

really	doing	.
真的	正在做	.

就是用非常巧妙的方式做事，让人们看不出你真正的意图。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['ɑːrtf(ə)l][ðæn; ðən] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [wen] [hiː; hi][sets] [aʊt][tuː; tə][biː; bi]

No	one	can	be	more	artful	than	Blacky	the	Crow	when	he	sets	out	to	be
不	一	能	是	更多的	巧	比	布莱基	这	乌鸦	什么时候	他	套	出去	到	是

.

:
.

如果黑乌鸦想展现自己的艺术天赋，没有人能比它更有天赋。

['blæki] [wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][let] ['rɛdi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] ['red.iz]

Blacky	was	smart	enough	not	to	let	Reddy	know	that	he	was	seeking	Reddy's
布莱基	曾是	聪明的	足够的	不是	到	让	雷迪	知道	那	他	曾是	寻求	雷迪的

[help] [fɔːr; fər] ['baʊzər] .

help	for	Bowser	.
帮助	为了	库巴	.

布莱基很聪明，没有让雷迪知道他正在寻求雷迪的帮助来对付库巴。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['rɛdi] [wʊd] [nɑːt] ['noʊɪŋli] [help] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

He	soon	found	out	that	Reddy	would	not	knowingly	help	the	least	little	bit	,
他	很快	成立	出去	那	雷迪	会	不是	明知	帮助	这	至少	小的	少量	,

他很快发现，雷迪根本不会主动提供任何帮助。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get]

so	he	decided	at	once	that	the	only	thing	for	him	to	do	was	to	get
所以	他	决定	在	一次	那	这	仅有的	事物	为了	他	到	做	曾是	到	得到

['rɛdi] [tuː; tə] [help] [ˌʌnsə'spektɪŋli] .

Reddy	to	help	unsuspectingly	.
雷迪	到	帮助	毫无防备地	.

于是他立刻决定，他唯一能做的就是让雷迪在不知情的情况下帮忙。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['veri] [ə'brʌptli] .

He	changed	the	subject	very	abruptly	.
他	已更改	这	主题	非常	突然	.

他突然转移了话题。

" [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [æt; ət]['fɑːrmər] ['braʊnz] ? " [in'kwaiəd] [hiː; hi] .

"	How	are	the	chickens	at	Farmer	Brown's	?	"	inquired	he	.
"	如何	是	这	鸡	在	农民	布朗的	?	"	询问	他	.

“布朗农场的鸡怎么样了？”他问道。

['rɛdi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪnd] .

Reddy	looked	up	and	grinned	.
雷迪	看起来	向上	和	咧嘴一笑	.

雷迪抬起头，咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [helθ] [æz; əz]['evər] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	They	seem	to	be	in	just	as	good	health	as	ever	,	"	said	he	,
"	他们	似乎	到	是	在	只是	作为	好的	健康	作为	曾经	,	"	说	他	,

“他们看起来和以前一样健康，”他说。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] .

"	so	far	as	I	can	judge	.
"	所以	远的	作为	我	能	法官	.

就我目前所见。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [sə'spɪʃəs] .

Farmer	Brown's	boy	seems	to	be	terribly	suspicious	.
农民	布朗的	男生	似乎	到	是	可怕	可疑的	.

布朗农夫的儿子看起来疑心很重。

[hiː; hi] ['lɑːks] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [kʊd; kəd] [get]

He	locks	them	up	at	night	so	tight	that	not	even	Shadow	the	Weasel	could	get
他	锁	他们	向上	在	夜晚	所以	紧的	那	不是	甚至	阴影	这	黄鼠狼	可以	得到

[hɪz; ɪz] [noʊz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['henˌhaʊs] .

his	nose	inside	that	henhouse	.
他的	鼻子	里面	那	鸡窝	.

他晚上把鸡舍锁得严严实实，连黄鼠狼影子都进不去。

" - [aɪz] ['twɪŋkəld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ker] [ðæt] ['rɛdi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

"	Blacky's	eyes	twinkled	,	but	he	took	care	that	Reddy	should	not	see	them	.
"	-	眼睛	闪烁	,	但	他	采取	关心	那	雷迪	应该	不是	看	他们	.

“布莱基的眼睛闪闪发光，但他小心翼翼地不让雷迪看到。”

" ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][sʌm; səm][foʊks][aɪ] [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Farmer	Brown's	boy	is	different	from	some	folks	I	know	,	"	said	he	.
"	农民	布朗的	男生	是	不同的	从	一些	各位	我	知道	,	"	说	他	.

“布朗农夫的儿子和一些我认识的人不一样，”他说。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	How's	that	?	"	demanded	Reddy	Fox	.
"	怎么样	那	?	"	要求	雷迪	狐狸	.

“怎么样？”雷迪·福克斯问道。

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['blæki] ,

"	Why	,	"	replied	Blacky	,
"	为什么	,	"	回复	布莱基	,

“为什么？”布莱基回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['fɑːrmjɑːrd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði][henz][ɑːr; ər][nɑːt][kept] [ʃʌt] [ʌp]

"	there	is	a	certain	farmyard	I	know	of	where	the	hens	are	not	kept	shut	up
"	那里	是	一个	肯定	农场	我	知道	的	在哪里	这	母鸡	是	不是	保留	关闭	向上

[æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

at	all	in	the	daytime	,
在	全部	在	这	白天	,

“我知道有一个农场，那里的母鸡白天根本不关起来。”

[bʌt; bət] [rʌn] [ə'raʊnd] [wer] [ðeɪ] [pliːz] .

but	run	around	where	they	please	.
但	跑步	大约	在哪里	他们	请	.

但他们可以随心所欲地到处跑。

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] .

I	see	them	every	day	when	I	am	flying	over	.
我	看	他们	每一个	天	什么时候	我	是	飞行	超过	.

我每天乘飞机经过那里时都能看到它们。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [henz] .

They	certainly	are	fine	-	looking	hens	.
他们	当然	是	美好的	-	寻找	母鸡	.

它们确实是很漂亮的母鸡。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪv] ['evər] [siːn] ['fætə] [wʌnz] .

I	don't	think	I've	ever	seen	fatter	ones	.
我	不	思考	我已经	曾经	已见	更胖	一个	.

我好像从来没见过这么胖的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][soʊ][fæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['hɑːrdli] [rʌn] .

Some	of	them	are	so	fat	they	can	hardly	run	.
一些	的	他们	是	所以	胖的	他们	能	几乎	跑步	.

他们当中有些人胖得几乎跑不动了。

" [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] ['lisnd] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	As	Reddy	Fox	listened	,	a	look	of	eagerness	crept	into	his	eyes	,
"	作为	雷迪	狐狸	听着	,	一个	看	的	渴望	悄悄地爬	进入	他的	眼睛	,

“雷迪·福克斯听着，眼中闪过一丝渴望的神色。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtər] .

and	his	mouth	began	to	water	.
和	他的	嘴	开始	到	水	.

他开始流口水。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	couldn't	help	it	.
他	只是	不能	帮助	它	.

他实在控制不住自己。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðoʊz] [henz] [ɑːr; ər] ?

"	Where	did	you	say	those	hens	are	?
"	在哪里	做过	你	说	那些	母鸡	是	?

“你刚才说那些母鸡在哪儿？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['kerləsli] .

"	he	asked	,	trying	to	speak	carelessly	.
"	他	问	,	尝试	到	说话	粗心大意	.

“他问道，试图装作漫不经心的样子。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['blæki] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd][tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][grɪn] .

"	I	didn't	say	,	"	replied	Blacky	,	turning	his	head	aside	to	hide	a	grin	.
"	我	没有	说	,	"	回复	布莱基	,	转弯	他的	头	旁边	到	隐藏	一个	咧嘴笑	.

“我没说，”布莱基回答道，同时把头扭到一边，掩饰住脸上的笑容。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['rɛdi] , [soʊ][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi]

"	It	is	a	long	way	from	here	,	Reddy	,	so	I	don't	believe	you	would	really	be
"	它	是	一个	长的	方式	从	这里	,	雷迪	,	所以	我	不	相信	你	会	真的	是

['ɪntrəstɪd] . "

interested	.	"
感兴趣的	.	"

“雷迪，这里离这儿很远，所以我认为你不会真的感兴趣。”

" [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] .

"	That	all	depends	,	"	replied	Reddy	.
"	那	全部	取决于	,	"	回复	雷迪	.

“那要看情况而定，”雷迪回答道。

" [aɪ] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wɜːrθ] [waɪl] .

"	I	would	go	a	long	way	if	it	were	worth	while	.
"	我	会	去	一个	长的	方式	如果	它	是	值得	尽管	.

“如果值得，我愿意走很远的路。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [dɔːgz] [ə'baʊt] [wer] [ðoʊz] [henz] [ɑːr; ər] ?

I	don't	suppose	you	noticed	if	there	were	any	dogs	about	where	those	hens	are	?
我	不	认为	你	注意到	如果	那里	是	任何	狗	关于	在哪里	那些	母鸡	是	?

我想你大概没注意到那些母鸡附近有没有狗吧?

" ['blæki] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

"	Blacky	pretended	not	to	hear	this	.
"	布莱基	假装	不是	到	听到	这	.

“布莱基假装没听见。”

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I've often thought , " said he ,
" 我已经 经常 想法 , " 说 他 ,

“我常常想，”他说，

" [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɛdi] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðoʊz] [fæt] [henz] .
" of you and Mrs . Reddy as I have looked down at those fat hens .
" 的 你 和 太太 . 雷迪 作为 我 有 看起来 向下 在 那些 胖的 母鸡 .

“当我俯视那些肥母鸡时，我想起了你和雷迪太太。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
It is too bad that they are so far away .
它 是 也 坏的 那 他们 是 所以 远的 离开 .

可惜他们离得太远了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXVIII
" 章 二十八

第二十八章

['rɛdi] [fɑːks] [driːmz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz]
REDDY FOX DREAMS OF CHICKENS
雷迪 狐狸 梦境 的 鸡

红狐狸梦见小鸡

[its] [ə; eɪ] [pʊr] [wɑːtʃ] - [dɔːg] [huː] [sliːps] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [aɪz] [kloʊzd] .
It's a poor watch - dog who sleeps with both eyes closed .
它是 一个 贫穷的 手表 - 狗 WHO 睡觉 和 两个都 眼睛 关闭 .

看门狗要是睡觉时双眼紧闭，那可就失职了。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
Bowser the Hound .
库巴 这 猎犬 .

库巴猎犬。

['rɛdi] [fɑːks] [wɑːtʃt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [groʊ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]
Reddy Fox watched Blacky the Crow grow smaller and smaller until he was just
雷迪 狐狸 观看 布莱基 这 乌鸦 生长 较小的 和 较小的 直到 他 曾是 只是
[ə; eɪ] [blæk] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
a black speck in the distance .
一个 黑色的 斑点 在 这 距离 .

红狐狸看着黑乌鸦越来越小，直到它变成远处的一个黑点。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .
Finally he disappeared .
最后 他 消失 .

最后他消失了。

['rɛdi] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
Reddy looked very thoughtful .
雷迪 看起来 非常 周到 .

雷迪看起来很若有所思。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
He looked that way because he was thoughtful .
他 看起来 那 方式 因为 他 曾是 周到 .

他那样看着别人，是因为他正在沉思。

[ɪn][fækt] , ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .
In fact , Reddy was doing a lot of hard thinking .
在 事实 , 雷迪 曾是 正在做 一个 很多 的 难的 思维 .

事实上，雷迪当时正在认真思考。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['tʃɪkɪnz] ['blæki] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] .

He	was	thinking	about	those	chickens	Blacky	had	told	him	of	.
他	曾是	思维	关于	那些	鸡	布莱基	有	讲述	他	的	.

他想起了布莱基跟他提起过的那些鸡。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['hʌŋgriːɚ] [hiː; hi] [gruː] .

The	more	he	thought	of	them	,	the	hungrier	he	grew	.
这	更多的	他	想法	的	他们	,	这	饥饿	他	生长	.

他越想他们，就越饿。

[juː; jʊ] [siː] , ['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] ['ræðər] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

You	see	,	Reddy	had	been	having	rather	a	hard	time	to	get	enough	to	eat	.
你	看	,	雷迪	有	到过	拥有	相当	一个	难的	时间	到	得到	足够的	到	吃	.

你看，雷迪一直很难吃饱饭。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['rɛdi] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	Yes	,	Sir	,	"	said	Reddy	to	himself	,	"	I	would	go	a	long	,
"	是的	,	先生	,	"	说	雷迪	到	他自己	,	"	我	会	去	一个	长的	,

“是的，先生，”雷迪自言自语道，“我会走得很远，

[lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [plʌmp] [hen] .

long	distance	to	get	a	good	plump	hen	.
长的	距离	到	得到	一个	好的	丰满	母鸡	.

长途跋涉只为得到一只肥美的母鸡。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðæt] [fɑːrm][ɪz] [ðæt] [ðæt] [blæk] ['ræskl] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

I	wish	I	knew	just	where	that	farm	is	that	that	black	rascal	talked	about	.
我	希望	我	知道	只是	在哪里	那	农场	是	那	那	黑色的	恶棍	谈话	关于	.

我真想知道那个黑鬼说的那个农场到底在哪儿。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ðæt] [wei] [naʊ] .

I	wonder	if	he	has	gone	that	way	now	.
我	想知道	如果	他	有	已消失	那	方式	现在	.

我不知道他现在是不是也走上了那条路。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] , [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrni] [ɪn] [ðæt]

If	I	were	sure	that	he	has	,	I	would	make	a	little	journey	in	that
如果	我	是	当然	那	他	有	,	我	会	制作	一个	小的	旅行	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][maɪ'self] .

direction	myself	.
方向	我	.

如果我确定他已经到了，我也会亲自去那里走一趟。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

But	I'm	not	sure	.
但	我是	不是	当然	.

但我不太确定。

[ðæt] [blæk] ['ræskl] [flaɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

That	black	rascal	flies	all	over	the	country	.
那	黑色的	恶棍	苍蝇	全部	超过	这	国家	.

那个黑鬼飞遍了全国各地。

[ðæt] [fɑːrm] [meɪ] [laɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [naʊ] ,

That	farm	may	lie	in	the	direction	he	has	gone	now	,
那	农场	可能	说谎	在	这	方向	他	有	已消失	现在	,

那座农场可能就在他现在去的方向。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	it	may	be	in	quite	the	opposite	direction	.
和	它	可能	是	在	相当	这	对面的	方向	.

也可能朝着完全相反的方向发展。

['sʌmhaʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn][dʒʌst] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Somehow	**I've**	**got**	**to**	**find**	**out**	**in**	**just**	**which**	**direction**	**it**	**is**	**.**
不知何故	我已经	得到	到	寻找	出去	在	只是	哪个	方向	它	是	.

我必须想办法弄清楚它到底在哪个方向。

" ['rɛdi] [jɔːnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpi] .

"	**Reddy**	**yawned**	**,**	**for**	**he**	**had**	**been**	**out**	**all**	**night**	**,**	**and**	**he**	**was**	**sleepy**	**.**
"	雷迪	打哈欠	,	为了	他	有	到过	出去	全部	夜晚	,	和	他	曾是	困	.

雷迪打了个哈欠，因为他整夜没睡，很困。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

He	**decided**	**that**	**the**	**best**	**thing**	**he**	**could**	**do**	**would**	**be**	**to**	**get**	**a**	**good**	**rest**	**.**
他	决定	那	这	最好的	事物	他	可以	做	会	是	到	得到	一个	好的	休息	.

他决定自己能做的最好的事情就是好好休息。

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [fɪt] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə][get][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

One	**must**	**always**	**be**	**fit**	**if**	**one**	**is**	**to**	**get**	**on**	**in**	**this**	**life**	**.**
一	必须	总是	是	合身	如果	一	是	到	得到	在	在	这	生活	.

要想在这个世界上取得成功，就必须始终保持健康。

[ðə; ði]['hɑːrdər][wʌn][mʌst; məst][wɜːrk] , [ðə; ði] [mɔːr] [fɪt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ,

The	**harder**	**one**	**must**	**work**	**,**	**the**	**more**	**fit**	**one**	**should**	**keep**	**,**
这	更难	一	必须	工作	,	这	更多的	合身	一	应该	保持	,

越努力工作，就越要保持健康。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑːpər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sliːp] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [θɪŋz] [ɪn] ['kiːpɪŋ]

and	**a**	**proper**	**amount**	**of**	**sleep**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**necessary**	**things**	**in**	**keeping**
和	一个	恰当的	数量	的	睡觉	是	一	的	这	最多	必要的	事物	在	保持

[fɪt] .

fit	**.**
合身	.

充足的睡眠是保持健康最重要的因素之一。

[soʊ] ['rɛdi] [kɜːrld] [ʌp][tuː; tə] [sliːp] .

So	**Reddy**	**curled**	**up**	**to**	**sleep**	**.**
所以	雷迪	卷曲	向上	到	睡觉	.

于是，雷迪蜷缩起来睡着了。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] .

Hardly	**had**	**his**	**eyes**	**closed**	**when**	**he**	**began**	**to**	**dream**	**.**
几乎	有	他的	眼睛	关闭	什么时候	他	开始	到	梦	.

他刚闭上眼睛就开始做梦了。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ə'baʊt] [ðoʊz] [fæt][henz] ,

You	**see**	**,**	**he**	**had**	**been**	**thinking**	**so**	**hard**	**about**	**those**	**fat**	**hens**	**,**
你	看	,	他	有	到过	思维	所以	难的	关于	那些	胖的	母鸡	,

你看，他一直在想着那些肥母鸡的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	**he**	**was**	**so**	**hungry**	**for**	**one**	**of**	**them**	**,**
和	他	曾是	所以	饥饿的	为了	一	的	他们	,

他非常渴望得到其中一个，

[ðæt] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][fæt][henz] .

that	**right**	**away**	**he**	**began**	**to**	**dream**	**of**	**fat**	**hens**	**.**
那	正确的	离开	他	开始	到	梦	的	胖的	母鸡	.

他立刻开始梦见肥母鸡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] .

It	**was**	**a**	**beautiful**	**dream**	**.**
它	曾是	一个	美丽的	梦	.

那是一个美丽的梦。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [driːm] [tuː; tə] [ˈrɛdi] .

At	least	,	it	was	a	beautiful	dream	to	Reddy	.
在	至少	,	它	曾是	一个	美丽的	梦	到	雷迪	.

至少，对雷迪来说，那是一个美丽的梦。

[fæt] [henz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

Fat	hens	were	all	about	him	.
胖的	母鸡	是	全部	关于	他	.

肥母鸡们都围着他转。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [fæt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [wɔːk] .

They	were	so	fat	that	they	could	hardly	walk	.
他们	是	所以	胖的	那	他们	可以	几乎	走	.

他们胖得几乎走不动路了。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [fæt] ,

Not	only	were	they	fat	,
不是	仅有的	是	他们	胖的	,

他们不仅肥胖，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌn] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [laɪf] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

but	they	seemed	to	think	that	their	one	object	in	life	was	to	fill	the
但	他们	似乎	到	思考	那	他们的	一	目的	在	生活	曾是	到	充满	这

[ˈstʌməks] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgri] [fɔksiz] ,

stomachs	of	hungry	foxes	,
胃	的	饥饿的	狐狸	,

但他们似乎认为，他们活着的唯一目的就是填饱饥饿狐狸的肚子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

for	they	just	stood	about	waiting	to	be	caught	.
为了	他们	只是	站立	关于	等待	到	是	捕捉	.

因为他们只是站在那里等着被抓。

[ˈnevər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [ˈrɛdi] [fɑːks] [noʊn] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðæt] [driːm] .

Never	in	all	his	life	had	Reddy	Fox	known	anything	so	wonderful	as	was	that	dream	.
绝不	在	全部	他的	生活	有	雷迪	狐狸	已知	任何事物	所以	精彩的	作为	曾是	那	梦	.

雷迪·福克斯一生中从未经历过比那个梦更美好的事情。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [dɔːgz] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [hɪm; ɪm] .

There	were	no	dogs	to	worry	him	.
那里	是	不	狗	到	担心	他	.

没有狗会让他感到不安。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈhʌntərz] [wɪð; wɪθ] [ˈdredf(ə)l] [ˈgʌnz] .

There	were	no	hunters	with	dreadful	guns	.
那里	是	不	猎人	和	可怕	枪支	.

没有猎人携带可怕的枪支。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [hɪmˈself] [tuː; tə] [æz; əz] [ˈmeni] [fæt] [henz] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .

All	he	had	to	do	was	to	reach	out	and	help	himself	to	as	many	fat	hens	as	he	wanted	.
全部	他	有	到	做	曾是	到	抵达	出去	和	帮助	他自己	到	作为	许多	胖的	母鸡	作为	他	通缉	.

他只需要伸手去拿，想吃多少肥母鸡就吃多少。

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] , [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	ate	and	ate	and	ate	,	all	in	his	dream	,	you	know	,
他	吃	和	吃	和	吃	,	全部	在	他的	梦	,	你	知道	,

他在梦里不停地吃啊吃啊吃，你知道吗？

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

and	when	he	could	eat	no	more	he	started	for	home	.
和	什么时候	他	可以	吃	不	更多的	他	开始	为了	家	.

当他吃不下任何东西时，他就动身回家了。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ðə; ði][fæt] [henz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

When	he	started	for	home	the	fat	hens	that	were	left	started	along	with	him
什么时候	他	开始	为了	家	这	胖的	母鸡	那	是	左边	开始	沿着	和	他

.

:

.

当他开始往家走时，剩下的肥母鸡也跟着他一起走了。

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][fæt] [henz] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

He	led	a	procession	of	fat	hens	straight	over	to	his	home	in	the	Old	Pasture	.
他	引领	一个	游行	的	胖的	母鸡	直的	超过	到	他的	家	在	这	老的	牧场	.

他带领着一群肥母鸡径直走向他在老牧场的家。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['rɛdi] [felt] [wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]

Just	imagine	how	Reddy	felt	when	at	last	he	awoke	and	there	was	not	so
只是	想象	如何	雷迪	毛毡	什么时候	在	最后的	他	醒来	和	那里	曾是	不是	所以

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fæt] [hen] ['eniwer] [ə'baʊt] ,

much	as	a	feather	from	a	fat	hen	anywhere	about	,
很多	作为	一个	羽毛	从	一个	胖的	母鸡	任何地方	关于	,

想象一下雷迪醒来时，周围连一根肥母鸡的羽毛都没有，他当时的心情吧。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ferli] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] ['emptinəs] .

while	his	stomach	fairly	ached	with	emptiness	.
尽管	他的	胃	相当	疼痛	和	空虚	.

而他的胃却因为空虚而隐隐作痛。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

['rɛdi] [traɪz] [tuː; tə] [ə'raʊz] - ['pɪti]

REDDY	TRIES	TO	AROUSE	BLACKY'S	PITY
雷迪	尝试	到	引起	-	遗憾

雷迪试图博取布莱基的同情

[trʌst] [ə; eɪ][fɑːks]['oʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Trust	a	Fox	only	as	far	as	you	can	see	him	,
相信	一个	狐狸	仅有的	作为	远的	作为	你	能	看	他	,

只信任你能看到的那只狐狸。

[ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː] [ðæt] .

and	lock	the	chickens	up	before	you	do	that	.
和	锁	这	鸡	向上	前	你	做	那	.

在那之前，先把鸡关起来。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

All	the	next	night	,	as	Reddy	Fox	hunted	and	hunted	for	something	to	eat	,
全部	这	下一个	夜晚	,	作为	雷迪	狐狸	猎杀	和	猎杀	为了	某物	到	吃	,

整个晚上，红狐一直在四处寻找食物。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [driːm] [ʌv; əv][fæt] [henz] ,

he	kept	thinking	of	that	dream	of	fat	hens	,
他	保留	思维	的	那	梦	的	胖的	母鸡	,

他一直想着那个关于肥母鸡的梦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][dʒʌst]

and	he	kept	wondering	how	he	could	get	Blacky	the	Crow	to	tell	him	just
和	他	保留	好奇	如何	他	可以	得到	布莱基	这	乌鸦	到	告诉	他	只是

[wer] [ðæt] [fɑːrm][wɪð; wɪθ][fæt] [henz] [wʌz; wəz] .

where	that	farm	with	fat	hens	was	.
在哪里	那	农场	和	胖的	母鸡	曾是	.

他一直在想怎样才能让黑乌鸦告诉他，那个养着肥母鸡的农场到底在哪里。

['blæki] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'duːs]

Blacky	on	his	part	had	spent	a	whole	day	wondering	how	he	could	induce
布莱基	在	他的	部分	有	花费	一个	所有的	天	好奇	如何	他	可以	诱导

['rɛdi] [fɑːks][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Reddy	Fox	to	make	that	long	journey	over	to	where	Bowser	the	Hound	was	a
雷迪	狐狸	到	制作	那	长的	旅行	超过	到	在哪里	库巴	这	猎犬	曾是	一个

['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .

prisoner	of	kindness	.
囚犯	的	仁慈	.

布莱基则花了一整天的时间思考如何才能让雷迪·福克斯踏上那漫长的旅程，去到鲍泽被善良囚禁的地方。

['blæki] [wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [siːmd] [tuː] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] ['rɛdi]

Blacky	was	smart	enough	to	know	that	if	he	seemed	too	anxious	for	Reddy
布莱基	曾是	聪明的	足够的	到	知道	那	如果	他	似乎	也	焦虑的	为了	雷迪

[tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

to	make	that	long	journey	,
到	制作	那	长的	旅行	,

布莱基很聪明，他知道如果他看起来过于担心雷迪踏上那段漫长的旅程，

['rɛdi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .

Reddy	would	at	once	suspect	something	.
雷迪	会	在	一次	怀疑	某物	.

雷迪会立刻有所察觉。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪf] ['rɛdi] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz]

He	knew	well	enough	that	if	Reddy	had	any	idea	that	Bowser	the	Hound	was
他	知道	出色地	足够的	那	如果	雷迪	有	任何	主意	那	库巴	这	猎犬	曾是

['oʊvər][ðer; ðər] ,

over	there	,
超过	那里	,

他很清楚，如果雷迪知道库巴就在那边，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] .

nothing	would	tempt	him	to	make	the	trip	.
没有什么	会	诱惑	他	到	制作	这	旅行	.

没有什么能让他动心去旅行。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , ['blæki] [stɑːpt] ['oʊvər][baɪ]

Early	the	next	morning	,	just	as	on	the	morning	before	,	Blacky	stopped	over	by
早期的	这	下一个	早晨	,	只是	作为	在	这	早晨	前	,	布莱基	停止	超过	经过

['red.iz] [haʊs] .

Reddy's	house	.
雷迪的	房子	.

第二天一大早，和前一天早上一样，布莱基又去了雷迪家。

[ðɪs] [taɪm] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hoʊm] .

This	time	Reddy	was	already	home	.
这	时间	雷迪	曾是	已经	家	.

这次雷迪已经到家了。

['æktʃuəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['blæki] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] ['blæki]

Actually	**he**	**was**	**waiting**	**for**	**Blacky**	**,**	**though**	**he**	**wouldn't**	**have**	**had**	**Blacky**
实际上	他	曾是	等待	为了	布莱基	,	尽管	他	不会	有	有	布莱基

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

know	**it**	**for**	**the**	**world**	**.**
知道	它	为了	这	世界	.

其实他是在等布莱基，但他绝对不会让布莱基知道这件事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['blæki] ['kʌmɪŋ] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**Blacky**	**coming**	**,**
作为	很快	作为	他	锯	布莱基	未来	,

他一看到布莱基走过来，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] ['blæki] [æt; ət][ɔːl] .

he	**lay**	**down**	**on**	**his**	**doorstep**	**and**	**pretended**	**not**	**to**	**see**	**Blacky**	**at**	**all**	**.**
他	躺	向下	在	他的	家门口	和	假装	不是	到	看	布莱基	在	全部	.

他躺在家门口，假装完全没看见布莱基。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['rɛdi] , " [sed] ['blæki] ,

"	**Good**	**morning**	**,**	**Reddy**	**,**	**"**	**said**	**Blacky**	**,**
"	好的	早晨	,	雷迪	,	"	说	布莱基	,

“早上好，雷迪，”布莱基说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [kloʊz][baɪ] .

as	**he**	**alighted**	**in**	**the**	**top**	**of**	**a**	**little**	**tree**	**close**	**by**	**.**
作为	他	下车	在	这	顶部	的	一个	小的	树	关闭	经过	.

他落在了附近一棵小树的树顶上。

['rɛdi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː] .

Reddy	**raised**	**his**	**head**	**as**	**if**	**it**	**were**	**all**	**he**	**could**	**do**	**to**	**lift**	**it**	**.**
雷迪	提高	他的	头	作为	如果	它	是	全部	他	可以	做	到	举起	它	.

雷迪抬起头，仿佛抬起头是他所能做的一切。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['blæki] , " [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [vɔɪs] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**Blacky**	**,**	**"**	**said**	**he**	**in**	**a**	**feeble**	**voice**	**.**
"	好的	早晨	,	布莱基	,	"	说	他	在	一个	微弱	嗓音	.

“早上好，布莱基，”他虚弱地说。

['blæki] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .

Blacky	**looked**	**at**	**him**	**sharply**	**.**
布莱基	看起来	在	他	尖锐地	.

布莱基锐利地瞪了他一眼。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , ['rɛdi] ?

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Reddy**	**?**
"	是什么	这	事情	,	雷迪	?

“雷迪，你怎么了？”

" [hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] .

"	**he**	**demanded**	**.**
"	他	要求	.

他质问道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['bædli] .

"	**You**	**seem**	**to**	**be**	**feeling**	**badly**	**.**
"	你	似乎	到	是	感觉	糟糕	.

你看起来身体不太舒服。

" ['rɛdi] [said] .

"	**Reddy**	**sighed**	**.**
"	雷迪	叹了口气	.

雷迪叹了口气。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈdoʊlf(ə)l] [saɪ] .

It	was	a	long	,	doleful	sigh	.
它	曾是	一个	长的	,	悲伤的	叹	.

那是一声悠长而悲伤的叹息。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbædli] , [ˈblæki] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	am	feeling	badly	,	Blacky	,	"	said	he	.
"	我	是	感觉	糟糕	,	布莱基	,	"	说	他	.

“布莱基，我感觉不太好，”他说。

" [aɪ] [ˈnevər] [felt] [wɜːrs] [ɪn][maɪ][laɪf] .

"	I	never	felt	worse	in	my	life	.
"	我	绝不	毛毡	更糟	在	我的	生活	.

“我这辈子从来没有感觉这么糟糕过。”

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ] — [aɪ] — [aɪ] — " ['rɛdi] [pɔːzd] .

The	truth	is	I	—	I	—	I	—	"	Reddy	paused	.
这	真相	是	我	—	我	—	我	—	"	雷迪	暂停	.

事实是我——我——我——”雷迪停顿了一下。

" [juː; jʊ] [wʌt] ? " [diˈmɑːndid] ['blæki] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['rɛdi] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] [ðæn; ðən]['evər] .

"	You	what	?	"	demanded	Blacky	,	looking	at	Reddy	more	sharply	than	ever	.
"	你	什么	?	"	要求	布莱基	,	寻找	在	雷迪	更多的	尖锐地	比	曾经	.

“你说什么？”布莱基厉声问道，目光比以往任何时候都更加锐利地盯着雷迪。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['stɑːrvɪŋ] , " [sed] ['rɛdi] ['veri] ['fiːbli] .

"	I	am	starving	,	"	said	Reddy	very	feebly	.
"	我	是	饥饿	,	"	说	雷迪	非常	虚弱地	.

“我快饿死了，”雷迪虚弱地说。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət]

"	I	certainly	shall	starve	to	death	unless	I	can	find	some	way	of	getting	at
"	我	当然	将	饿死	到	死亡	除非	我	能	寻找	一些	方式	的	获得	在

[liːst] [wʌn] [gʊd] [miːl] [suːn] .

least	one	good	meal	soon	.
至少	一	好的	一顿饭	很快	.

“如果我不能尽快找到办法吃上一顿像样的饭，我肯定会饿死的。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] , ['blæki] , [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

You	have	no	idea	,	Blacky	,	how	dreadful	it	is	to	be	hungry	all	the	time	.
你	有	不	主意	,	布莱基	,	如何	可怕	它	是	到	是	饥饿的	全部	这	时间	.

布莱基，你根本不知道一直挨饿有多可怕。

" [əˈgen] ['rɛdi] [said] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd] [saɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːrd]

"	Again	Reddy	sighed	,	and	followed	this	with	a	second	sigh	and	then	a	third
"	再次	雷迪	叹了口气	,	和	随后	这	和	一个	第二	叹	和	然后	一个	第三

[saɪ] .

sigh	.
叹	.

雷迪又叹了口气，接着又叹了口气，然后又叹了口气。

['blæki] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] ['rɛdi] [maɪt] [nɑːt] [siː] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Blacky	looked	behind	him	so	that	Reddy	might	not	see	the	twinkle	in	his	eyes	.
布莱基	看起来	在后面	他	所以	那	雷迪	可能	不是	看	这	闪烁	在	他的	眼睛	.

布莱基向后看了一眼，以免雷迪看到他眼中闪烁的光芒。

[fɔːr; fər] ['blæki] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] [wʌt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .

For	Blacky	understood	perfectly	what	Reddy	was	trying	to	do	.
为了	布莱基	理解	完美	什么	雷迪	曾是	尝试	到	做	.

因为布莱基完全明白雷迪想做什么。

['rɛdi] ['wɔznt] ['fuːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .

Reddy	**wasn't**	**fooling**	**him**	**a**	**bit**	**.**
雷迪	不是	愚弄	他	一个	少量	.

雷迪一点也没骗到他。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] ['rɛdi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] .

When	**he**	**looked**	**back**	**at**	**Reddy**	**he**	**was**	**very**	**grave**	**.**
什么时候	他	看起来	后退	在	雷迪	他	曾是	非常	严重	.

他回头看雷迪时，神情非常严肃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

He	**was**	**doing**	**his**	**best**	**to**	**look**	**very**	**sympathetic**	**.**
他	曾是	正在做	他的	最好的	到	看	非常	交感神经	.

他竭力让自己看起来很同情对方。

" [aɪm] [raɪt] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] , ['rɛdi] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**I'm**	**right**	**sorry**	**to**	**hear**	**this**	**,**	**Reddy**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	我是	正确的	对不起	到	听到	这	,	雷迪	,	"	说	他	.

“听到这个消息我感到非常遗憾，雷迪，”他说。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] .

"	**I**	**certainly**	**am**	**.**
"	我	当然	是	.

当然是。

[aɪv] [bɪn] ['hʌŋgri] [maɪ'self] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .

I've	**been**	**hungry**	**myself**	**more**	**than**	**once**	**.**
我已经	到过	饥饿的	我	更多的	比	一次	.

我本人也曾不止一次感到饥饿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] [hɪr] [wen] ['oʊvər][ɑːn] [ðæt] [fɑːrm][aɪ][toʊld]

It	**seems**	**a**	**pity**	**that**	**you**	**should**	**be**	**starving**	**here**	**when**	**over**	**on**	**that**	**farm**	**I**	**told**
它	似乎	一个	遗憾	那	你	应该	是	饥饿	这里	什么时候	超过	在	那	农场	我	讲述

[juː; jʊ] [ə'baʊt] ['jestərdeɪ] [ɑːr; ər][fæt] [henz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

you	**about**	**yesterday**	**are**	**fat**	**hens**	**to**	**be**	**had**	**for**	**the**	**taking**	**.**
你	关于	昨天	是	胖的	母鸡	到	是	有	为了	这	采取	.

你在这里挨饿真是太可惜了，因为我昨天跟你说过的那个农场里有很多肥母鸡可以随便拿。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [wiːk] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

If	**you**	**were**	**not**	**so**	**weak**	**,**	**I**	**would**	**be**	**tempted**	**to**	**show**	**you**	**where**	**they**	**are**	**.**
如果	你	是	不是	所以	虚弱的	,	我	会	是	受诱惑	到	展示	你	在哪里	他们	是	.

如果你不是那么虚弱，我真想带你去看看它们在哪里。

" ['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

"	**CHAPTER**	**XXX**
"	章	XXX

第三十章

['blæki]

BLACKY
黑人

布莱基

[ðə; ði] [kroʊ] [ɪz] [ɔːl] ['pɪti]

THE	**CROW**	**IS**	**ALL**	**PITY**
这	乌鸦	是	全部	遗憾

乌鸦满心怜悯

['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fuːlɪŋ] ['ʌðər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

People	**who**	**think**	**that**	**they**	**are**	**fooling**	**others**	**very**	**often**	**discover**	**that**	**they**	**have**	**been**
人们	WHO	思考	那	他们	是	愚弄	其他的	非常	经常	发现	那	他们	有	到过

['fuːlɪŋ] [ðəm'selvz] .

fooling	**themselves**	**.**
愚弄	他们自己	.

那些自以为能骗过别人的人，往往会发现他们一直在自欺欺人。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	**the**	**Hound**	**.**
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['rɛdi] [fɑːks] ,

To	**have**	**seen**	**and**	**heard**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**as**	**he**	**talked**	**to**	**Reddy**	**Fox**	**,**
到	有	已见	和	听到	布莱基	这	乌鸦	作为	他	谈话	到	雷迪	狐狸	,

能够亲眼目睹并亲耳听到黑乌鸦和红狐的对话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɔːr]

you	**would**	**have**	**thought**	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**under**	**the**	**sun**	**in**	**his**	**heart**	**or**
你	会	有	想法	那	那里	曾是	没有什么	在下面	这	太阳	在	他的	心	或者

[maɪnd][bʌt; bət] ['pɪti] .

mind	**but**	**pity**	**.**
头脑	但	遗憾	.

你会觉得他心中除了怜悯之外，什么也没有。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**Yes**	**,**	**Sir**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	是的	,	先生	,	"	说	他	,

“是的，先生，”他说。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðoʊz] [fæt] [henz] [ɑːr; ər] [ɪf] [juː; jʊ]

"	**I**	**certainly**	**would**	**be**	**tempted**	**to**	**show**	**you**	**where**	**those**	**fat**	**hens**	**are**	**if**	**you**
"	我	当然	会	是	受诱惑	到	展示	你	在哪里	那些	胖的	母鸡	是	如果	你

[wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [wiːk] .

were	**not**	**too**	**weak**	**.**
是	不是	也	虚弱的	.

“如果你不是太虚弱的话，我当然很乐意带你去看看那些肥母鸡在哪里。”

[aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld] [frend] [stɑːrv] .

I	**just**	**can't**	**bear**	**to**	**see**	**an**	**old**	**friend**	**starve**	**.**
我	只是	不能	熊	到	看	一个	老的	朋友	饿死	.

我实在不忍心看到老朋友挨饿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðoʊz] [fæt] [henz] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

It	**is**	**too**	**bad**	**that**	**those**	**fat**	**hens**	**are**	**so**	**far**	**away**	**.**
它	是	也	坏的	那	那些	胖的	母鸡	是	所以	远的	离开	.

可惜那些肥母鸡离得太远了。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [kwaɪt] [jɔːr'self] [ə'gen] . "

I	**feel**	**sure**	**that**	**one**	**of**	**them**	**would**	**make**	**you**	**quite**	**yourself**	**again**	**.**	**"**
我	感觉	当然	那	一	的	他们	会	制作	你	相当	你自己	再次	.	"

我相信他们之中肯定有一个能让你恢复平静。

" [dəunt] — [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['rɛdi] ['fiːbli] .

"	**Don't**	**—**	**don't**	**talk**	**about**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Reddy**	**feebly**	**.**
"	不	—	不	讲话	关于	他们	,	"	说	雷迪	虚弱地	.

“别——别谈论他们，”雷迪虚弱地说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][wʌn][fæt][hen] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wʊd] [æsk] .

"	**If**	**I**	**could**	**have**	**just**	**one**	**fat**	**hen**	**that**	**is**	**all**	**I**	**would**	**ask**	**.**
"	如果	我	可以	有	只是	一	胖的	母鸡	那	是	全部	我	会	问	.

“如果我能得到一只肥母鸡，这就是我全部的愿望了。”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ?

Are	they	so	very	far	from	here	?
是	他们	所以	非常	远的	从	这里	?

它们离这里很远吗?

" ['blæki] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] .

"	Blacky	nodded	his	head	vigorously	.
"	布莱基	点头	他的	头	大力	.

布莱基用力地点了点头。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	Yes	,	"	said	he	,	"	they	are	a	long	way	from	here	.
"	是的	,	"	说	他	,	"	他们	是	一个	长的	方式	从	这里	.

“是的,”他说，“他们离这里很远。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]

They	are	such	a	long	way	that	I'm	afraid	you	are	too	weak	to	make	the	journey
他们	是	这样的	一个	长的	方式	那	我是	害怕的	你	是	也	虚弱的	到	制作	这	旅行

.

:

.

路途遥远，恐怕你体力不够，无法完成这段旅程。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwaɪt] [jɔːr'self] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] ,

If	you	were	quite	yourself	you	could	do	it	nicely	,
如果	你	是	相当	你自己	你	可以	做	它	很好	,

如果你能保持真我，就能做得很好。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn][ɪn][jʊr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [fɪr] , [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] . "

but	for	one	in	your	condition	it	is	,	I	fear	,	altogether	too	long	a	journey	.	"
但	为了	一	在	你的	状况	它	是	,	我	害怕	,	共	也	长的	一个	旅行	.	"

但恐怕对你这样的情况来说，这趟旅程实在太漫长了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps] , " [sə'dʒestɪd] ['rɛdi] , [ɪn][ə; eɪ]

"	It	wouldn't	do	any	harm	to	try	it	,	perhaps	,	"	suggested	Reddy	,	in	a
"	它	不会	做	任何	伤害	到	尝试	它	,	也许	,	"	建议	雷迪	,	在	一个

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [weɪ] .

hesitating	way	.
犹豫不决	方式	.

“或许试一试也无妨,”雷迪犹豫地建议道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [wɜːrs] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,

"	It	is	no	worse	to	starve	to	death	in	one	place	than	another	,
"	它	是	不	更糟	到	饿死	到	死亡	在	一	地方	比	其他	,

“在某个地方饿死和在其他地方饿死并没有什么区别。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] .

and	I	never	was	one	to	give	up	without	trying	.
和	我	绝不	曾是	一	到	给	向上	没有	尝试	.

我从来都不是那种不尝试就放弃的人。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] , ['brʌðər] ['blæki] ,

If	you	don't	mind	showing	me	the	way	,	Brother	Blacky	,
如果	你	不	头脑	显示	我	这	方式	,	兄弟	布莱基	,

布莱基兄弟，如果你不介意带我走的话，

[aɪ] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][fæt] [henz] [ɑːr; ər] .

I	would	at	least	like	to	try	to	reach	that	place	where	the	fat	hens	are	.
我	会	在	至少	喜欢	到	尝试	到	抵达	那	地方	在哪里	这	胖的	母鸡	是	.

我至少想尝试到达那些肥母鸡所在的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Of	**course**	**I**	**cannot**	**keep**	**up**	**with**	**you**	**.**
的	课程	我	不能	保持	向上	和	你	.

我当然跟不上你的节奏。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] ['kudnt] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

In	**fact**	**,**	**I**	**couldn't**	**if**	**I**	**were**	**feeling**	**well**	**and**	**strong**	**.**
在	事实	,	我	不能	如果	我	是	感觉	出色地	和	强的	.

事实上，即使我身体健康、精力充沛，我也做不到。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [pleɪs] ,

Perhaps	**you**	**can**	**tell**	**me**	**just**	**how**	**to**	**find**	**that**	**place**	**,**
也许	你	能	告诉	我	只是	如何	到	寻找	那	地方	,

或许你能告诉我该如何找到那个地方?

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['niːdnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

and	**then**	**I**	**needn't**	**bother**	**you**	**at**	**all**	**.**
和	然后	我	不必	打扰	你	在	全部	.

这样我就完全不用打扰你了。

" ['blæki] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [waɪl] ['rɛdi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

"	**Blacky**	**pretended**	**to**	**be**	**lost**	**in**	**thought**	**while**	**Reddy**	**watched**	**him**	**anxiously**	**.**
"	布莱基	假装	到	是	丢失的	在	想法	尽管	雷迪	观看	他	焦虑地	.

“布莱基假装陷入沉思，而雷迪则焦急地看着他。

['faɪnəli] ['blæki] [spoʊk] .

Finally	**Blacky**	**spoke**	**.**
最后	布莱基	辐	.

最后布莱基开口说话了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪks] [maɪ] [hɑːrt] [eɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

"	**It**	**certainly**	**makes**	**my**	**heart**	**ache**	**to**	**see**	**you**	**in**	**such**	**a**	**condition**	**,**
"	它	当然	制作	我的	心	疼痛	到	看	你	在	这样的	一个	状况	,

看到你现在这副模样，我真的心疼不已。

['brʌðər] ['rɛdi] , " [sed] [hiː; hi] .

Brother	**Reddy**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
兄弟	雷迪	,	"	说	他	.

“雷迪兄弟，”他说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

"	**I**	**tell**	**you**	**what**	**I'll**	**do**	**.**
"	我	告诉	你	什么	患病的	做	.

我告诉你我会怎么做。

[juː; jʊ] [noʊ] [krəuz] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [wen] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get]

You	**know**	**Crows**	**are**	**famous**	**for**	**flying**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**when**	**we**	**want**	**to**	**get**
你	知道	乌鸦	是	著名的	为了	飞行	在	一个	直的	线	什么时候	我们	想	到	得到

[tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

to	**any**	**place**	**in**	**particular**	**.**
到	任何	地方	在	特别的	.

你知道乌鸦以直线飞行而闻名，当我们想到达某个特定地点时，它们总是沿着直线飞行。

[aɪ] [wɪl] [flai] [streɪt] [tɔːrdz] [ðæt] [fɑːrm] [wer] [ðə; ði] [fæt] [henz] [ɑːr; ər] .

I	**will**	**fly**	**straight**	**towards**	**that**	**farm**	**where**	**the**	**fat**	**hens**	**are**	**.**
我	将要	飞	直的	向	那	农场	在哪里	这	胖的	母鸡	是	.

我将径直飞向那个养肥母鸡的农场。

[juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

You	**follow**	**along**	**as**	**best**	**you**	**can**	**.**
你	跟随	沿着	作为	最好的	你	能	.

你尽力跟上就好。

[ɪn] [jʊr; jər] ['fiːb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['eniwer] [nɪr] [ðer; ðər]

In	your	feeble	condition	it	will	take	you	a	long	time	to	get	anywhere	near	there
在	你的	微弱	状况	它	将要	拿	你	一个	长的	时间	到	得到	任何地方	靠近	那里

.

:

.

以你现在的身体状况，要走到那里还需要很长时间。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] ['dɪnər] ,

This	will	give	me	time	to	go	hunt	for	my	own	dinner	,
这	将要	给	我	时间	到	去	打猎	为了	我的	自己的	晚餐	,

这样我就有时间自己去觅食晚餐了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ] .

and	then	I	will	come	back	until	I	meet	you	.
和	然后	我	将要	来	后退	直到	我	见面	你	.

然后我会一直回来，直到遇见你。

['æftər] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wei] .

After	that	,	I	will	show	you	the	way	.
后	那	,	我	将要	展示	你	这	方式	.

之后，我会为你指路。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [stɑːrt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] .

Now	I	will	start	along	and	you	follow	.
现在	我	将要	开始	沿着	和	你	跟随	.

现在我先开始，你们跟着。

" ['rɛdi] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [hɑːrd] [wɜːrk] .

"	Reddy	got	to	his	feet	as	if	it	were	hard	work	.
"	雷迪	得到	到	他的	脚	作为	如果	它	是	难的	工作	.

“雷迪站起来就像是费了九牛二虎之力似的。”

[ðen] ['blæki] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [kɔːɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

Then	Blacky	spread	his	wings	and	started	off	,	cawing	encouragement	.
然后	布莱基	传播	他的	翅膀	和	开始	离开	,	嘎嘎叫	鼓励	.

然后，布莱基展开翅膀，鸣叫着，开始飞翔。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn'saɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi]

All	the	time	inside	he	was	laughing	to	think	that	Reddy	Fox	should	think	he
全部	这	时间	里面	他	曾是	笑	到	思考	那	雷迪	狐狸	应该	思考	他

[hæd; həd] [fuːld] [hɪm; ɪm] .

had	fooled	him	.
有	被骗了	他	.

他内心一直在嘲笑雷迪·福克斯竟然会认为他骗过了自己。

" [hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [æsk] [ə'gen] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðer; ðər] , " ['tʃʌkld] ['blæki] [tuː; tə] [hɪm'self]

"	He	forgot	to	ask	again	if	there	is	a	dog	there	,	"	chuckled	Blacky	to	himself
"	他	忘了	到	问	再次	如果	那里	是	一个	狗	那里	,	"	轻笑	布莱基	到	他自己

.

:

.

“他忘了再问一遍那里有没有狗，”布莱基暗自笑道。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['rɛdi] ,

As	for	Reddy	,
作为	为了	雷迪	,

至于雷迪，

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] ['blæki] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['swɪftəst]

no	sooner	was	Blacky	well	on	his	way	than	he	started	off	at	his	swiftest
不	很快	曾是	布莱基	出色地	在	他的	方式	比	他	开始	离开	在	他的	最快

[peɪs] .

pace	.
步伐	.

布莱基刚走上正轨，就以最快的速度冲了出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] [ɔːr] ['fiːb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['rɛdi] [ræn] [ðen] .

There	was	nothing	weak	or	feeble	in	the	way	Reddy	ran	then	.
那里	曾是	没有什么	虚弱的	或者	微弱	在	这	方式	雷迪	跑	然后	.

雷迪当时跑步的样子丝毫没有虚弱或无力的感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ðoʊz] [fæt][henz] .

He	was	in	a	hurry	to	get	to	those	fat	hens	.
他	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	到	那些	胖的	母鸡	.

他急着要去吃那些肥母鸡。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXXI
章	xxxi

第三十一章

['blæki] [ɪz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self]

BLACKY	IS	MUCH	PLEASED	WITH	HIMSELF
黑人	是	很多	高兴	和	他自己

布莱基对自己非常满意

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feðər] [wʌt] [ə; eɪ][bɜːrd] [lʊks] [laɪk] ,

You	cannot	tell	from	a	single	feather	what	a	bird	looks	like	,
你	不能	告诉	从	一个	单身的	羽毛	什么	一个	鸟	看起来	喜欢	,

你无法仅凭一根羽毛就判断出一只鸟长什么样。

[nɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊn] [her] [haʊ] [bɪg][ə; eɪ][dɔːg][ɪz] .

nor	from	a	lone	hair	how	big	a	dog	is	.
也不	从	一个	孤独	头发	如何	大的	一个	狗	是	.

也不能仅凭一根毛发就判断狗的大小。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[streɪt] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɑːrm] [wer] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz] [fluː] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

Straight	away	towards	the	farm	where	Bowser	the	Hound	was	flew	Blacky	the	Crow	.
直的	离开	向	这	农场	在哪里	库巴	这	猎犬	曾是	飞翔	布莱基	这	乌鸦	.

黑乌鸦径直飞向鲍泽猎犬所在的农场。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [kɔː] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['rɛdi] [fɑːks] , [huː] , [æz; əz][juː; jʊ]

Every	few	minutes	he	would	caw	encouragement	to	Reddy	Fox	,	who	,	as	you
每一个	很少	分钟	他	会	啼	鼓励	到	雷迪	狐狸	,	WHO	,	作为	你

[noʊ] ,

know	,
知道	,

每隔几分钟，他就会发出咩咩声鼓励雷迪·福克斯，你知道，

[wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] , [bʌt; bət] [huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz][dɪd] ['blæki] .

was	following	,	but	who	of	course	could	not	travel	as	fast	as	did	Blacky	.
曾是	下列的	,	但	WHO	的	课程	可以	不是	旅行	作为	快速地	作为	做过	布莱基	.

他紧随其后，但当然不可能像布莱基那样快。

[ɪn] [bɪ'twiːn] [taɪmz] ['blæki] [wʊd] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .

In	between	times	Blacky	would	chuckle	to	himself	.
在	之间	时代	布莱基	会	轻笑	到	他自己	.

不时地，布莱基会独自轻笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [wʌz; wəz] ['blæki] .

He	was	mightily	pleased	with	himself	,	was	Blacky	.
他	曾是	非常	高兴	和	他自己	,	曾是	布莱基	.

布莱基对自己非常满意。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['bjuːtɪfli] .

In	the	first	place	his	plan	was	working	beautifully	.
在	这	第一的	地方	他的	计划	曾是	在职的	非常漂亮	.

一开始，他的计划进行得非常顺利。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][wʌz; wəz][tuː; tə][get] ['rɛdi] [fɑːks]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [fɑːrm]

You	know	what	he	was	after	was	to	get	Reddy	Fox	over	to	that	farm
你	知道	什么	他	曾是	后	曾是	到	得到	雷迪	狐狸	超过	到	那	农场

[wer] ['baʊzər] [wʌz; wəz] .

where	Bowser	was	.
在哪里	库巴	曾是	.

你知道他想要的是什么，就是把雷迪·福克斯带到鲍泽所在的农场去。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] ['rɛdi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt] [henz] ,

He	hoped	that	if	Reddy	should	catch	one	of	those	fat	hens	,
他	希望	那	如果	雷迪	应该	抓住	一	的	那些	胖的	母鸡	,

他希望如果雷迪能抓到一只肥母鸡，

[ðə; ði]['fɑːrmər] [wʊd] [pʊt] ['baʊzər] [ɑːn] ['red.iz] [treɪl] .

the	farmer	would	put	Bowser	on	Reddy's	trail	.
这	农民	会	放	库巴	在	雷迪的	踪迹	.

农夫会派鲍泽去追踪雷迪。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'tɜːrn] [streɪt] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['baʊzər] , ['fɑːloʊɪŋ]

He	knew	that	Reddy	would	probably	return	straight	home	,	and	Bowser	,	following
他	知道	那	雷迪	会	大概	返回	直的	家	,	和	库巴	,	下列的

['red.iz] [treɪl] ,

Reddy's	trail	,
雷迪的	踪迹	,

他知道雷迪很可能会直接回家，而库巴会循着雷迪的踪迹，

[wʊd] [ðʌs] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['braʊnz] .

would	thus	find	his	way	back	home	to	Farmer	Brown's	.
会	因此	寻找	他的	方式	后退	家	到	农民	布朗的	.

这样他就能找到回家的路，回到布朗农夫家了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['weðər] ['rɛdi] [wʊd] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt] [henz] [ænd; ənd] ['weðər]

it	all	depended	on	whether	Reddy	would	catch	one	of	those	fat	hens	and	whether
它	全部	取决于	在	无论	雷迪	会	抓住	一	的	那些	胖的	母鸡	和	无论

['baʊzər] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm] .

Bowser	would	be	allowed	to	hunt	him	.
库巴	会	是	允许	到	打猎	他	.

这一切都取决于雷迪能否抓到一只肥母鸡，以及库巴是否被允许猎杀他。

['blæki] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] ['rɛdi] [dɪd][get][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [henz]

Blacky	**had**	**a**	**plan**	**for**	**making**	**sure**	**that**	**if**	**Reddy**	**did**	**get**	**one**	**of**	**those**	**hens**
布莱基	有	一个	计划	为了	制作	当然	那	如果	雷迪	做过	得到	一	的	那些	母鸡

[ðə; ði][foʊks][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**folks**	**in**	**the**	**farmhouse**	**would**	**know**	**it**	**.**
这	各位	在	这	农家	会	知道	它	.

布莱基有个计划，确保如果雷迪真的弄到了一只母鸡，农舍里的人就会知道。

[bʌt; bət] [wʌt] ['tɪk(ə)ld] ['blæki] [moʊst][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	**what**	**tickled**	**Blacky**	**most**	**the**	**knowledge**	**that**	**Reddy**	**Fox**	**thought**	**he**	**was**
但	什么	挠痒	布莱基	最多	这	知识	那	雷迪	狐狸	想法	他	曾是

['fuːlɪŋ] ['blæki] .

fooling	**Blacky**	**.**
愚弄	布莱基	.

但最让布莱基感到高兴的是，雷迪·福克斯以为他能骗过布莱基。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wiːk] .

You	**remember**	**that**	**Reddy**	**had**	**pretended**	**to**	**be**	**very**	**weak**	**.**
你	记住	那	雷迪	有	假装	到	是	非常	虚弱的	.

你还记得雷迪假装很虚弱吗?

['blæki] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Blacky	**knew**	**that**	**Reddy**	**was**	**nothing**	**of**	**the**	**kind**	**.**
布莱基	知道	那	雷迪	曾是	没有什么	的	这	种类	.

布莱基知道雷迪根本不是那种人。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['blæki] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [æz; əz] [ɪf]

At	**the**	**very**	**first**	**opportunity**	**Blacky**	**stopped**	**in**	**the**	**top**	**of**	**a**	**tall**	**tree**	**as**	**if**
在	这	非常	第一的	机会	布莱基	停止	在	这	顶部	的	一个	高的	树	作为	如果

[tuː; tə][rest] .

to	**rest**	**.**
到	休息	.

布莱基一有机会就停在一棵高大的树顶上，好像要休息一下。

[hɪz; ɪz]['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .

His	**real**	**reason**	**for**	**stopping**	**was**	**to**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**look**	**back**	**.**
他的	真实的	原因	为了	停止	曾是	到	有	一个	机会	到	看	后退	.

他停车的真正原因是想有机会回顾过去。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

You	**see**	**,**	**while**	**he**	**was**	**flying**	**he**	**couldn't**	**look**	**behind**	**him**	**.**
你	看	,	尽管	他	曾是	飞行	他	不能	看	在后面	他	.

你看，他飞行的时候无法回头看。

['prez(ə)ntli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [spek] ,

Presently	**,**	**just**	**as**	**he**	**expected**	**,**	**he**	**saw**	**in**	**the**	**distance**	**a**	**little**	**red**	**speck**	**,**
目前	,	只是	作为	他	预期的	,	他	锯	在	这	距离	一个	小的	红色的	斑点	,

果然不出他所料，他看到远处有一个红色的小点。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [red] [spek] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

and	**that**	**little**	**red**	**speck**	**was**	**moving**	**very**	**fast**	**indeed**	**.**
和	那	小的	红色的	斑点	曾是	移动	非常	快速地	的确	.

那颗红色的小点移动得非常快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] [ɔːr] ['fiːb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [red] [spek] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs]

There	**was**	**nothing**	**weak**	**or**	**feeble**	**in**	**the**	**way**	**that**	**red**	**speck**	**was**	**coming**	**across**
那里	曾是	没有什么	虚弱的	或者	微弱	在	这	方式	那	红色的	斑点	曾是	未来	穿过

[ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [fiːldz] .

the	**snow**	**-**	**covered**	**fields**	**.**
这	雪	-	涵盖	字段	.

那抹红色的小点穿过白雪皑皑的田野，它看起来一点也不虚弱无力。

['blæki] ['tʃʌkld] ['hɔ:rsli] .
Blacky chuckled hoarsely .
布莱基 轻笑 沙哑地 .

布莱基发出沙哑的笑声。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [red] [spek] ,
Nearer and nearer came the red speck ,
更近 和 更近 来了 这 红色的 斑点 ,

红色的小点越来越近了，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['nɪrər] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ˌaɪ 'ti:] [gru:] .
and of course the nearer it came the larger it grew .
和 的 课程 这 更近 它 来了 这 更大的 它 生长 .

当然，距离越近，它就越大。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] ['mu:vɪŋ] [fæst] .
Presently it stopped moving fast .
目前 它 停止 移动 快速地 .

目前它已停止快速移动。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] ['sloʊli] [ænd; ənd][stɑ:p] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][rest] .
It began to move slowly and stop every once in a while , as if to rest .
它 开始 到 移动 缓慢地 和 停止 每一个 一次 在 一个 尽管 , 作为 如果 到 休息 .

它开始缓慢移动，并不时停下来，仿佛要休息一下。

['blæki] [læft] [raɪt] [aʊt] .
Blacky laughed right out .
布莱基 笑了 正确的 出去 .

布莱基哈哈大笑起来。

[hi:; hi] [nu:] [ðen] [ðæt] ['rɛdi] [fɑ:ks][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [tɔ:l]
He knew then that Reddy Fox had discovered him sitting in the top of that tall
他 知道 然后 那 雷迪 狐狸 有 发现 他 坐着 在 这 顶部 的 那 高的
[tri:] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [pri:'tɛndɪŋ] .
tree and was once more pretending .
树 和 曾是 一次 更多的 假装 .

他这才意识到，红狐狸已经发现他坐在那棵高高的树顶上，又一次在装模作样了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] , [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] ['blæki] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] .
It was a sort of a game , a game that Blacky thoroughly enjoyed .
它 曾是 一个 种类 的 一个 游戏 , 一个 游戏 那 布莱基 彻底 享受 .

那是一种游戏，布莱基非常喜欢玩的游戏。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ,
As soon as he knew that Reddy had discovered him ,
作为 很快 作为 他 知道 那 雷迪 有 发现 他 ,

他一知道雷迪发现了自己，

[hi:; hi][wʌns] [mɔ:r] [spred] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][ɑ:n] .
he once more spread his black wings and started on .
他 一次 更多的 传播 他的 黑色的 翅膀 和 开始 在 .

他再次展开黑色的翅膀，启程了。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] ['oʊvər] [ə'gen] .
The same thing happened over again .
这 相同的 事物 发生 超过 再次 .

同样的事情再次发生。

[ɪn][fækt] , ['blæki] [dɪd][nɑ:t][flai][fɑ:r] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [wʌns] [mɔ:r] ['weɪtɪŋ] .
In fact , Blacky did not fly far this time before once more waiting .
在 事实 , 布莱基 做过 不是 飞 远的 这 时间 前 一次 更多的 等待 .

事实上，布莱基这次并没有飞很远，而是再次等待着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [siː] ['rɛdi] ['sʌd(ə)nli] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]

It	was	great	fun	to	see	Reddy	suddenly	pretend	that	he	was	too	weak	to
它	曾是	伟大的	乐趣	到	看	雷迪	突然	假装	那	他	曾是	也	虚弱的	到

[rʌn] .

run	.
跑步	.

看到雷迪突然假装自己太虚弱跑不动，真是太有趣了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [ðæt] ['blæki] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['brekfəst] .

It	was	such	fun	that	Blacky	quite	forgot	that	he	had	had	no	breakfast	.
它	曾是	这样的	乐趣	那	布莱基	相当	忘了	那	他	有	有	不	早餐	.

玩得太开心了，布莱基完全忘记了自己还没吃早饭。

[jes] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

Yes	,	Blacky	the	Crow	was	very	much	pleased	with	himself	.
是的	,	布莱基	这	乌鸦	曾是	非常	很多	高兴	和	他自己	.

是的，黑乌鸦布莱基对自己非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['helpɪŋ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

It	looked	very	much	as	if	he	would	succeed	in	helping	Bowser	the	Hound	.
它	看起来	非常	很多	作为	如果	他	会	成功	在	帮助	库巴	这	猎犬	.

他看起来很有可能成功帮助到库巴猎犬。

[ðɪs] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .

This	pleased	him	.
这	高兴	他	.

这让他很高兴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] ['klevər] ['rɛdi] [fɑːks]

But	it	pleased	him	still	more	to	know	that	he	was	fooling	clever	Reddy	Fox
但	它	高兴	他	仍然	更多的	到	知道	那	他	曾是	愚弄	聪明的	雷迪	狐狸

[waɪl] ['rɛdi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['fuːlɪŋ] .

while	Reddy	thought	he	was	the	one	who	was	doing	the	fooling	.
尽管	雷迪	想法	他	曾是	这	一	WHO	曾是	正在做	这	愚弄	.

但更让他高兴的是，他竟然在愚弄聪明的雷迪狐狸，而雷迪狐狸却以为是他自己在愚弄雷迪狐狸。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]

CHAPTER	XXXII
章	xxxii

第三十二章

['blæki] [weɪts] [fɔːr; fər] ['rɛdi]

BLACKY	WAITS	FOR	REDDY
黑人	等待	为了	雷迪

布莱基等着雷迪

[biː; bi] [waɪz] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][feɪl]

Be	wise	,	my	friends	,	and	do	not	fail
是	明智的	,	我的	朋友们	,	和	做	不是	失败

朋友们，要明智，不要失败

[tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ][dɔːg] [huː] [wægz][hɪz; ɪz][teɪl] .

To	trust	a	dog	who	wags	his	tail	.
到	相信	一个	狗	WHO	摇尾巴	他的	尾巴	.

相信摇尾巴的狗。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[dʒʌst]	[bɪˈfɔːr]	[riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	[wer]	[ðə; ði]	[fæt]	[henz]	[ænd; ənd]	[ˈbaʊzər]	[ðə; ði]	[haʊnd]	[wɜːr; wər]	,
Just	**before**	**reaching**	**the**	**farm**	**where**	**the**	**fat**	**hens**	**and**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**were**	**,**
只是	前	到达	这	农场	在哪里	这	胖的	母鸡	和	库巴	这	猎犬	是	,

就在快要到达养着肥母鸡和库巴猎犬的农场时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库巴猎犬(Bowser the Hound)

第4/5页

['blæki] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

Blacky	waited	for	Reddy	Fox	to	catch	up	.
布莱基	等待	为了	雷迪	狐狸	到	抓住	向上	.

布莱基等着雷迪·福克斯追上来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['rɛdi] [ə'pɪrd] ,

It	was	some	time	before	Reddy	appeared	,
它	曾是	一些	时间	前	雷迪	出现	,

过了一段时间，雷迪才出现。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] ['trævlɪŋ] [æz; əz][fæst] [naʊ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

for	he	wasn't	traveling	as	fast	now	as	when	he	had	started	out	.
为了	他	不是	旅行	作为	快速地	现在	作为	什么时候	他	有	开始	出去	.

因为他现在的行进速度不如出发时那么快了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðæt] [fɑːrm] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [wer] ['rɛdi] [laɪvz; lɪvz]

that	farm	really	was	a	very	long	way	from	the	Old	Pasture	where	Reddy	lives
那	农场	真的	曾是	一个	非常	长的	方式	从	这	老的	牧场	在哪里	雷迪	生活

[ænd; ənd] ['rɛdi] [hæd; həd] [rʌn] ['veri] [hɑːrd] ,

and	Reddy	had	run	very	hard	,
和	雷迪	有	跑步	非常	难的	,

那座农场离雷迪居住的老牧场真的很远，雷迪在那里跑得很辛苦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt][henz] .

because	,	you	know	,	he	was	so	anxious	to	get	one	of	those	fat	hens	.
因为	,	你	知道	,	他	曾是	所以	焦虑的	到	得到	一	的	那些	胖的	母鸡	.

因为，你知道，他非常渴望得到一只肥母鸡。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['blæki] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [paɪn] -

As	soon	as	Blacky	saw	him	he	hid	in	the	thick	branches	of	a	tall	pine	-
作为	很快	作为	布莱基	锯	他	他	隐藏	在	这	厚的	分支	的	一个	高的	松树	-

[triː] .

tree	.
树	.

黑猫一看到他就躲进了一棵高大松树的茂密枝桠间。

['rɛdi] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

Reddy	didn't	see	him	.
雷迪	没有	看	他	.

雷迪没看见他。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['blæki] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm]
Blacky **had** **been** **so** **far** **ahead** **that** **Reddy** **had** **lost** **sight** **of** **him** **some** **time**
布莱基 有 到过 所以 远的 前方 那 雷迪 有 丢失的 视线 的 他 一些 时间
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

布莱基一直遥遥领先，以至于雷迪早就跟丢了他。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [trɔtid] ['rɛdi] .
Out **of** **the** **bushes** **trotted** **Reddy** **.**
出去 的 这 灌木丛 小跑 雷迪 .

雷迪从灌木丛中小跑出来。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] .
His **tongue** **was** **hanging** **out** **just** **a** **little** **,** **and** **he** **was** **panting** **.**
他的 舌头 曾是 绞刑 出去 只是 一个 小的 , 和 他 曾是 喘息 .

他的舌头微微伸出来，气喘吁吁。

['blæki] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen] ['rɛdi] [stɑːpt] .
Blacky **was** **just** **about** **to** **speak** **when** **Reddy** **stopped** **.**
布莱基 曾是 只是 关于 到 说话 什么时候 雷迪 停止 .

布莱基正要开口说话，雷迪却突然停了下来。

[hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] ['froʊz(ə)n] [stɪf] .
He **stood** **as** **still** **as** **if** **he** **had** **suddenly** **been** **frozen** **stiff** **.**
他 站立 作为 仍然 作为 如果 他 有 突然 到过 冷冻 僵硬的 .

他一动不动地站在那里，仿佛突然被冻僵了一样。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [blæk] [ɪrz] [wɜːr; wər] [kɑːkt] ['fɔːrwərd] ,
His **sharp** **black** **ears** **were** **cocked** **forward** **,**
他的 锋利的 黑色的 耳朵 是 上膛 向前 ,

他那对尖尖的黑耳朵向前竖着，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
and **his** **head** **was** **turned** **just** **a** **little** **to** **one** **side** **.**
和 他的 头 曾是 转向 只是 一个 小的 到 一 边 .

他的头微微偏向一边。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .
Reddy **was** **listening** **.**
雷迪 曾是 聆听 .

雷迪在听。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['blæki] .
He **was** **listening** **for** **the** **voice** **of** **Blacky** **.**
他 曾是 聆听 为了 这 嗓音 的 布莱基 .

他正在倾听布莱基的声音。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [θɔːt] ['blæki] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
You **see** **,** **he** **thought** **Blacky** **was** **still** **far** **ahead** **of** **him** **.**
你 看 , 他 想法 布莱基 曾是 仍然 远的 前方 的 他 .

你看，他当时觉得布莱基还远远领先于他。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['rɛdi] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
For **several** **minutes** **Reddy** **stood** **listening** **with** **all** **his** **might** **,**
为了 一些 分钟 雷迪 站立 聆听 和 全部 他的 可能 ,

雷迪站在那里，全神贯注地听了好几分钟。

[ænd; ənd] - [ʃɑːrp] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , ['wɑtʃɪŋ] ['rɛdi] .
and **Blacky's** **sharp** **eyes** **twinkled** **as** **he** **looked** **down** **,** **watching** **Reddy** **.**
和 - 锋利的 眼睛 闪烁 作为 他 看起来 向下 , 观看 雷迪 .

布莱基目光锐利地低下头，看着雷迪，眼睛闪闪发光。

['sʌd(ə)nli] ['rɛdi] [sæt] [daʊn] .

Suddenly	**Reddy**	**sat**	**down**	**.**
突然	雷迪	卫星	向下	.

雷迪突然坐了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [feɪs] [wɪtʃ] ['blæki] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜ:rfɪktli] .

There	**was**	**an**	**expression**	**on**	**his**	**sharp**	**face**	**which**	**Blacky**	**understood**	**perfectly**	**.**
那里	曾是	一个	表达	在	他的	锋利的	脸	哪个	布莱基	理解	完美	.

他棱角分明的脸上露出了一种表情，布莱基完全明白。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

It	**was**	**quite**	**plain**	**that**	**Reddy**	**was**	**becoming**	**suspicious**	**.**
它	曾是	相当	清楚的	那	雷迪	曾是	成为	可疑的	.

很明显，雷迪开始起疑心了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [trikt] [baɪ] ['blæki] [ænd; ənd][led][soʊ]

He	**had**	**begun**	**to**	**suspect**	**that**	**he**	**had**	**been**	**tricked**	**by**	**Blacky**	**and**	**led**	**so**
他	有	开始	到	怀疑	那	他	有	到过	被骗了	经过	布莱基	和	引领	所以

[fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

far	**away**	**from**	**home**	**for**	**nothing**	**.**
远的	离开	从	家	为了	没有什么	.

他开始怀疑自己被布莱基骗了，白白被引到离家这么远的地方。

[daʊn] [ˌɪn'saɪd] ['blæki] ['tʃʌkld] .

Down	**inside**	**Blacky**	**chuckled**	**.**
向下	里面	布莱基	轻笑	.

布莱基在屋里轻笑了一声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['tʃʌk(ə)l] ,

It	**was**	**a**	**noiseless**	**chuckle**	**,**
它	曾是	一个	无声	轻笑	,

那是一种无声的轻笑。

[fɔ:r; fər] ['blæki] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] .

for	**Blacky**	**did**	**not**	**intend**	**to**	**give**	**himself**	**away**	**until**	**he**	**had**	**to**	**.**
为了	布莱基	做过	不是	打算	到	给	他自己	离开	直到	他	有	到	.

因为布莱基原本并不打算在迫不得已之前暴露自己。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [get] [ʌn'i:zi] , ['blæki]

But	**when**	**at**	**last**	**he**	**saw**	**that**	**Reddy**	**was**	**beginning**	**to**	**get**	**uneasy**	**,**	**Blacky**
但	什么时候	在	最后的	他	锯	那	雷迪	曾是	开始	到	得到	不安	,	布莱基

[spoʊk] .

spoke	**.**
辐	.

但当他最终看到雷迪开始感到不安时，布莱基开口说话了。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['fi:lɪŋ] ['betər] , ['brʌðər] ['rɛdi] , " [sed] [hi:; hi] .

"	**You**	**seem**	**to**	**be**	**feeling**	**better**	**,**	**Brother**	**Reddy**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	你	似乎	到	是	感觉	更好的	,	兄弟	雷迪	,	"	说	他	.

“雷迪兄弟，你看起来好多了。”他说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] ,

"	**You**	**must**	**excuse**	**me**	**for**	**keeping**	**you**	**waiting**	**,**
"	你	必须	原谅	我	为了	保持	你	等待	,

请原谅我让您久等了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [sə'poʊz] [ðæt] ['eni] [wʌn][soʊ] [wi:k] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'pɪrd] [tu:; tə]

but	**I**	**did**	**not**	**suppose**	**that**	**any**	**one**	**so**	**weak**	**and**	**feeble**	**as**	**you**	**appeared**	**to**
但	我	做过	不是	认为	那	任何	一	所以	虚弱的	和	微弱	作为	你	出现	到

[bi:; bi] ['ɜ:rli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [get] [hɪr] [soʊ] [su:n] .

be	**early**	**this**	**morning**	**could**	**possibly**	**get**	**here**	**so**	**soon**	**.**
是	早期的	这	早晨	可以	可能	得到	这里	所以	很快	.

但我没想到像你今天早上这样虚弱的人，竟然能这么快就到这里。

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - [vɔɪs] ,

"	At	the	sound	of	Blacky's	voice	,
"	在	这	声音	的	-	嗓音	,

听到布莱基的声音，

['rɛdi] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]

Reddy	was	so	startled	that	he	jumped	quite	as	if	he	had	sat	down	on	a
雷迪	曾是	所以	惊慌	那	他	跳了起来	相当	作为	如果	他	有	卫星	向下	在	一个

['prɪkli] ['braɪər] .

prickly	briar	.
带刺的	荆棘	.

雷迪吓了一跳，就像坐到了带刺的荆棘上一样跳了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə]

He	was	sharp	enough	to	know	that	it	was	no	longer	of	any	use	to
他	曾是	锋利的	足够的	到	知道	那	它	曾是	不	更长	的	任何	使用	到

[prɪ'tend] .

pretend	.
假装	.

他很清楚，装模作样已经没有任何用处了。

" [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['betər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I'm	feeling	better	,	"	said	he	.
"	我是	感觉	更好的	,	"	说	他	.

“我感觉好多了，”他说。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt] [henz] [hæz; həz] [kwaɪt] [rɪ'stɔːrd] [maɪ] [streŋθ] .

"	The	thought	of	those	fat	hens	has	quite	restored	my	strength	.
"	这	想法	的	那些	胖的	母鸡	有	相当	恢复	我的	力量	.

“想到那些肥母鸡，我的体力就恢复了不少。”

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] [hɪr] ? "

Did	you	say	that	they	are	near	here	?	"
做过	你	说	那	他们	是	靠近	这里	?	"

你说他们就在附近?

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] , [bʌt; bət] — " ['blæki] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] .

"	I	didn't	say	,	but	—	"	Blacky	didn't	finish	.
"	我	没有	说	,	但	—	"	布莱基	没有	结束	.

“我没说，但是——”布莱基没说完。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] .

He	didn't	need	to	.
他	没有	需要	到	.

他没必要这么做。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɑːmp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ruːstər] [kroʊd] .

From	the	other	side	of	a	little	swamp	in	front	of	them	a	rooster	crowed	.
从	这	其他	边	的	一个	小的	沼泽	在	正面	的	他们	一个	公鸡	人群	.

他们面前的小沼泽另一边传来一声公鸡啼鸣。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ɪ'nʌf] !

That	was	answer	enough	!
那	曾是	回答	足够的	!

这就足够了!

['red.iz] ['jeloʊ] [aɪz] [gliːmd] .

Reddy's	yellow	eyes	gleamed	.
雷迪的	黄色的	眼睛	闪闪发光	.

雷迪的黄色眼睛闪闪发光。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə'lɜːrtnəs] .

In	an	instant	he	was	on	his	feet	,	the	picture	of	alertness	.
在	一个	立即的	他	曾是	在	他的	脚	,	这	图片	的	警觉	.

他瞬间站了起来，一副警觉的样子。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [aɪ][toʊld][ðə; ði] [truːθ] ? " [æskt] ['blæki] .

"	Are	you	satisfied	that	I	told	the	truth	?	"	asked	Blacky	.
"	是	你	使满意	那	我	讲述	这	真相	?	"	问	布莱基	.

“你确信我说的是真话吗？”布莱基问道。

['rɛdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Reddy	nodded	.
雷迪	点头	.

雷迪点了点头。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]

CHAPTER	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

['rɛdi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [fæt] [henz]

REDDY	WATCHES	THE	FAT	HENS
雷迪	手表	这	胖的	母鸡

雷迪观察肥母鸡

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ði] ['krʊkɪdəst] [treɪl] [wɪl] ['streɪtn] .

Sooner	or	later	the	crookedest	trail	will	straighten	.
俄克拉荷马或者	之后		这	最弯曲的	踪迹	将要	拉直	.

最曲折的道路迟早会变直。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] ['rustərz] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [swɑːmp] ,

At	the	sound	of	that	rooster's	voice	on	the	other	side	of	the	little	swamp	,
在	这	声音	的	那	公鸡的	嗓音	在	这	其他	边	的	这	小的	沼泽	,

听到小沼泽另一边传来公鸡的啼鸣，

['rɛdi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [fɑːks] .

Reddy	became	a	changed	Fox	.
雷迪	成为	一个	已更改	狐狸	.

雷迪变成了一只不一样的狐狸。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][dɪd] ['blæki]

Could	you	have	been	sitting	where	you	could	have	seen	him	,	as	did	Blacky
可以	你	有	到过	坐着	在哪里	你	可以	有	已见	他	,	作为	做过	布莱基

[ðə; ði] [kroʊ] ,

the	Crow	,
这	乌鸦	,

你是否也像那只名叫布莱基的乌鸦一样，坐在能看到他的地方？

[juː; jʊ] ['nevər] , ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['dɪstəns]

you	never	,	never	would	have	guessed	that	Reddy	had	run	a	very	long	distance
你	绝不	,	绝不	会	有	猜对了	那	雷迪	有	跑步	一个	非常	长的	距离

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['taɪərd] .

and	was	tired	.
和	曾是	疲劳的	.

你绝对想不到雷迪跑了很长的路，已经累坏了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [glæns] [ʌp][æt; ət] ['blæki] .

He	did	not	even	glance	up	at	Blacky	.
他	做过	不是	甚至	瞥一眼	向上	在	布莱基	.

他甚至都没抬头看布莱基一眼。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['blæki] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪ] .

He	did	not	even	say	thank	you	to	Blacky	for	having	shown	him	the	way	.
他	做过	不是	甚至	说	感谢	你	到	布莱基	为了	拥有	所示	他	这	方式	.

他甚至没有对布莱基说声谢谢，感谢他指点迷津。

[hiː; hi] [lʊkt] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] ['iːgərli]

He	looked	neither	to	the	right	nor	to	the	left	,	but	with	eyes	fixed	eagerly
他	看起来	两者都不	到	这	正确的	也不	到	这	左边	,	但	和	眼睛	固定的	急切地

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

他既不向左也不向右看，而是目光急切地盯着前方。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] ['fɔːrwərd] ['swɪftli] .

began	to	steal	forward	swiftly	.
开始	到	偷	向前	迅速地	.

开始迅速向前推进。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [saʊnd] , [fɔːr; fər] ['rɛdi] [kæn; kən] [step] ['veri] ['laɪtli] [wen] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə] ,

Making	no	sound	,	for	Reddy	can	step	very	lightly	when	he	chooses	to	,
制作	不	声音	,	为了	雷迪	能	步	非常	轻轻	什么时候	他	选择	到	,

雷迪悄无声息地迈着轻盈的步伐，因为他想的话就能迈得非常轻。

[hiː; hi] [trɔtid] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [swɑːmp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

he	trotted	quickly	through	the	little	swamp	until	he	drew	near	the	other	side	.
他	小跑	迅速地	通过	这	小的	沼泽	直到	他	画	靠近	这	其他	边	.

他快步穿过小沼泽，直到快到对岸。

[ðen] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl]

Then	he	crouched	close	to	the	snow	-	covered	ground	and	began	to	steal
然后	他	蹲着	关闭	到	这	雪	-	涵盖	地面	和	开始	到	偷

[frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [ɑːn][ðə; ði] ['veri]

from	bush	to	bush	until	he	reached	the	trunk	of	a	fallen	tree	on	the	very
从	衬套	到	衬套	直到	他	达到	这	树干	的	一个	倒下	树	在	这	非常

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .

edge	of	the	swamp	.
边缘	的	这	沼泽	.

然后他蹲伏在积雪覆盖的地面上，开始从一丛灌木偷偷摸摸地走到另一丛灌木，直到他来到沼泽边缘一棵倒下的树干旁。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

To	this	he	crawled	on	his	stomach	and	peeped	around	the	end	of	it	.
到	这	他	爬行	在	他的	胃	和	偷窥	大约	这	结尾	的	它	.

他趴在地上爬过去，从尽头往外窥视。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [sed] .

Everything	was	as	Blacky	the	Crow	had	said	.
一切	曾是	作为	布莱基	这	乌鸦	有	说	.

一切都如黑乌鸦布莱基所说的那样。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmjɑːrd] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ruːstər]

Not	far	away	was	a	farmyard	,	and	walking	about	in	it	was	a	big	rooster
不是	远的	离开	曾是	一个	农场	,	和	步行	关于	在	它	曾是	一个	大的	公鸡

,

,
,

不远处有个农场，一只大公鸡在里面走来走去。

[lɔːd] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv][fæt] [henz] .

lording	it	over	a	large	flock	of	fat	hens	.
领主	它	超过	一个	大的	群	的	胖的	母鸡	.

俯视着一大群肥母鸡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]['waɪər] [fens] [æz; əz][wɜːr; wər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [henz] .

They	were	not	shut	in	by	a	wire	fence	as	were	Farmer	Brown's	hens	.
他们	是	不是	关闭	在	经过	一个	金属丝	栅栏	作为	是	农民	布朗的	母鸡	.

它们不像布朗农夫的母鸡那样被铁丝网围起来。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [bæθ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] .

Some	were	taking	a	sun	bath	just	in	front	of	the	barn	door	.
一些	是	采取	一个	太阳	洗澡	只是	在	正面	的	这	谷仓	门	.

有些人正在谷仓门前晒日光浴。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp]['bɪts][ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt]

Others	were	scattered	about	,	picking	up	bits	of	food	which	had	been	thrown	out
其他的	是	疏散	关于	,	挑选	向上	比特	的	食物	哪个	有	到过	抛掷	出去

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

其他人则散落在各处，捡拾着别人扔给他们的食物残渣。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊˌjɑːrd] .

A	few	were	scratching	in	some	straw	in	the	cowyard	.
一个	很少	是	抓挠	在	一些	稻草	在	这	牛场	.

有些牛在牛棚的稻草堆里刨食。

[ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ə; eɪ] [hɔːrs] [stæmpt] .

In	the	barn	a	horse	stamped	.
在	这	谷仓	一个	马	盖章	.

马厩里，一匹马跺着蹄子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪŋɪŋ] .

From	the	farmhouse	sounded	the	voice	of	a	woman	singing	.
从	这	农家	听起来	这	嗓音	的	一个	女士	歌唱	.

从农舍里传来女人的歌声。

[wʌns] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['oʊpənd] ,

Once	the	door	of	the	farmhouse	opened	,
一次	这	门	的	这	农家	打开	,

农舍的门一打开，

[ænd; ənd][æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['oʊdər] ['floʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] ['rɛdi] .

and	an	appetizing	odor	floated	out	to	tickle	the	nose	of	Reddy	.
和	一个	令人垂涎的	气味	漂浮	出去	到	痒痒	这	鼻子	的	雷迪	.

一股诱人的香味飘了出来，撩拨着雷迪的鼻子。

['rɛdi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

Reddy	looked	sharply	for	signs	of	a	dog	.
雷迪	看起来	尖锐地	为了	标志	的	一个	狗	.

雷迪仔细地寻找狗的踪迹。

[nɑːt][wʌn][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] .

Not	one	could	he	see	.
不是	一	可以	他	看	.

他一个也看不见。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

If	there	was	a	dog	,	he	must	be	either	in	the	barn	or	in	the	house	.
如果	那里	曾是	一个	狗	,	他	必须	是	任何一个	在	这	谷仓	或者	在	这	房子	.

如果有狗，它要么在谷仓里，要么在房子里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə] [ˈrɛdi] [ðæt] [noʊ][fɑːks][hæd; həd] [ˈbɑːðərd] [ðɪs] [flɑːk] [ʌv; əv][fæt][henz]

It	was	quite	clear	to	Reddy	that	no	Fox	had	bothered	this	flock	of	fat	hens
它	曾是	相当	清除	到	雷迪	那	不	狐狸	有	烦恼	这	群	的	胖的	母鸡

.

:

.

雷迪很清楚，没有狐狸打扰过这群肥母鸡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔːrli] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ,

He	was	sorely	tempted	to	rush	out	and	grab	one	of	them	at	once	,
他	曾是	非常	受诱惑	到	匆忙	出去	和	抓住	一	的	他们	在	一次	,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] .

but	he	didn't	.
但	他	没有	.

他非常想冲出去立刻抓住其中一个，但他没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ˈklevər] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr]

He	was	far	too	clever	to	do	anything	like	that	until	he	was	absolutely	sure
他	曾是	远的	也	聪明的	到	做	任何事物	喜欢	那	直到	他	曾是	绝对地	当然

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

that	it	would	be	safe	.
那	它	会	是	安全的	.

他非常聪明，不会在绝对安全之前就贸然行事。

[soʊ] [ˈrɛdi] [leɪ] [flæt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][oʊld] [triː] [trʌŋk] ,

So	Reddy	lay	flat	behind	the	old	tree	trunk	,
所以	雷迪	躺	平坦的	在后面	这	老的	树	树干	,

于是，雷迪平躺在老树干后面。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

with	just	his	nose	and	his	eyes	showing	around	the	end	of	it	,
和	只是	他的	鼻子	和	他的	眼睛	显示	大约	这	结尾	的	它	,

只露出鼻子和眼睛，

[ænd; ənd] [ˈstʌdid] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][duː] .

and	studied	what	would	be	best	to	do	.
和	研究	什么	会	是	最好的	到	做	.

并研究了最佳解决方案。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt][henz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd] [mɔːr]

He	was	sure	that	he	could	get	one	of	those	fat	hens	,	but	he	wanted	more
他	曾是	当然	那	他	可以	得到	一	的	那些	胖的	母鸡	,	但	他	通缉	更多的

.

:

.

他确信自己能弄到一只肥母鸡，但他想要更多。

['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['rɛdi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ,

Early	that	morning	Reddy	would	have	been	quite	contented	with	one	,
早期的	那	早晨	雷迪	会	有	到过	相当	满足	和	一	,

那天清晨，雷迪如果能得到一个，就会非常满足了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][wʌn] , [hiː; hi]['wɑːntɪd] [mɔːr] .

but	now	that	he	was	sure	that	he	could	get	one	,	he	wanted	more	.
但	现在	那	他	曾是	当然	那	他	可以	得到	一	,	他	通缉	更多的	.

但现在他确信自己能得到一个，他就想要更多。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [tuː] [boʊld][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðoʊz] [henz] [waɪl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][wʌn] ,

If	he	were	too	bold	and	frightened	those	hens	while	catching	one	,
如果	他	是	也	大胆的	和	害怕	那些	母鸡	尽管	捕捉	一	,

如果他太过大胆，在捉鸡的时候吓到了那些母鸡，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]
they would make such a racket that they would be sure to bring some one
他们 会 制作 这样的 一个 球拍 那 他们 会 是 当然 到 带来 一些 一
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑːrmhaʊs] .
from the farmhouse .
从 这 农家 .

他们会制造出很大的噪音，肯定会把农舍里的人叫来。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn] [wɪ'ðaʊt]
The thing to do was to be patient until he could catch one without
这 事物 到 做 曾是 到 是 病人 直到 他 可以 抓住 一 没有
[ə'lɑːrmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
alarming the others .
令人担忧 这 其他的 .

正确的做法是耐心等待，直到他能在不惊扰其他动物的情况下抓住一只。

[ðen] [pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] .
Then perhaps he would be able to catch another .
然后 也许 他 会 是 有能力的 到 抓住 其他 .

那样的话，他或许还能再抓到一只。

['rɛdi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [weɪt] .
Reddy decided to be patient and wait .
雷迪 决定 到 是 病人 和 等待 .

雷迪决定耐心等待。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER XXXIV
章 34

第三十四章

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]
PATIENCE AND IMPATIENCE
耐心 和 不耐烦

耐心与不耐烦

['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː]
Patience is a virtue
耐心 是 一个 美德

耐心是一种美德

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [ðæts] [raɪt] .
In a cause that's right .
在 一个 原因 那就是 正确的 .

为了正义的事业。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] ['ɪznt] ,
In a cause that isn't ,
在 一个 原因 那 不是 ,

在一项并非如此的事业中，

[ɪts] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fraɪt] .
It's a cause for fright .
它是 一个 原因 为了 惊吓 .

这令人恐惧。

['baʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] .
Bowser the Hound .
库巴 这 猎犬 .

库巴猎犬。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

One	of	the	first	things	that	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the
一	的	这	第一的	事物	那	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这

[griːn] [medəuz] [huː] [hʌnt] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [lɜːrn] [ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .

Green	Meadows	who	hunt	other	little	people	learn	is	patience	.
绿色的	草地	WHO	打猎	其他	小的	人们	学习	是	耐心	.

绿森林和绿草地上的小矮人们在狩猎其他小矮人时，最先学会的事情之一就是耐心。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['les(ə)n] .

Sometimes	it	takes	a	long	time	to	learn	this	,	but	it	is	a	necessary	lesson	.
有时	它	需要	一个	长的	时间	到	学习	这	,	但	它	是	一个	必要的	课	.

有时需要很长时间才能明白这一点，但这却是必须吸取的教训。

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Reddy	Fox	had	learned	it	.
雷迪	狐狸	有	学习	它	.

红狐狸学会了。

['rɛdi] [nuː] [ðæt] ['ɔːf(ə)n]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [wʊd] [nɑːt] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪʃ(ə)ns] .

Reddy	knew	that	often	even	his	cleverness	would	not	succeed	without	patience	.
雷迪	知道	那	经常	甚至	他的	聪明才智	会	不是	成功	没有	耐心	.

雷迪知道，即使他再聪明，如果没有耐心，往往也无法成功。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [θruː] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

When	he	was	young	he	had	lost	many	a	good	meal	through	impatience	.
什么时候	他	曾是	年轻的	他	有	丢失的	许多	一个	好的	一顿饭	通过	不耐烦	.

他年轻的时候因为缺乏耐心而错过了很多顿美食。

['rɛdi] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]

Reddy	could	not	remember	when	he	had	been	more	hungry	than	he	was
雷迪	可以	不是	记住	什么时候	他	有	到过	更多的	饥饿的	比	他	曾是

[naʊ] .

now	.
现在	.

雷迪想不起来自己上次像现在这样饿是什么时候了。

['laɪɪŋ] [ðer; ðər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] ,

Lying	there	behind	the	fallen	tree	,
说谎	那里	在后面	这	倒下	树	,

躺在倒下的树后，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][fæt] [henz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

watching	the	fat	hens	walking	about	unsuspectingly	just	a	little	way	from	him	,
观看	这	胖的	母鸡	步行	关于	毫无防备地	只是	一个	小的	方式	从	他	,

他看着不远处那些肥母鸡毫无戒心地走来走去，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv]

it	seemed	to	him	that	he	simply	must	rush	out	and	catch	one	of
它	似乎	到	他	那	他	简单地	必须	匆忙	出去	和	抓住	一	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他觉得他必须冲出去抓住其中一个。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ðer; ðər] [wʊd] [æt; ət]

But	Reddy	was	smart	enough	to	know	that	if	he	did	this	there	would	at
但	雷迪	曾是	聪明的	足够的	到	知道	那	如果	他	做过	这	那里	会	在

[wʌns] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [skwɔːkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]

once	be	such	a	screaming	and	squawking	that	some	one	would	be	sure	to
一次	是	这样的	一个	尖叫	和	聒噪	那	一些	一	会	是	当然	到

[rʌʃ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] .

rush	out	from	the	farmhouse	to	find	out	what	was	going	on	.
匆忙	出去	从	这	农家	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	.

但雷迪很聪明，他知道如果他这样做，肯定会立刻响起一阵尖叫和喧闹声，肯定会有人从农舍里冲出来查看发生了什么事。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]

If	he	were	discovered	,	there	would	be	small	chance	for	him	to	get
如果	他	是	发现	,	那里	会	是	小的	机会	为了	他	到	得到

[ə'nʌðər] [fæt][hen] .

another	fat	hen	.
其他	胖的	母鸡	.

如果他被发现，他就很难再找到另一只肥母鸡了。

['rɛdi] [ɪz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Reddy	is	keen	enough	to	make	the	most	of	an	opportunity	.
雷迪	是	敏锐的	足够的	到	制作	这	最多	的	一个	机会	.

雷迪非常敏锐，能够充分把握机会。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [henz] [wɪ'ðaʊt] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	knew	that	if	he	could	get	one	of	these	hens	without	frightening	the	others	,
他	知道	那	如果	他	可以	得到	一	的	这些	母鸡	没有	令人恐惧	这	其他的	,

他知道，如果他能在不惊扰其他母鸡的情况下抓到其中一只，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] .

he	would	have	a	chance	to	get	another	.
他	会	有	一个	机会	到	得到	其他	.

他还有机会再获得一次机会。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['sevrəl] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

He	might	have	a	chance	to	get	several	in	this	way	.
他	可能	有	一个	机会	到	得到	一些	在	这	方式	.

他或许有机会通过这种方式获得几个。

[soʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [ænd; ənd][soʊ] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [kiːp] ['pɜːrfɪktli]

So	,	though	he	was	so	eager	and	so	hungry	,	he	made	himself	keep	perfectly
所以	,	尽管	他	曾是	所以	渴望的	和	所以	饥饿的	,	他	制成	他自己	保持	完美

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

所以，尽管他非常渴望，非常饥饿，但他还是强迫自己一动不动。

[waɪl] [hiː; hi] ['stʌdid] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] .

while	he	studied	out	a	plan	.
尽管	他	研究	出去	一个	计划	.

他一边研究计划一边行动。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [stoʊl] ['evər][soʊ] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][ðə; ði]

By	and	by	he	stole	ever	so	carefully	around	back	of	the	barn	to	the
经过	和	经过	他	偷窃	曾经	所以	小心	大约	后退	的	这	谷仓	到	这

['kaʊjɑːrd] .

cowyard	.
牛场	.

过了一会儿，他小心翼翼地绕到谷仓后面，来到了牛栏。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt] [henz] [wɜːr; wər] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊjɑːrd] .

Some	of	those	fat	hens	were	scratching	in	the	straw	of	the	cowyard	.
一些	的	那些	胖的	母鸡	是	抓挠	在	这	稻草	的	这	牛场	.

有些肥母鸡正在牛棚的稻草堆里刨食。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊjɑːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['bɔrdz] .

Just	outside	the	cowyard	was	a	pile	of	old	boards	.
只是	外部	这	牛场	曾是	一个	桩	的	老的	板	.

牛栏外面堆着一堆旧木板。

['rɛdi] [krɔːld] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [paɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [ðen] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['setld]

Reddy	crawled	behind	this	pile	of	old	boards	and	then	crouched	and	settled
雷迪	爬行	在后面	这	桩	的	老的	板	和	然后	蹲着	和	定居

[hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

himself	to	be	patient	.
他自己	到	是	病人	.

雷迪爬到这堆旧木板后面，然后蹲下身子，耐心地等待着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt] [henz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

He	knew	that	sooner	or	later	one	of	those	fat	hens	would	be	likely	to	come	out
他	知道	那	很快	或者	之后	一	的	那些	胖的	母鸡	会	是	可能	到	来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊjɑːrd] .

of	the	cowyard	.
的	这	牛场	.

他知道，那些肥母鸡迟早会从牛棚里出来一只。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['noʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

In	this	way	he	might	be	able	to	catch	one	without	the	others	knowing	a	thing
在	这	方式	他	可能	是	有能力的	到	抓住	一	没有	这	其他的	会心	一个	事物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

这样一来，他或许就能在其他人毫不知情的情况下抓住其中一个。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [sæt][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

Blacky	the	Crow	sat	in	the	top	of	a	tall	tree	where	he	could	see	all	that	was
布莱基	这	乌鸦	卫星	在	这	顶部	的	一个	高的	树	在哪里	他	可以	看	全部	那	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

黑乌鸦布莱基栖息在一棵高高的树顶上，在那里他可以看到周围发生的一切。

['blæki] [wʌz; wəz][æz; əz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz] ['rɛdi] [wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] .

Blacky	was	as	impatient	as	Reddy	was	patient	.
布莱基	曾是	作为	不耐烦	作为	雷迪	曾是	病人	.

布莱基非常没有耐心，而雷迪则非常有耐心。

" [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] [red] ['ræskl] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt][henz] ? " ['mʌtəd]

"	Why	doesn't	the	red	rascal	rush	in	and	get	one	of	those	fat	hens	?	"	muttered
"	为什么	不	这	红色的	恶棍	匆忙	在	和	得到	一	的	那些	胖的	母鸡	?	"	低声说道

['blæki] .

Blacky	.
布莱基	.

“为什么那个红毛小子还不冲进去抓一只肥母鸡呢？”布莱基嘟囔道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] ?

"	What	is	the	matter	with	him	,	anyway	?
"	什么	是	这	事情	和	他	,	反正	?

“他到底怎么了？”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] .

I	wonder	if	he	is	afraid	.
我	想知道	如果	他	是	害怕的	.

我不知道他是不是害怕。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [hæf] ['traɪɪŋ] ,

He	could	catch	one	of	them	without	half	trying	,
他	可以	抓住	一	的	他们	没有	一半	尝试	,

他毫不费力就能抓住其中一个。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][laɪz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	there	he	lies	as	if	he	expected	them	to	run	right	into	his	mouth	.
和	那里	他	谎言	作为	如果	他	预期的	他们	到	跑步	正确的	进入	他的	嘴	.

他躺在那里，仿佛期待它们会直接跑进他的嘴里。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] .

I	don't	want	to	sit	here	all	day	.
我	不	想	到	坐	这里	全部	天	.

我不想整天坐在这里。

[jet] [aɪ] [kɑːnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [henz] .

Yet	I	can't	do	a	thing	until	he	catches	one	of	those	hens	.
然而	我	不能	做	一个	事物	直到	他	捕获物	一	的	那些	母鸡	.

但除非他抓到其中一只母鸡，否则我什么也做不了。

" [soʊ] ['rɛdi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['blæki] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt][henz]

"	So	Reddy	waited	patiently	and	Blacky	waited	impatiently	,	and	the	fat	hens
"	所以	雷迪	等待	耐心	和	布莱基	等待	不耐烦地	,	和	这	胖的	母鸡

['wɔndəd] [ə'baʊt] [ˌʌnsə'spektɪŋli] ,

wandered	about	unsuspectingly	,
漫步	关于	毫无防备地	,

于是，雷迪耐心地等待着，布莱基不耐烦地等待着，而肥母鸡们则毫无戒心地四处闲逛。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

and	for	a	long	,	long	time	nothing	happened	.
和	为了	一个	长的	,	长的	时间	没有什么	发生	.

很长很长一段时间里，什么事也没发生。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'faɪv]

CHAPTER	XXXV
章	xxxv

第三十五章

[θɪŋz] ['hæpən] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns]

THINGS	HAPPEN	ALL	AT	ONCE
事物	发生	全部	在	一次

事情同时发生

[ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [fɑːks][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] [wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

The	cleverest	Fox	is	almost	certain	to	visit	the	chicken	yard	once	too	often	.
这	最聪明的	狐狸	是	几乎	肯定	到	访问	这	鸡	院子	一次	也	经常	.

即使是最聪明的狐狸，也几乎肯定会过于频繁地光顾鸡舍。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] ,

Jolly	,	round	,	bright	Mr	.	Sun	,	high	in	the	blue	,	blue	sky	,
乔利	,	圆形的	,	明亮的	先生	.	太阳	,	高的	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,

快乐、圆润、明亮的太阳先生，高挂在蔚蓝的天空中，

[lʊkt] [daʊn] [ɑːn][æz; əz] ['piːsf(ə)l] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz] .

looked	down	on	as	peaceful	a	scene	as	ever	was	.
看起来	向下	在	作为	和平	一个	场景	作为	曾经	曾是	.

俯瞰之下，眼前是一如既往的宁静景象。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊjɑːrd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [fɑːrm] [stʊd] ['sevrəl] [kaʊz]

In	the	cowyard	back	of	the	barn	of	this	particular	farm	stood	several	cows
在	这	牛场	后退	的	这	谷仓	的	这	特别的	农场	站立	一些	牛

[kən'tentɪdli] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['deɪli] ['erɪŋ] .

contentedly	chewing	their	cuds	as	they	took	their	daily	airing	.
心满意足地	咀嚼	他们的	食糜	作为	他们	采取	他们的	日常的	播出	.

在这个农场的牛棚后面的牛栏里，几头母牛悠闲地反刍着，进行着每天的户外锻炼。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fæt] [henz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Half	a	dozen	fat	hens	were	walking	about	among	them	and	scratching	in	the
一半	一个	打	胖的	母鸡	是	步行	关于	之中	他们	和	抓挠	在	这

[strɔː] .

straw	.
稻草	.

六七只肥母鸡在它们中间走来走去，在稻草里刨来刨去。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] [fæt] [henz] .

Out	in	the	farmyard	in	front	of	the	barn	were	many	more	fat	hens	.
出去	在	这	农场	在	正面	的	这	谷仓	是	许多	更多的	胖的	母鸡	.

农场院子里，谷仓前面，还有许多肥母鸡。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['bɔrdz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊjɑːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [red] .

Behind	a	pile	of	old	boards	just	outside	the	cowyard	was	a	spot	of	red	.
在后面	一个	桩	的	老的	板	只是	外部	这	牛场	曾是	一个	点	的	红色的	.

在牛栏外一堆旧木板后面，有一小块红色。

[ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [blæk] .

In	the	top	of	a	tall	tree	not	far	distant	was	a	spot	of	black	.
在	这	顶部	的	一个	高的	树	不是	远的	遥远	曾是	一个	点	的	黑色的	.

不远处一棵高大树的树顶上，有一小块黑色的斑点。

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['floʊtɪd] ['skaɪwərd] [ɪn][ə; eɪ]['leɪzi] [weɪ] .

The	smoke	from	the	chimney	of	the	farmhouse	floated	skyward	in	a	lazy	way	.
这	抽烟	从	这	烟囱	的	这	农家	漂浮	向天空	在	一个	懒惰的	方式	.

农舍烟囱里冒出的烟雾懒洋洋地飘向天空。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] , ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] [sɔː] [noʊ] [mɔːr]

Looking	down	on	the	Great	World	,	jolly	,	round	,	bright	Mr	.	Sun	saw	no	more
寻找	向下	在	这	伟大的	世界	,	快乐的	,	圆形的	,	明亮的	先生	.	太阳	锯	不	更多的

['piːsf(ə)l] [siːn] ['eniwer] .

peaceful	scene	anywhere	.
和平	场景	任何地方	.

俯瞰着这伟大的世界，快乐、圆润、明亮的太阳先生，再也看不到比这更宁静的景象了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][fæt][hen] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊjɑːrd] [ænd; ənd]

By	and	by	a	fat	hen	walked	over	to	the	bars	of	the	cowyard	and
经过	和	经过	一个	胖的	母鸡	步行	超过	到	这	酒吧	的	这	牛场	和

[hɑːpt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [bɑːr] .

hopped	up	on	the	lower	bar	.
跳跃	向上	在	这	降低	酒吧	.

过了一会儿，一只肥母鸡走到牛栏边，跳到较低的栏杆上。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

There	she	sat	for	some	time	.
那里	她	卫星	为了	一些	时间	.

她在那里坐了一会儿。

[ðen] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

Then	,	making	up	her	mind	that	she	would	see	what	was	outside	,
然后	,	制作	向上	她	头脑	那	她	会	看	什么	曾是	外部	,

然后，她下定决心要看看外面有什么。

[ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [oʊld] ['bɔrdz] .

she	hopped	down	and	walked	over	to	the	pile	of	old	boards	.
她	跳跃	向下	和	步行	超过	到	这	桩	的	老的	板	.

她跳下车，走到那堆旧木板旁。

[raɪt] [ðen] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

Right	then	things	happened	all	at	once	.
正确的	然后	事物	发生	全部	在	一次	.

就在那时，所有的事情同时发生了。

[ðæt] [red] [spɑːt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [oʊld] ['bɔrdz] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] .

That	red	spot	behind	the	pile	of	old	boards	suddenly	came	to	life	.
那	红色的	点	在后面	这	桩	的	老的	板	突然	来了	到	生活	.

旧木板堆后面的那块红点突然活了过来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] ,

There	was	a	quick	spring	,
那里	曾是	一个	快的	春天	,

春天来得很快。

[ænd; ənd] [ðæt] [fæt] [hen] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm]

and	that	fat	hen	was	seized	by	the	neck	so	suddenly	that	she	didn't	have	time
和	那	胖的	母鸡	曾是	查获	经过	这	脖子	所以	突然	那	她	没有	有	时间

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

to	make	a	sound	.
到	制作	一个	声音	.

那只肥母鸡突然被人抓住脖子，还没来得及发出声音。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [blæk] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] ,

At	the	same	instant	the	black	spot	in	the	top	of	the	tall	tree	came	to	life	,
在	这	相同的	立即的	这	黑色的	点	在	这	顶部	的	这	高的	树	来了	到	生活	,

就在同一时刻，高大树顶上的黑点活了过来。

[ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [fluː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

and	Blacky	the	Crow	flew	over	to	the	roof	of	the	barn	,
和	布莱基	这	乌鸦	飞翔	超过	到	这	屋顶	的	这	谷仓	,

乌鸦布莱基飞到了谷仓的屋顶上。

['skriːmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

screaming	at	the	top	of	his	lungs	.
尖叫	在	这	顶部	的	他的	肺	.

他声嘶力竭地尖叫。

[naʊ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['blæki] [wel] , [noʊ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['skriːmɪŋ]

Now	those	who	know	Blacky	well	,	know	when	he	is	screaming
现在	那些	WHO	知道	布莱基	出色地	,	知道	什么时候	他	是	尖叫

那些熟悉布莱基的人，都知道他什么时候在尖叫。

" [fɑːks] ! [fɑːks] !

"	Fox	!	Fox	!
"	狐狸	!	狐狸	!

“狐狸！狐狸！”

[fɑːks] !

Fox	!
狐狸	!

狐狸！

" [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] " [kɔː] !

"	although	it	sounds	as	if	he	were	saying	"	Caw	!
"	虽然	它	声音	作为	如果	他	是	说	"	啼	!

“虽然听起来他好像在说‘嘎!

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼!

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼!

" [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [fluː] [ˈoʊpən] ,

"	In	a	moment	the	door	of	the	farmhouse	flew	open	,
"	在	一个	片刻	这	门	的	这	农家	飞翔	打开	,

突然，农舍的门猛地打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	a	man	stepped	out	with	a	dog	at	his	heels	.
和	一个	男人	步	出去	和	一个	狗	在	他的	高跟鞋	.

一个男人走了出来，身后跟着一条狗。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [ˈblæki] ,

The	man	looked	up	at	Blacky	,
这	男人	看起来	向上	在	布莱基	,

那人抬头看着布莱基，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [baɪ] - [ˈækʃnz] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	knew	by	Blacky's	actions	that	something	was	going	on	back	of	the
和	他	知道	经过	-	行动	那	某物	曾是	去	在	后退	的	这

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

他从布莱基的举动中看出，谷仓后面肯定发生了什么事。

[raɪt] [əˈweɪ] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][fɑːks][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði]

Right	away	he	guessed	that	there	must	be	a	Fox	there	,	and	calling	the
正确的	离开	他	猜对了	那	那里	必须	是	一个	狐狸	那里	,	和	呼叫	这

[dɔːg][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,

dog	to	follow	,
狗	到	跟随	,

他立刻猜到那里肯定有只狐狸，于是叫狗跟了上去。

[hiː; hi][ræn] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .

he	ran	around	to	see	what	was	happening	.
他	跑	大约	到	看	什么	曾是	发生	.

他四处跑去看发生了什么事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈrɛdi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][snɑːrl][ʌv; əv][ˈæŋgər][æt; ət]

Of	course	Reddy	heard	him	coming	,	and	with	a	little	snarl	of	anger	at
的	课程	雷迪	听到	他	未来	,	和	和	一个	小的	咆哮	的	愤怒	在

[ˈblæki] [ðə; ði] [kroʊ] ,

Blacky	the	Crow	,
布莱基	这	乌鸦	,

当然，雷迪听到了他走过来的声音，他冲着布莱基乌鸦发出了一声愤怒的低吼。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][fæt][hen][baɪ][ðə; ði] [nek] , [θruː] [hɜːr; hər]['bɑːdi]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

he	seized	the	fat	hen	by	the	neck	,	threw	her	body	over	his	shoulder	,
他	查获	这	胖的	母鸡	经过	这	脖子	,	扔	她	身体	超过	他的	肩膀	,

他抓住那只肥母鸡的脖子，把它扛在肩上。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ][swɑːmp][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

and	started	for	the	near	-	by	swamp	as	fast	as	his	legs	could	take	him
和	开始	为了	这	靠近	-	经过	沼泽	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	拿	他

.

:

.

然后他以最快的速度朝附近的沼泽地跑去。

[dʒʌst][æz; əz] ['rɛdi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

Just	as	Reddy	reached	the	edge	of	the	swamp	,
只是	作为	雷迪	达到	这	边缘	的	这	沼泽	,

就在雷迪到达沼泽边缘的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

he	heard	the	roar	of	a	great	voice	behind	him	.
他	听到	这	吼	的	一个	伟大的	嗓音	在后面	他	.

他听到身后传来一声洪亮的咆哮。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] .

He	knew	that	voice	.
他	知道	那	嗓音	.

他认出了那个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

It	was	the	voice	of	Bowser	the	Hound	.
它	曾是	这	嗓音	的	库巴	这	猎犬	.

那是库巴的声音。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət] ['baʊzər] [huː] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

It	could	be	no	one	else	but	Bowser	who	was	behind	him	,
它	可以	是	不	一	别的	但	库巴	WHO	曾是	在后面	他	,

他身后的人除了库巴还能有谁?

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [vɔɪs] [kwaɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] .

for	there	was	no	other	voice	quite	like	his	.
为了	那里	曾是	不	其他	嗓音	相当	喜欢	他的	.

因为世上再也没有像他那样独特的声音了。

[dɪs'meɪ] [ə'woʊk] [ɪn] ['red.iz] [hɑːrt] .

Dismay	awoke	in	Reddy's	heart	.
沮丧	醒来	在	雷迪的	心	.

雷迪心中涌起一阵沮丧。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['baʊzər] [wʌz; wəz] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [fɔksiz] ,

He	knew	that	Bowser	was	wise	to	the	tricks	of	Foxes	,
他	知道	那	库巴	曾是	明智的	到	这	技巧	的	狐狸	,

他知道库巴很了解狐狸的诡计。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] ['baʊzər] .

and	that	he	would	have	to	use	all	his	cunning	to	get	rid	of	Bowser	.
和	那	他	会	有	到	使用	全部	他的	狡猾	到	得到	摆脱	的	库巴	.

他必须使出浑身解数才能除掉库巴。

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][drɑːp] [ðæt] [fæt] [hen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr][tuː; tə]

To	do	it	he	would	have	to	drop	that	fat	hen	he	had	come	so	far	to
到	做	它	他	会	有	到	降低	那	胖的	母鸡	他	有	来	所以	远的	到

[get] .

get	.
得到	.

为此，他必须放弃他费尽心力才得到的那只肥母鸡。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] ?

Do	you	wonder	that	Reddy	was	dismayed	?
做	你	想知道	那	雷迪	曾是	沮丧	?

你难道不觉得雷迪很沮丧吗?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

CHAPTER	XXXVI
章	xxxvi

第三十六章

['rɛdi] ['haɪdz] [ðə; ði] [fæt] [hen]

REDDY	HIDES	THE	FAT	HEN
雷迪	隐藏	这	胖的	母鸡

雷迪藏起了肥母鸡

[dɪs'ɑːnɪsti] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ]

Dishonesty	will	run	away
不诚实	将要	跑步	离开

不诚实终将逃之夭夭

[wer] ['ɑːnəsti] [wɪl] ['boʊldli] [steɪ] .

Where	Honesty	will	boldly	stay	.
在哪里	诚实	将要	大胆地	停留	.

诚实将勇敢地坚守。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] !

Reddy	Fox	was	in	a	fix	!
雷迪	狐狸	曾是	在	一个	使固定	!

雷迪·福克斯遇到麻烦了!

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] !

He	certainly	was	in	a	fix	!
他	当然	曾是	在	一个	使固定	!

他当时确实陷入了困境!

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt][hen] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Here	he	was	with	the	fat	hen	which	he	had	come	such	a	long	,
这里	他	曾是	和	这	胖的	母鸡	哪个	他	有	来	这样的	一个	长的	,

他和那只他千里迢迢找到的肥母鸡在一起。

[lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][get] , [ænd; ənd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

long	way	to	get	,	and	no	chance	to	eat	it	,
长的	方式	到	得到	,	和	不	机会	到	吃	它	,

路途遥远，而且没机会吃。

[fɔːr; fər] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] .

for	Bowser	the	Hound	was	on	his	trail	.
为了	库巴	这	猎犬	曾是	在	他的	踪迹	.

因为库巴猎犬正在追踪他。

[ˌɔːrdn'erəli] ['rɛdi] [fɑːks][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][kæn; kən] ['baʊzər] ,

Ordinarily	Reddy	Fox	can	run	faster	than	can	Bowser	,
按说	雷迪	狐狸	能	跑步	快点	比	能	库巴	,

通常情况下，雷迪狐狸的奔跑速度比库巴快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ,

but	it	is	one	thing	to	run	with	nothing	to	carry	,
但	它	是	一	事物	到	跑步	和	没有什么	到	携带	,

但空手奔跑是一回事，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ][fæt][hen] .

and	another	thing	altogether	to	with	a	burden	as	heavy	as	a	fat	hen	.
和	其他	事物	共	到	和	一个	负担	作为	重的	作为	一个	胖的	母鸡	.

还有另一件事，那就是背负着像肥母鸡一样沉重的负担。

['red.iz] [wɪts] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] .

Reddy's	wits	were	working	quite	as	fast	as	his	legs	.
雷迪的	智慧	是	在职的	相当	作为	快速地	作为	他的	腿	.

雷迪的思维速度和他的腿速一样快。

" [aɪ][kɑːnt] ['kæri] [ðɪs] [fæt][hen][fɑːr] , " [θɔːt] ['rɛdi] , " [fɔːr; fər] ['baʊzər] [wɪl] ['ʃʊrli] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

"	I	can't	carry	this	fat	hen	far	,	"	thought	Reddy	,	"	for	Bowser	will	surely	catch	me	.
"	我	不能	携带	这	胖的	母鸡	远的	,	"	想法	雷迪	,	"	为了	库巴	将要	一定	抓住	我	.

“我不能把这只肥母鸡带走太远，”雷迪心想，“因为库巴肯定会抓住我的。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][get]

I	don't	want	to	drop	it	,	because	I	have	come	such	a	long	way	to	get
我	不	想	到	降低	它	,	因为	我	有	来	这样的	一个	长的	方式	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我不想放弃它，因为我走了这么远的路才得到它。

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] .

and	goodness	knows	when	I	will	be	able	to	catch	another	.
和	善良	知道	什么时候	我	将要	是	有能力的	到	抓住	其他	.

天知道我什么时候才能再抓到一只。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] [wer] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][get]

The	thing	for	me	to	do	is	to	hide	it	where	I	can	come	back	and	get
这	事物	为了	我	到	做	是	到	隐藏	它	在哪里	我	能	来	后退	和	得到

[ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪ][get][rɪd][ʌv; əv][ðæt] ['peski] [dɔːg] .

it	after	I	get	rid	of	that	pesky	dog	.
它	后	我	得到	摆脱	的	那	讨厌的	狗	.

我应该把它藏起来，等我摆脱了那条讨厌的狗之后，就可以回来把它拿走了。

['gʊdnəs] , [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪks] !

Goodness	,	what	a	noise	he	makes	!
善良	,	什么	一个	噪音	他	制作	!

我的天，他发出的声音真大！

" [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,

"	As	he	ran	,
"	作为	他	跑	,

“他奔跑时，

['rɛdi] [wɑːtʃt] ['ʃɑːrpli] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ðə; ðɪ][fæt][hen] .

Reddy	watched	sharply	this	way	and	that	way	for	a	place	to	hide	the	fat	hen	.
雷迪	观看	尖锐地	这	方式	和	那	方式	为了	一个	地方	到	隐藏	这	胖的	母鸡	.

雷迪警惕地四处张望，寻找可以藏匿肥母鸡的地方。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [suːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl'redi] [ðæt] [fæt][hen][wʌz; wəz]

He	knew	he	must	find	a	place	soon	,	because	already	that	fat	hen	was
他	知道	他	必须	寻找	一个	地方	很快	,	因为	已经	那	胖的	母鸡	曾是

['groʊɪŋ] ['veri] ['hevi] .

growing	very	heavy	.
生长	非常	重的	.

他知道自己必须尽快找到住处，因为那只肥母鸡已经长得很重了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

Presently	he	spied	the	hollow	stump	of	a	tree	.
目前	他	间谍	这	空洞的	树桩	的	一个	树	.

他随即发现了一棵树的空心树桩。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	didn't	know	it	was	hollow	when	he	first	saw	it	,
他	没有	知道	它	曾是	空洞的	什么时候	他	第一的	锯	它	,

他第一次看到它时并不知道它是空心的。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɪts] [lʊks] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

but	from	its	looks	he	thought	it	might	be	.
但	从	它是	看起来	他	想法	它	可能	是	.

但从外观上看，他认为可能是。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	top	of	it	was	only	about	two	feet	above	the	ground	.
这	顶部	的	它	曾是	仅有的	关于	二	脚	多于	这	地面	.

它的顶部离地面只有大约两英尺。

['rɛdi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

Reddy	stopped	and	stood	up	on	his	hind	legs	so	as	to	see	if	the	top	of
雷迪	停止	和	站立	向上	在	他的	后	腿	所以	作为	到	看	如果	这	顶部	的

[ðæt] [stʌmp] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] .

that	stump	was	hollow	.
那	树桩	曾是	空洞的	.

雷迪停了下来，用后腿站了起来，想看看那个树桩的顶部是不是空心的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	was	.
它	曾是	.

确实如此。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wɔznt] [siːn] ,

With	a	quick	look	this	way	and	that	way	to	make	sure	he	wasn't	seen	,
和	一个	快的	看	这	方式	和	那	方式	到	制作	当然	他	不是	已见	,

他迅速地左右张望，确保没人看见他。

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði][fæt][hen]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf]

he	tossed	the	fat	hen	over	into	the	hollow	and	then	,	with	a	sigh	of	relief
他	抛掷	这	胖的	母鸡	超过	进入	这	空洞的	和	然后	,	和	一个	叹	的	宽慰

,

,

,

他把肥母鸡扔进洼地，然后如释重负地叹了口气。

['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

darted	away	.
飞镖	离开	.

飞快地逃走了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fæt][hen] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

With	the	weight	of	that	fat	hen	off	his	shoulders	,
和	这	重量	的	那	胖的	母鸡	离开	他的	肩膀	,

卸下了肩上那只肥母鸡的重担，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	the	worry	about	it	off	his	mind	,
和	这	担心	关于	它	离开	他的	头脑	,

他不再为此担忧了。

['rɛdi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Reddy	could	give	all	his	attention	to	getting	rid	of	Bowser	the	Hound	.
雷迪	可以	给	全部	他的	注意力	到	获得	摆脱	的	库巴	这	猎犬	.

雷迪可以全心全意地除掉库巴猎犬。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][mʌst; məst] .

He	had	no	intention	of	running	any	farther	than	he	must	.
他	有	不	意图	的	跑步	任何	更远	比	他	必须	.

他并不打算跑得比必须跑的距离更远。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['rʌnɪŋ] .

In	the	first	place	he	had	traveled	so	far	that	he	did	not	feel	like	running	.
在	这	第一的	地方	他	有	旅行	所以	远的	那	他	做过	不是	感觉	喜欢	跑步	.

首先，他走了很远的路，根本不想跑。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt]

In	the	second	place	he	wanted	to	get	back	to	that	hollow	stump	and	the	fat
在	这	第二	地方	他	通缉	到	得到	后退	到	那	空洞的	树桩	和	这	胖的

[hen] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

hen	just	as	soon	as	possible	.
母鸡	只是	作为	很快	作为	可能的	.

其次，他想尽快回到那个空心树桩和那只肥母鸡身边。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['rɛdi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə]

It	wasn't	long	before	Reddy	realized	that	it	was	not	going	to	be	so	easy	to
它	不是	长的	前	雷迪	已实现	那	它	曾是	不是	去	到	是	所以	简单的	到

[fuːl] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

fool	Bowser	the	Hound	.
傻子	库巴	这	猎犬	.

没过多久，雷迪就意识到，想要骗过库巴猎犬并没有那么容易。

['baʊzər] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [baɪ] ['kɑːmən] [trɪks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]

Bowser	was	too	wise	to	be	fooled	by	common	tricks	such	as	breaking	the	trail
库巴	曾是	也	明智的	到	是	被骗了	经过	常见的	技巧	这样的	作为	打破	这	踪迹

[baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [fɑːr][tuː; tə][wʌn] [saɪd]['æftər] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [træks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ;

by	jumping	far	to	one	side	after	running	back	on	his	own	tracks	a	little	way	;
经过	跳	远的	到	一	边	后	跑步	后退	在	他的	自己的	轨道	一个	小的	方式	;

库巴太聪明了，不会被一些常见的伎俩所蒙骗，比如在沿着自己的路线跑了一小段距离后，跳到一边很远的地方来破坏路线；

[ɔːr][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr]

or	by	running	along	a	fallen	tree	and	jumping	from	the	end	of	it	as	far
或者	经过	跑步	沿着	一个	倒下	树	和	跳	从	这	结尾	的	它	作为	远的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

或者沿着倒下的树干奔跑，然后从树梢跳到尽可能远的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [traɪd] [ðiːz] [trɪks] ,

Of	course	he	tried	these	tricks	,
的	课程	他	尝试	这些	技巧	,

他当然尝试过这些伎俩。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] ['baʊzər] ['sɪmpli] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

but	each	time	Bowser	simply	made	a	big	circle	with	his	nose	to	the	ground
但	每个	时间	库巴	简单地	制成	一个	大的	圆圈	和	他的	鼻子	到	这	地面

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['red.iz] [nuː] [treɪl] .

and	picked	up	Reddy's	new	trail	.
和	挑选	向上	雷迪的	新的	踪迹	.

但每次库巴只是把鼻子贴在地上画了一个大圈，然后就找到了雷迪的新踪迹。

['rɛdi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] ,

Reddy	didn't	know	that	country	about	there	at	all	,
雷迪	没有	知道	那	国家	关于	那里	在	全部	,

雷迪对那个国家一无所知。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [ment] .

and	little	by	little	he	began	to	realize	how	much	this	meant	.
和	小的	经过	小的	他	开始	到	意识到	如何	很多	这	意思是	.

他渐渐开始意识到这件事的意义有多么重大。

[æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [nuː] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪn] ['evri]

At	home	he	knew	every	foot	of	the	ground	for	a	long	distance	in	every
在	家	他	知道	每一个	脚	的	这	地面	为了	一个	长的	距离	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

在家时，他对方圆长远内的每一寸土地都了如指掌。

[ðɪs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

This	made	all	the	difference	in	the	world	,
这	制成	全部	这	不同之处	在	这	世界	,

这带来了天翻地覆的变化。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [trɪks] .

because	he	knew	just	how	to	play	all	kinds	of	tricks	.
因为	他	知道	只是	如何	到	玩	全部	种类	的	技巧	.

因为他深谙各种诡计之道。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	here	it	was	different	.
但	这里	它	曾是	不同的	.

但这里的情况有所不同。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] .

It	seemed	to	him	that	all	he	could	do	was	to	run	and	run	.
它	似乎	到	他	那	全部	他	可以	做	曾是	到	跑步	和	跑步	.

他觉得自己唯一能做的就是不停地跑。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈsɛvən]

CHAPTER	XXXVII
章	xxxvii

第三十七章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [glæd] [sər'praɪz]

FARMER	BROWN'S	BOY	HAS	A	GLAD	SURPRISE
农民	布朗的	男生	有	一个	高兴的	惊喜

布朗农夫的儿子迎来了一个惊喜

[ðə; ði] [swiːtəst] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][juː; jʊ] [lʌv] .

The	sweetest	sound	in	the	world	is	the	voice	of	one	you	love	.
这	最甜美的	声音	在	这	世界	是	这	嗓音	的	一	你	爱	.

世界上最甜美的声音莫过于你爱人的声音。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['erənd] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .

Farmer	Brown's	boy	had	an	errand	which	took	him	far	from	home	.
农民	布朗的	男生	有	一个	差事	哪个	采取	他	远的	从	家	.

布朗农夫的儿子有事要办，需要他去很远的地方。

[hiː; hi] ['hɑːnist] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [sleɪ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] .

He	harnessed	the	horse	to	a	sleigh	and	started	off	right	after	dinner	.
他	已掌握	这	马	到	一个	雪橇	和	开始	离开	正确的	后	晚餐	.

晚饭后，他把马套在雪橇上，立刻出发了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['erənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]

Now	it	happened	that	his	errand	took	him	in	the	direction	of	the	farm
现在	它	发生	那	他的	差事	采取	他	在	这	方向	的	这	农场

[wer] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] ,

where	Bowser	the	Hound	had	been	taken	such	good	care	of	,
在哪里	库巴	这	猎犬	有	到过	已采取	这样的	好的	关心	的	,

碰巧他的差事把他引向了鲍泽猎犬被精心照料的那座农场。

[ænd; ənd] [wer] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [kɔːt] [ðə; ði][fæt][hen] .

and	where	Reddy	Fox	had	that	very	day	caught	the	fat	hen	.
和	在哪里	雷迪	狐狸	有	那	非常	天	捕捉	这	胖的	母鸡	.

而就在那天，红狐狸也正是在那里抓住了那只肥母鸡。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baʊzər] .

Farmer	Brown's	boy	was	not	thinking	of	Bowser	.
农民	布朗的	男生	曾是	不是	思维	的	库巴	.

布朗农夫的儿子当时并没有想到鲍泽。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ]

he	had	already	visited	most	of	the	farms	in	that	direction	in	his	search
他	有	已经	到访	最多	的	这	农场	在	那	方向	在	他的	搜索

[fɔːr; fər] ['baʊzər] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

for	Bowser	and	had	found	no	trace	of	him	.
为了	库巴	和	有	成立	不	痕迹	的	他	.

他为了寻找库巴，已经走访了那个方向的大部分农场，但没有找到他的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sleɪɪŋ] , [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz]

It	was	a	beautiful	day	to	be	sleighing	,	and	Farmer	Brown's	boy	was
它	曾是	一个	美丽的	天	到	是	雪橇	,	和	农民	布朗的	男生	曾是

['wɪslɪŋ] ['merəli] ,

whistling	merrily	,
吹口哨	兴高采烈地	,

那天天气晴朗，非常适合滑雪橇，布朗农夫的儿子正快乐地吹着口哨。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][ɪn'dʒɔɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sleɪ] [raɪd] .

for	there	is	nothing	he	enjoys	more	than	a	sleigh	ride	.
为了	那里	是	没有什么	他	享受	更多的	比	一个	雪橇	骑	.

因为他最喜欢的就是坐雪橇。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [wen] - [weɪ] [ɔːf] [ə'krɔːs]

He	had	almost	reached	the	place	he	had	started	for	when	'	way	off	across
他	有	几乎	达到	这	地方	他	有	开始	为了	什么时候	-	方式	离开	穿过

[ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg] .

the	fields	to	his	right	he	heard	a	dog	.
这	字段	到	他的	正确的	他	听到	一个	狗	.

他几乎已经到达了出发地，这时他听到右边田野对面传来狗叫声。

[naʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪn'dʒɔɪz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks]

Now	Farmer	Brown's	boy	enjoys	listening	to	the	sound	of	a	Hound	chasing	a	Fox
现在	农民	布朗的	男生	享受	聆听	到	这	声音	的	一个	猎犬	追逐	一个	狐狸

.

:
.

现在，布朗农夫的儿子很喜欢听猎犬追逐狐狸的声音。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [stəːz][ðə; ði] [blʌd] .

There	is	something	about	it	which	stirs	the	blood	.
那里	是	某物	关于	它	哪个	搅拌	这	血	.

它有一种令人热血沸腾的魔力。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['lɪs(ə)n] ['betər] .

He	stopped	whistling	and	stopped	the	horse	in	order	that	he	might	listen	better	.
他	停止	吹口哨	和	停止	这	马	在	命令	那	他	可能	听	更好的	.

他停止吹口哨，勒住马，以便更好地倾听。

[æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [feɪnt] , [bʌt; bət][æz; əz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['lisnd] ,

At	first	that	sound	was	very	,	very	faint	,	but	as	Farmer	Brown's	boy	listened	,
在	第一的	那	声音	曾是	非常	,	非常	头晕的	,	但	作为	农民	布朗的	男生	听着	,

起初那声音非常非常微弱，但当布朗农夫的儿子侧耳倾听时，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['klɪrər] .

it	grew	louder	and	clearer	.
它	生长	更大声	和	更清晰	.

声音越来越大，越来越清晰。

['sʌd(ə)nli] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [liːpt] [ʌp] [ɪk'saɪtɪdli] .

Suddenly	Farmer	Brown's	boy	leaped	up	excitedly	.
突然	农民	布朗的	男生	跳跃	向上	兴奋地	.

突然，布朗农夫的儿子兴奋地跳了起来。

" [ðæts] ['baʊzər] !

"	That's	Bowser	!
"	那就是	库巴	!

那是库巴！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] [ðæts] [gʊd] [oʊld] ['baʊzər] !

"	As	sure	as	I	live	that's	good	old	Bowser	!
"	作为	当然	作为	我	居住	那就是	好的	老的	库巴	!

“我敢肯定，那就是老库巴！”

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] !

I	would	know	that	voice	among	a	million	!
我	会	知道	那	嗓音	之中	一个	百万	!

即使在百万人之中，我也能认出这个声音！

" [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .

"	He	leaped	from	the	sleigh	and	tied	the	horse	.
"	他	跳跃	从	这	雪橇	和	系	这	马	.

他从雪橇上跳下来，拴住了马。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd]

Then	he	climbed	over	the	fence	and	began	to	run	across	the	snow	-	covered
然后	他	攀登	超过	这	栅栏	和	开始	到	跑步	穿过	这	雪	-	涵盖

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

然后他翻过栅栏，开始跑过白雪皑皑的田野。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

He	could	tell	from	the	sound	in	what	direction	Bowser	was	running	.
他	可以	告诉	从	这	声音	在	什么	方向	库巴	曾是	跑步	.

他能从声音判断出库巴逃跑的方向。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt] [wer] [ˈrɛdi] [fɑːks]

He	could	tell	from	the	appearance	of	the	country	about	where	Reddy	Fox
他	可以	告诉	从	这	外貌	的	这	国家	关于	在哪里	雷迪	狐狸

[wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːd] [ˈbaʊzər] ,

would	be	likely	to	lead	Bowser	,
会	是	可能	到	带领	库巴	,

他从这个国家的面貌就能判断出雷迪·福克斯可能会把鲍泽带到哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ˈrɛdi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pæs] .

and	he	ran	for	a	place	which	he	felt	sure	Reddy	would	be	likely	to	pass	.
和	他	跑	为了	一个	地方	哪个	他	毛毡	当然	雷迪	会	是	可能	到	经过	.

他跑向一个他认为雷迪很可能会经过的地方。

[ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [greɪt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈbaʊzər] ,

Louder	and	louder	sounded	the	great	voice	of	Bowser	,
更大声	和	更大声	听起来	这	伟大的	嗓音	的	库巴	,

库巴的声音越来越响亮，

[ænd; ənd][ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər][ræn][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [ˈbaʊzər]

and	faster	and	faster	ran	Farmer	Brown's	boy	to	reach	that	place	before	Bowser
和	快点	和	快点	跑	农民	布朗的	男生	到	抵达	那	地方	前	库巴

[ʃʊd; ʃəd] [pæs] .

should	pass	.
应该	经过	.

布朗农夫的儿子跑得越来越快，想赶在鲍泽过去之前到达那里。

[ðə; ði] [ˈlaʊdər] [ðæt] [greɪt] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] ,

The	louder	that	great	voice	sounded	,
这	更大声	那	伟大的	嗓音	听起来	,

那洪亮的声音越响亮，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [bɪˈkeɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

the	more	absolutely	certain	Farmer	Brown's	boy	became	that	it	was	the	voice	of
这	更多的	绝对地	肯定	农民	布朗的	男生	成为	那	它	曾是	这	嗓音	的

[ˈbaʊzər] ,

Bowser	,
库巴	,

布朗农夫的儿子越发确信那是鲍泽的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	a	great	joy	filled	his	heart	.
和	一个	伟大的	喜悦	已填	他的	心	.

他心中充满了喜悦。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [æn; ən][oʊld][roʊd] .

At	last	he	reached	an	old	road	.
在	最后的	他	达到	一个	老的	路	.

最后他来到了一条古路。

[hiː; hi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈrɛdi] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [roʊd] .

He	felt	certain	that	Reddy	would	follow	that	road	.
他	毛毡	肯定	那	雷迪	会	跟随	那	路	.

他确信雷迪会走上这条路。

[soʊ][hiː; hi][hɪd][bɪˈhaɪnd][æn; ən][oʊld][stoʊn] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

So	he	hid	behind	an	old	stone	wall	on	the	edge	of	it	.
所以	他	隐藏	在后面	一个	老的	石头	墙	在	这	边缘	的	它	.

于是他躲在了边缘的一堵古老石墙后面。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

He	did	not	have	long	to	wait	.
他	做过	不是	有	长的	到	等待	.

他没等多久。

[ə; eɪ] [red] [fɔːrm] [əˈpɪrd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][oʊld][roʊd] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] .

A	red	form	appeared	around	a	turn	in	the	old	road	,	running	swiftly	.
一个	红色的	形式	出现	大约	一个	转动	在	这	老的	路	,	跑步	迅速地	.

一个红色身影出现在老路拐弯处，飞快地奔跑着。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

Then	it	stopped	and	stood	perfectly	still	.
然后	它	停止	和	站立	完美	仍然	.

然后它停了下来，一动不动地立在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .

Of	course	it	was	Reddy	Fox	.
的	课程	它	曾是	雷迪	狐狸	.

当然是雷迪·福克斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ['baʊzər] [wʌz; wəz] .

He	was	listening	to	make	sure	just	how	far	behind	him	Bowser	was	.
他	曾是	聆听	到	制作	当然	只是	如何	远的	在后面	他	库巴	曾是	.

他侧耳倾听，想确认库巴究竟落后他多远。

[hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

He	listened	for	only	a	moment	and	then	started	on	as	swiftly	as	before	.
他	听着	为了	仅有的	一个	片刻	和	然后	开始	在	作为	迅速地	作为	前	.

他只听了一会儿，然后就和之前一样迅速地继续前进了。

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [pæst] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['rɛdi] [ræn] ,

Right	down	the	road	past	Farmer	Brown's	boy	Reddy	ran	,
正确的	向下	这	路	过去的	农民	布朗的	男生	雷迪	跑	,

沿着路一直跑，经过布朗农夫家的儿子雷迪，

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [səˈspektɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .

and	never	once	suspected	he	was	being	watched	.
和	绝不	一次	怀疑	他	曾是	存在	观看	.

他从未怀疑过自己被人监视。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [əˈnʌðər] [fɔːrm] [əˈpɪrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] .

A	few	minutes	later	another	form	appeared	around	the	turn	in	the	road	.
一个	很少	分钟	之后	其他	形式	出现	大约	这	转动	在	这	路	.

几分钟后，在路口附近又出现了一个人影。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['baʊzər] !

It	was	Bowser	!
它	曾是	库巴	!

是库巴！

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['baʊzər] !

Yes	,	Sir	,	it	was	Bowser	!
是的	,	先生	,	它	曾是	库巴	!

是的，先生，是库巴！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

With	a	glad	cry	Farmer	Brown's	boy	jumped	over	the	stone	wall	and	waited	.
和	一个	高兴的	哭	农民	布朗的	男生	跳了起来	超过	这	石头	墙	和	等待	.

布朗农夫的儿子欢呼一声，跳过石墙，等待着。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt]

CHAPTER	XXXVIII
章	38

第三十八章

['rɛdi] [goʊz] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fæt] [hen]

REDDY	GOES	BACK	FOR	HIS	FAT	HEN
雷迪	去	后退	为了	他的	胖的	母鸡

雷迪回去找他的肥母鸡

[dʒɔɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][dɔːg] .

Joy	will	make	a	puppy	of	an	old	dog	.
喜悦	将要	制作	一个	小狗	的	一个	老的	狗	.

Joy会让一只老狗恢复成小狗的样子。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[wen] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

When	Bowser	the	Hound	is	following	the	trail	of	Reddy	Fox	,
什么时候	库巴	这	猎犬	是	下列的	这	踪迹	的	雷迪	狐狸	,

当库巴猎犬追踪雷迪狐狸的踪迹时，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [liːv] [ðæt] [treɪl] .

it	takes	a	great	deal	to	make	him	leave	that	trail	.
它	需要	一个	伟大的	交易	到	制作	他	离开	那	踪迹	.

要让他放弃那条路，需要很大的努力。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

His	love	of	the	hunt	is	so	great	that	,	as	a	rule	,
他的	爱	的	这	打猎	是	所以	伟大的	那	,	作为	一个	规则	,

他对狩猎的热爱如此之深，以至于通常情况下，

['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] .

nothing	short	of	losing	the	trail	will	make	him	stop	.
没有什么	短的	的	输	这	踪迹	将要	制作	他	停止	.

除非彻底失去踪迹，否则他绝不会停下来。

[hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

He	will	follow	it	until	he	cannot	follow	it	any	longer	.
他	将要	跟随	它	直到	他	不能	跟随	它	任何	更长	.

他会一直坚持下去，直到再也坚持不下去为止。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌns] ['baʊzər] ['æktʃuəli] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ['rɛdi] [fɑːks] .

But	for	once	Bowser	actually	forgot	that	he	was	following	Reddy	Fox	.
但	为了	一次	库巴	实际上	忘了	那	他	曾是	下列的	雷迪	狐狸	.

但这一次，库巴竟然忘记了自己正在跟踪雷迪狐狸。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][dɪd] .

Yes	,	Sir	,	he	did	.
是的	,	先生	,	他	做过	.

是的，先生，他确实这么做了。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [oʊld] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] ['red.iz] [træks] ,

As	he	came	down	that	old	road	with	his	nose	in	Reddy's	tracks	,
作为	他	来了	向下	那	老的	路	和	他的	鼻子	在	雷迪的	轨道	,

他沿着那条老路走来，鼻子贴着雷迪的足迹，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

he	was	so	intent	on	what	he	was	doing	that	he	didn't	see	Farmer	Brown's
他	曾是	所以	意图	在	什么	他	曾是	正在做	那	他	没有	看	农民	布朗的

[bɔɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

boy	waiting	for	him	.
男生	等待	为了	他	.

他太专注于自己正在做的事情，以至于没有看到布朗农夫的儿子在等他。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ræn]['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

He	didn't	see	him	until	he	almost	ran	into	him	.
他	没有	看	他	直到	他	几乎	跑	进入	他	.

他直到差点撞到他才注意到他。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] ['baʊzər] [stɛərd][ɪn] ['ʌtər] [sər'praɪz] .

For	just	a	second	Bowser	stared	in	utter	surprise	.
为了	只是	一个	第二	库巴	凝视	在	说出	惊喜	.

库巴愣愣地看了一眼，脸上满是惊讶。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jelp] [ʌv; əv] [pjʊr] [dʒɔɪ][hiː; hi] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [lɪk]

Then	with	a	little	yelp	of	pure	joy	he	leaped	up	and	did	his	best	to	lick
然后	和	一个	小的	喊叫	的	纯的	喜悦	他	跳跃	向上	和	做过	他的	最好的	到	舔

[hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [feɪs] .

his	master's	face	.
他的	硕士学位	脸	.

然后，他高兴地叫了一声，跳了起来，尽力舔舐主人的脸。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['baʊzər] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]

Could	you	have	seen	Bowser	,	you	might	have	thought	that	he	was	just	a
可以	你	有	已见	库巴	,	你	可能	有	想法	那	他	曾是	只是	一个

['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['pʌpi] ,

foolish	young	puppy	,
愚蠢	年轻的	小狗	,

如果你见过库巴，你可能会觉得他只是一只愚蠢的小狗。

[hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [sʌtʃ] [waɪld]['æntɪks][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .

he	cut	up	such	wild	antics	to	express	his	joy	.
他	切	向上	这样的	荒野	滑稽动作	到	表达	他的	喜悦	.

他用这些疯狂的举动来表达他的喜悦。

[hiː; hi] [jelpt] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [bɑːrkt] .

He	yelped	and	whined	and	barked	.
他	尖叫	和	抱怨	和	吠叫	.

他又叫又呜，还吠叫。

[hiː; hi] ['nɪrli] [nɑːkt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [daʊn] [baɪ] ['liːpɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	nearly	knocked	Farmer	Brown's	boy	down	by	leaping	up	on	him	.
他	几乎	敲门	农民	布朗的	男生	向下	经过	跳跃	向上	在	他	.

他跳起来差点把布朗农夫的儿子撞倒在地。

[hiː; hi] ['reɪst] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] .

He	raced	around	in	circles	.
他	比赛	大约	在	界	.

他原地转圈。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

When	at	last	he	was	still	long	enough	,
什么时候	在	最后的	他	曾是	仍然	长的	足够的	,

当他终于静止不动足够长的时间时，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dʒʌst] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .

Farmer	Brown's	boy	just	threw	his	arms	around	him	and	hugged	him	.
农民	布朗的	男生	只是	扔	他的	武器	大约	他	和	拥抱	他	.

布朗农夫的儿子一把抱住他，紧紧地拥抱了他。

[hiː; hi] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [meɪd] ['baʊzər] [skwiːl] .

He	hugged	him	so	hard	he	made	Bowser	squeal	.
他	拥抱	他	所以	难的	他	制成	库巴	尖叫	.

他抱得太紧，把库巴都吓得尖叫起来。

[ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst] [foʊks][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] -

Then	two	of	the	happiest	folks	in	all	the	Great	World	started	back	across	the	snow	-
然后	二	的	这	最快乐	各位	在	全部	这	伟大的	世界	开始	后退	穿过	这	雪	-

['kʌvərd] [fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪ] .

covered	fields	to	the	sleigh	.
涵盖	字段	到	这	雪橇	.

然后，全世界最幸福的两个人开始穿过白雪皑皑的田野，走向雪橇。

['baʊzər] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [ri'dʒɔist] .

Bowser	**and**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**were**	**not**	**the**	**only**	**ones**	**who**	**rejoiced**	**.**
库巴	和	农民	布朗的	男生	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	欣喜若狂	.

鲍泽和布朗农夫的儿子并不是唯一感到高兴的人。

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] ['bædli] ['wɜːrid] .

Reddy	**Fox**	**had**	**been**	**badly**	**worried**	**.**
雷迪	狐狸	有	到过	糟糕	担心	.

雷迪·福克斯一直非常担心。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] ['evri] [trɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

Although	**he**	**had**	**tried**	**every**	**trick**	**he**	**could**	**think**	**of**	**,**
虽然	他	有	尝试	每一个	诡计	他	可以	思考	的	,

尽管他已经尝试了所有他能想到的办法，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] ['baʊzər] ,

he	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**Bowser**	**,**
他	有	不是	到过	有能力的	到	得到	摆脱	的	库巴	,

他一直没能摆脱库巴。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]

and	**he**	**had**	**just**	**about**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**for**
和	他	有	只是	关于	制成	向上	他的	头脑	那	那里	曾是	没有什么	为了

[ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

it	**but**	**to**	**start**	**back**	**to**	**the**	**Old**	**Pasture**	**which**	**was**	**so**	**far**	**away**	**.**
它	但	到	开始	后退	到	这	老的	牧场	哪个	曾是	所以	远的	离开	.

他几乎已经下定决心，除了返回遥远的旧牧场之外别无选择。

[ðæt] [wʊd] [miːn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][fæt][hen] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

That	**would**	**mean**	**giving**	**up**	**the**	**fat**	**hen**	**which**	**he**	**had**	**hidden**	**in**	**the**	**hollow**	**stump**	**.**
那	会	意思是	给予	向上	这	胖的	母鸡	哪个	他	有	隐	在	这	空洞的	树桩	.

那意味着他要放弃藏在空心树桩里的那只肥母鸡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rɛdi] [nuː] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] ['baʊzər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jelp] [ænd; ənd][bɑːrk] [ðæt]

Of	**course**	**,**	**Reddy**	**knew**	**the**	**instant**	**that**	**Bowser**	**began**	**to**	**yelp**	**and**	**bark**	**that**
的	课程	,	雷迪	知道	这	立即的	那	库巴	开始	到	喊叫	和	吠	那

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

something	**had**	**happened**	**.**
某物	有	发生	.

当然，当鲍泽开始嚎叫和吠叫时，雷迪立刻就知道出事了。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] .

What	**it**	**was**	**he**	**couldn't**	**imagine**	**.**
什么	它	曾是	他	不能	想象	.

他无法想象那究竟是什么。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

He	**sat**	**down**	**to**	**wait**	**and**	**listen**	**.**
他	卫星	向下	到	等待	和	听	.

他坐下来等待聆听。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

Then	**he**	**heard**	**the**	**voice**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
然后	他	听到	这	嗓音	的	农民	布朗的	男生	.

然后他听到了布朗农夫儿子的声音。

['rɛdi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] ,

Reddy	**knew**	**that**	**voice**	**and**	**he**	**grinned**	**,**
雷迪	知道	那	嗓音	和	他	咧嘴一笑	,

雷迪认出了这个声音，他咧嘴一笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] ['baʊzər] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][hʌnt] .

for	he	felt	sure	that	Bowser	would	give	up	the	hunt	.
为了	他	毛毡	当然	那	库巴	会	给	向上	这	打猎	.

因为他确信库巴会放弃追捕。

[hiː; hi] [grɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [ðæt] [fæt] [hen] .

He	grinned	because	now	he	would	have	a	chance	to	go	back	for	that	fat	hen	.
他	咧嘴一笑	因为	现在	他	会	有	一个	机会	到	去	后退	为了	那	胖的	母鸡	.

他咧嘴一笑，因为现在他有机会回去把那只肥母鸡也抓回来了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [grɪn][wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] [ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn] ,

At	the	same	time	that	grin	was	not	wholly	a	happy	grin	,
在	这	相同的	时间	那	咧嘴笑	曾是	不是	完全	一个	快乐的	咧嘴笑	,

但与此同时，那笑容并不完全是快乐的笑容。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['rɛdi] [nuː] [ðæt] [naʊ] ['baʊzər] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

because	Reddy	knew	that	now	Bowser	would	return	to	his	home	.
因为	雷迪	知道	那	现在	库巴	会	返回	到	他的	家	.

因为雷迪知道，鲍泽现在就要回到他的家了。

['prez(ə)ntli] ['rɛdi] ['veri] ['kerfəli] [krept] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Presently	Reddy	very	carefully	crept	back	to	a	place	where	he	could	see	what	was	going	on	.
目前	雷迪	非常	小心	悄悄地爬	后退	到	一个	地方	在哪里	他	可以	看	什么	曾是	去	在	.

这时，雷迪小心翼翼地溜回了一个可以看清周围情况的地方。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [stɑːrt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] ,

He	watched	Farmer	Brown's	boy	start	back	for	the	road	and	the	sleigh	,
他	观看	农民	布朗的	男生	开始	后退	为了	这	路	和	这	雪橇	,

他看着布朗农夫的儿子转身往回走，走向公路和雪橇。

[wɪð; wɪθ] ['baʊzər] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['pʌpi] .

with	Bowser	jumping	up	on	him	and	racing	around	him	like	a	foolish	young	puppy	.
和	库巴	跳	向上	在	他	和	赛车	大约	他	喜欢	一个	愚蠢	年轻的	小狗	.

库巴跳到他身上，像只傻乎乎的小狗一样围着他跑来跑去。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['baʊzər] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] ;

He	waited	only	long	enough	to	make	sure	that	Bowser	would	not	come	back	;
他	等待	仅有的	长的	足够的	到	制作	当然	那	库巴	会	不是	来	后退	;

他只等了足够长的时间，以确保库巴不会回来；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [trɔtid] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] [treɪl] [tɔːrdz] [ðæt] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːst] [ðæt] [fæt][hen] .

then	he	turned	and	trotted	swiftly	along	his	own	back	trail	towards	that	hollow	stump	into	which	he	had	tossed	that	fat	hen	.
然后	他	转向	和	小跑	迅速地	沿着	他的	自己的	后退	踪迹	向	那	空洞的	树桩	进入	哪个	他	有	抛掷	那	胖的	母鸡	.

然后他转身，沿着自己的后路迅速小跑着，朝着他扔进那只肥母鸡的空心树桩走去。

['red.iz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] [θɔːts] ,

Reddy's	thoughts	were	very	pleasant	thoughts	,
雷迪的	想法	是	非常	令人愉快的	想法	,

雷迪的思绪非常愉快。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['dɪnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [felt] [ʃʊr] .

for	they	were	all	of	the	fine	dinner	of	which	he	now	felt	sure	.
为了	他们	是	全部	的	这	美好的	晚餐	的	哪个	他	现在	毛毡	当然	.

因为他们都是他现在确信的那顿丰盛晚餐的主角。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

CHAPTER	XXXIX
章	xxxix

第三十九章

[ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['dɪnər]

A	VANISHED	DINNER
一个	消失了	晚餐

消失的晚餐

[ðɪs] [fækt] [juːl] [faɪnd][(h)weər'eə][juː; jʊ][goʊ]

This	fact	you'll	find	where'er	you	go
这	事实	你会	寻找	哪里	你	去

无论你走到哪里，你都会发现这个事实。

[ɪz] [truː] [ʌv; əv][fɑːks][ɔːr][dɔːg][ɔːr][mæn] :

Is	true	of	Fox	or	Dog	or	Man	:
是	真的	的	狐狸	或者	狗	或者	男人	:

这句话对狐狸、狗或人都适用：

[dɪs'ɑːnɪsti] [hæz; həz] ['nevər] [peɪd] ,

Dishonesty	has	never	paid	,
不诚实	有	绝不	有薪酬的	,

不诚实从来没有好下场。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kæn; kən] .

And	,	what	is	more	,	it	never	can	.
和	,	什么	是	更多的	,	它	绝不	能	.

而且，更重要的是，它永远不可能实现。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['veri] ['plez(ə)nt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks][æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Very	pleasant	were	the	thoughts	of	Reddy	Fox	as	he	trotted	back	to	the
非常	令人愉快的	是	这	想法	的	雷迪	狐狸	作为	他	小跑	后退	到	这

[swɑːmp] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [ðə; ði][fæt][hen][hiː; hi]

swamp	where	was	the	hollow	stump	in	which	he	had	hidden	the	fat	hen	he
沼泽	在哪里	曾是	这	空洞的	树桩	在	哪个	他	有	隐	这	胖的	母鸡	他

[hæd; həd]['stoʊlən] .

had	stolen	.
有	被盗	.

红狐狸一边想着这些美好的事情，一边小跑回到沼泽地，那里有一个空心的树桩，他把偷来的肥母鸡藏在了里面。

[jes] , [sɜːr] , ['veri] ['plez(ə)nt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

Yes	,	Sir	,	very	pleasant	were	the	thoughts	of	Reddy	Fox	.
是的	,	先生	,	非常	令人愉快的	是	这	想法	的	雷迪	狐狸	.

是的，先生，雷迪·福克斯当时心情非常愉快。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['dɪnər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['iːtn] [hæd; həd]['teɪstɪd] ['eniwer] [nɪr] [æz; əz]

He	felt	sure	that	no	dinner	he	had	ever	eaten	had	tasted	anywhere	near	as
他	毛毡	当然	那	不	晚餐	他	有	曾经	吃	有	尝过	任何地方	靠近	作为

[gʊd] [æz; əz] [wʊd] [ðə; ði] ['dɪnər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

good	as	would	the	dinner	he	was	about	to	enjoy	.
好的	作为	会	这	晚餐	他	曾是	关于	到	享受	.

他确信，他吃过的任何一顿晚餐都远不及他即将享用的这顿晚餐美味。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['riːəli] [fɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

In	the	first	place	his	stomach	had	not	been	really	filled	for	a	long	time	.
在	这	第一的	地方	他的	胃	有	不是	到过	真的	已填	为了	一个	长的	时间	.

首先，他的胃已经很久没有真正饱过了。

[fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [skers] , [ænd; ənd] [waɪl] ['rɛdi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] ,

Food	had	been	scarce	,	and	while	Reddy	had	always	obtained	enough	to	keep	from	starving	,
食物	有	到过	稀少	,	和	尽管	雷迪	有	总是	获得	足够的	到	保持	从	饥饿	,

食物一直很匮乏，虽然雷迪总能得到足够的食物来维持生存，不至于挨饿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [miːl] .

it	was	a	long	time	since	he	had	had	a	really	good	meal	.
它	曾是	一个	长的	时间	自从	他	有	有	一个	真的	好的	一顿饭	.

他已经很久没有吃过一顿像样的饭了。

[hiː; hi][hæd; həd] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['trævld] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [fæt][hen] ,

He	had	,	you	remember	,	traveled	a	very	long	distance	to	catch	that	fat	hen	,
他	有	,	你	记住	,	旅行	一个	非常	长的	距离	到	抓住	那	胖的	母鸡	,

你还记得吗，他为了捉那只肥母鸡，走了很远的路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['aʊərz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

and	it	had	been	many	hours	since	he	had	had	a	bite	of	anything	.
和	它	有	到过	许多	小时	自从	他	有	有	一个	咬	的	任何事物	.

他已经好几个小时没吃东西了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [teɪst] [gʊd] .

There	is	nothing	like	a	good	appetite	to	make	things	taste	good	.
那里	是	没有什么	喜欢	一个	好的	食欲	到	制作	事物	品尝	好的	.

好胃口是让食物更美味的关键。

['rɛdi] ['sɜːrt(ə)nli][hæd; həd][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt][fæt][hen][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dɪnər] [ə; eɪ][fɑːks] ['evər] [eɪt] .

Reddy	certainly	had	the	appetite	to	make	that	fat	hen	the	finest	dinner	a	Fox	ever	ate	.
雷迪	当然	有	这	食欲	到	制作	那	胖的	母鸡	这	最好的	晚餐	一个	狐狸	曾经	吃	.

雷迪肯定胃口很大，他要把那只肥母鸡做成狐狸吃过的最美味的晚餐。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [tuː; tə] [kʌm] , ['rɛdi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] .

So	,	with	pleasant	thoughts	of	the	feast	to	come	,	Reddy	trotted	along	swiftly	.
所以	,	和	令人愉快的	想法	的	这	盛宴	到	来	,	雷迪	小跑	沿着	迅速地	.

于是，雷迪满心期待着即将到来的盛宴，轻快地小跑着。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][swɑːmp][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

Presently	he	reached	the	little	swamp	in	which	was	the	hollow	stump	.
目前	他	达到	这	小的	沼泽	在	哪个	曾是	这	空洞的	树桩	.

他很快就来到了那片小沼泽，沼泽里有一根空心的树桩。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [muːvd] ['veri] ['kerfəli] .

As	he	drew	near	it	,	he	moved	very	carefully	.
作为	他	画	靠近	它	,	他	已搬	非常	小心	.

他走近时，动作非常小心。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] .

You	see	,	he	was	not	quite	sure	that	all	was	safe	.
你	看	,	他	曾是	不是	相当	当然	那	全部	曾是	安全的	.

你看，他不太确定一切都安全了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] [ðæt] [fæt] [hen] [hæd; həd] [siːn]

He	knew	that	the	farmer	from	whom	he	had	stolen	that	fat	hen	had	seen
他	知道	那	这	农民	从	谁	他	有	被盗	那	胖的	母鸡	有	已见

[hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

him	run	away	with	it	,
他	跑步	离开	和	它	,

他知道，被他偷走那只肥母鸡的农夫看见他偷走了母鸡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðæt] ['fɑːrmər] [maɪt] [biː; bi]['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	he	feared	that	that	farmer	might	be	hiding	somewhere	about	with	a
和	他	害怕	那	那	农民	可能	是	隐藏	某处	关于	和	一个

['terəb(ə)l] [gʌn] .

terrible	gun	.
糟糕的	枪	.

他担心那个农夫可能藏在附近某个地方，手里拿着一把很厉害的枪。

[soʊ] ['rɛdi] [juːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] [æz; əz]['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən]

So	Reddy	used	his	eyes	and	his	ears	and	his	nose	as	only	he	can
所以	雷迪	用过的	他的	眼睛	和	他的	耳朵	和	他的	鼻子	作为	仅有的	他	能

[juːz][ðem; ðəm] .

use	them	.
使用	他们	.

于是，雷迪运用他独有的眼睛、耳朵和鼻子，去寻找答案。

[ɔːl] [siːmd] [seɪf] .

All	seemed	safe	.
全部	似乎	安全的	.

一切似乎都很安全。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [swɑːmp][æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [hæd; həd]['evər] ['vɪzɪtɪd]

It	was	as	still	in	that	little	swamp	as	if	no	living	creature	had	ever	visited
它	曾是	作为	仍然	在	那	小的	沼泽	作为	如果	不	活的	生物	有	曾经	到访

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那片小沼泽静得出奇，仿佛从未有任何生物到访过。

['stɑːpɪŋ] ['evri] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [lʊk] , ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [snɪf] , ['rɛdi] [ə'proʊtʃt] [ðæt] ['hɑːloʊ]

Stopping	every	few	steps	to	look	,	listen	,	and	sniff	,	Reddy	approached	that	hollow
停止	每一个	很少	步骤	到	看	,	听	,	和	嗅	,	雷迪	接近	那	空洞的

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

雷迪每走几步就停下来，看看、听听、闻闻，慢慢靠近那个空心的树桩。

[kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] ,

Quite	certain	in	his	own	mind	that	there	was	no	danger	,
相当	肯定	在	他的	自己的	头脑	那	那里	曾是	不	危险	,

他内心十分确信没有危险，

['rɛdi] ['laɪtli] [liːpt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [ænd; ənd] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] .

Reddy	lightly	leaped	up	on	the	old	stump	and	peeped	into	the	hollow	in	the	top	.
雷迪	轻轻	跳跃	向上	在	这	老的	树桩	和	偷窥	进入	这	空洞的	在	这	顶部	.

雷迪轻轻地跳上老树桩，向树桩顶部的凹陷处窥视。

[ðen] [hiː; hi] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

Then	he	blinked	his	eyes	very	fast	indeed	.
然后	他	眨眼	他的	眼睛	非常	快速地	的确	.

然后他眨了眨眼，速度非常快。

[ɪf] ['evər][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [fɑːks][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz]

If	ever	there	has	been	a	surprised	Fox	in	all	the	Great	World	that	one	was
如果	曾经	那里	有	到过	一个	惊讶	狐狸	在	全部	这	伟大的	世界	那	一	曾是

['rɛdi] .

Reddy	.
雷迪	.

如果说整个世界有哪只狐狸感到惊讶，那一定是雷迪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fæt][hen][ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] !

There	was	no	fat	hen	in	that	hollow	!
那里	曾是	不	胖的	母鸡	在	那	空洞的	!

那个洼地里没有肥母鸡！

['rɛdi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Reddy	couldn't	believe	it	.
雷迪	不能	相信	它	.

雷迪简直不敢相信。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wouldn't	believe	it	.
他	不会	相信	它	.

他不会相信的。

[ðæt] [fæt][hen][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

That	fat	hen	just	had	to	be	there	.
那	胖的	母鸡	只是	有	到	是	那里	.

那只肥母鸡非得出现在那里。

[hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

He	blinked	his	eyes	some	more	and	looked	again	.
他	眨眼	他的	眼睛	一些	更多的	和	看起来	再次	.

他眨了眨眼，又看了一眼。

[ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feðər] .

All	he	saw	in	that	hollow	stump	was	a	feather	.
全部	他	锯	在	那	空洞的	树桩	曾是	一个	羽毛	.

他在那空心树桩里看到的只有一根羽毛。

[ðə; ði][fæt][hen][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

The	fat	hen	had	vanished	.
这	胖的	母鸡	有	消失了	.

那只肥母鸡不见了。

[ɔːl] ['red.iz] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ['vænɪʃt] [tuː] .

All	Reddy's	dreams	of	a	good	dinner	vanished	too	.
全部	雷迪的	梦境	的	一个	好的	晚餐	消失了	也	.

雷迪享用一顿美餐的梦想也破灭了。

[ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

A	great	rage	took	their	place	.
一个	伟大的	愤怒	采取	他们的	地方	.

取而代之的是巨大的愤怒。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz][fæt][hen] !

Somebody	had	stolen	his	fat	hen	!
某人	有	被盗	他的	胖的	母鸡	!

有人偷了他的肥母鸡！

['rɛdi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] .

Reddy	looked	about	him	hurriedly	and	anxiously	.
雷迪	看起来	关于	他	匆匆	和	焦虑地	.

雷迪焦急地环顾四周。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [ə'baʊt] , [ɔːr] [ðæt] ['enibɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

There	wasn't	a	sign	of	anybody	about	,	or	that	anybody	had	been	there	.
那里	不是	一个	符号	的	任何人	关于	, 或者		那	任何人	有	到过	那里	.

周围没有一个人影，也没有人来过的痕迹。

['red.iz] ['æŋgər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [fɪr] .

Reddy's	anger	began	to	give	place	to	wonder	and	then	to	something	very	like	fear	.
雷迪的	愤怒	开始	到	给	地方	到	想知道	和	然后	到	某物	非常	喜欢	害怕	.

雷迪的愤怒开始被惊奇所取代，然后又变成了一种非常像恐惧的感觉。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['enibɑːdi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðæt] [fæt] [hen] [ænd; ənd] [left] [noʊ] [treɪs] ?

How	could	anybody	have	taken	that	fat	hen	and	left	no	trace	?
如何	可以	任何人	有	已采取	那	胖的	母鸡	和	左边	不	痕迹	?

怎么会有人偷走那只肥母鸡却不留下任何痕迹呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [fæt] [hen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [nek] [ˌdɪsə'pɪr] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] ?

And	how	could	a	fat	hen	with	a	broken	neck	disappear	of	its	own	accord	?
和	如何	可以	一个	胖的	母鸡	和	一个	破碎的	脖子	消失	的	它是	自己的	符合	?

一只脖子断了的肥母鸡怎么可能自己消失呢?

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['rɛdi] [ə; eɪ] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] .

It	gave	Reddy	a	creepy	feeling	.
它	给予	雷迪	一个	爬行	感觉	.

这让雷迪感到毛骨悚然。

['tʃæptər] [ˌeks 'el]

CHAPTER	XL
章	XL

第四十章

[wer] [wʌz; wəz] ['red.iz] ['dɪnər] ?

WHERE	WAS	REDDY'S	DINNER	?
在哪里	曾是	雷迪的	晚餐	?

雷迪的晚餐在哪里?

['ɔːf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [treɪl] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] .

Often	it	is	better	to	look	for	a	new	trail	than	to	waste	time	hunting	for	an	old	one	.
经常	它	是	更好的	到	看	为了	一个	新的	踪迹	比	到	浪费	时间	打猎	为了	一个	老的	一	.

与其浪费时间寻找旧路，不如寻找新路。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['rɛdi] [fɑːks] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['hæpəniŋz] .

Reddy	Fox	is	used	to	all	sorts	of	queer	happenings	.
雷迪	狐狸	是	用过的	到	全部	排序	的	酷儿	事件	.

Reddy Fox 对各种各样的怪异事件早已习以为常。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['hæpəniŋz] ,

Yes	,	Sir	,	he	is	used	to	all	sorts	of	queer	happenings	,
是的	,	先生	,	他	是	用过的	到	全部	排序	的	酷儿	事件	,

是的，先生，他已经习惯了各种各样奇奇怪怪的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['rɛdi] [ɪz] ['seldəm] ['pʌz(ə)ld] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

and	as	a	rule	Reddy	is	seldom	puzzled	for	long	.
和	作为	一个	规则	雷迪	是	很少	困惑	为了	长的	.

而且，雷迪通常很少会长时间感到困惑。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['feloʊ] [hɪm'self] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl]

You	see	he	is	such	a	clever	fellow	himself	that	any	one	clever	enough	to	fool
你	看	他	是	这样的	一个	聪明的	同伴	他自己	那	任何	一	聪明的	足够的	到	傻子

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['klevər] [ɪn'diːd] .

him	for	long	must	be	very	clever	indeed	.
他	为了	长的	必须	是	非常	聪明的	的确	.

你看，他自己就是一个如此聪明的人，任何能够长时间骗过他的人，都一定非常聪明。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ɔːl][ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [wɪts] [dɪd][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .

This	time	,	however	,	all	the	cleverness	of	his	sharp	wits	did	him	no	good	.
这	时间	,	然而	,	全部	这	聪明才智	的	他的	锋利的	智慧	做过	他	不	好的	.

然而这一次，他所有的聪明才智都无济于事。

[ðə; ði][fæt][hen][hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ]

The	fat	hen	he	had	hidden	in	a	hollow	stump	had	disappeared	without	leaving
这	胖的	母鸡	他	有	隐	在	一个	空洞的	树桩	有	消失	没有	离开

[treɪs] .

trace	.
痕迹	.

他藏在空心树桩里的那只肥母鸡消失得无影无踪。

['red.iz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['fɑːrmər][frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən]

Reddy's	first	thought	was	that	probably	the	farmer	from	whom	he	had	stolen
雷迪的	第一的	想法	曾是	那	大概	这	农民	从	谁	他	有	被盗

[ðə; ði][fæt][hen][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

the	fat	hen	had	found	it	and	taken	it	away	.
这	胖的	母鸡	有	成立	它	和	已采取	它	离开	.

雷迪首先想到的是，很可能是那个被他偷走肥母鸡的农夫发现了它，并把它带走了。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sent]

At	once	he	began	to	use	that	wonderful	nose	of	his	searching	for	the	scent
在	一次	他	开始	到	使用	那	精彩的	鼻子	的	他的	搜索	为了	这	香味

[ʌv; əv] [ðæt] ['fɑːrmər] .

of	that	farmer	.
的	那	农民	.

他立刻开始运用他那灵敏的鼻子，寻找那个农夫的气味。

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [snɪft] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [stʌmp] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

Very	carefully	he	sniffed	all	about	the	top	of	that	old	stump	and	inside	the
非常	小心	他	嗅了嗅	全部	关于	这	顶部	的	那	老的	树桩	和	里面	这

['hɑːloʊ] .

hollow	.
空洞的	.

他非常仔细地嗅了嗅那棵老树桩的顶部和树洞内部。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [sent] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [ðer; ðər] .

There	wasn't	the	faintest	scent	of	anybody	there	.
那里	不是	这	最微弱	香味	的	任何人	那里	.

那里丝毫没有任何人的气味。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ræn][ɔːl] [ə'raʊnd]

Then	he	jumped	down	,	and	with	his	nose	to	the	ground	,	ran	all	around
然后	他	跳了起来	向下	,	和	和	他的	鼻子	到	这	地面	,	跑	全部	大约

[ðə; ði] [stʌmp] ,

the	stump	,
这	树桩	,

然后他跳了下来，鼻子贴着地面，绕着树桩跑了一圈。

['snɪfɪŋ] , ['snɪfɪŋ] , ['snɪfɪŋ] .

sniffing	,	**sniffing**	,	**sniffing**	.
嗅闻	,	嗅闻	,	嗅闻	.

嗅嗅嗅。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ,

The	**only**	**thing**	**he**	**discovered**	**was**	**the**	**scent**	**of**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**,**
这	仅有的	事物	他	发现	曾是	这	香味	的	库巴	这	猎犬	,

他唯一发现的，就是库巴猎犬的气味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['baʊzər] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [ðæt] [fæt][hen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][juː; jʊ]

and	**he**	**knew**	**that**	**Bowser**	**had**	**not**	**taken**	**that**	**fat**	**hen**	**,**	**because**	**,**	**as**	**you**
和	他	知道	那	库巴	有	不是	已采取	那	胖的	母鸡	,	因为	,	作为	你

[rɪ'membər] ,

remember	**,**
记住	,

他知道库巴没有带走那只肥母鸡，因为，正如你记得的那样，

['baʊzər] [hæd; həd] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Bowser	**had**	**kept**	**right**	**on**	**chasing**	**him**	**.**
库巴	有	保留	正确的	在	追逐	他	.

库巴一直紧追不舍。

['rɛdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [stʌmp] .

Reddy	**began**	**to**	**feel**	**afraid**	**of**	**that**	**old**	**stump**	**.**
雷迪	开始	到	感觉	害怕的	的	那	老的	树桩	.

雷迪开始害怕那棵老树桩。

['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋz] ,

People	**usually**	**are**	**afraid**	**of**	**mysterious**	**things**	**,**
人们	通常	是	害怕的	的	神秘	事物	,

人们通常对神秘的事物感到恐惧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [ðæt] [ə; eɪ][fæt][hen][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [nek]

and	**it**	**certainly**	**was**	**very**	**mysterious**	**that**	**a**	**fat**	**hen**	**with**	**a**	**broken**	**neck**
和	它	当然	曾是	非常	神秘	那	一个	胖的	母鸡	和	一个	破碎的	脖子

[ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] [treɪs] [æt; ət][ɔːl] .

should	**disappear**	**without**	**leaving**	**any**	**trace**	**at**	**all**	**.**
应该	消失	没有	离开	任何	痕迹	在	全部	.

一只脖子断了的肥母鸡竟然消失得无影无踪，这的确非常神秘。

['rɛdi] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .

Reddy	**sat**	**down**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**and**	**did**	**a**	**lot**	**of**	**hard**	**thinking**	**.**
雷迪	卫星	向下	在	一个	小的	距离	和	做过	一个	很多	的	难的	思维	.

雷迪在稍远的地方坐了下来，陷入了沉思。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evri] [wɪtʃ] [wei] ['iːv(ə)n] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,

He	**looked**	**every**	**which**	**way**	**even**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**tops**	**,**
他	看起来	每一个	哪个	方式	甚至	向上	在	这	树	最高额	,

他环顾四周，甚至抬头看了看树梢。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .

but	**all**	**his**	**looking**	**was**	**in**	**vain**	**.**
但	全部	他的	寻找	曾是	在	徒劳	.

但他所有的寻找都是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mɪ'stɪriəs] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [noʊn] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk]

It	**was**	**so**	**mysterious**	**that**	**if**	**he**	**hadn't**	**known**	**positively**	**that**	**he**	**was**	**awake**
它	曾是	所以	神秘	那	如果	他	之前没有	已知	积极地	那	他	曾是	醒

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .

he	**would**	**have**	**thought**	**it**	**was**	**all**	**a**	**dream**	**.**
他	会	有	想法	它	曾是	全部	一个	梦	.

这太神秘了，如果他不是确切地知道自己是清醒的，他一定会以为这一切都是一场梦。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .

But	Reddy	is	something	of	a	philosopher	.
但	雷迪	是	某物	的	一个	哲学家	.

但雷迪颇具哲学家风范。

[ðæt] [fæt] [hen] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

That	fat	hen	was	gone	,	and	there	was	no	use	in	wasting	time	puzzling	over	it	.
那	胖的	母鸡	曾是	已消失	,	和	那里	曾是	不	使用	在	浪费	时间	令人费解	超过	它	.

那只肥母鸡已经不见了，再浪费时间去琢磨它也没用了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [fæt] [henz] [wer] [ðæt] [wʌn] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

There	were	other	fat	hens	where	that	one	came	from	,
那里	是	其他	胖的	母鸡	在哪里	那	一	来了	从	,

那只肥母鸡来自其他地方，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] .

and	he	would	just	have	to	catch	another	.
和	他	会	只是	有	到	抓住	其他	.

他只需要再抓一只就行了。

[soʊ] ['rɛdi] [trɔtid] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

So	Reddy	trotted	through	the	swamp	till	he	came	to	the	edge	of	it	.
所以	雷迪	小跑	通过	这	沼泽	直到	他	来了	到	这	边缘	的	它	.

于是，雷迪小跑着穿过沼泽，直到来到沼泽边缘。

[ðer; ðər][hɪz; ɪz] [kiːn] [noʊz] [faʊnd] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] .

There	his	keen	nose	found	the	scent	of	the	farmer	.
那里	他的	敏锐的	鼻子	成立	这	香味	的	这	农民	.

他灵敏的鼻子嗅到了农夫的气味。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [ðen] [gɔːn] [bæk] .

It	didn't	take	him	two	minutes	to	discover	that	the	farmer	had	followed	Bowser	the	Hound	to	the	edge	of	the	swamp	and	then	gone	back	.
它	没有	拿	他	二	分钟	到	发现	那	这	农民	有	随后	库巴	这	猎犬	到	这	边缘	的	这	沼泽	和	然后	已消失	后退	.

不到两分钟，他就发现那个农夫跟着库巴猎犬走到了沼泽边缘，然后又折返回去了。

['iːgərli] ['rɛdi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [fæt] [henz] .

Eagerly	Reddy	looked	over	to	the	farmyard	for	those	fat	hens	.
急切地	雷迪	看起来	超过	到	这	农场	为了	那些	胖的	母鸡	.

雷迪急切地望向农场院子，寻找那些肥母鸡。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

They	,	too	,	had	disappeared	.
他们	,	也	,	有	消失	.

他们也消失了。

[nɑːt][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Not	one	was	to	be	seen	.
不是	一	曾是	到	是	已见	.

一个也没见到。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] [fæt] [henz] .

But	there	was	no	mystery	about	the	disappearance	of	these	other	fat	hens	.
但	那里	曾是	不	神秘	关于	这	消失	的	这些	其他	胖的	母鸡	.

但其他这些肥母鸡的失踪却没有任何谜团。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌfld] [kroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ruːstər] .

He	heard	the	muffled	crow	of	the	big	rooster	.
他	听到	这	闷音	乌鸦	的	这	大的	公鸡	.

他听到了大公鸡低沉的啼叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

It	came	from	the	henhouse	.
它	来了	从	这	鸡窝	.

它来自鸡舍。

[ɔːl] [ðoʊz] [fæt] [henz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] .

All	those	fat	hens	had	been	shut	up	.
全部	那些	胖的	母鸡	有	到过	关闭	向上	.

那些肥母鸡都被关起来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] [tuː; tə] ['rɛdi] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [sə'spektɪd] ['rɛdi] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] ,

It	was	perfectly	plain	to	Reddy	that	the	farmer	suspected	Reddy	might	return	,
它	曾是	完美	清楚的	到	雷迪	那	这	农民	怀疑	雷迪	可能	返回	,

雷迪很清楚，农夫怀疑他可能会回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [luːz] [ə'nʌðər] [fæt] [hen] .

and	he	didn't	intend	to	lose	another	fat	hen	.
和	他	没有	打算	到	失去	其他	胖的	母鸡	.

他不想再失去一只肥母鸡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [jelp] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

With	a	little	yelp	of	disappointment	,
和	一个	小的	喊叫	的	失望	,

带着一丝失望的轻呼，

['rɛdi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [trɔtid] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Reddy	turned	his	back	on	the	farm	and	trotted	off	into	the	woods	.
雷迪	转向	他的	后退	在	这	农场	和	小跑	离开	进入	这	树林	.

雷迪背对着农场，小跑着进了树林。

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ]

CHAPTER	XLI
章	xli

第四十一章

[wʌt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [sɔː]

WHAT	BLACKY	THE	CROW	SAW
什么	黑人	这	乌鸦	锯

乌鸦布莱基看到了什么

[ðə; ði] ['gretɪst] ['pʌz(ə)l] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] .

The	greatest	puzzle	is	simple	enough	when	you	know	the	answer	.
这	最	谜	是	简单的	足够的	什么时候	你	知道	这	回答	.

最大的谜题，只要知道答案，就很容易解开。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [tuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [fæt] [hen] ['rɛdi]

There	were	just	two	people	to	whom	the	disappearance	of	that	fat	hen	Reddy
那里	是	只是	二	人们	到	谁	这	消失	的	那	胖的	母鸡	雷迪

[fɑːks][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

Fox	had	hidden	in	the	hollow	stump	was	not	a	mystery	.
狐狸	有	隐	在	这	空洞的	树桩	曾是	不是	一个	神秘	.

只有两个人对那只藏在空心树桩里的肥母鸡雷迪·福克斯的失踪并不感到困惑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

One	of	them	was	Blacky	the	Crow	.
一	的	他们	曾是	布莱基	这	乌鸦	.

其中一人名叫布莱基，是只乌鸦。

[wen] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [rʌʃt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

When	the	farmer	and	Bowser	the	Hound	had	rushed	out	at	the	sound	of
什么时候	这	农民	和	库巴	这	猎犬	有	匆忙	出去	在	这	声音	的

- [ɪk'saɪtɪd] [kɔːɪŋ] ,

Blacky's	excited	cawing	,
-	兴奋的	嘎嘎叫	,

听到布莱克兴奋的叫声，农夫和鲍泽猎犬冲了出去。

['blæki] [hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl]

Blacky	had	flown	to	the	top	of	a	tall	tree	from	which	he	could	see	all
布莱基	有	飞行	到	这	顶部	的	一个	高的	树	从	哪个	他	可以	看	全部

[ðæt] [went] [ɑːn] .

that	went	on	.
那	去	在	.

黑猫飞到一棵高大的树顶上，从那里他可以看到周围发生的一切。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz] ['blæki] [hæd; həd] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

Everything	had	happened	just	as	Blacky	had	hoped	it	would	.
一切	有	发生	只是	作为	布莱基	有	希望	它	会	.

一切都如布莱基所愿。

['baʊzər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

Bowser	had	taken	the	trail	of	Reddy	Fox	,
库巴	有	已采取	这	踪迹	的	雷迪	狐狸	,

库巴已经追踪到了雷迪·福克斯的踪迹。

[ænd; ənd] ['blæki] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ['rɛdi] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə]

and	Blacky	felt	sure	that	sooner	or	later	Reddy	would	lead	him	back	home	to
和	布莱基	毛毡	当然	那	很快	或者	之后	雷迪	会	带领	他	后退	家	到

['fɑːrmər] ['braʊnz] .

Farmer	Brown's	.
农民	布朗的	.

布莱基确信，雷迪迟早会带他回到布朗农夫家。

['blæki] [wʌz; wəz] ['dʌbli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

Blacky	was	doubly	pleased	with	himself	.
布莱基	曾是	双倍	高兴	和	他自己	.

布莱基对自己格外满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['baʊzər]

He	was	pleased	to	think	that	he	had	found	a	way	of	getting	Bowser
他	曾是	高兴	到	思考	那	他	有	成立	一个	方式	的	获得	库巴

[bæk] [hoʊm] ,

back	home	,
后退	家	,

他很高兴自己找到了让库巴回家的办法。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [smɑːrt] [ɪ'nʌf]

and	he	was	quite	as	much	pleased	because	he	had	been	smart	enough
和	他	曾是	相当	作为	很多	高兴	因为	他	有	到过	聪明的	足够的

[tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] ['rɛdi] [fɑːks] .

to	outwit	Reddy	Fox	.
到	智胜	雷迪	狐狸	.

他非常高兴，因为他足够聪明，智胜了雷迪·福克斯。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɪʃ] ['rɛdi] ['eni] [hɑːrm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

He	didn't	wish	Reddy	any	harm	,	and	he	felt	sure	that	no	harm	would	come	to
他	没有	希望	雷迪	任何	伤害	,	和	他	毛毡	当然	那	不	伤害	会	来	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他不希望雷迪受到任何伤害，而且他确信雷迪不会受到任何伤害。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] ['dɪnər] ['rɛdi] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [fɑːr] [tuː; tə] [get] ,

He	didn't	even	wish	him	to	lose	that	dinner	Reddy	had	come	so	far	to	get	,
他	没有	甚至	希望	他	到	失去	那	晚餐	雷迪	有	来	所以	远的	到	得到	,

他甚至不希望雷迪失去他千里迢迢赶来的那顿晚餐。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ɪf] ['rɛdi] [dɪd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	didn't	care	if	Reddy	did	lose	it	,
但	他	没有	关心	如果	雷迪	做过	失去	它	,

但他并不在意雷迪是否会输掉比赛。

[ɪf] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɜːrkt] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

if	only	his	plan	worked	out	as	he	hoped	it	would	.
如果	仅有的	他的	计划	工作	出去	作为	他	希望	它	会	.

如果他计划能如他所愿就好了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːl] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fæt] [hen] , " ['mʌtəd] ['blæki] ,

"	I	wonder	what	he'll	do	with	that	fat	hen	,	"	muttered	Blacky	,
"	我	想知道	什么	地狱	做	和	那	胖的	母鸡	,	"	低声说道	布莱基	,

“我倒想知道他会怎么处置那只肥母鸡，”布莱基嘟囔道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] ['rɛdi] [reɪs] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

as	he	watched	Reddy	race	away	with	it	thrown	over	his	shoulders	.
作为	他	观看	雷迪	种族	离开	和	它	抛掷	超过	他的	肩膀	.

他看着雷迪扛着它飞快地跑开了。

" [hiː; hi] [kɑːnt] ['kæri] [ðæt] [hen] [fɑːr] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['baʊzər] .

"	He	can't	carry	that	hen	far	and	keep	out	of	the	way	of	Bowser	.
"	他	不能	携带	那	母鸡	远的	和	保持	出去	的	这	方式	的	库巴	.

“他不可能带着那只母鸡走远，还能避开库巴。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I'll	follow	and	see	what	he	does	with	it	.
我	思考	患病的	跟随	和	看	什么	他	做	和	它	.

我想我会关注一下，看看他会怎么做。

" [soʊ] ['blæki] ['fɑːloʊd] ,

"	So	Blacky	followed	,
"	所以	布莱基	随后	,

于是布莱基也跟着去了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] [haɪd] [ðə; ði] [fæt] [hen] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

and	his	eyes	twinkled	when	he	saw	Reddy	hide	the	fat	hen	in	the	hollow	stump	.
和	他的	眼睛	闪烁	什么时候	他	锯	雷迪	隐藏	这	胖的	母鸡	在	这	空洞的	树桩	.

当他看到雷迪把肥母鸡藏在空心树桩里时，他的眼睛闪闪发光。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] ['baʊzər] [maɪt] [tʃeɪs] ['rɛdi] ,

He	knew	that	no	matter	how	far	Bowser	might	chase	Reddy	,
他	知道	那	不	事情	如何	远的	库巴	可能	追赶	雷迪	,

他知道，无论库巴追赶雷迪到多远，

['rɛdi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ðæt] [fæt] [hen] ,

Reddy	would	come	back	for	that	fat	hen	,
雷迪	会	来	后退	为了	那	胖的	母鸡	,

雷迪会回来找那只肥母鸡的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ræðər][glæd][tuː; tə][θɪŋk][ðæt]['rɛdi][wʊd][hæv; həv][ðæt][gʊd]['dɪnər]
and he was rather glad to think that Reddy would have that good dinner
和 他 曾是 相当 高兴的 到 思考 那 雷迪 会 有 那 好的 晚餐
['æftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

他很高兴雷迪最终还是能吃上一顿丰盛的晚餐。

" [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , " [θɔːt] ['blæki] ,
" No one will ever think to look in that hollow stump , " thought Blacky ,
" 不 一 将要 曾经 思考 到 看 在 那 空洞的 树桩 , " 想法 布莱基 ,

“谁也不会想到要去看看那个空心的树桩，”布莱基心想。

" [ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] [tel] ['eni] [wʌn] .
" and I certainly will not tell any one .
" 和 我 当然 将要 不是 告诉 任何 一 .

我当然不会告诉任何人。

['rɛdi] [hæz; həz] [ɜːrnd] [ðæt] ['dɪnər] .
Reddy has earned that dinner .
雷迪 有 获得 那 晚餐 .

雷迪配得上这顿晚餐。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [maɪ'self] .
Now I think I'll go get something to eat myself .
现在 我 思考 患病的 去 得到 某物 到 吃 我 .

现在我想我该自己去吃点东西了。

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] - [ʃɑːrp] [aɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [fɔːrm][wɪð; wɪθ]
" At that very instant Blacky's sharp eyes caught a glimpse of a gray form with
" 在 那 非常 立即的 - 锋利的 眼睛 捕捉 一个 一瞥 的 一个 灰色的 形式 和
[brɔːd] [wɪŋz] ,
broad wings ,
广阔 翅膀 ,

就在那一刻，布莱基锐利的眼睛瞥见了一个长着宽大翅膀的灰色身影。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['pænɪk][ʌv; əv] [fɪr] ['blæki] [bɪ'gæn][tuː; tə][flai][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [nuː]
and in a perfect panic of fear Blacky began to fly as fast as he knew
和 在 一个 完美的 恐慌 的 害怕 布莱基 开始 到 飞 作为 快速地 作为 他 知道
[haʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪk] [spruːs] - [triː] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
how for a thick spruce - tree not far away .
如何 为了 一个 厚的 云杉 - 树 不是 远的 离开 .

布莱基惊恐万分，拼尽全力地朝着不远处一棵粗壮的云杉树飞去。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
He plunged in among the branches and hid in the thickest part he could find .
他 暴跌 在 之中 这 分支 和 隐藏 在 这 最厚 部分 他 可以 寻找 .

他钻进树枝间，躲进了最茂密的地方。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvəz] [ʌv; əv] [fɪr] ['rʌnɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
With little shivers of fear running all over him ,
和 小的 颤抖 的 害怕 跑步 全部 超过 他 ,

他浑身颤抖，恐惧涌上心头。

[hiː; hi] [piːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðæt] [bɪg] [greɪ] [fɔːrm] .
he peeked out and watched that big gray form .
他 偷看 出去 和 观看 那 大的 灰色的 形式 .

他偷偷地向外窥视，看到了那个巨大的灰色身影。

[ɑːn] [brɔːd] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .
On broad wings it sailed over to that hollow stump .
在 广阔 翅膀 它 航行 超过 到 那 空洞的 树桩 .

它展开宽阔的翅膀，飞向那个空心的树桩。

[tuː] [lɔːŋ] [legz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkəːviŋ] [klɔːz] [riːtʃt] [daʊn] [ɪn] ,
Two long legs with great curving claws reached down in ,
二 长的 腿 和 伟大的 弯曲 爪子 达到 向下 在 ,

两条长腿，长着巨大的弯曲爪子，向下伸去，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [ðæt] [fæt] [hen] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .
and a moment later that fat hen was disappearing over the tree tops .
和 一个 片刻 之后 那 胖的 母鸡 曾是 消失 超过 这 树 最高额 .

片刻之后，那只肥母鸡就消失在了树梢之上。

[ˈblæki] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] .
Blacky sighed with relief .
布莱基 叹了口气 和 宽慰 .

布莱基松了口气。

[ɑːn] [brɔːd] [wɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪld] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] .
ON BROAD WINGS IT SAILED OVER TO THAT HOLLOW STUMP .
在 广阔 翅膀 它 航行 超过 到 那 空洞的 树桩 .

它展开宽阔的翅膀，飞向那个空心的树桩。

" [its] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈrɑːbər] , [ˈmɪstər] . [ˈgɑːshɔːk] , [sɔː] [ˈrɛdi] [haɪd] [ðæt] [fæt]
" It's a lucky thing for me that robber , Mr . Goshawk , saw Reddy hide that fat
" 它是 一个 幸运的 事物 为了 我 那 强盗 , 先生 . 苍鹰 , 锯 雷迪 隐藏 那 胖的
[hen] ,
hen ,
母鸡 ,

“幸好那个强盗戈沙克先生看到雷迪藏起了那只肥母鸡。”

" [ˈmʌtəd] [ˈblæki] .
" muttered Blacky .
" 低声说道 布莱基 .

“布莱基嘟囔道。”

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
" If he hadn't , he might have caught me , for I didn't see him at all .
" 如果 他 之前没有 , 他 可能 有 捕捉 我 , 为了 我 没有 看 他 在 全部 .

“如果他没有那样做，他可能会抓住我，因为我根本没看到他。”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ]
" CHAPTER XLII
" 章 xlii

第四十二章

[ɔːl] [ɪz] [wel] [ðæt] [ˈɛndz] [wel]
ALL IS WELL THAT ENDS WELL
全部 是 出色地 那 结束 出色地

结局圆满，一切都好

[wen] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] , [dʒʌst] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [biː; bi]
When things go wrong , just patient be
什么时候 事物 去 错误的 , 只是 病人 是

当事情进展不顺利时，保持耐心就好。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [juː; jʊ] [ˈpleɪnli] [siː] .
Until the end you plainly see .
直到 这 结尾 你 显然 看 .

直到最后你都看得清清楚楚。

[fɔːr; fər] [ˈɔːf(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [ɔːl] [bæd]
For often things that seem all bad
为了 经常 事物 那 似乎 全部 坏的

很多时候，那些看似糟糕的事情

[wɪl] [end] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [hændz] [glæd] .

Will	end	by	making	all	hands	glad	.
将要	结尾	经过	制作	全部	双手	高兴的	.

最后会让所有人都满意。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['rɛdi] [fɑːks] , [trɔtɪŋ] ['hoʊmwərd] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪtərnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Reddy	Fox	,	trotting	homeward	,	had	nothing	but	bitterness	in	his	heart	,
雷迪	狐狸	,	小跑	回家	,	有	没有什么	但	苦味	在	他的	心	,

红狐狸小跑回家，心中只有苦涩。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

and	nothing	at	all	in	his	stomach	.
和	没有什么	在	全部	在	他的	胃	.

他胃里什么也没有。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

He	was	tired	and	hungry	and	bitterly	disappointed	.
他	曾是	疲劳的	和	饥饿的	和	苦涩地	失望的	.

他又累又饿，而且非常失望。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fə'mɪliər] ,

He	was	in	a	country	with	which	he	was	not	familiar	,
他	曾是	在	一个	国家	和	哪个	他	曾是	不是	熟悉的	,

他身处一个陌生的国度。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [hʌnt] ,

and	so	he	did	not	know	where	to	hunt	,
和	所以	他	做过	不是	知道	在哪里	到	打猎	,

所以他不知道该去哪里打猎。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] [mʌst; məst] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	he	felt	that	he	just	must	get	something	to	eat	.
和	他	毛毡	那	他	只是	必须	得到	某物	到	吃	.

他觉得他必须得吃点东西。

[duː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] ,

Do	what	he	would	,
做	什么	他	会	,

做他会做的事，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [fæt] [hen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

he	couldn't	help	thinking	about	that	fat	hen	he	had	hidden	and	which	had
他	不能	帮助	思维	关于	那	胖的	母鸡	他	有	隐	和	哪个	有

[soʊ] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] .

so	mysteriously	disappeared	.
所以	神秘地	消失	.

他忍不住想起他藏起来的那只肥母鸡，那只母鸡却神秘地消失了。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wɜːrs] [hiː; hi] [felt] .

The	more	he	thought	of	it	,	the	worse	he	felt	.
这	更多的	他	想法	的	它	,	这	更糟	他	毛毡	.

他越想越觉得难过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [ðə; ði][nekst]

It	was	bad	enough	to	be	hungry	and	have	no	idea	where	the	next
它	曾是	坏的	足够的	到	是	饥饿的	和	有	不	主意	在哪里	这	下一个

[miːl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ,

meal	was	coming	from	,
一顿饭	曾是	未来	从	,

饥饿难耐，却不知道下一顿饭在哪里，这已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [taɪmz] [wɜːrs] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [miːl] [ænd; ənd] [ðen] [luːz]

but	it	was	many	times	worse	to	have	had	that	meal	and	then	lose
但	它	曾是	许多	时代	更糟	到	有	有	那	一顿饭	和	然后	失去

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但更糟糕的是，吃了那顿饭之后又把它弄丢了。

[tuː; tə] ['rɛdi] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] .

To	Reddy	,	everything	was	all	wrong	.
到	雷迪	,	一切	曾是	全部	错误的	.

在雷迪看来，一切都糟透了。

[naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ['redi] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] ['sevrəl] ['fɑːrmz] .

Now	on	his	way	home	Ready	had	to	pass	several	farms	.
现在	在	他的	方式	家	准备好	有	到	经过	一些	农场	.

现在，雷迪在回家的路上必须经过几个农场。

['hʌŋgər] [meɪd] [hɪm; ɪm][boʊld] ,

Hunger	made	him	bold	,
饥饿	制成	他	大胆的	,

饥饿使他变得大胆，

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [fɑːrm][hiː; hi] [stoʊl] ['sɔːftli] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ,

and	at	each	farm	he	stole	softly	as	near	as	possible	to	the	farmyard	,
和	在	每个	农场	他	偷窃	轻轻	作为	靠近	作为	可能的	到	这	农场	,

他在每个农场都尽可能轻手轻脚地靠近农场院子。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [mɔːr] [fæt] [henz] [ʌn'gɑːrdɪd] .

hoping	that	he	might	find	more	fat	hens	unguarded	.
希望	那	他	可能	寻找	更多的	胖的	母鸡	无人看守	.

希望他能找到更多无人看管的肥母鸡。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ]['fɑːrmər][æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɑːrmz][wʌz; wəz]

Now	it	happened	that	that	afternoon	a	farmer	at	one	of	these	farms	was
现在	它	发生	那	那	下午	一个	农民	在	一	的	这些	农场	曾是

[prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

preparing	some	chickens	to	be	taken	to	market	early	the	next	morning	.
准备	一些	鸡	到	是	已采取	到	市场	早期的	这	下一个	早晨	.

那天下午，其中一个农场的农民正在准备一些鸡，打算第二天一大早运到市场去卖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ðiːz] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

He	was	picking	these	chickens	in	a	shed	attached	to	the	barn	.
他	曾是	挑选	这些	鸡	在	一个	棚	随附的	到	这	谷仓	.

他当时正在谷仓旁边的棚子里挑选这些鸡。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [ɔːl] [pɪkt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][æn; ən] ['erənd]

He	had	several	all	picked	when	he	was	called	to	the	house	on	an	errand
他	有	一些	全部	挑选	什么时候	他	曾是	称为	到	这	房子	在	一个	差事

.

:
.

他当时已经挑选了好几件东西，这时有人叫他去房子里办事。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['rɛdi] [fɑːks] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [ə'raʊnd]

It	happened	that	just	after	he	had	disappeared	Reddy	Fox	came	stealing	around
它	发生	那	只是	后	他	有	消失	雷迪	狐狸	来了	偷窃	大约

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] ,

from	behind	the	barn	,
从	在后面	这	谷仓	,

就在他消失后不久，雷迪狐狸就从谷仓后面偷偷溜了出来。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [smeld] [ðoʊz] ['tʃɪkɪnz] .

and	at	once	he	smelled	those	chickens	.
和	在	一次	他	闻起来	那些	鸡	.

他立刻闻到了鸡的味道。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['rɛdi] [felt] [wen] [hiː; hi] [piːpt] [ɪn] [ðæt] [ʃed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðoʊz] [faɪn]

Just	imagine	how	Reddy	felt	when	he	peeped	in	that	shed	and	saw	those	fine
只是	想象	如何	雷迪	毛毡	什么时候	他	偷窥	在	那	棚	和	锯	那些	美好的

['tʃɪkɪnz] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

chickens	just	waiting	for	him	.
鸡	只是	等待	为了	他	.

想象一下，当雷迪偷偷溜进鸡舍，看到那些漂亮的鸡正等着他的时候，他是什么感受。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Two	minutes	later	Reddy	was	racing	back	to	the	woods	with	one	of	them	.
二	分钟	之后	雷迪	曾是	赛车	后退	到	这	树林	和	一	的	他们	.

两分钟后，雷迪抱着其中一个飞奔回了树林。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɔːg][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

This	time	there	was	no	dog	behind	him	.
这	时间	那里	曾是	不	狗	在后面	他	.

这一次，他身后没有狗了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] ['rɛdi] [eɪt] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['dɪnər] [hiː; hi]['evər][hæd; həd][hæd; həd] .

And	in	a	little	hollow	Reddy	ate	the	finest	dinner	he	ever	had	had	.
和	在	一个	小的	空洞的	雷迪	吃	这	最好的	晚餐	他	曾经	有	有	.

在一个小山洞里，雷迪享用了他有生以来吃过的最美味的晚餐。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɛðɚz] [tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] ['tʃɪkɪn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

You	see	there	were	no	feathers	to	bother	him	on	that	chicken	,	for	it
你	看	那里	是	不	羽毛	到	打扰	他	在	那	鸡	,	为了	它

[hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] .

had	been	picked	.
有	到过	挑选	.

你看，那只鸡身上没有羽毛会让他感到困扰，因为它的羽毛已经被拔掉了。

[wen] [ðə; ði][læst][bɪt][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['rɛdi] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] ,

When	the	last	bit	had	disappeared	,	Reddy	once	more	started	for	home	,
什么时候	这	最后的	少量	有	消失	,	雷迪	一次	更多的	开始	为了	家	,

当最后一点东西消失后，雷迪再次开始往家走。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [fʊl] .

and	this	time	he	was	happy	,	for	his	stomach	was	full	.
和	这	时间	他	曾是	快乐的	,	为了	他的	胃	曾是	满的	.

这一次他很高兴，因为他吃饱了。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['rɛdi] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['baʊzər]

Long	before	Reddy	got	back	to	the	Old	Pasture	Farmer	Brown's	boy	and	Bowser
长的	前	雷迪	得到	后退	到	这	老的	牧场	农民	布朗的	男生	和	库巴

[ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] .

the	Hound	had	reached	home	.
这	猎犬	有	达到	家	.

在雷迪回到老牧场之前很久，布朗农夫的儿子和猎犬鲍泽就已经到家了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][dɪd] [meɪk] ['oʊvər] ['baʊzər] .

Such	**a**	**fuss**	**as**	**everybody**	**did**	**make**	**over**	**Bowser**	**.**
这样的	一个	大惊小怪	作为	大家	做过	制作	超过	库巴	.

大家对库巴的反应真是太激烈了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][æt; ət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] ['baʊzər] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**each**	**one**	**at**	**Farmer**	**Brown's**	**was**	**trying**	**to**	**spoil**	**Bowser**	**.**
它	似乎	作为	如果	每个	一	在	农民	布朗的	曾是	尝试	到	剧透	库巴	.

布朗农场里的每个人似乎都在想方设法宠坏鲍泽。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['baʊzər] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [dɔːg][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

As	**for**	**Bowser**	**himself**	**,**	**he**	**was**	**the**	**happiest**	**dog**	**in**	**all**	**the**	**Great**	**World**	**.**
作为	为了	库巴	他自己	,	他	曾是	这	最快乐	狗	在	全部	这	伟大的	世界	.

至于库巴本人，他是整个大世界里最快乐的狗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库巴猎犬(Bowser the Hound)
第5/5页

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [nɪr] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['dʒɑ:li] ,

Blacky	**the**	**Crow**	**got**	**back**	**to**	**the**	**Green**	**Forest**	**near**	**Farmer**	**Brown's**	**just**	**before**	**jolly**	**,**
布莱基	这	乌鸦	得到	后退	到	这	绿色的	森林	靠近	农民	布朗的	只是	前	快乐的	,

黑乌鸦布莱基在欢乐时光到来之前回到了布朗农夫家附近的绿森林。

[raʊnd] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [tu:; tə][bed] .

round	**Mr**	**.**	**Sun**	**went**	**to**	**bed**	**.**
圆形的	先生	.	太阳	去	到	床	.

孙先生上床睡觉了。

['blæki] [hæd; həd] [faʊnd] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [fɪrs]

Blacky	**had**	**found**	**plenty**	**to**	**eat**	**and**	**he**	**had**	**seen**	**no**	**more**	**of**	**fierce**
布莱基	有	成立	很多	到	吃	和	他	有	已见	不	更多的	的	凶猛的

['mɪstər] . ['gɑ:shɔ:k] .

Mr	**.**	**Goshawk**	**.**
先生	.	苍鹰	.

黑仔找到了很多食物，而且再也没见过凶猛的苍鹰先生。

[æz; əz] ['blæki] ['setld] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ru:st] [hi:; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

As	**Blacky**	**settled**	**himself**	**on**	**his**	**roost**	**he**	**heard**	**from**	**the**	**direction**	**of**
作为	布莱基	定居	他自己	在	他的	栖息地	他	听到	从	这	方向	的

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [haʊs] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] .

Farmer	**Brown's**	**house**	**a**	**great**	**voice**	**.**
农民	布朗的	房子	一个	伟大的	嗓音	.

黑猫刚在它的栖木上安顿下来，就听到从布朗农夫家的方向传来一个洪亮的声音。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn] ['bi:ɪŋ]

It	**was**	**the**	**voice**	**of**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**trying**	**to**	**express**	**his**	**joy**	**in**	**being**
它	曾是	这	嗓音	的	库巴	这	猎犬	尝试	到	表达	他的	喜悦	在	存在

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

那是库巴的声音，他试图表达自己回到家的喜悦。

['blæki] ['tʃʌkld] [kən'tentɪdli] .

Blacky	**chuckled**	**contentedly**	**.**
布莱基	轻笑	心满意足地	.

布莱基满意地轻笑了一声。

[hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['hæpi] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [meɪks] [wʌn] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] [plænz]

He	**,**	**too**	**,**	**was**	**happy**	**,**	**for**	**it**	**always**	**makes**	**one**	**happy**	**to**	**have**	**one's**	**plans**
他	,	也	,	曾是	快乐的	,	为了	它	总是	制作	一	快乐的	到	有	一个人的	计划

[sək'si:d] .

succeed	**.**
成功	.

他也很高兴，因为计划成功总是会让人感到高兴的。

" ['ɔ:lz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] , " [hi:; hi] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sli:pɪli] .

"	**All's**	**well**	**that**	**end's**	**well**	**,**	**"**	**he**	**chuckled**	**,**	**and**	**closed**	**his**	**eyes**	**sleepily**	**.**
"	一切	出色地	那	结束的	出色地	,	"	他	轻笑	,	和	关闭	他的	眼睛	昏昏欲睡地	.

“结局圆满就好，”他轻笑一声，然后困倦地闭上了眼睛。

['blæki] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fu:ld] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks][æz; əz][hi:; hi][dɪd] ['rɛdi] .

Blacky	**never**	**could**	**have**	**fooled**	**old**	**Granny**	**Fox**	**as**	**he**	**did**	**Reddy**	**.**
布莱基	绝不	可以	有	被骗了	老的	奶奶	狐狸	作为	他	做过	雷迪	.

黑仔永远不可能像骗过雷迪那样骗过老狐狸奶奶。

[ʃiː; ʃi][ɪz][fɑːr] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] ['iːv(ə)n][baɪ][soʊ] ['klevər] [ə; eɪ][skæmp][æz; əz] ['blæki] .

She	**is**	**far**	**too**	**smart**	**to**	**be**	**fooled**	**even**	**by**	**so**	**clever**	**a**	**scamp**	**as**	**Blacky**	**.**
她	是	远的	也	聪明的	到	是	被骗了	甚至	经过	所以	聪明的	一个	恶棍	作为	布莱基	.

她非常聪明，即使是像布莱基这样狡猾的骗子也骗不了她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][smɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] ,

She	**is**	**so**	**smart**	**that**	**she**	**deserves**	**a**	**book**	**all**	**her**	**own**	**,**
她	是	所以	聪明的	那	她	值得	一个	书	全部	她	自己的	,

她如此聪明，值得拥有一本属于自己的书。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

and	**so**	**the**	**next**	**volume**	**in**	**this**	**series**	**will**	**be**	**Old**	**Granny**	**Fox**	**.**
和	所以	这	下一个	体积	在	这	系列	将要	是	老的	奶奶	狐狸	.

因此，本系列的下一卷将是《老狐狸奶奶》。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神